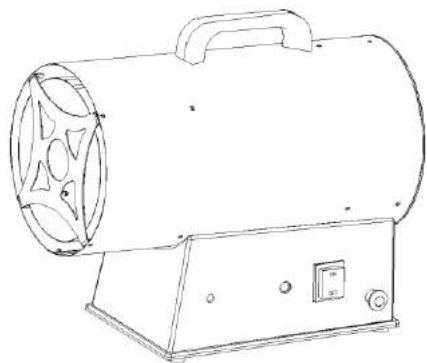


# GRAPHITE



**58GE100 / 58GE101**

PL	Nagrzewnica
EN	Heater
DE	Heizung
RU	Нагреватель
UA	Обігрівач
HU	Fűtés
RO	Încălzitor
CS	Ohřivač
SK	Ohrievač
SL	Grelec
LT	Šildytuvas
LV	Sildītājs
HR	Grijač
SR	Грејач
GR	Θερμίστρα
IT	Riscaldatrice
NL	Kachel
FR	Chauffe-eau

**INSTRUKCJA ORYGINALNA (OBSŁUGI)**

**Nagrzewnica gazowa**  
**Model: 58GE100; 58GE101**

UWAGA: PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA SPRZĘTU NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA. OSOBY, KTÓRE NIE PRZECZYTAŁY INSTRUKCJI NIE POWINNY PRZEPROWADZAĆ MONTAŻU, REGULACJI LUB OBSŁUGIWAĆ URZĄDZENIA.

**SZCZEGÓŁOWE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA****UWAGA!**

Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi, stosować się do ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych. Urządzenie zostało zaprojektowane do bezpiecznej pracy.

Niemniej jednak: instalacja, konserwacja i obsługa urządzenia może być niebezpieczna. Przestrzeganie poniższych procedur zmniejsza ryzyko wystąpienia pożaru, porażenia prądem, obrażeń ciała oraz skróci czas instalacji urządzenia

**UWAGA! Nagrzewnica nie jest przeznaczona do użytku domowego ani rekreacyjnego.**

- Używaj tylko w dobrze wentylowanych pomieszczeniach i z dala od materiałów palnych
- NIE stosować do ogrzewania pomieszczeń mieszkalnych w budynkach mieszkalnych. Przy zastosowaniu do użytku w budynkach użyteczności publicznej, patrz przepisy krajowe.
- Po użyciu odciąć dopływ gazu na zaworze butli.
- Przed zapaleniem palników upewnić się, że wentylator działa prawidłowo.
- To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat i starsze oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub bez doświadczenia i wiedzy, o ile są one pod nadzorem lub zostały poinstruowane dotyczące korzystania z urządzenia w bezpieczny sposób i rozumieją związane z tym zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Dzieci bez nadzoru nie mogą czyścić ani konserwować urządzenia.

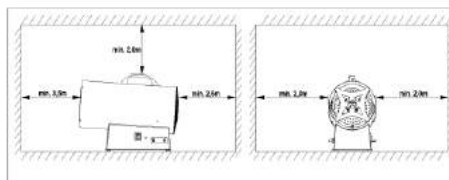


- **OSTRZEŻENIE:** Aby uniknąć przegrzania, nie przykrywaj grzejnika.
- Dzieci poniżej 3 roku życia nie powinny przebywać w pobliżu urządzenia, chyba że są pod stałym nadzorem.
- Dzieci w wieku od 3 lat do 8 lat mogą włączać / wyłączać urządzenie tylko pod warunkiem, że zostało umieszczone lub zainstalowane w przewidzianym dla niego normalnym położeniu roboczym i otrzymały nadzór lub zostały poinstruowane dotyczące korzystania z urządzenia w bezpieczny sposób i rozumieć związane z tym zagrożenia. Dzieci w wieku od 3 lat do 8 lat nie mogą podłączać, regulować i czyścić urządzenia ani wykonywać czynności konserwacyjnych.
- UWAGA - niektóre części tego urządzenia mogą się bardzo nagrzewać i powodować oparzenia. Szczególną uwagę należy zwrócić na dzieci i osoby wymagające szczególnej troski.

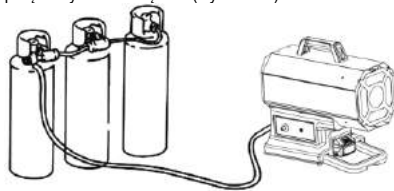
**DANE ZNAMIONOWE**

Parametr	Wartość	
	58GE100	58GE101
model	58GE100	58GE101
moc	15 kW (51,180BTU)	30 kW (102,360BTU)
zużycie paliwa	1.09kg/h	2.18kg/h

Rozmiar podłączenia gazu	0.90 mm	1.28 mm
kategoria urządzenia	I3B/P	
Dopuszczalny gaz	G30	
Ciśnienie robocze gazu	700mbar	
zasilanie	18V DC	
zapłon	piezo	
Podstawowa kontrola płomienia	Zawór gazowy sterowany sondą termiczną	
Ochrona przed przegrzaniem	75°C/95°C	
Kraje przeznaczenia	AT, BE, CH, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, GR, HU, IE, IT, LT, LV, LU, NL, NO, PL, PT, RO, SE, SK, UK	
Klasa ochronności	II	

**Odległości bezpieczeństwa****UWAGA! Do zapewnienia bezpiecznej pracy zawsze zachowaj bezpieczną odległość:****WSKAZÓWKI OGÓLNE**

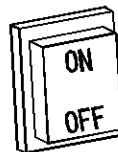
- Nagrzewnice wymienione w niniejszej instrukcji mogą być używane wyłącznie na zewnątrz lub w dobrze wentylowanym pomieszczeniu.
- Dla każdej nagrzewnicy konieczna jest stała wymiana powietrza na minimalnym poziomie 25 cm<sup>3</sup>, równomiernie rozłożona między podłogą a wysokim poziomem, z minimalnym wylotem 250 cm<sup>3</sup>.
- Butle gazowe należy używać i przechowywać zgodnie z obowiązującymi przepisami. Butle zawsze należy zabezpieczyć przed przewróceniem.
- Nigdy nie kieruj strumienia gorącego powietrza na cylinder.
- Używać tylko dostarczonego regulatora ciśnienia.
- Nigdy nie używaj nagrzewnicy bez osłony.
- Nie przekraczaj 100W na 1m<sup>3</sup> pomieszczenia. Minimalna kubatura pomieszczenia musi być większa niż 100m<sup>3</sup>.
- Nie zasłaniać sekcji wlotowej ani wylotowej nagrzewnicy.
- Jeśli grzejnik ma pracować przez długi czas z maksymalną wydajnością, możliwe jest, że na butli gazowej utworzy się lód. Wynika to z nadmiernego uwalniania oparów. Nigdy nie podgrzewaj butli ani elementów instalacji. Aby uniknąć tego efektu lub go zmniejszyć, użyj dużej butli gazowej lub dwóch połączonych ze sobą butli (Rysunek 1).



- Ostrzeżenie: nie używaj grzejnika w piwnicach, ani w żadnym pomieszczeniu poniżej poziomu gruntu.
- W przypadku awarii prosimy o kontakt z serwisem pomocy technicznej.
- Po użyciu zakręcić zawór butli z gazem.

- Butlę z gazem należy zawsze wymieniać zgodnie z zasadami bezpieczeństwa, z dala od wszelkich możliwych źródeł zapłonu.
- Wąż gazowy nie może być skręcony ani zgięty.
- Nagrzewnicę należy umieścić w miejscu, w którym nie występuje zagrożenie pożarem, wylot gorącego powietrza musi znajdować się co najmniej 3 m od łatwopalnej ściany lub sufitu i nigdy nie może być skierowany w stronę butli gazowej.
- Używać tylko oryginalnego węża gazowego i części zamiennych, wąż nie może być krótszy niż 1 metr.
- Grzejniki opisane w niniejszej instrukcji nie są przeznaczone do użytku domowego.
- W przypadku stwierdzenia lub podejrzenia wycieku gazu należy natychmiast zamknąć butlę z gazem, wyłączyć grzejnik i nie używać go ponownie, dopóki nie zostanie sprawdzony przez wykwalifikowany serwis. Jeśli grzejnik jest zainstalowany w pomieszczeniu, zapewnij dobrą wentylację, otwierając całkowicie drzwi i okna. Nie wytwarzaj iskier ani otwartego ognia.
- W razie wątpliwości skontaktuj się z dostawcą.
- Użyj butli o masie maks. 50 kg.

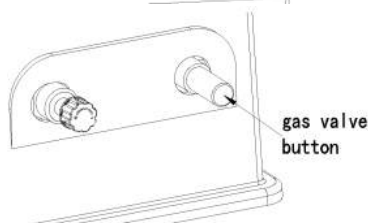
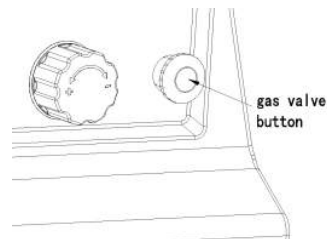
Ustaw przełącznik zasilania w pozycji ON i sprawdź, czy wentylator uruchamia się prawidłowo.



Wciśnij przycisk zaworu gazowego i naciskaj kilkakrotnie zapalniczkę piezoelektryczną, aż płomień się zapali. Gdy płomień się zapali, przytrzymaj przycisk zaworu przez ok. 10 sekund. Jeżeli grzejnik zgaśnie po zwolnieniu przycisku zaworu, należy odczekać jedną minutę i powtórzyć operację rozruchu, przytrzymując przycisk zaworu wciśnięty przez dłuższy czas.

## INSTALACJA

- Podłączyć grzejnik do odpowiedniego akumulatora 18V DC.
- Upewnij się, że maszyna jest prawidłowo uziemiona.
- Podłączyć wąż doprowadzający gaz do reduktora ciśnienia i podłączyć reduktor do odpowiedniej butli gazowej.
- Otwórz zawór butli i sprawdź wąż dopływowy i złączki pod kątem wycieku gazu. Do tej operacji zaleca się użycie atestowanego wykrywacza nieszczelności.
- **NIGDY NIE UŻYWAJ OTWARTEGO OGNIA.**
- W przypadku urządzeń automatycznych podłącz termostat pokojowy do gniazdka w urządzeniu i wyreguluj go do wymaganej temperatury.

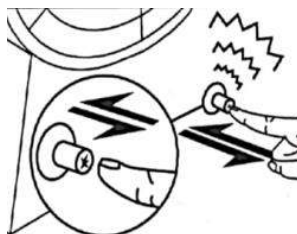
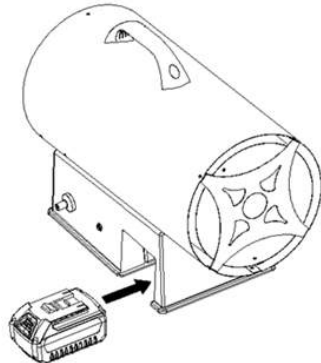


## INSTRUKCJA UŻYCIA

### PRZYGOTOWANIE DO PRACY

- Sprawdź nagrzewnicę pod kątem ewentualnych uszkodzeń podczas transportu.
- Podłącz wąż i reduktor do butli gazowej, do wylotu zaworu butli gazowej obracając nakrętkę w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, dokręcić aby uzyskać pewne połączenie.
- Otwórz zawór gazowy butli i sprawdź wszystkie połączenia gazowe roztworem mydła i wody.

Podłącz akumulator 18V DC



Wyreguluj ciśnienie przepływu gazu zgodnie z wymaganą mocą cieplną, obracając koło reduktora ciśnienia w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby zwiększyć ciśnienie lub zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby zmniejszyć.

Skontaktuj się z dostawcą, jeśli problem nie ustąpi.

**UWAGA!** Jeśli zapłon jest utrudniony lub nieregularny, przed powtórzeniem operacji zapłonu upewnij się, że wentylator nie jest zablokowany, a wlot i wylot powietrza nie są zablokowane.

## WYŁĄCZANIE

Aby zatrzymać nagrzewnicę, zakręć zawór butli z gazem. Pozwól wentylatorowi pracować do zgaśnięcia płomienia, a następnie ustaw przełącznik wentylatora w pozycji OFF.

### **OSTRZEŻENIE! Zagrożenie uduszeniem**

- Nie używaj grzejnika do ogrzewania pomieszczeń ludzkich.
- Nie używać w niewentylowanych pomieszczeniach.
- Nie wolno blokować przepływu powietrza do spalania i powietrza wentylacyjnego.
- Należy zapewnić odpowiednią wentylacyjną, aby sprostać wymaganiom dotyczącym powietrza spalania stosowanej nagrzewnicy.
- Brak odpowiedniej ilości powietrza wentylacyjnego doprowadzi do nieprawidłowego spalania.
- Niewłaściwe spalanie może prowadzić do zatrucia tlenkiem węgla, prowadzącego do poważnych obrażeń lub śmierci. Objawy zatrucia tlenkiem węgla mogą objawiać się bólami głowy, zawrotami głowy oraz trudnością w oddychaniu.

### **ZAPACH GAZU PALIWOWEGO**

Do gazu LP i gazu ziemnego dodano sztuczne środki zapachowe specjalnie w celu wykrycia wycieków paliwa gazowego.

**W przypadku wycieku gazu powinien być wyczuwalny zapach. Ponieważ propan (LP) jest cięższy od powietrza, zapach gazu tuż przy podłodze będzie silniejszy. ZA KAŻDYM RAZEM, GDY WYCZUJEMY ZAPACH GAZU, JEST SYGNAŁEM ABY ROZPOCZĄĆ NATYCHMIASTOWE DZIAŁANIE!**

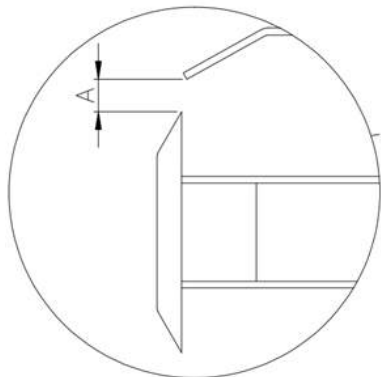
- Nie podejmuj żadnych działań, które mogą spowodować zapłon paliwa. Nie używaj żadnych przełączników elektrycznych. Nie ciągnąc za żadne przewody zasilające ani przedłużacze. Nie zapalaj zapalek ani żadnego innego źródła ognia. Nie używaj telefonu.
- Natychmiast wyprowadź wszystkich z budynku i z najbliższego otoczenia.
- Zamknij wszystkie zawory zbiornika propanu (LP) lub butli z paliwem lub główny zawór paliwa znajdujący się przy liczniku, jeśli używasz gazu ziemnego.
- Gaz propan (LP) jest cięższy od powietrza i może osadzać się na niskich obszarach. Kiedy masz powód, by podejrzewać wyciek propanu, trzymaj się z dala od podłogi.
- Użyj telefonu sąsiada i zadzwoń do dostawcy paliwa gazowego i straży pożarnej. Nie wchodź ponownie do budynku lub obszaru.
- Nie zbliżaj się do budynku i nie zbliżaj się do obszaru do momentu stwierdzenia przez strażaków i dostawcę paliwa gazowego, że jest to bezpieczne.
- NA KONIEC, pozwól pracownikowi obsługi gazowej i strażakom sprawdzić, czy nie doszło do ulatniania się gazu. Niech wywietrzą budynek i teren, zanim wrócisz. Właściwie przeszkoleni pracownicy serwisu muszą naprawić wszelkie nieszczelności, sprawdzić dalsze wycieki, a następnie ponownie uruchomić urządzenie.

### **KONSERWACJA**

- Naprawy lub czynności konserwacyjne mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.
- Urządzenie musi być sprawdzane przez wykwalifikowanego technika przynajmniej raz w roku.
- Regularnie sprawdzaj stan węża gazowego i regulatora gazu, jeśli wymaga wymiany, używaj tylko oryginalnych części zamiennych.
- Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności konserwacyjnych przy nagrzewnicy należy odłączyć zarówno gaz, jak i prąd.
- Jeśli urządzenie nie było używane przez dłuższy czas, zalecamy, aby technik przeprowadził ogólny przegląd przed użyciem. Ważne jest, aby kontrolować następujące

elementy:

- Okresowo sprawdzaj stan węża doprowadzającego gaz i wymień go jeśli zauważysz zmianę, używaj tylko oryginalnych części zamiennych.
- Sprawdź pozycję elektrody zapłonowej: A=5-7 mm



Sprawdź połączenia termostatu bezpieczeństwa i termopary; muszą być zawsze czyste.

W razie potrzeby oczyść łopatki wentylatora i wnętrze nagrzewnicy za pomocą sprężonego powietrza.

### **Instrukcje serwisowe**

Niniejsza instrukcja przeznaczona jest do użytku wyłącznie przez kompetentne osoby i powinna zawierać szczegółowe instrukcje dotyczące wykonywania wszelkich czynności serwisowych autoryzowanych przez producenta. Należy określić wszystkie specjalne narzędzia, materiały lub pomoce serwisowe niezbędne do prawidłowego serwisowania urządzenia. W szczególności instrukcje określają:

- sprawdzenie sprawności urządzenia
- w stosownych przypadkach sprawdzenie urządzenia pod kątem ustawienia ciśnienia
- sposób weryfikacji poprawności działania palnika;
- środki ostrożności, które należy podjąć, jeśli nie można pozostawić urządzenia w bezpiecznym stanie;
- Pakiet zawiera: 1 zestaw regulatora i węża, 1 szt. korpus nagrzewnicy i 1 szt. uchwyt.

### **ZASILANIE ELEKTRYCZNE**

GRZEJNIK ZASILANY Z AKUMULATORA - NALEŻY UŻYWAĆ WYŁĄCZNIE ORYGINALNYCH AKUMULATORÓW O NAPIĘCIU ZNAMIONOWYM PODANYM NA TABLICZCE Z DANYMI TECHNICZNYMI ZAMOCOWANEJ NA NAGRZEWNICY.

Aby zagwarantować pełną moc akumulatora, przed pierwszym użyciem należy go w pełni naładować za pomocą oryginalnej ładowarki

### **ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW**

<b>NIEPRAWIDŁOWOŚCI W FUNKCJONOWANIU</b>	<b>PRZYCZYNY</b>	<b>ROZWIĄZANIE</b>

Silnik się nie uruchamia	Bateria rozładowana	1. Naładuj akumulator 2. Skontaktuj się z pomocą posprzedażowa
	Wadliwy akumulator	Skontaktuj się z pomocą posprzedażowa
	Wadliwy silnik	Skontaktuj się z pomocą posprzedażowa
Płomień nie zapala się	Pusta butla z gazem	Wymień butlę z gazem
	Zablokowany zawór bezpieczeństwa regulatora	1. Naciśnij przycisk zwolnienia regulatora gazu 2. Skontaktuj się z pomocą posprzedażowa
	Zamknięty zawór butli gazowej	Otwórz zawór butli z gazem
	Uszkodzony obwód zapłonu	Skontaktuj się z pomocą posprzedażowa
Płomień samoistnie gaśnie	Przycisk gazu nie został wciśnięty wystarczająco długo	Naciśnij dłużej przycisk gazu
	Wadliwa nagrzewnica	Skontaktuj się z pomocą posprzedażowa
Podczas pracy płomień gaśnie	Niedostateczny dopływ gazu	1. Wymień butlę z gazem 2. Skontaktuj się z pomocą posprzedażowa
	Nagrzewnica się przegrzewa	1. Wyczyść odpowietrznik (z tyłu) 2. Skontaktuj się z pomocą posprzedażowa

	Wadliwa nagrzewnica	Skontaktuj się z pomocą posprzedażowa
--	---------------------	---------------------------------------



Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recydingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

#### GWARANCJA I SERWIS

Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej Karcie Gwarancyjnej.

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.

ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50

02-285 Warszawa e-mail [bok@gtxservice.com](mailto:bok@gtxservice.com)

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej [gtxservice.pl](http://gtxservice.pl)

Zeskanuj QR kod i wejdź na [gtxservice.pl](http://gtxservice.pl)



Identyfikator modelu: 58GE100							
Funkcja ogrzewania pośredniego: [nie]							
Znamionowa moc cieplna: 15(kW)							
Pośrednia moc cieplna: nie dotyczy (kW)							
<b>Paliwo</b>						Emisje z ogrzewania pomieszczeń (*)	
						NOx	
Wybierz rodzaj paliwa		[gazowy]		G30		115.54[mg/ kWhinput] (GCV)	
P	Symbol	Wartość	Jednostka	l	Symbol	Wartość	Jednostka
a				t			
r				e			
<b>Moc cieplna</b>				<b>Przydatna wydajność (NCV)</b>			

Nominalna moc cieplna	$P_{nom}$	15	kW	Sprawność użytkowa przy nominalnej mocy cieplnej	$\eta_{th,nom}$	100	%
Minimalna moc cieplna (orientacyjna)	$P_{min}$	N/A	kW	Efektywność użytkowa przy minimalnej mocy cieplnej (orientacyjna)	$\eta_{th,min}$	N/A	%
<b>Dodatkowe zużycie energii elektrycznej</b>				<b>Rodzaj mocy cieplnej / regulacja temperatury w pomieszczeniu (wybierz jedną)</b>			
Przy nominalnej mocy cieplnej	$e_{l,max}$	N/A	kW	Jednostopniowa moc cieplna, brak regulacji temperatury w pomieszczeniu			[tak]
Przy minimalnej mocy cieplnej	$e_{l,min}$	N/A	kW	Dwa lub więcej stopni ręcznych, bez regulacji temperatury w pomieszczeniu			[nie]
W trybie czuwania	$e_{l,SB}$	N/A	kW	z mechaniczną regulacją temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu			[nie]
				z elektroniczną regulacją temperatury w pomieszczeniu			[nie]
				z elektroniczną regulacją temperatury w pomieszczeniu i zegarem dziennym			[nie]
				z elektroniczną regulacją temperatury w pomieszczeniu plus zegar tygodniowy			[nie]
				<b>Inne opcje sterowania (możliwe wielokrotne wybory)</b>			
				regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności			[nie]
				Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna			[nie]
				z opcją zdalnego sterowania			[nie]
				z adaptacyjną kontrolą startu			[nie]
				z ograniczeniem czasu pracy			[nie]
				z czujnikiem czarnej żarówki			[nie]
Zapotrzebowanie na moc stałego płomienia pilotującego							

Zapotrzebowanie na moc płomienia pilotującego (jeśli odpowiedni)	P <sub>pilot</sub>	0	kW				
--	--------------------	---	----	--	--	--	--

Dane kontaktowe	<b>Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.</b> <b>Ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa</b>						
-----------------	--	--	--	--	--	--	--

(\*) NOx = Tlenki azotu

--

**Sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń  $\eta_S$**

Pozycja	Symbol	Wartość	Jednostka
Sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń w trybie aktywnym	$\eta_{S,on}$	100	%
Współczynnik korygujący (F1)	/	0	%
Współczynnik korygujący (F2)	/	0	%
Współczynnik korygujący (F3)	/	0	%
Współczynnik korygujący (F4)	/	0	%
Współczynnik korygujący (F5)	/	0	%
Współczynnik etykiety biomasy	BLF	1	/
Sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń $\eta_S$	$\eta_S$	90	%

<b>Klasy efektywności energetycznej</b>	<b>A</b>
---	----------

Identyfikator modelu: 58GE101

Funkcja ogrzewania pośredniego: [nie]

Znamionowa moc cieplna: 30(kW)

Pośrednia moc cieplna: nie dotyczy (kW)

<b>Paliwo</b>				Emisje z ogrzewania pomieszczeń (*)			
				NOx			
Wybierz rodzaj paliwa		[gazowy]	G30		<b>120,41[mg/ kWh<sub>input</sub>] (GCV)</b>		
<b>P</b>	Symbol	Wartość	Jednostka	<b>l</b>	Symbol	Wartość	Jednostka
<b>a</b>				<b>t</b>			
<b>r</b>				<b>e</b>			
<b>Moc cieplna</b>				<b>Przydatna wydajność (NCV)</b>			
Nominalna moc cieplna	P <sub>nom</sub>	30	kW	Sprawność użytkowa przy nominalnej mocy cieplnej	η <sub>th,nom</sub>	100	%
Minimalna moc cieplna (orientacyjna)	P <sub>min</sub>	18	kW	Efektywność użytkowa przy minimalnej mocy cieplnej (orientacyjna)	η <sub>th,min</sub>	100	%
<b>Dodatkowe zużycie energii elektrycznej</b>				<b>Rodzaj mocy cieplnej / regulacja temperatury w pomieszczeniu (wybierz jedną)</b>			
Przy nominalnej mocy cieplnej	e <sub>lmax</sub>	N/A	kW	Jednostopniowa moc cieplna, brak regulacji temperatury w pomieszczeniu			[tak]
Przy minimalnej mocy cieplnej	e <sub>lmin</sub>	N/A	kW	Dwa lub więcej stopni ręcznych, bez regulacji temperatury w pomieszczeniu			[nie]
W trybie czuwania	e <sub>lSB</sub>	N/A	kW	z mechaniczną regulacją temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu			[nie]
				z elektroniczną regulacją temperatury w pomieszczeniu			[nie]
				z elektroniczną regulacją temperatury w pomieszczeniu i zegarem dziennym			[nie]
				z elektroniczną regulacją temperatury w pomieszczeniu plus zegar tygodniowy			[nie]
				<b>Inne opcje sterowania (możliwe wielokrotne wybory)</b>			
				regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności			[nie]
				Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna			[nie]
				z opcją zdalnego sterowania			[nie]



	z adaptacyjną kontrolą startu			[nie]
	z ograniczeniem czasu pracy			[nie]
	z czujnikiem czarnej żarówki			[nie]
Zapotrzebowanie na moc stałego płomienia pilotującego				
Zapotrzebowanie na moc płomienia pilotującego (jeśli odpowiedni)	P <sub>pilot</sub>	0	kW	
Dane kontaktowe	<b>Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.</b> <b>Ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa</b>			
(*) NOx = Tlenki azotu				
<b>Sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń η<sub>S</sub></b>				
Pozycja	Symbol	Wartość	Jednostka	
Sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń w trybie aktywnym	η <sub>S,on</sub>	100	%	
Współczynnik korygujący (F1)	/	0	%	
Współczynnik korygujący (F2)	/	1.0	%	
Współczynnik korygujący (F3)	/	0	%	
Współczynnik korygujący (F4)	/	0	%	
Współczynnik korygujący (F5)	/	0	%	
Współczynnik etykiety biomasy	BLF	1	/	
Sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń η <sub>S</sub>	η <sub>S</sub>	91	%	
<b>Klasy efektywności energetycznej</b>				
<b>A</b>				



## Deklaracja Zgodności UE

*/EU Declaration of Conformity/  
/Megfelelőségi Nyilatkozat EU/  
/EÜ vyhlásenie o zhode/  
/EU prohlášení o shodě/  
/Декларация за съответствие на ЕС/  
/Declarația de conformitate a UE/  
/EU-Konformitätserklärung/  
/Dichiarazione di conformità UE/*

PL EN HU SK CS BG RO DE IT

### Producent

*/Manufacturer//Gyártó//Výrobca//Výrobce//Производитель/  
/Producător//Hersteller//Produttore/*

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.  
ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa

### Wyrób

*/Product/  
/Termék/  
/Produkt/  
/Produkt/  
/Продукт/  
/Produs/  
/Produkt/  
/Prodotto/*

**Nagrzewnica gazowa**  
*/Gas heater/  
/Gázmelegítő/  
/Plynový ohrievač/  
/Plynový ohřivač/  
/Газов нагревател/  
/Incalzitor pe gaz/  
/Gasheizung/  
/Stufa a gas/*

### Model

*/Model//Modell//Model//Model//Модель/  
/Model//Modell//Modello/*

58GE100 (BGA2003-15)

### Nazwa handlowa

*/Commercial name//Kereskedelmi név/  
/Obchodný názov//Obchodního názvu/  
/Търговско наименование//Nume  
comercial//Handelsname/  
/Nome depositato/*

GRAPHITE

### Numer seryjny

*/Serial number//Sorszám//Poradové číslo/  
/Výrobního čísla//Серийн номер//Număr de serie/  
/Ordnungsnummer//Numero di serie/*

00001 ÷ 99999

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta  
*/This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer/  
/Ezt a megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelőssége mellett adják ki/  
/Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu/  
/Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce/  
/Тази декларация за съответствие се издава на единствената отговорност на производителя/  
/Această declarație de conformitate este emisă sub responsabilitatea exclusivă a producătorului/  
/Diese Konformitätserklärung wird in der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt/  
/Questa dichiarazione di conformità viene rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del produttore/*

Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:

*/The above listed product is in conformity with the following UE Directives://A fent jelzett termék megfelel az alábbi irányelveknek://  
/Vyššie popísaný výrobok je v zhode s nasledujúcimi dokumentmi://Výše popsáný výrobek splňuje následující dokumenty://  
/Описаният по-горе продукт отговаря на следните документи://Produsul descris mai sus respectă următoarele  
documente://Das oben beschriebene Produkt entspricht den folgenden Dokumenten://Il prodotto sopra descritto è conforme ai  
seguenti documenti:/*

Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/426  
*/Regulation (EU) 2016/426 Of The European Parliament And Of The Council/  
/Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/426 Rendelete/  
/Nariadenie Európskeho Parlamentu a Rady (EÚ) 2016/426/  
/Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/426/  
/Регламент (ЕС) 2016/426 на Европейския парламент и на Съвета/  
/Regulamentul (UE) 2016/426 al Parlamentului European și al Consiliului/*

Direktywa o Kompatybilności Elektromagnetycznej  
2014/30/UE  
*/EMC Directive 2014/30/EU/  
/2014/30/EU Elektromágneses öszeférhetőség/  
/EMC Smernica Európskeho Parlamentu a Rady 2014/30/EU/  
/EMC Směrnice Evropského Parlamentu a Rady 2014/30/EU/*

<i>/Verordnung (EU) 2016/426 des Europäischen Parlaments und des Rates/ /Regolamento (UE) 2016/426 del Parlamento Europeo e del Consiglio/</i>	<i>/Директива за електромагнитната съвместимост 2014/30/EC/ /Directiva 2014/30 / UE privind compatibilitatea electromagnetică/ /Richtlinie über elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30 / EU/ /Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30 / UE/</i>
<i>Dyrektywa RoHS 2011/65/UE zmieniona Dyrektywą 2015/863/UE /RoHS Directive 2011/65/EU as amended by Directive 2015/863/EU/ /A 2015/863/EU irányelvvel módosított 2011/65/EU RoHS irányelv/ /Smernica RoHS 2011/65/EÚ zmenená a doplnená 2015/863/EÚ/ /Směrnice RoHS 2011/65/EU pozměněná 2015/863/EU/ /Директива 2011/65/EC на RoHS, изменена с Директива 2015/863/EC/ /Directiva RoHS 2011/65 / UE modificată prin Directiva 2015/863 / UE/ /RoHS-Richtlinie 2011/65 / EU geändert durch Richtlinie 2015/863 / EU/ /Direttiva RoHS 2011/65 / UE modificata dalla direttiva 2015/863 / UE/</i>	<i>Rozporządzenie (UE) 626/2011 uzupełniające dyrektywę 2010/30/EU /Regulation (EU) 626/2011 supplementing Directive 2010/30/EU/ /A 2010/30 / EU irányelv kiegészítéséről szóló 626/2011/EU rendelet/ /Nariadenie (EÚ) 626/2011, ktorým sa dopĺňa smernica 2010/30/EÚ/ /Nařízení (EU) 626/2011, kterým se doplňuje směrnice 2010/30/EU/ /Regламент (EC) 626/2011 за допълване на директива 2010/30/EC/ /Regulamentul (UE) 626/2011 de completare a directivei 2010/30/UE/ /Verordnung (EU) 626/2011 zur Ergänzung der Richtlinie 2010/30/EU/ /Regolamento (UE) 626/2011 che integra la direttiva 2010/30/UE/</i>
<i>Rozporządzenie (UE) 2015/1188 implementujące dyrektywę 2009/125/WE /Regulation (EU) 2015/1188 implementing Directive 2009/125/EC/ /A 2009/125 irányelv (EK) végrehajtásáról szóló 2015/1188 rendelet/ /Nariadenie (EÚ) 2015/1188, ktorým sa vykonáva smernica 2009/125/ES/ /Nařízení (EU) 2015/1188, kterým se provádí směrnice 2009/125/ES/ /Regламент (EC) 2015/1188 за прилагане на директива 2009/125/EO/ /Regulamentul (UE) 2015/1188 de punere în aplicare a directivei 2009/125/CE/ /Verordnung (EU) 2015/1188 zur Umsetzung der Richtlinie 2009/125/EG/ /Regolamento (UE) 2015/1188 che attua la direttiva 2009/125/CE/</i>	

oraz spelnja wymagania norm:

/and fulfils requirements of the following Standards://valamint megfelel az alábbi szabványoknak://а спĺňa poŹiadavky:/

/a splňuje poŹiadavky porem://и отговаря на изискванията на стандартите://și îndeplinește cerințele standardelor://und erfüllt die Anforderungen der Normen://e soddisfa i requisiti delle norme:/

EN 1596:1998+A1:2004; EN 60335-1:2012+A11+A13+A14+A2; EN 60335-2-102:2016; EN 62233:2008; EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN IEC 61000-3-2:2019; EN 61000-3-3:2013+A1; EN 62321-1:2013; EN 62321-2:2014; EN 62321-3-1:2014; EN 62321-4:2014; EN 62321-5:2014; EN 62321-6:2015; EN 62321-7-1:2015; EN 62321-7-2:2017; EN 62321-8:2017
--

Jednostka notyfikowana: /Notified body//Bejelentett szervezet//Notifikovaný organ//Oznámená jednotka//Нотифицирана единица//Unitate notificată//Benachrichtigte Einheit//Unità notificata/

No. 0063; Kiwa Nederland B.V. Wilmersdorf, 50 (PO Box 137, 7300 AC) 7327 AC APELDOORN Netherlands

Certyfikat badania typu UE numer: /Number of EU type certificate//Az EU típusú bizonyítvány tanúsítványa//Certifikát počtu typu osvedčenia EÚ//Číslo certifikátu EU prezkoušení typu//Номер на сертификата за ЕС изследване на типа//Numărul certificatului de examinare UE de tip//EU-Musterprüfbescheinigungsnummer//Numero del certificato di esame UE del tipo/

20GR0260/00

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:

/Name and address of the person who established in the Community and authorized to compile the technical file://A műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott, a közösség területén lakóhellyel vagy székhellyel rendelkező személy neve és címe://Meno a adresa osoby alebo bydliska v EÚ poverená zostavením technickej dokumentácie:// Jméno a adresu osoby pověřené sestavením technické dokumentace, přičemž tato osoba musí být usazena ve Společenství:// Име и адрес на лицето, което пребивава или е установено в ЕС, упълномощено да съставя техническото досие://Numele și adresa

persoanei care locuiește sau este stabilită în UE autorizată să întocmească dosarul tehnic://Name und Anschrift der Person mit Wohnsitz oder Niederlassung in der EU, die zur Erstellung der technischen Akte berechtigt ist://Nome e indirizzo della persona residente o stabilita nell'UE autorizzata a compilare il fascicolo tecnico:/

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski  
Peñomocnik ds. jakości firmy GRUPA TOPEX  
/GRUPA TOPEX Quality Agent/  
/A GRUPA TOPEX Minőséggügyi meghatalmazott képviselője/  
/Splnomocnenec Kvalita TOPEX GROUP/  
/Zástupce pro Kvalitu TOPEX GROUP/  
/Качествен представитель на GRUPA TOPEX/  
/Reprezentant de calitate al GRUPA TOPEX/  
/Qualitätsbeauftragter von GRUPA TOPEX/  
/Rappresentante della qualità di GRUPA TOPEX/  
Warszawa, 2021-04-13

Podpisano w imieniu:

/Signed for and on behalf of:/

/A tanúsítványt a következő névben és megbízásából írták alá/

/Podpísané v mene:/

/Podpešano jménom:/

/Подписано от името на:/

/Semnat în numele:/

/Unterzeichnet im Namen von:/

/Firmato per conto di:/

Grupa TopeX Sp. z o.o. Sp.k.

ul. Pograniczna 2/4

02-285 Warszawa

## Deklaracja Zgodności UE

/EU Declaration of Conformity/

/Megfelelőségi Nyilatkozat EU/

/EÚ vyhlásenie o zhode/

/EU prohlášení o shodě/

/Декларация за съответствие на ЕС/

/Declarația de conformitate a UE/

/EU-Konformitätserklärung/

/Dichiarazione di conformità UE/



PL EN HU SK CS BG RO DE IT

### Producent

/Manufacturer//Gyártó//Výrobca//Výrobce//Производимен/

/Producător//Hersteller//Produttore/

Grupa TopeX Sp. z o.o. Sp.k.  
ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa

### Wyrób

/Product/

/Termék/

/Produkt/

/Produkt/

/Продукт/

/Prodot/

/Produkt/

/Prodotto/

Nagrzewnica gazowa

/Gas heater/

/Gázmelegítő/

/Plynový ohrievač/

/Plynový ohřivač/

/Газов нагревател/

/Incalzitor pe gaz/

/Gasheizung/

/Stufa a gas/

### Model

/Model//Modell//Model//Model//Модел/

/Model//Modell//Modello/

58GE101 (BGA2003-30)

### Nazwa handlowa

/Commercial name//Kereskedelmi név/

/Obchodný názov//Obchodního názvu/

/Търговско наименование//Nume

comercial//Handelsname/

/Nome depositato/

GRAPHITE

### Numer serijny

/Serial number//Sorszám//Poradové číslo/

/Výrobního čísla//Серийен номер//Număr de serie/

/Ordnungsnummer//Numero di serie/

00001 ÷ 99999

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta  
 /This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer/  
 /Ezt a megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelőssége mellett adják ki/  
 /Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu/  
 /Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce/  
 /Тази декларация за съответствие се издава на единствената отговорност на производителя/  
 /Această declarație de conformitate este emisă sub responsabilitatea exclusivă a producătorului/  
 /Diese Konformitätserklärung wird in der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt/  
 /Questa dichiarazione di conformità viene rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del produttore/

Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:  
 /The above listed product is in conformity with the following UE Directives://A fent jelzett termék megfelel az alábbi irányelveknek://  
 /Vyššie popísaný výrobok je v zhode s nasledujúcimi dokumentmi://Výše popsaný výrobok spĺňa nasledujúci dokumenty://  
 /Описаният по-горе продукт отговаря на следните документи://Продуктът описан по-горе спазва следните уредби на Европейския съюз://  
 /Das oben beschriebene Produkt entspricht den folgenden Dokumenten://Il prodotto sopra descritto è conforme ai seguenti documenti://

<p>Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/426          /Regulation (EU) 2016/426 Of The European Parliament And Of The Council/          /Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/426 Rendelete/          /Nariadenie Európskeho Parlamentu a Rady (EÚ) 2016/426/          /Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/426/          /Регламент (ЕС) 2016/426 на Европейския парламент и на Съвета/          /Regulamentul (UE) 2016/426 al Parlamentului European și al Consiliului/          /Verordnung (EU) 2016/426 des Europäischen Parlaments und des Rates/          /Regolamento (UE) 2016/426 del Parlamento Europeo e del Consiglio/</p>	<p>Dyrektywa o Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/UE          /EMC Directive 2014/30/UE/          /2014/30/EU Elektromágneses összeférhetőség/          /EMC Smernica Európskeho Parlamentu a Rady 2014/30/EU/          /EMC Směrnice Evropského Parlamentu a Rady 2014/30/EU/          /Директива за електромагнитната съвместимост 2014/30/EC/          /Directiva 2014/30 / UE privind compatibilitatea electromagnetică/          /Richtlinie über elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30 / EU/          /Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30 / UE/</p>
<p>Dyrektywa RoHS 2011/65/UE zmieniona Dyrektywą 2015/863/UE          /RoHS Directive 2011/65/EU as amended by Directive 2015/863/EU/          /A 2015/863/EU irányelvvel módosított 2011/65/EU RoHS irányelv/          /Smernica RoHS 2011/65/EÚ zmenená a doplnená 2015/863/EÚ/          /Směrnice RoHS 2011/65/EU pozměněná 2015/863/EU/          /Директива за 2011/65/ЕС на RoHS, изменена с Директива за 2015/863/ЕС/          /Directiva RoHS 2011/65 / UE modificată prin Directiva 2015/863 / UE/          /RoHS-Richtlinie 2011/65 / UE geändert durch Richtlinie 2015/863 / EU/          /Direttiva RoHS 2011/65 / UE modificata dalla direttiva 2015/863 / UE/</p>	<p>Rozporządzenie (UE) 626/2011 uzupełniające dyrektywę 2010/30/UE          /Regulation (EU) 626/2011 supplementing Directive 2010/30/UE/          /A 2010/30 / EU irányelv kiegészítéséről szóló 626/2011/EU rendelet/          /Nariadenie (EÚ) 626/2011, ktorým sa dopĺňa smernica 2010/30/EÚ/          /Nařízení (EU) 626/2011, kterým se doplňuje směrnice 2010/30/EU/          /Перламент (ЕС) 626/2011 за допълване на директива 2010/30/ЕС/          /Regulamentul (UE) 626/2011 de completare a directivei 2010/30/UE/          /Verordnung (EU) 626/2011 zur Ergänzung der Richtlinie 2010/30/UE/          /Regolamento (UE) 626/2011 che integra la direttiva 2010/30/UE/</p>
<p>Rozporządzenie (UE) 2015/1188 implementujące dyrektywę 2009/125/WE          /Regulation (EU) 2015/1188 implementing Directive 2009/125/EC/          /A 2009/125 irányelv (EK) végrehajtásáról szóló 2015/1188 rendelet/          /Nariadenie (EÚ) 2015/1188, ktorým sa vykonáva smernica 2009/125/ES/          /Nařízení (EU) 2015/1188, kterým se provádí směrnice 2009/125/ES/          /Регламент (ЕС) 2015/1188 за прилагане на директива 2009/125/ЕС/          /Regulamentul (UE) 2015/1188 de punere în aplicare a directivei 2009/125/CE/          /Verordnung (EU) 2015/1188 zur Umsetzung der Richtlinie 2009/125/EG/          /Regolamento (UE) 2015/1188 che attua la direttiva 2009/125/CE/</p>	

oraz spełnia wymagania norm:

/and fulfils requirements of the following Standards://valamint megfelel az alábbi szabványoknak://а спĺňa poŹiadavky/

/а спĺňa poŹiadavky poreм:// и отговаря на изискванията на стандартите://și îndeplinește cerințele standardelor://und erfüllt die Anforderungen der Normen:// e soddisfa i requisiti delle norme://

<p>EN 1596:1998+A1:2004;          EN 60335-1:2012+A11+A13+A14+A2; EN 60335-2-102:2016; EN 62233:2008;          EN 55014-1:2012; EN 55014-2:2015; EN IEC 61000-3-2:2019; EN 61000-3-3:2013+A1;          EN 62321-1:2013; EN 62321-2:2014; EN 62321-3-1:2014; EN 62321-4:2014;          EN 62321-5:2014; EN 62321-6:2015; EN 62321-7-1:2015; EN 62321-7-2:2017; EN 62321-8:2017</p>
---

Jednostka notyfikowana: /Notified body//Bejelentett szervezet//Notifikovaný organ//Oznámená jednotka//Нотифицирана единица//Unitate notificată//Benachrichtigte Einheit//Unità notificata/

No. 0063; Kiwa Nederland B.V. Wilmersdorf, 50 (PO Box 137, 7300 AC) 7327 AC APELDOORN Netherlands

Certyfikat badania typu UE numer: /Number of EU type certificate//Az EU típusú bizonyítvány tanúsítványa//Certifikát počet typu osvedčenia EÚ//Číslo certifikátu EU prezkoušení typu//Номер на сертификата за ЕС изследване на типа//Numărul certificatului de examinare UE de tip//EU-Musterprüfbescheinigungsnummer//Numero del certificato di esame UE del tipo/

20GR0260/00

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:

/Name and address of the person who established in the Community and authorized to compile the technical file://A műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott, a közösség területén lakóhellyel vagy székhellyel rendelkező személy neve és címe://Meno a adresa osoby alebo bydliska v EÚ poverená zostavením technickej dokumentácie:// Jméno a adresu osoby pověřené sestavením technické dokumentace, přičemž tato osoba musí být usazena ve Společenství:// Име и адрес на лицето, което пребивава или е установено в ЕС, упълномощено да съставя техническото досие://Numele și adresa persoanei care locuiește sau este stabilită în UE autorizată să întocmească dosarul tehnic://Name und Anschrift der Person mit Wohnsitz oder Niederlassung in der EU, die zur Erstellung der technischen Akte berechtigt ist://Nome e indirizzo della persona residente o stabilita nell'UE autorizzata a compilare il fascicolo tecnico:/

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski  
Pełnomocnik ds. jakości firmy GRUPA TOPEX  
/GRUPA TOPEX Quality Agent/  
/A GRUPA TOPEX Minőségügyi meghatalmazott képviselője/  
/Splnomocnenec Kvalita TOPEX GROUP/  
/Zástupce pro Kvalitu TOPEX GROUP/  
/Качествен представител на GRUPA TOPEX/  
/Reprezentant de calitate al GRUPA TOPEX/  
/Qualitätsbeauftragter von GRUPA TOPEX/  
/Rappresentante della qualità di GRUPA TOPEX/  
Warszawa, 2021-04-13

Podpisano w imieniu:

/Signed for and on behalf of:/

/A tanúsítványt a következő nevében és megbízásából írták alá/

/Podpisané v mene:/

/Podpisáno jménem:/

/Подписано от името на:/

/Semnat în numele:/

/Unterzeichnet im Namen von:/

/Firmato per conto di:/

Grupa TopeX Sp. z o.o. Sp.k.

ul. Pograniczna 2/4

02-285 Warszawa

EN

## TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTION GAS HEATER

Model: 58GE100; 58GE101



NOTE: BEFORE THE EQUIPMENT IS USED FOR THE FIRST TIME, READ THIS INSTRUCTION MANUAL AND KEEP IT FOR FUTURE REFERENCE. PEOPLE WHO HAVE NOT READ

THIS INSTRUCTION SHOULD NOT ASSEMBLE, LIGHT, ADJUST OR OPERATE THE UNIT

### DETAILED SAFETY REGULATIONS

ONLY PERSONS WHO CAN UNDERSTAND AND FOLLOW THE INSTRUCTIONS SHOULD USE OR SERVICE THIS HEATER.

NOT FOR HOME OR RECREATIONAL VEHICLE USE.

- Use only in a well ventilated area and away from combustible materials
- NOT to be used for the heating of habitable areas of domestic premises, for use in Public buildings, refer to national regulations.
- After use turn off the gas supply at the cylinder valve.
- Ensure that the fan is operating correctly before lighting the burners.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the

appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.



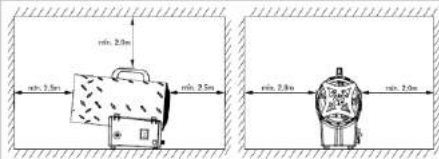
- **WARNING:** In order to avoid overheating, do not cover the heater.
- Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised.
- Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the appliance provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children aged from 3 years and less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance.
- **CAUTION-**some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention has to be given where children and vulnerable people are present.

Parameter	Value	
Model	58GE100	58GE101
Rating	15 kW (51,180BTU)	30 kW (102,360BTU)
Fuel Consumption	1.09kg/h	2.18kg/h
Fuel Orifice Port Size	0.90 mm	1.28 mm
Category	I3B/P	
Type Of Gas	G30	
Gas Supply Pressure	700 mbar	

Electricity Input	18 V DC
Ignition	piezo
Primary Flame Control	Thermal Probe Operated Gas Valve
Overheating Protection	75°C/95°C
Destination countries	AT, BE, CH, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, GR, HU, I E, IT, LT, LV, LU, NL, NO, PL, PT, RO, SE, SK, UK
Insulation Grade	II

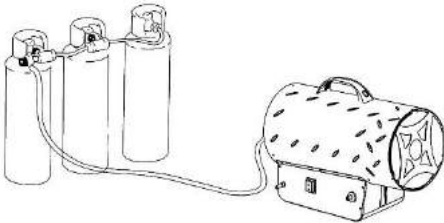
### Safety distances

**WARNING! To ensure safe work, always keep a safe distance:**



### GENERAL INSTRUCTION

- The heaters mentioned in this manual must only be used outdoors or in well ventilated surroundings.
- For every KW it is necessary to have permanent ventilation of 25cm<sup>3</sup>, equally distributed between the floor and high level, with a minimum outlet of 250cm<sup>3</sup>.
- Gas cylinders must be used and kept in accordance with current regulations.
- Never direct the hot air flow towards the cylinder.
- Use only the supplied pressure regulator.
- Never use the heater without its cover.
- Do not exceed 100W/m<sup>3</sup> of free room. The minimum volume of the room must be larger than 100m<sup>3</sup>.
- Do not obstruct the inlet or outlet sections of the heater.
- If the heater has to work for a long period at its maximum capacity, it's possible that ice will form on the cylinder. This is due to excessive vapour withdrawal. Not for this reason, or for any other, should the cylinder be heated. To avoid this effect, or at least to reduce it, use a large cylinder or two cylinders linked together



Do not use the heater in cellars, basements or in any room below the ground level.

In case of malfunction, please contact the technical assistance service.

After use, turn the gas cylinder tap off.

The gas bottle must always be replaced following safety rules away from any possible source of ignition.

The gas hose must not be twisted or bent.

The heater must be placed where there is no risk of fire, the hot air outlet must be at least 3m from any flammable wall or ceiling and must never be directed towards the gas bottle.

Only use original gas hose and spare parts.

Heaters described in this leaflet are not intended for domestic use.

In the case that a gas leak is found or suspected, immediately close the gas cylinder, switch the heater off and do not use it again until it has been checked by a qualified service centre. If the heater is installed indoors, provide a good ventilation by

opening door and windows completely. Do not produce sparks or free flames.

If in any doubt contact your supplier.

### INSTALLATION

Connect the heater to the battery DC18V

Make sure that the machine is properly earthed.

Connect the gas supply hose to the pressure regulator and connect the regulator to a suitable LPG cylinder.

Open the tap of the cylinder and check the supply hose and fittings for gas leak. For this operation it is recommended to use an approved leak detector.

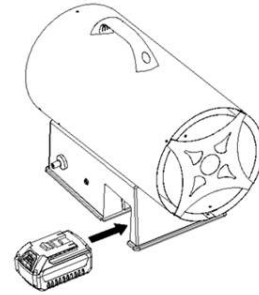
### NEVER USE NAKED FLAMES.

For automatic appliances, connect the room thermostat to the socket on the appliance and adjust it to the required temperature.

### INSTRUCTION FOR USE

#### PREPARING FOR OPERATION

- Check the heater for possible shipping damage.
- Connect the hose and regulator assembly to the LPG cylinder by rotating the nut counterclockwise into the LPG cylinder's valve outlet and securely tighten.
- Open the cylinder's gas valve and check all gas connections with a soap and water solution.
- Connect power cord to use the battery DC18V

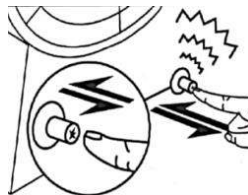
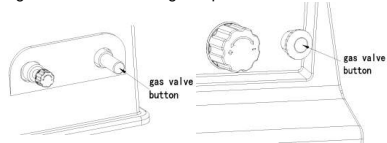


#### IGNITION / Manual ignition

Turn the power switch to position ON and check that the fan starts running correctly.



Push the gas valve button and push repeatedly the piezoelectric lighter until the flame lights up.



As the flame lights up, keep the valve button pushed for 10 seconds approx. Should the heater stop when the valve button has been released, wait one minute and repeat the starting operation keeping the valve button pushed for a longer time.

Regulate the gas flow pressure according to the thermal power desired, by turning the wheel of the pressure reducer anticlockwise to increase the pressure or clockwise to decrease.

Contact your supplier should any problem continue.

### CAUTION

If ignition is difficult or irregular before repeating the ignition operations make sure that the fan is not locked and the air inlet and outlet are unobstructed.

### SWITCH OFF

To stop the heater, shut off the gas cylinder tap. Let the fan run until the flame shuts down and then turn the fan switch to position OFF.

### ODOR FADE WARNING

#### WARNING

- Asphyxiation Hazard
- Do not use heater for heating human quarters.
- Do not use in unventilated areas.
- The flow of combustion and ventilation air must not be obstructed.
- Proper ventilation air must be provided to support the combustion air requirements of the heater being used.
- Lack of proper ventilation air will lead to improper combustion.
- Improper combustion can lead to carbon monoxide poisoning leading to serious injury or death. Symptom of carbon monoxide poisoning can include headaches dizziness and difficulty in breathing.

#### FUEL GAS ODOR

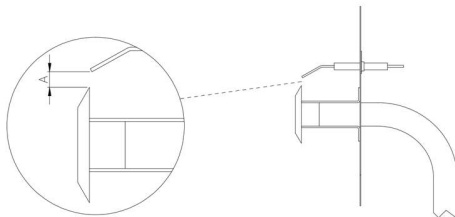
LP gas and natural gas have manmade odorants added specifically for detection of fuel gas leaks.

If a gas leak occurs you should be able to smell the fuel gas. Since Propane (LP) is heavier than air you should smell for the gas odor low to the floor. **ANY GAS ODOR IS YOUR SIGNAL TO GO INTO IMMEDIATE ACTION!**

- Do not take any action that could ignite the fuel gas. Do not operate any electrical switches. Do not pull any power supply or extension cords. Do not light matches or any other source of flame. Do not use your telephone.
- Get everyone out of the building and away from the area immediately.
- Close all propane (LP) gas tank or cylinder fuel supply valves, or the main fuel supply valve located at the meter if you use natural gas.
- Propane (LP) gas is heavier than air and may settle in low areas. When you have reason to suspect a propane leak, keep out of all low areas.
- Use your neighbor's phone and call your fuel gas supplier and your fire department. Do not reenter the building or area.
- Stay out of the building and away from the area from the area until declare safe by the firefighters and your fuel gas supplier.
- FINALLY, let the fuel gas service person and the firefighters check for escaped gas. Have them air out the building and area before you return. Properly trained service people must repair any leaks, check for further leakages, and then relight the appliance for you.

### MAINTENANCE

- The repairs or maintenance operations must only be carried out by qualified personnel.
- The unit must be checked by a qualified technician at least once a year.
- Regularly check the conditions of gas hose, and gas regulator if it must be replaced only use original spare parts.
- Before starting any maintenance operation on the heater disconnect from both gas and electrical suppliers.
- If the unit has not been used for a long period we advise that a technician carries out a general check up before using. It is important to control the following:
- Periodically check the gas supply hose conditions and, should it be changed, use only original spare parts.
- Check the starting electrode position A=5-7mm



Check the connections of the safety thermostat and of the thermocouple: they must always be clean.

If necessary clean the fan blade and the inside of the heater using compressed air.

#### Servicing instructions

- These instructions are intended to be used only by competent persons and they shall provide detailed instructions for carrying out all servicing operations authorized by the manufacturer.
- All special tools, materials or servicing aids necessary for the correct servicing of the appliance shall be specified
- In particular, the instructions shall specify:
- that the appliance be checked for soundness
- where applicable, that the appliance be checked for setting pressure
- the method for verifying the correct operation of the burner:
- the precautions to be taken if the appliance cannot be left in a safe condition;
- Package included: 1 set of regulator and hose, 1 pc heater body and 1 pc handle.

#### ELECTRICAL POWER SUPPLY

HEATER POWERED WITH THE RECHARGEABLE BATTERY

USE ONLY ORIGINAL RECHARGEABLE BATTERIES WITH THE VOLTAGE RATING INDICATED ON THE TECHNICAL DATA PLATE AFFIXED TO THE HEATER.


#### TROUBLESHOOTING

FUNCTIONING ANOMALIES	CAUSES	SOLUTION
The motor does not start	Battery low (if battery-powered)	Charge the battery After-sales assistance
	Defective power supply or battery	After-sales assistance
	Faulty motor	After-sales assistance
The flame does not ignite	Gas cylinder empty	Replace the gas cylinder
	Regulator safety valve blocked	Press the regulator gas release button



		After-sales assistance
	Gas cylinder cock closed	Open the gas cylinder cock
	Faulty ignition circuit	After-sales assistance
The flame does not stay on	Gas button not pressed for long enough	Press the gas button for longer
	Defective heater	After-sales assistance
Flame goes out during functioning	Insufficient gas supply	Replace the gas cylinder After-sales assistance
	The heater overheats	Clean the air vent (rear side) After-sales assistance

	Defective heater	After-sales assistance
--	------------------	------------------------



Do not dispose of electrically powered products with household wastes, they should be utilized in proper plants. Obtain information on wastes utilization from your seller or local authorities. Used up electric and electronic equipment contains substances active in natural environment. Unrecycled equipment constitutes a potential risk for environment and human health.

Model identifier(s): 58GE100							
Indirect heating functionality: [no]							
Direct heat output: 15(kW)							
Indirect heat output: N/A (kW)							
Fuel				Space heating emissions (*)	NOx		
Select fuel type	[gaseous]		G30	115.54[mg/kWhinput] (GCV)			
Item	Symbol	Value	Unit	Item	Symbol	Value	Unit
Heat output				Useful efficiency (NCV)			
Nominal heat output	Pnom	15	kW	Useful efficiency at nominal heat output	ηth,nom	100	%
Minimum heat output (indicative)	Pmin	N/A	kW	Useful efficiency at minimum heat output (indicative)	ηth,min	N/A	%
Auxiliary electricity consumption				Type of heat output/room temperature control (select one)			
At nominal heat output	elmax	N/A	kW	Single stage heat output, no room temperature control	[yes]		
At minimum heat output	elmin	N/A	kW	Two or more manual stages, no room temperature control	[no]		
In standby mode	eISB	N/A	kW	with mechanic thermostat room temperature control	[no]		
				with electronic	[no]		

				room temperature control			
				with electronic room temperature control plus day timer	[no]		
				with electronic room temperature control plus week timer	[no]		
				Other control options (multiple selections possible)	[no]		
				room temperature control, with presence detection	[no]		
				Room temperature control, with open window detection	[no]		
				with distance control option	[no]		
				with adaptive start control	[no]		
				with working time limitation	[no]		
				with black bulb sensor	[no]		
Permanent pilot flame power requirement							
Pilot flame power requirement (if applicable)	Ppilot	0	kW				
Contact details	Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k. Ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa						
(*) NOx = nitrogen oxides							
The seasonal space heating energy efficiency $\eta_S$							
Item	Symbol	Value	Unit				
The seasonal space heating Energy efficiency in active mode	$\eta_{S,on}$	100	%				
Correction factor (F1)	/	0	%				
Correction factor (F2)	/	0	%				
Correction factor (F3)	/	0	%				
Correction factor (F4)	/	0	%				
Correction factor (F5)	/	0	%				

Biomass label factor	BLF	1	/				
The seasonal space heating energy efficiency $\eta_S$	$\eta_S$	90	%				
Energy efficiency classes	A						
Model identifier(s): 58GE101							
Indirect heating functionality: [no]							
Direct heat output: 30(kW)							
Indirect heat output: N/A (kW)							
Fuel				Space heating emissions (*)	NOx		
Select fuel type	[gaseous]		G30	120.41[mg/kWhinput] (GCV)			
Item	Symbol	Value	Unit	Item	Symbol	Value	Unit
Heat output				Useful efficiency (NCV)			
Nominal heat output	Pnom	30	kW	Useful efficiency at nominal heat output	$\eta_{th,nom}$	100	%
Minimum heat output (indicative)	Pmin	18	kW	Useful efficiency at minimum heat output (indicative)	$\eta_{th,min}$	N/A	%
Auxiliary electricity consumption				Type of heat output/room temperature control (select one)			
At nominal heat output	elmax	N/A	kW	Single stage heat output, no room temperature control	[yes]		
At minimum heat output	elmin	N/A	kW	Two or more manual stages, no room temperature control	[no]		
In standby mode	eISB	N/A	kW	with mechanic thermostat room temperature control	[no]		
				with electronic room temperature control	[no]		
				with electronic room temperature control plus day timer	[no]		
				with electronic room temperature control plus	[no]		

				week timer			
				Other control options (multiple selections possible)	[no]		
				room temperature control, with presence detection	[no]		
				Room temperature control, with open window detection	[no]		
				with distance control option	[no]		
				with adaptive start control	[no]		
				with working time limitation	[no]		
				with black bulb sensor	[no]		
Permanent pilot flame power requirement							
Pilot flame power requirement (if applicable)	Ppilot	0	kW				
Contact details	Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k. Ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa						
(*) NOx = nitrogen oxides							
The seasonal space heating energy efficiency $\eta_S$							
Item	Symbol	Value	Unit				
The seasonal space heating Energy efficiency in active mode	$\eta_{S,on}$	100	%				
Correction factor (F1)	/	0	%				
Correction factor (F2)	/	0	%				
Correction factor (F3)	/	0	%				
Correction factor (F4)	/	0	%				
Correction factor (F5)	/	0	%				
Biomass label factor	BLF	1	/				
The seasonal space heating energy efficiency $\eta_S$	$\eta_S$	90	%				
Energy efficiency classes	A						



**HINWEIS: BEVOR SIE DAS GERÄT ZUM ERSTEN MAL VERWENDEN, LESEN SIE DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG UND BEWAHREN SIE SIE FÜR ZUKÜNFTIGE VERWEISE**

**AUF: MENSCHEN, DIE DIESE ANWEISUNG NICHT GELESEN HABEN, DÜRFEN DAS GERÄT NICHT ZUSAMMENBAUEN, LICHTEN, EINSTELLEN ODER BETRIEBEN**

### DETAILLIERTE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

NUR PERSONEN, DIE DIE ANWEISUNGEN VERSTEHEN UND BEFOLGEN KÖNNEN, SOLLTEN DIESES HEIZGERÄT VERWENDEN ODER WARTEN.

NICHT FÜR DEN GEBRAUCH ODER DEN GEBRAUCH VON FAHRZEUGEN.

- Nur in gut belüfteten Räumen und außerhalb von brennbaren Materialien verwenden
- NICHT zum Heizen von Wohnbereichen von Wohngebäuden verwenden, zur Verwendung in öffentlichen Gebäuden, siehe nationale Vorschriften.
- Schalten Sie nach Gebrauch die Gaszufuhr am Flaschenventil aus.
- Stellen Sie sicher, dass der Lüfter ordnungsgemäß funktioniert, bevor Sie die Brenner anzünden.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkter körperlicher, sensorischer oder geistiger Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt oder unterwiesen wurden, das Gerät auf sichere Weise zu verwenden und das zu verstehen Gefahren verbunden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung durch den Benutzer dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.

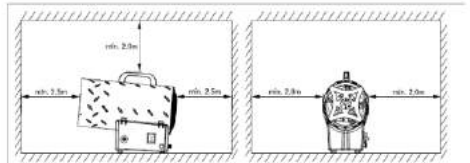


- **WARNUNG:** Um eine Überhitzung zu vermeiden, decken Sie die Heizung nicht ab.
- Kinder unter 3 Jahren sollten ferngehalten werden, sofern sie nicht ständig beaufsichtigt werden.
- Kinder ab 3 Jahren und unter 8 Jahren dürfen das Gerät nur dann ein- oder ausschalten, wenn es in der vorgesehenen normalen Betriebsposition aufgestellt oder installiert wurde und sie eine Aufsicht oder Anweisung zur sicheren Verwendung des Geräts erhalten haben und verstehen Sie die damit verbundenen Gefahren. Kinder ab 3 Jahren und unter 8 Jahren dürfen das Gerät nicht anschließen, regulieren und reinigen oder Wartungsarbeiten am Benutzer durchführen.
- **VORSICHT** - Einige Teile dieses Produkts können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Besondere Aufmerksamkeit muss der Anwesenheit von Kindern und schutzbedürftigen Personen gewidmet werden.

Parameter	Wert	
Modell	58GE100	58GE101
Bewertung	15 kW (51.180 BTU)	30 kW (102.360 BTU)
Kraftstoffverbrauch	1,09 kg / h	2,18 kg / h
Größe der Kraftstofföffnung	0,90 mm	1,28 mm
Kategorie	I3B / P.	
Art des Gases	G30	
Gasversorgungsdruck	700 mbar	
Stromeingang	18 V DC	
Zündung	Piezo	
Primäre Flammenkontrolle	Gasventil mit thermischer Sonde	
Überhitzungsschutz	75°C/95°C	
Zielländer	AT, BE, CH, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, GR, HU, IE, IT, LT, LV, LU, NL, NEIN, PL, PT, RO, SE, SK, UK	
Isolationsgrad	II	

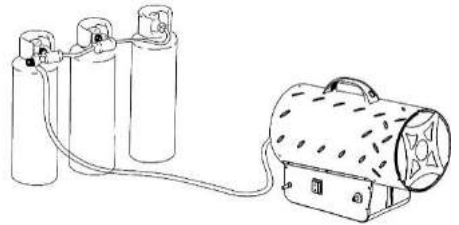
### Sicherheitsabstände

**WARNUNG! Halten Sie immer einen Sicherheitsabstand ein, um sicheres Arbeiten zu gewährleisten:**



### ALLGEMEINE ANWEISUNG

- Die in diesem Handbuch genannten Heizgeräte dürfen nur im Freien oder in gut belüfteten Umgebungen verwendet werden.
- Für jede kW ist eine permanente Belüftung von 25 cm<sup>3</sup> erforderlich, die gleichmäßig auf den Boden und das hohe Niveau verteilt ist und einen Mindestauslass von 250 cm<sup>3</sup> aufweist.
- Gasflaschen müssen gemäß den geltenden Vorschriften verwendet und aufbewahrt werden.
- Richten Sie den Heißluftstrom niemals auf den Zylinder.
- Verwenden Sie nur den mitgelieferten Druckregler.
- Verwenden Sie die Heizung niemals ohne Abdeckung.
- Überschreiten Sie nicht 100W / m<sup>3</sup> Freiraum. Das Mindestvolumen des Raumes muss größer als 100 m<sup>3</sup> sein.
- Verstopfen Sie nicht die Einlass- oder Auslassabschnitte des Heizgeräts.
- Wenn die Heizung längere Zeit mit maximaler Leistung arbeiten muss, kann sich auf dem Zylinder Eis bilden. Dies ist auf eine übermäßige Dampfabnahme zurückzuführen. Nicht aus diesem oder einem anderen Grund sollte der Zylinder beheizt werden. Verwenden Sie einen großen Zylinder oder zwei miteinander verbundene Zylinder, um diesen Effekt zu vermeiden oder zumindest zu verringern



Verwenden Sie die Heizung nicht in Kellern, Kellern oder Räumen unter der Erde.

Im Falle einer Fehlfunktion wenden Sie sich bitte an den technischen Kundendienst.

Nach Gebrauch den Gasflaschenhahn abstellen.

Die Gasflasche muss immer gemäß den Sicherheitsbestimmungen ausgetauscht werden, um mögliche Zündquellen zu vermeiden.

Der Gasschlauch darf nicht verdreht oder verbogen werden. Die Heizung muss an einem Ort aufgestellt werden, an dem keine Brandgefahr besteht. Der Heißluftauslass muss mindestens 3 m von brennbaren Wänden oder Decken entfernt sein und darf niemals auf die Gasflasche gerichtet sein. Verwenden Sie nur Original-Gasschlauch und Ersatzteile. Die in dieser Packungsbeilage beschriebenen Heizungen sind nicht für den Hausgebrauch bestimmt.

Wenn ein Gasleck festgestellt oder vermutet wird, schließen Sie sofort die Gasflasche, schalten Sie die Heizung aus und verwenden Sie sie erst wieder, wenn sie von einem qualifizierten Servicecenter überprüft wurde. Wenn die Heizung in Innenräumen installiert ist, sorgen Sie für eine gute Belüftung, indem Sie Tür und Fenster vollständig öffnen. Produzieren Sie keine Funken oder freien Flammen. Im Zweifelsfall wenden Sie sich an Ihren Lieferanten.

## INSTALLATION

Verbinden der Heizung mit der Batterie DC18V

Stellen Sie sicher, dass die Maschine ordnungsgemäß geerdet ist.

Schließen Sie den Gasversorgungsschlauch an den Druckregler an und schließen Sie den Regler an eine geeignete LPG-Flasche an.

Öffnen Sie den Hahn des Zylinders und überprüfen Sie den Versorgungsschlauch und die Armaturen auf Gaslecks. Für diesen Vorgang wird empfohlen, einen zugelassenen Lecksucher zu verwenden.

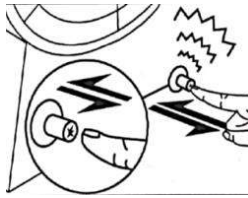
## NIEMALS NACKTE FLAMMEN VERWENDEN.

Schließen Sie bei automatischen Geräten den Raumthermostat an die Steckdose des Geräts an und stellen Sie ihn auf die erforderliche Temperatur ein.

## BEDIENUNGSANLEITUNG

### VORBEREITUNG FÜR DEN BETRIEB

- Überprüfen Sie die Heizung auf mögliche Transportschäden.
- Verbinden Sie die Schlauch- und Reglerbaugruppe mit der LPG-Flasche, indem Sie die Mutter gegen den Uhrzeigersinn in den Ventilauslass der LPG-Flasche drehen und fest anziehen.
- Öffnen Sie das Gasventil der Flasche und überprüfen Sie alle Gasanschlüsse mit einer Seifen-Wasser-Lösung.
- Schließen Sie das Netzkabel an, um die Batterie DC18V zu verwenden



Wenn die Flamme aufleuchtet, halten Sie den Ventilknopf ca. 10 Sekunden lang gedrückt. Sollte die Heizung anhalten, wenn der Ventilknopf losgelassen wurde, warten Sie eine Minute und wiederholen Sie den Startvorgang, während Sie den Ventilknopf länger gedrückt halten.

Regulieren Sie den Gasdurchflussdruck entsprechend der gewünschten Wärmeleistung, indem Sie das Rad des Druckminderers gegen den Uhrzeigersinn drehen, um den Druck zu erhöhen, oder im Uhrzeigersinn, um ihn zu verringern.

Wenden Sie sich an Ihren Lieferanten, falls das Problem weiterhin besteht.

### VORSICHT

Wenn die Zündung schwierig oder unregelmäßig ist, bevor Sie die Zündvorgänge wiederholen, stellen Sie sicher, dass der Lüfter nicht verriegelt ist und der Lufteinlass und -auslass nicht blockiert sind.

### AUSSCHALTEN

Um die Heizung zu stoppen, schließen Sie den Gasflaschenhahn. Lassen Sie den Lüfter laufen, bis die Flamme abschaltet, und drehen Sie dann den Lüfterschalter auf OFF.

### ODOR FADE WARNING

### WARNUNG

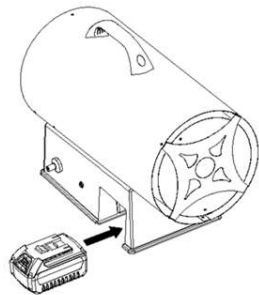
- Erstickungsgefahr
- Verwenden Sie keine Heizung zum Heizen von Menschenräumen.
- Nicht in unbelüfteten Bereichen verwenden.
- Der Verbrennungs- und Belüftungsluftstrom darf nicht behindert werden.
- Es muss eine angemessene Belüftungsluft bereitgestellt werden, um den Verbrennungsluftbedarf des verwendeten Heizgeräts zu decken.
- Mangelnde Belüftungsluft führt zu einer unsachgemäßen Verbrennung.
- Eine unsachgemäße Verbrennung kann zu einer Kohlenmonoxidvergiftung führen, die zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen kann. Das Symptom einer Kohlenmonoxidvergiftung kann Kopfschmerzen, Schwindel und Atembeschwerden sein.

### KRAFTSTOFFGASGERUCH

Bei Flüssiggas und Erdgas wurden künstliche Geruchsstoffe hinzugefügt, die speziell zur Erkennung von Brenngaslecks hinzugefügt wurden.

Wenn ein Gasleck auftritt, sollten Sie in der Lage sein, das Brenngas zu riechen. Da Propan (LP) schwerer als Luft ist, sollten Sie nach dem Gasgeruch riechen, der tief am Boden liegt. **JEDER GASOR IST IHR SIGNAL, UM SOFORT ZU HANDELN!**

- Ergreifen Sie keine Maßnahmen, die das Brenngas entzünden könnten. Betätigen Sie keine elektrischen Schalter. Ziehen Sie nicht an Netzteilen oder

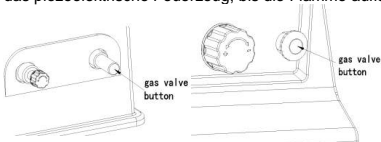


### ZÜNDUNG / Handzündung

Drehen Sie den Netzschalter auf ON und prüfen Sie, ob der Lüfter richtig läuft.



Drücken Sie den Gasventilknopf und drücken Sie wiederholt auf das piezoelektrische Feuerzeug, bis die Flamme aufleuchtet.

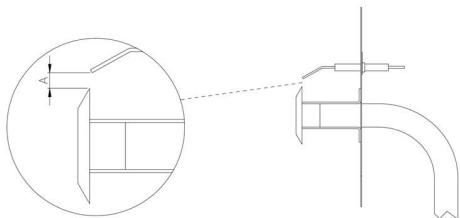


Verlängerungskabeln. Zünden Sie keine Streichhölzer oder andere Flammenquellen an. Verwenden Sie Ihr Telefon nicht.

- Holen Sie alle aus dem Gebäude und sofort aus dem Bereich.
- Schließen Sie alle Propan (LP) -Gastank- oder Flaschen-Kraftstoffzufuhrventile oder das Hauptkraftstoffzufuhrventil am Zähler, wenn Sie Erdgas verwenden.
- Propangas (LP) ist schwerer als Luft und kann sich in niedrigen Bereichen absetzen. Wenn Sie Grund zur Annahme eines Propanlecks haben, halten Sie sich von allen niedrigen Bereichen fern.
- Verwenden Sie das Telefon Ihres Nachbarn und rufen Sie Ihren Brenngasversorger und Ihre Feuerwehr an. Betreten Sie das Gebäude oder den Bereich nicht erneut.
- Halten Sie sich aus dem Gebäude und von dem Bereich fern, bis Sie von den Feuerwehrleuten und Ihrem Brenngasversorger für sicher erklärt werden.
- ENDLICH lassen Sie den Brenngas-Servicetechniker und die Feuerwehrleute nach austretendem Gas suchen. Lassen Sie sie das Gebäude und den Bereich auslüften, bevor Sie zurückkehren. Ordnungsgemäß geschulte Servicemitarbeiter müssen alle Undichtigkeiten reparieren, auf weitere Undichtigkeiten prüfen und das Gerät dann für Sie neu anzünden.

#### MAINTENANCE

- Die Reparatur- oder Wartungsarbeiten dürfen nur von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.
- Das Gerät muss mindestens einmal im Jahr von einem qualifizierten Techniker überprüft werden.
- Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand des Gasschlauchs und des Gasreglers, wenn dieser ausgetauscht werden muss. Verwenden Sie nur Originalersatzteile.
- Vor Beginn eines Wartungsvorgangs am Heizgerät die Verbindung zu den Gas- und Stromversorgern trennen.
- Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wurde, empfehlen wir, dass ein Techniker vor dem Gebrauch eine allgemeine Überprüfung durchführt. Es ist wichtig, Folgendes zu kontrollieren:
- Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand des Gasversorgungsschlauchs und verwenden Sie bei einem Wechsel nur Originalersatzteile.
- Überprüfen Sie die Position der Startelektrode A = 5-7 mm



Überprüfen Sie die Anschlüsse des Sicherheitsthermostats und des Thermoelements: Sie müssen immer sauber sein.

Reinigen Sie gegebenenfalls das Lüfterblatt und das Innere der Heizung mit Druckluft.

#### Wartungsanweisungen

- Diese Anweisungen dürfen nur von kompetenten Personen verwendet werden und enthalten detaillierte Anweisungen für die Durchführung aller vom Hersteller genehmigten Wartungsarbeiten.

- Alle Spezialwerkzeuge, Materialien oder Wartungshilfen, die für die ordnungsgemäße Wartung des Geräts erforderlich sind, müssen angegeben werden

- In den Anweisungen ist insbesondere Folgendes anzugeben:

- dass das Gerät auf seine Richtigkeit überprüft wird
- Gegebenenfalls, dass das Gerät auf Druckeinstellung überprüft wird
- die Methode zur Überprüfung der korrekten Funktion des Brenners:
- die Vorsichtsmaßnahmen, die zu treffen sind, wenn das Gerät nicht in einem sicheren Zustand belassen werden kann;
- Paket enthalten: 1 Satz Regler und Schlauch, 1 PC Heizkörper und 1 PC Griff.

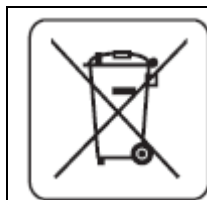
#### STROMVERSORGUNG

#### HEIZUNG MIT DER AUFLADBAREN BATTERIE

VERWENDEN SIE NUR ORIGINAL AUFLADBARE BATTERIEN MIT DER SPANNUNGSBEWERTUNG, DIE AUF DER TECHNISCHEN DATENPLATTE ANGEGBEN IST, DIE AN DER HEIZUNG BEFESTIGT IST.

#### FEHLERBEHEBUNG

FUNKTION ANOMALIE N	URSACHEN	LÖSUNG
Der Motor startet nicht	Batterieverbrauch (falls batteriebetrieben)	Lade die Batterie auf Kundendienst
	Netzteil oder Batterie defekt	Kundendienst
	Motor defekt	Kundendienst
Die Flamme entzündet sich nicht	Gasflasche leer	Ersetzen Sie die Gasflasche
	Reglersicherheitsventil blockiert	Drücken Sie die Gasfreigabetaste des Reglers Kundendienst
	Gasflaschenhahn geschlossen	Öffnen Sie den Gasflaschenhahn
	Zündkreis defekt	Kundendienst
Die Flamme bleibt nicht an	Gasknopf nicht lange genug gedrückt	Drücken Sie den Gasknopf länger
	Heizung defekt	Kundendienst
Die Flamme erlischt während des Betriebs	Unzureichende Gasversorgung	Ersetzen Sie die Gasflasche Kundendienst
	Die Heizung überhitzt	Reinigen Sie die Entlüftungsöffnung (Rückseite). Kundendienst
	Heizung defekt	Kundendienst



Entsorgen Sie elektrisch betriebene Produkte nicht mit Hausmüll. Sie sollten in geeigneten Anlagen verwendet werden. Informationen zur Abfallverwertung erhalten Sie von Ihrem Verkäufer oder den örtlichen Behörden. Verbrauchte elektrische und elektronische Geräte enthalten Substanzen, die in der natürlichen Umwelt aktiv sind. Nicht recycelte Geräte stellen ein

potenzielles Risiko für die Umwelt und die
--

menschliche Gesundheit dar.
-----------------------------

Modellkennung (en): 58GE100							
Indirekte Heizfunktion: [nein]							
Direkte Wärmeabgabe: 15 (kW)							
Indirekte Wärmeabgabe: N / A (kW)							
Treibstoff				Raumheizungsemissionen (*)	NOx		
Wählen Sie die Kraftstoffart	[gasförmig]		G30	115.54 [mg / kWh] [GCV]			
Artikel	Symbol	Wert	Einheit	Artikel	Symbol	Wert	Einheit
Heizleistung				Nützliche Effizienz (NCV)			
Nennwärme Ausgabe	Pnom	fünfzehn	kW	Nützlicher Wirkungsgrad bei nominaler Wärmeabgabe	$\eta_{th, nom}$	100	%.
Minimale Hitze Ausgabe (indikativ)	Pmin	N / A	kW	Nützliche Effizienz bei Minimum Wärmeabgabe (indikativ)	$\eta_{th, min}$	N / A	%.
Hilfsenergieverbrauch				Art der Wärmeabgabe / Raumtemperaturregelung (wählen Sie eine aus)			
Bei nominaler Wärmeabgabe	Ulme	N / A	kW	Einstufige Wärmeabgabe, keine Raumtemperaturregelung	[Ja]		
Bei minimaler Hitze Ausgabe	elmin	N / A	kW	Zwei oder mehr manuelle Stufen, keine Raumtemperaturregelung	[Nein]		
Im Standby-Modus	elSB	N / A	kW	mit mechanischer Thermostat Raumtemperaturregelung	[Nein]		
				mit elektronischer Raumtemperaturregelung	[Nein]		
				mit elektronischer Raumtemperaturregelung plus Tagestimer	[Nein]		
				mit elektronischer Raumtemperaturregelung plus Wochen-Timer	[Nein]		
				Andere Steuerungsoptionen (Mehrfachauswahl möglich)	[Nein]		
				Raumtemperaturregelung mit Anwesenheitserkennung	[Nein]		
				Raumtemperaturregelung mit offenem Fenster Erkennung	[Nein]		
				mit Abstandsregelung	[Nein]		
				mit adaptiver Startsteuerung	[Nein]		
				mit Arbeitszeitbegrenzung	[Nein]		
				mit schwarzem Lampensensor	[Nein]		
Permanenter Bedarf an Zündflammenleistung							
Pilotflammenleistungsbedarf (wenn anwendbar)	Ppilot	0	kW				
Kontaktdetails	Grupa Topex Sp. Z oo z oo Sp.k. Ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa						
(*) NOx = Stickoxide							
Die saisonale Raumheizungsenergieeffizienz $\eta_S$							
Artikel	Symbol	Wert	Einheit				
Die saisonale Raumheizung Energieeffizienz im aktiven Modus	$\eta_S, am$	100	%.				
Korrekturfaktor (F1)	/.	0	%.				
Korrekturfaktor (F2)	/.	0	%.				



Korrekturfaktor (F3)	/.	0	%.				
Korrekturfaktor (F4)	/.	0	%.				
Korrekturfaktor (F5)	/.	0	%.				
Biomasse-Markierungsfaktor	BLF	1	/.				
Die saisonale Raumheizungsenergieeffizienz $\eta_S$	$\eta_S$	90	%.				
Energieeffizienzklassen	EIN						
Modellkennung (en): 58GE101							
Indirekte Heizfunktion: [nein]							
Direkte Wärmeabgabe: 30 (kW)							
Indirekte Wärmeabgabe: N / A (kW)							
Treibstoff				Raumheizungsemissionen (*)	NOx		
Wählen Sie die Kraftstoffart	[gasförmig]		G30	120,41 [mg / kWh] [GCV]			
Artikel	Symbol	Wert	Einheit	Artikel	Symbol	Wert	Einheit
Heizleistung				Nützliche Effizienz (NCV)			
Nennwärme Ausgabe	Pnom	30	kW	Nützlicher Wirkungsgrad bei nominaler Wärmeabgabe	$\eta_{th, nom}$	100	%.
Minimale Hitze Ausgabe (indikativ)	Pmin	18	kW	Nützliche Effizienz bei Minimum Wärmeabgabe (indikativ)	$\eta_{th, min}$	N / A	%.
Hilfsenergieverbrauch				Art der Wärmeabgabe / Raumtemperaturregelung (wählen Sie eine aus)			
Bei nominaler Wärmeabgabe	Ulme	N / A	kW	Einstufige Wärmeabgabe, keine Raumtemperaturregelung	[Ja]		
Bei minimaler Hitze Ausgabe	elmin	N / A	kW	Zwei oder mehr manuelle Stufen, keine Raumtemperaturregelung	[Nein]		
Im Standby-Modus	elSB	N / A	kW	mit mechanischer Thermostat Raumtemperaturregelung	[Nein]		
				mit elektronischer Raumtemperaturregelung	[Nein]		
				mit elektronischer Raumtemperaturregelung plus Tagestimer	[Nein]		
				mit elektronischer Raumtemperaturregelung plus Wochen-Timer	[Nein]		
				Andere Steuerungsoptionen (Mehrfachauswahl möglich)	[Nein]		
				Raumtemperaturregelung mit Anwesenheitserkennung	[Nein]		
				Raumtemperaturregelung mit offenem Fenster Erkennung	[Nein]		
				mit Abstandsregelung	[Nein]		
				mit adaptiver Startsteuerung	[Nein]		
				mit Arbeitszeitbegrenzung	[Nein]		
				mit schwarzem Lampensensor	[Nein]		
Permanenter Bedarf an Zündflammenleistung							
Pilotflammenleistungsbedarf (wenn anwendbar)	Ppilot	0	kW				
Kontaktetails	Grupa Topex Sp. Z oo z oo Sp.k. Ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa						
(*) NOx = Stickoxide							
Die saisonale Raumheizungsenergieeffizienz $\eta_S$							
Artikel	Symbol	Wert	Einheit				
Die saisonale Raumheizung Energieeffizienz im aktiven Modus	$\eta_S, am$	100	%.				

Korrekturfaktor (F1)	/.	0	%.				
Korrekturfaktor (F2)	/.	0	%.				
Korrekturfaktor (F3)	/.	0	%.				
Korrekturfaktor (F4)	/.	0	%.				
Korrekturfaktor (F5)	/.	0	%.				
Biomasse-Markierungsfaktor	BLF	1	/.				
Die saisonale Raumheizungsenergieeffizienz ηS	ηS	90	%.				
Energieeffizienzklassen	EIN						

RU

**ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОЙ ИНСТРУКЦИИ  
ГАЗОВЫЙ ОБОГРЕВАТЕЛЬ  
Модель: 58GE100; 58GE101**



ПРИМЕЧАНИЕ: ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ОБОРУДОВАНИЯ ПРОЧИТАЙТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И СОХРАНИТЕ ЕГО ДЛЯ БУДУЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ. ЛЮДИ,

КОТОРЫЕ НЕ ПРОЧИТАЛИ ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ, НЕ ДОЛЖНЫ МОНТИРОВАТЬ, ПОДКЛЮЧАТЬ, РЕГУЛИРОВАТЬ ИЛИ ИСПОЛЬЗОВАТЬ УСТРОЙСТВО.

**ПОДРОБНЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ**

ТОЛЬКО ЛИЦА, КОТОРЫЕ МОГУТ ПОНИМАТЬ И СЛЕДОВАТЬ ИНСТРУКЦИЯМ, ДОЛЖНЫ ИСПОЛЬЗОВАТЬ И ОБСЛУЖИВАТЬ ДАННЫЙ ОБОГРЕВАТЕЛЬ.

НЕ ДЛЯ ДОМА ИЛИ ДЛЯ ИНТЕРЕСНЫХ АВТОМОБИЛЕЙ.

- Используйте только в хорошо вентилируемом помещении и вдали от горючих материалов.
- НЕ использовать для обогрева жилых помещений в жилых помещениях, для использования в общественных зданиях, см. Национальные правила.
- После использования отключите подачу газа на вентиле баллона.
- Убедитесь, что вентилятор работает правильно, прежде чем зажигать горелки.
- Это устройство могут использовать дети в возрасте от 8 лет и старше, а также лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и знаний, если они находятся под наблюдением или инструктированы относительно безопасного использования устройства и понимают связанные опасности. Не разрешайте детям играть с прибором. Дети не должны производить чистку и техническое обслуживание без присмотра.



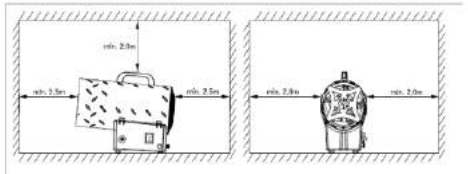
**ВНИМАНИЕ:** Во избежание перегрева не накрывайте обогреватель.

- Детей младше 3 лет не следует допускать, если они не находятся под постоянным присмотром.
- Дети в возрасте от 3 до 8 лет могут включать / выключать прибор только при условии, что он был помещен или установлен в предполагаемом нормальном рабочем положении, и они были под присмотром или инструктированы относительно безопасного использования прибора. и понимать связанные с этим опасности. Дети в возрасте от 3 до 8 лет не должны включать, регулировать и чистить устройство или выполнять техническое обслуживание пользователем.
- **ВНИМАНИЕ** - некоторые части этого продукта могут сильно нагреться и вызвать ожоги. Особое внимание следует уделять детям и уязвимым людям.

Параметр	Значение	
Модель	58GE100	58GE101
Рейтинг	15 кВт (51,180 БТЕ)	30 кВт (102,360 БТЕ)
Потребление топлива	1,09 кг / ч	2,18 кг / ч

Размер топливного отверстия	0,90 мм	1,28 мм
Категория	I3B / P	
Тип газа	G30	
Давление подачи газа	700 мбар	
Электричество	18 В постоянного тока	
Зажигание	пьезо	
Первичный контроль пламени	Газовый клапан с термозондом	
Защита от перегрева	75 °C	
Страны назначения	AT, BE, CH, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, GR, HU, IE, IT, LT, LV, LU, NL, NO, PL, PT, RO, SE, SK, UK	
Класс изоляции	III	

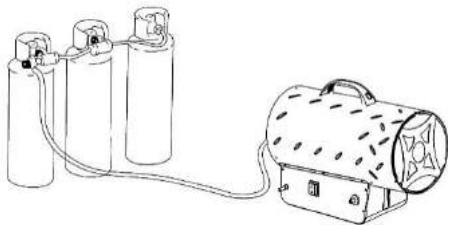
**Безопасные расстояния  
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Для обеспечения безопасной работы всегда соблюдайте безопасное расстояние:**



**ОБЩАЯ ИНСТРУКЦИЯ**

- Обогреватели, упомянутые в данном руководстве, должны использоваться только на открытом воздухе или в хорошо вентилируемой среде.
- На каждый киловатт необходимо иметь постоянную вентиляцию объемом 25 см<sup>3</sup>, равномерно распределенную между полом и высоким уровнем, с минимальным выпуском 250 см<sup>3</sup>.
- Газовые баллоны следует использовать и хранить в соответствии с действующими правилами.
- Никогда не направляйте поток горячего воздуха в цилиндр.
- Используйте только прилагаемый регулятор давления.
- Никогда не используйте обогреватель без крышки.
- Не превышайте 100 Вт / м<sup>3</sup> свободной комнаты. Минимальный объем помещения должен быть больше 100 м<sup>3</sup>.
- Не загромождайте впускную и выпускную части обогревателя.
- Если нагреватель должен долгое время работать на максимальной мощности, возможно, что на цилиндре образуется лед. Это происходит из-за чрезмерного отвода пара. Ни по этой, ни по какой-либо другой причине не следует нагревать цилиндр. Чтобы избежать этого эффекта или хотя бы уменьшить его,

используйте большой цилиндр или два цилиндра, соединенных вместе.



Не используйте обогреватель в подвалах, подвалах или в любом помещении ниже уровня земли. В случае неисправности обратитесь в службу технической поддержки.

После использования закройте кран газового баллона. Газовый баллон всегда следует заменять, соблюдая правила техники безопасности, вдали от возможных источников возгорания.

Газовый шланг нельзя перекручивать или перегибать.

Обогреватель должен быть размещен в месте, где нет риска возгорания, выход горячего воздуха должен находиться на расстоянии не менее 3 м от любой воспламеняющейся стены или потолка и никогда не должен быть направлен в сторону газового баллона.

Используйте только оригинальные газовые шланги и запасные части.

Обогреватели, описанные в этой брошюре, не предназначены для домашнего использования.

В случае обнаружения или подозрения на утечку газа немедленно закройте газовый баллон, выключите обогреватель и не используйте его снова, пока он не будет проверен квалифицированным сервисным центром. Если обогреватель установлен в помещении, обеспечьте хорошую вентиляцию, полностью открыв дверь и окна. Не создавайте искр или открытого пламени.

В случае сомнений обратитесь к своему поставщику.

## МОНТАЖ

Подключаем ТЭН к АКБ DC18V

Убедитесь, что машина правильно заземлена.

Подсоедините шланг подачи газа к регулятору давления и подсоедините регулятор к подходящему баллону со сжиженным газом.

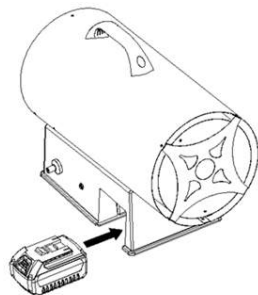
Откройте кран баллона и проверьте подающий шланг и фитинги на утечку газа. Для этой операции рекомендуется использовать одобренный течеискатель.

## НИКОГДА НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ОБОГРЕВ.

Для автоматических приборов подключите комнатный термостат к розетке на приборе и отрегулируйте его на требуемую температуру.

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

- Проверьте обогреватель на предмет возможных повреждений при транспортировке.
- Подсоедините шланг и узел регулятора к баллону со сжиженным нефтяным газом, повернув гайку против часовой стрелки в выпускном отверстии клапана баллона со сжиженным газом, и надежно затяните.
- Откройте газовый клапан баллона и проверьте все газовые соединения с помощью мыльного раствора.
- Подключите шнур питания, чтобы использовать аккумулятор DC18V.

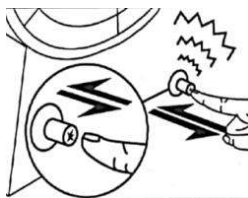


## ЗАЖИГАНИЕ / Ручное зажигание

Установите выключатель питания в положение ON и убедитесь, что вентилятор работает правильно.



Нажмите кнопку газового клапана и несколько раз нажмите на пьезоэлектрическую зажигалку, пока не загорится пламя.



Когда загорится пламя, удерживайте кнопку клапана нажатой примерно 10 секунд. Если нагреватель остановится при отпускании кнопки клапана, подождите одну минуту и повторите операцию запуска, удерживая кнопку клапана нажатой в течение более длительного времени.

Отрегулируйте давление потока газа в соответствии с желаемой тепловой мощностью, вращая колесо редуктора давления против часовой стрелки для увеличения давления или по часовой стрелке для уменьшения.

Если проблема не исчезнет, обратитесь к поставщику.

## ОСТОРОЖНОСТЬ

Если розжиг затруднен или нерегулярен, перед повторением операций розжига убедитесь, что вентилятор не заблокирован, а воздухозаборник и выпускное отверстие не закрыты.

## ВЫКЛЮЧИТЬ

Чтобы выключить обогреватель, закройте кран газового баллона. Дайте вентилятору поработать, пока пламя не погаснет, а затем поверните переключатель вентилятора в положение ВЫКЛ.

## ЗАПАХ ВНИМАНИЕ!

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Опасность удушья
- Не используйте обогреватель для обогрева жилых помещений.
- Не используйте в непрветриваемых помещениях.
- Запрещается перекрывать поток воздуха для горения и вентиляции.
- Должен быть обеспечен надлежащий вентиляционный воздух для удовлетворения требований к воздуху для горения используемого обогревателя.
- Отсутствие надлежащего вентилируемого воздуха приводит к неправильному сгоранию.
- Неправильное сгорание может привести к отравлению угарным газом, что приведет к серьезным травмам или смерти. Симптомы отравления угарным газом могут включать головные боли, головокружение и затрудненное дыхание.

## ЗАПАХ ТОПЛИВНОГО ГАЗА

В сжиженный и природный газ добавлены искусственные одоранты специально для обнаружения утечек топливного газа.

В случае утечки газа вы должны почувствовать запах горячего газа. Поскольку пропан (LP) тяжелее воздуха, запах газа должен доходить до пола. **ЛЮБОЙ ГАЗ ИЛИ ВАШ СИГНАЛ К НЕМЕДЛЕННЫМ ДЕЙСТВИЯМ!**

- Не предпринимайте никаких действий, которые могут воспламенить топливный газ. Не работайте с электрическими выключателями. Не тяните за блок питания или удлинитель. Не зажигайте спички или другие источники огня. Не пользуйтесь телефоном.
- Немедленно выведите всех из здания и прочь.
- Закройте все топливные баллоны с пропаном (LP), клапаны подачи топлива в баллоны или главный клапан подачи топлива, расположенный на счетчике, если вы используете природный газ.
- Пропан (LP) тяжелее воздуха и может оседать на низких участках. Если у вас есть основания подозревать утечку пропана, держитесь подальше от всех низких мест.
- Воспользуйтесь телефоном соседа и позвоните поставщику топливного газа и в пожарную службу. Не входите повторно в здание или территорию.
- Держитесь подальше от здания и подальше от зоны до тех пор, пока пожарные и поставщик топливного газа не объявят о безопасности.
- **НАКОНЕЦ**, позвольте специалисту по обслуживанию топливного газа и пожарным проверить, нет ли утечки газа. Перед возвращением попросите их проветрить здание и территорию. Надлежащим образом обученный обслуживающий персонал должен устранить любые утечки, проверить их на наличие других утечек, а затем снова зажечь прибор за вас.

## ОБСЛУЖИВАНИЕ ANCE

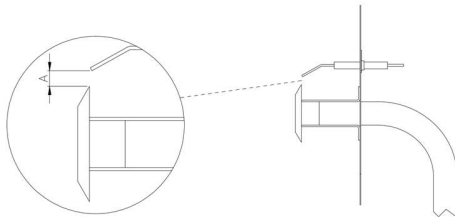
- Ремонт и техническое обслуживание должны выполняться только квалифицированным персоналом.
- Устройство должно проверяться квалифицированным специалистом не реже одного раза в год.
- Регулярно проверяйте состояние газового шланга и газового регулятора, если его необходимо заменить, используйте только оригинальные запчасти.

• Перед началом любых работ по техническому обслуживанию нагревателя отключите его от источников газа и электроэнергии.

• Если устройство не использовалось в течение длительного времени, мы советуем техническому специалисту провести общую проверку перед использованием. Важно контролировать следующее:

• Периодически проверяйте состояние шланга подачи газа и при его замене используйте только оригинальные запчасти.

• Проверить положение стартового электрода A = 5-7 мм.



Проверьте соединения предохранительного термостата и термопары: они всегда должны быть чистыми.

При необходимости очистите лопасти вентилятора и внутреннюю часть нагревателя сжатым воздухом.

## Инструкции по обслуживанию

• Эти инструкции предназначены для использования только компетентными лицами, и они должны содержать подробные инструкции по выполнению всех сервисных операций, разрешенных производителем.

• Все специальные инструменты, материалы или вспомогательные средства, необходимые для правильного обслуживания прибора, должны быть указаны.

• В частности, в инструкции должны быть указаны:

• проверить прибор на исправность

• где возможно, проверить прибор на установочное давление.

• метод проверки правильности работы горелки:

• меры предосторожности, которые необходимо предпринять, если нельзя оставлять прибор в безопасном состоянии;

• В комплект входит: 1 комплект регулятора и шланг, 1 корпус нагревателя и 1 ручка.

## ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ

### ОБОГРЕВАТЕЛЬ С ПИТАНИЕМ ОТ АККУМУЛЯТОРА

ИСПОЛЬЗУЙТЕ ТОЛЬКО ОРИГИНАЛЬНЫЕ АККУМУЛЯТОРЫ С НОМИНАЛЬНЫМ НАПРЯЖЕНИЕМ, УКАЗАННЫМ НА ТАБЛИЧКЕ ТЕХНИЧЕСКИХ ДАННЫХ НА НАГРЕВАТЕЛЬ.

## ПОИСК ПРОБЛЕМЫ

РАБОТА АНОМАЛИ И	ПРИЧИНЫ	РЕШЕНИЕ
Мотор не запускается	Заряд батареи (при питании от батареи)	Зарядить аккумулятор Послепродажное обслуживание

	Неисправный блок питания или аккумулятор	Послепродажно е обслуживание
	Неисправный мотор	Послепродажно е обслуживание
Пламя не загорается	Газовый баллон пустой	Заменить газовый баллон
	Предохранительный клапан регулятора заблокирован	Нажать кнопку выпуска газа на регуляторе. Послепродажно е обслуживание
	Кран газового баллона закрыт	Откройте кран газового баллона.
	Неисправная цепь зажигания	Послепродажно е обслуживание
Пламя не горит	Кнопка газа нажимается недостаточно долго	Нажмите кнопку газа дольше
	Неисправный нагреватель	Послепродажно е обслуживание
Пламя гаснет во время работы	Недостаточная подача газа	Заменить газовый баллон Послепродажно е обслуживание
	Нагреватель перегревается	Очистите вентиляционное отверстие

		(задняя сторона). Послепродажно е обслуживание
	Неисправный нагреватель	Послепродажно е обслуживание



Не выбрасывайте изделия с электрическим приводом вместе с бытовыми отходами, их следует утилизировать на соответствующих предприятиях. Получите информацию об утилизации отходов у продавца или в местных органах власти. Обработанное электрическое и электронное оборудование содержит вещества, активные в окружающей среде. Не утилизированное оборудование представляет потенциальный риск для окружающей среды и здоровья человека.

Идентификатор модели: 58GE100							
Функция косвенного нагрева: [нет]							
Прямая тепловая мощность: 15 (кВт)							
Косвенная тепловая мощность: N / A (кВт)							
Топливо				Выбросы отопления помещений (*)	NOx		
Выберите тип топлива	[газообразный]		G30	115,54 [мг / кВт выработки] (GCV)			
Пункт	Символ	Значение	Ед. изм	Пункт	Символ	Значение	Ед. изм
Тепловая мощность				Полезная эффективность (NCV)			
Номинальное тепло выход	P <sub>ном</sub>	15	кВт	Полезный КПД при номинальной тепловой мощности	η <sub>th, ном</sub>	100	%
Минимальное тепло выход (ориентировочный)	P <sub>min</sub>	N / A	кВт	Минимальная полезная эффективность тепловая мощность (ориентировочная)	η <sub>th, мин</sub>	N / A	%
Дополнительное потребление электроэнергии				Тип тепловой мощности / регулирование температуры в помещении (выберите один)			
При номинальной тепловой мощности	E <sub>lmax</sub>	N / A	кВт	Одноступенчатая тепловая мощность, без регулирования температуры в помещении	[да]		
При минимальном нагреве выход	Эльмин	N / A	кВт	Две или более ступеней ручного управления, без	[нет]		

				регулирования температуры в помещении			
В режиме ожидания	elSB	N / A	кВт	с механическим термостатом с регулированием температуры в помещении	[нет]		
				с электронным контролем температуры в помещении	[нет]		
				с электронным контролем температуры в помещении и дневным таймером	[нет]		
				с электронным контролем температуры в помещении плюс недельный таймер	[нет]		
				Другие варианты управления (возможен множественный выбор)	[нет]		
				контроль температуры в помещении с датчиком присутствия	[нет]		
				Контроль температуры в помещении, с открытым окном обнаружение	[нет]		
				с возможностью дистанционного управления	[нет]		
				с адаптивным управлением запуском	[нет]		
				с ограничением рабочего времени	[нет]		
				с датчиком черной лампы	[нет]		
Требуемая мощность постоянного пилотного пламени							
Требуемая мощность пилотного пламени (если применимый)	Пилот	0	кВт				
Контактная информация	Grupa Torex Sp. z oo Sp.k. Ул. Пограничная 2/4, 02-285 Варшава						
(*) NOx = оксиды азота							
Сезонная энергоэффективность отопления помещений $\eta_S$							
Пункт	Символ	Значение	Ед. изм				
Сезонное отопление помещения Энергоэффективность в активном режиме	$\eta_S$ , на	100	%				
Коэффициент коррекции (F1)	/	0	%				
Коэффициент коррекции (F2)	/	0	%				
Коэффициент коррекции (F3)	/	0	%				

Коэффициент коррекции (F4)	/	0	%				
Коэффициент коррекции (F5)	/	0	%				
Фактор метки биомассы	BLF	1	/				
Сезонная энергоэффективность отопления помещений $\eta_S$	$\eta_S$	90	%				
Классы энергоэффективности	A						
Идентификатор модели: 58GE101							
Функция косвенного нагрева: [нет]							
Прямая тепловая мощность: 30 (кВт)							
Косвенная тепловая мощность: N / A (кВт)							
Топливо				Выбросы отопления помещений (*)	NOx		
Выберите тип топлива	[газообразный]		G30	120,41 [мг / кВт выработки] (GCV)			
Пункт	Символ	Значение	Ед. изм	Пункт	Символ	Значение	Ед. изм
Тепловая мощность				Полезная эффективность (NCV)			
Номинальное тепло выход	Пном	30	кВт	Полезный КПД при номинальной тепловой мощности	$\eta_{th}$ , ном	100	%
Минимальное тепло выход (ориентировочный)	Pmin	18	кВт	Минимальная полезная эффективность тепловая мощность (ориентировочная)	$\eta_{th}$ , мин	N / A	%
Дополнительное потребление электроэнергии				Тип тепловой мощности / регулирование температуры в помещении (выберите один)			
При номинальной тепловой мощности	Elmax	N / A	кВт	Одноступенчатая тепловая мощность, без регулирования температуры в помещении	[да]		
При минимальном нагреве выход	Эльмин	N / A	кВт	Две или более ступеней ручного управления, без регулирования температуры в помещении	[нет]		
В режиме ожидания	elSB	N / A	кВт	с механическим термостатом с регулированием температуры в помещении	[нет]		
				с электронным контролем температуры в помещении	[нет]		
				с электронным контролем температуры в помещении и дневным таймером	[нет]		
				с электронным контролем температуры в помещении плюс недельный таймер	[нет]		

				Другие варианты управления (возможен множественный выбор)	[нет]		
				контроль температуры в помещении с датчиком присутствия	[нет]		
				Контроль температуры в помещении, с открытым окном обнаружение	[нет]		
				с возможностью дистанционного управления	[нет]		
				с адаптивным управлением запуском	[нет]		
				с ограничением рабочего времени	[нет]		
				с датчиком черной лампы	[нет]		
Требуемая мощность постоянного пилотного пламени							
Требуемая мощность пилотного пламени (если применимый)	Пилот	0	кВт				
Контактная информация	Grupa Torex Sp. z oo Sp.k. Ул. Пограничная 2/4, 02-285 Варшава						
(*) NOx = оксиды азота							
Сезонная энергоэффективность отопления помещений $\eta_S$							
Пункт	Символ	Значение	Ед. изм				
Сезонное отопление помещения Энергоэффективность в активном режиме	$\eta_S$ , на	100	%				
Коэффициент коррекции (F1)	/	0	%				
Коэффициент коррекции (F2)	/	0	%				
Коэффициент коррекции (F3)	/	0	%				
Коэффициент коррекции (F4)	/	0	%				
Коэффициент коррекции (F5)	/	0	%				
Фактор метки биомассы	BLF	1	/				
Сезонная энергоэффективность отопления помещений $\eta_S$	$\eta_S$	90	%				
Классы энергоэффективности	A						

UA



**ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНОЇ ІНСТРУКЦІЇ  
ГАЗОВИЙ НАГРІВНИК  
Модель: 58GE100; 58GE101**

ПРИМІТКА. ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ  
ОБЛАДНАННЯ ПРОЧИТАЙТЕ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ З  
ВИКОРИСТАННЯ ТА ЗБЕРІГАЙТЕ ДЛЯ МАЙБУТНЬОЇ

ДОВІДКИ. ЛЮДИ, ЩО НЕ ЧИТАЛИ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ, НЕ  
ПОВИННІ ЗБІРАТИ, СВІТЛИТИ, РЕГУЛЮВАТИ АБО  
РОБОТАТИ БЛОК

**ДЕТАЛЬНІ РЕГЛАМЕНТИ БЕЗПЕКИ**



ТІЛЬКИ ЛЮДИ, ЩО МОЖУТЬ РОЗУМІТИ І СЛІДУВАТИ ІНСТРУКЦІЇ, ЩОБ ВИКОРИСТОВУВАТИ ТА ОБСЛУГОВУВАТИ ЦЕ НАГРІВНИК.

НЕ ДЛЯ ВІДОМОСТІ ЯК ВИКОРИСТАННЯ ТРАНСПОРТНОГО ЗАСОБУ.

- Використовуйте лише в добре провітрюваному приміщенні та подалі від горючих матеріалів
- НЕ використовуватися для опалення житлових приміщень побутових приміщень, для використання в громадських будівлях, зверніться до національних норм.
- Після використання вимкніть подачу газу на клапан балона.
- Перш ніж запалювати пальники, переконайтесь, що вентилятор працює належним чином.
- Цим приладом можуть користуватися діти у віці від 8 років і старші, а також особи з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими можливостями або відсутністю досвіду та знань, якщо їм було надано нагляд чи інструкції щодо безпечного використання приладу та вони зрозуміли небезпеки. Діти не повинні гратись з приладом. Прибирання та обслуговування користувачів не повинні виконуватися дітьми без нагляду.

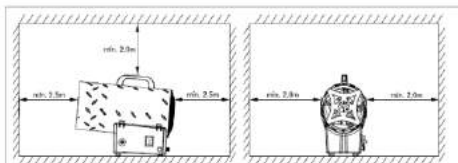


- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Щоб уникнути перегріву, не закривайте нагрівач.
- Дітей віком до 3 років слід тримати подалі, якщо не проводити постійний нагляд.
- Діти віком від 3 років і до 8 років повинні вмикати / вимикати прилад лише за умови, що він був встановлений або встановлений у нормального робочому положенні, і їм було надано нагляд або інструкції щодо безпечного використання приладу. Діти віком від 3 років до 8 років не повинні підключати, регулювати та чистити прилад, а також виконувати технічне обслуговування.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ** - деякі частини цього виробу можуть сильно нагрітись та спричинити опіки. Особливу увагу слід приділити там, де присутні діти та вразливі люди.

Параметр	Значення	
Модель	58GE100	58GE101
Рейтинг	15 кВт (51 180 БТЕ)	30 кВт (102 360 БТЕ)
Витрата палива	1,09 кг / год	2,18 кг / год
Розмір отвору для паливного отвору	0,90 мм	1,28 мм
Категорія	ІЗВ / Р	
Тип газу	G30	
Тиск подачі газу	700 мбар	
Введення електроенергії	18 В постійного струму	
Запалювання	п'єзо	
Первинне управління полум'ям	Тепловий зондовий газовий клапан	
Захист від перегріву	75°C/95°C	
Країни призначення	AT, BE, CH, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, GR, HU, IE, IT, LT, LV, LU, NL, NO, PL, PT, RO, SE, SK, UK	
Клас ізоляції	II	

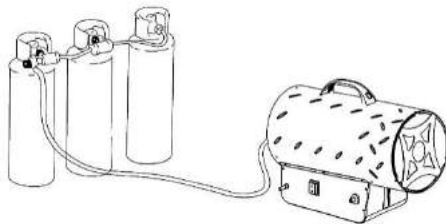
#### Відстані безпеки

**УВАГА! Щоб забезпечити безпечну роботу, завжди дотримуйтесь безпечної відстані.**



#### **ЗАГАЛЬНА ІНСТРУКЦІЯ**

- Нагрівачі, згадані в цьому посібнику, повинні використовуватися лише на відкритому повітрі або в добре провітрюваному приміщенні.
- Для кожного кВт необхідно мати постійну вентиляцію 25 см<sup>3</sup>, рівномірно розподілену між підлогою та високим рівнем, з мінімальним виходом 250 см<sup>3</sup>.
- Газові балони повинні використовуватися та утримуватися відповідно до діючих норм.
- Ніколи не спрямовуйте потік гарячого повітря до циліндра.
- Використовуйте лише регулятор тиску, що додається.
- Ніколи не використовуйте обігрівач без його кришки.
- Не перевищуйте 100 Вт / м<sup>3</sup> вільного приміщення. Мінімальний об'єм приміщення повинен бути більше 100м<sup>3</sup>.
- Не перешкоджайте вхідним і вихідним секціям нагрівача.
- Якщо нагрівач повинен працювати протягом тривалого періоду з максимальною потужністю, можливо, на балоні утвориться лід. Це пов'язано з надмірним вилученням пари. Не з цієї причини, або з будь-якої іншої, слід нагрівати балон. Щоб уникнути цього ефекту або, принаймні, зменшити його, використовуйте великий циліндр або два циліндри, з'єднані між собою



Не використовуйте обігрівач у підвалах, підвалах або в будь-якому приміщенні нижче рівня землі.

У разі несправності зверніться до служби технічної допомоги.

Після використання закрийте кран газового балона.

Газову пляшку завжди слід замінювати, дотримуючись правил безпеки, подалі від можливого джерела займання. Газовий шланг не можна перекручувати або згинати.

Нагрівач слід розміщувати там, де немає ризику пожежі, вихід гарячого повітря повинен знаходитися на відстані щонайменше 3 м від будь-якої легкозаймистої стіни або стелі і ніколи не повинен бути спрямований до газової пляшки.

Використовуйте лише оригінальні газові шланги та запасні частини.

Обігрівачі, описані в цій брошурі, не призначені для домашнього використання.

У разі виявлення або підозри на витік газу негайно закрийте газовий балон, вимкніть обігрівач і не використовуйте його знову, доки це не перевірить кваліфікований сервісний центр. Якщо обігрівач встановлений у приміщенні, забезпечте хорошу вентиляцію, повністю відкривши двері та вікна. Не виробляйте іскри або вільне полум'я.

Якщо у вас є якісь сумніви, зв'яжіться зі своїм постачальником.

## МОНТАЖ

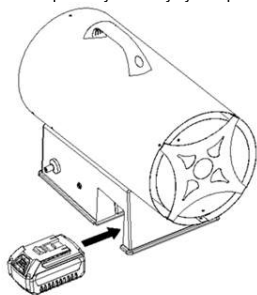
Підключіть нагрівач до акумулятора DC18V. Переконайтесь, що машина належним чином заземлена. Приєднайте шланг подачі газу до регулятора тиску, а регулятор - до відповідного балона для зрідженого газу. Відкрийте кран балона та перевірте шланг подачі та штуцери на предмет витоків газу. Для цієї операції рекомендується використовувати затверджений детектор витоків.

## НИКОЛИ НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ ГОЛЕ ПОЛИЩЕ

Для автоматичних приладів підключіть кімнатний термостат до розетки на приладі та відрегулюйте його до необхідної температури.

## ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ ПІДГОТОВКА ДО ЕКСПЛУАТАЦІЇ

- Перевірте нагрівач на можливі пошкодження при транспортуванні.
- Підключіть шланг і регулятор у зборі до циліндра для зрідженого газу, повернувши гайку проти годинникової стрілки у вихідний отвір клапана балона для зрідженого газу та надійно затягнувши.
- Відкрийте газовий клапан балона та перевірте всі газові з'єднання мильним та водним розчином.
- Підключіть шнур живлення, щоб використовувати акумулятор DC18V

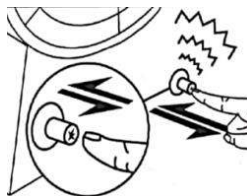
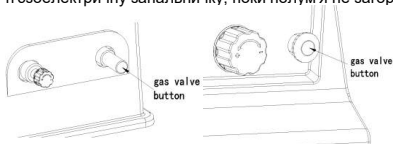


## ЗАПАЛЕННЯ / Ручне запалювання

Поверніть перемикач живлення в положення УВІМК. І перевірте, чи працює вентилятор правильно.



Натисніть кнопку газового клапана і кілька разів натискайте п'єзоелектричну запальничку, поки полум'я не загориться.



Коли полум'я загоряється, утримуйте кнопку клапана натиснутою протягом приблизно 10 секунд. Якщо обігрівач зупиниться, коли кнопка клапана буде відпущена, почекайте хвилину і повторіть початкову операцію, утримуючи кнопку клапана натиснутою на довший час.

Регулюйте тиск потоку газу відповідно до бажаної теплової потужності, обертаючи колесо редуктора тиску проти годинникової стрілки, щоб збільшити тиск, або за годинниковою стрілкою, щоб зменшити.

Якщо проблема не зникне, зв'яжіться зі своїм постачальником.

## ОБЕРЕЖНО

Якщо запалення утруднене або нерегулярне, перед повторенням операції запалювання переконайтесь, що вентилятор не заблокований, а вхід і вихід повітря безперешкодні.

## ВИКЛЮЧИТИ

Щоб зупинити обігрівач, перекрийте кран газового балона. Дайте вентилятору працювати, поки полум'я не вимкнеться, а потім поверніть перемикач вентилятора у положення ВІМК.

## ПОПЕРЕДЖЕННЯ ВИМІРУ ЗАПАХУ

### УВАГА

- Небезпека задухи
- Не використовуйте обігрівач для обігріву людських приміщень.
- Не застосовувати в непродітованих приміщеннях.
- Потік повітря для згорання та вентиляції не повинен перешкоджати.
- Необхідно забезпечити належне вентиляційне повітря, щоб забезпечити потребу в повітрі для згорання нагрівача, що використовується.
- Відсутність належного вентиляційного повітря призведе до неправильного горіння.
- Неправильне згорання може призвести до отруєння чадним газом, що призведе до серйозних травм або смерті. Симптомом отруєння чадним газом може бути головний біль, запаморочення та утруднення дихання.

## ПАЛИВНИЙ ГАЗОВИЙ ЗАПАХ

Зріджений газ і природний газ мають штучні ароматизатори, додані спеціально для виявлення витоків паливного газу.

У разі витоків газу ви повинні відчути запах пального. Оскільки пропан (LP) важчий за повітря, ви повинні відчувати запах газу, низький до підлоги. **БУДЬ-ЯКИЙ ГАЗОВИЙ КОРОТ - ВАШ СИГНАЛ, ЩОБ ПЕРЕЙТИ ДО НЕЗАБАЧНОЇ ДІЇ!**

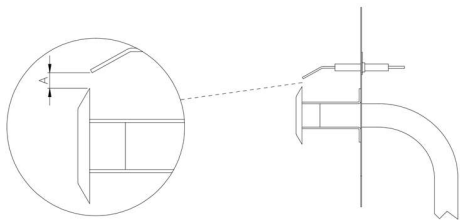
- Не вживайте жодних дій, які можуть запалити паливний газ. Не використовуйте електричні вимикачі. Не тягніть за шнур живлення та подовжувач. Не запалюйте

сірники або будь-яке інше джерело полум'я. Не користуйтеся телефоном.

- негайно виведіть усіх із будівлі та подалі від району.
- Якщо ви використовуєте природний газ, закрийте всі клапани подачі палива для пропану (LP) або балони подачі палива в балон, або основний клапан подачі палива, розташований на лічильнику.
- Пропан (LP) важкий за повітря і може осідати в низьких районах. Якщо у вас є причини підозрювати витік пропану, остерігайтеся всіх низьких ділянок.
- Skorистайтесь телефоном свого сусіда і зателефонуйте своєму постачальнику паливного газу та своїй пожежній охороні. Не виходите повторно в будівлю чи територію.
- Тримайтеся подалі від будівлі та подалі від району, поки пожежники та ваш постачальник пального не оголосять про безпеку.
- Нарешті, нехай особа служби паливного газу та пожежники перевіряють наявність утеченого газу. Нехай вони провітрюють будівлю та територію перед тим, як повернутися. Належним чином навчені спеціалісти повинні усунути будь-які витіки, перевірити наявність подальших витоків, а потім підпалити прилад за вас.

#### ПІДТРИМУЙТЕ АНД

- Ремонт або технічне обслуговування повинен виконувати лише кваліфікований персонал.
- Прилад повинен перевіряти кваліфікований технік принаймні раз на рік.
- Регулярно перевіряйте стан газового шланга та регулятора газу, якщо його потрібно замінити, використовуйте лише оригінальні запасні частини.
- Перед початком будь-яких операцій з технічного обслуговування нагрівача від'єднайте від постачальників газу та електрики.
- Якщо прилад не використовувався протягом тривалого періоду, ми рекомендуємо технічному працівнику провести загальну перевірку перед використанням. Важливо контролювати наступне:
- Періодично перевіряйте умови шлангу подачі газу та, якщо його змінювати, використовуйте лише оригінальні запасні частини.
- Перевірте положення вихідного електрода A = 5-7 мм



Перевірте з'єднання запобіжного термостата та термопари: вони завжди повинні бути чистими.

При необхідності очистіть лопать вентилятора та внутрішню частину обігрівача за допомогою стисненого повітря.

#### Інструкція з обслуговування

- Ці інструкції призначені для використання лише компетентними особами, і вони повинні містити детальні інструкції щодо проведення всіх операцій з обслуговування, дозволених виробником.

● Повинні бути вказані всі спеціальні інструменти, матеріали або допоміжні засоби, необхідні для правильного обслуговування приладу

- Зокрема, в інструкціях повинно бути зазначено:
- щоб прилад перевірявся на міцність
- там, де це можливо, перевірити прилад на встановлення тиску
- спосіб перевірки правильності роботи пальника:
- запобіжні заходи, які слід вжити, якщо прилад не можна залишити в безпечному стані;
- В комплект входить: 1 комплект регулятора і шланг, 1 корпус нагрівача та 1 ручка.

#### ЕЛЕКТРОПИТАННЯ

НАГРІВНИК, ЩО ПРИЖИВАЄТЬСЯ З АКУМУЛЯТОРНОЮ БАТАРЕЄЮ

ВИКОРИСТОВУЙТЕ ТІЛЬКИ ОРИГІНАЛЬНІ АКУМУЛЯТОРНІ АКУМУЛЯТОРИ, ЩО ВИНАХОДЖУЮТЬ ПОТУЖИСТЬ НАПРЕЖЕННЯ, ПОЗНАЧЕНУ НА ТЕХНІЧНІЙ ПЛАТКІ, КРІПЛЕНОЇ НА НАГРІВАТЕЛЬ.

#### ВИРІШЕННЯ ПРОБЛЕМ

ФУНКЦІОНУВАННЯ АНОМАЛІЇ	ПРИЧИНИ	РІШЕННЯ
Двигун не запускається	Влас акумулятора (якщо живиться від акумулятора)	Зарядіть акумулятор Післяпродажн а допомога
	Несправний блок живлення або акумулятор	Післяпродажн а допомога
	Несправний двигун	Післяпродажн а допомога
Полум'я не запалюється	Газовий балон порожній	Замініть газовий балон
	Запобіжний клапан регулятора заблокований	Натисніть кнопку випуску газу регулятора Післяпродажн а допомога
	Кран газового балона закритий	Відкрийте кран газового балона
	Несправна схема запалювання	Післяпродажн а допомога
Полум'я не тримається	Кнопка газу не натискається досить довго	Натисніть кнопку газу довше
	Дефектний обігрівач	Післяпродажн а допомога
Полум'я згасає під час функціонування	Недостатня подача газу	Замініть газовий балон Післяпродажн а допомога
	Нагрівач перегрівається	Очистіть вентиляційний отвір (задній бік) Післяпродажн а допомога
	Дефектний обігрівач	Післяпродажн а допомога



Не викидайте вироби з електричним приводом разом із побутовими відходами, вони повинні бути утилізовані на належних заводах. Отримайте інформацію про утилізацію відходів у продавця або місцевих органів влади. Відпрацьоване

електричне та електронне обладнання містить речовини, активні в природному середовищі. Неперероблене обладнання становить потенційний ризик для навколишнього середовища та здоров'я людей.

Ідентифікатор (и) моделі: 58GE100							
Функції непрямого нагріву: [н]							
Пряма теплова потужність: 15 (кВт)							
Непряма теплопродукція: Н / Д (кВт)							
Паливо				Викиди від опалення приміщення (*)	NOx		
Виберіть тип палива	[газоподібний]		G30	115,54 [мг / кВт] (GCV)			
Елемент	Символ	Значення	Одиниця	Елемент	Символ	Значення	Одиниця
Тепловіддача				Корисна ефективність (NCV)			
Номинальне тепло вихід	Пном	15	кВт	Корисна ефективність при номінальній тепловій потужності	п., ном	100	%
Мінімум тепла вихід (орієнтовний)	Pmin	Не застосовується	кВт	Корисна ефективність мінімум віддача тепла (орієнтовна)	п., хв	Не застосовується	%
Допоміжне споживання електроенергії				Тип регулювання теплової потужності / кімнатної температури (виберіть один)			
За номінальної теплової потужності	eImax	Не застосовується	кВт	Одноступінчаста тепловіддача, відсутність регулювання кімнатної температури	[так]		
При мінімальному нагріванні вихід	eImin	Не застосовується	кВт	Два або більше ручних етапів, відсутність регулювання температури в приміщенні	[немає]		
В режимі очікування	eISB	Не застосовується	кВт	з механічним термостатом регулювання кімнатної температури	[немає]		
				з електронним регулюванням кімнатної температури	[немає]		
				з електронним регулюванням кімнатної температури	[немає]		

				плюс денний таймер			
				з електронним регулюванням кімнатної температури плюс тижневий таймер	[немає]		
				Інші параметри управління (можливі кілька варіантів вибору)	[немає]		
				контроль кімнатної температури з визначенням присутності	[немає]		
				Регулювання кімнатної температури, з відкритим вікном виявлення	[немає]		
				з можливістю регулювання відстані	[немає]		
				з адаптивним управлінням пуском	[немає]		
				з обмеженням робочого часу	[немає]		
				з датчиком чорної лампочки	[немає]		
Вимога до потужності полум'я постійного пілота							
Вимога до потужності пілотної полум'я (якщо застосовується)	Пілот	0	кВт				
Контактні дані	Grupa Topex Sp. z oo Sp.k. Вул. Pograniczn a 2/4, 02-285 Warszawa						
(*) NOx = оксиди азоту							
Сезонна енергоефективність опалення приміщень ηS							
Елемент	Символ	Значення	Одиниця				
Сезонне опалення приміщення Енергоефективність в активному режимі	ηS, увімкнено	100	%				
Корекційний коефіцієнт (F1)	/	0	%				
Корекційний коефіцієнт (F2)	/	0	%				
Корекційний коефіцієнт (F3)	/	0	%				
Корекційний коефіцієнт (F4)	/	0	%				
Корекційний коефіцієнт (F5)	/	0	%				
Фактор мітки біомаси	BLF	1	/				
Сезонна енергоефективність	ηS	90	%				

ь опалення приміщень ηS							
Класи енергоефективності	A						
Ідентифікатор (и) моделі: 58GE101							
Функції непрямого нагріву: [ні]							
Пряма теплова потужність: 30 (кВт)							
Непряма теплопродукція: Н / Д (кВт)							
Паливо				Викиди від опалення приміщення (*)	NOx		
Виберіть тип палива	[газоподібний]		G30	120,41 [мг / кВтпотужності] (GCV)			
Елемент	Символ	Значення	Одиниця	Елемент	Символ	Значення	Одиниця
Тепловіддача				Корисна ефективність (NCV)			
Номінальне тепло вихід	Пном	30	кВт	Корисна ефективність при номінальній тепловій потужності	п., ном	100	%
Мінімум тепла вихід (орієнтовний)	Pmin	18	кВт	Корисна ефективність мінімум віддача тепла (орієнтовна)	п., хв	Не застосовується	%
Допоміжне споживання електроенергії				Тип регулювання теплової потужності / кімнатної температури (виберіть один)			
За номінальної теплової потужності	elmax	Не застосовується	кВт	Одноступінчаста тепловіддача, відсутність регулювання кімнатної температури	[так]		
При мінімальному нагріванні вихід	ельмін	Не застосовується	кВт	Два або більше ручних етапів, відсутність регулювання температури в приміщенні	[немає]		
В режимі очікування	eISB	Не застосовується	кВт	з механічним термостатом регулювання кімнатної температури	[немає]		
				з електронним регулюванням кімнатної температури	[немає]		
				з електронним регулюванням кімнатної температури плюс денний таймер	[немає]		
				з електронним регулюванням кімнатної температури плюс тижневий таймер	[немає]		

				Інші параметри управління (можливі кілька варіантів вибору)	[немає]		
				контроль кімнатної температури з визначенням присутності	[немає]		
				Регулювання кімнатної температури, з відкритим вікном виявлення	[немає]		
				з можливістю регулювання відстані	[немає]		
				з адаптивним управлінням пуском	[немає]		
				з обмеженням робочого часу	[немає]		
				з датчиком чорної лампочки	[немає]		
Вимога до потужності полум'я постійного пілота							
Вимога до потужності пілотного полум'я (якщо застосовується)	Пілот	0	кВт				
Контактні дані	Grupa Topex Sp. z oo Sp.k. Бул. Pograniczn a 2/4, 02-285 Warszawa						
(*) NOx = оксиди азоту							
Сезонна енергоефективність опалення приміщень $\eta_S$							
Елемент	Символ	Значення	Одиниця				
Сезонне опалення приміщення Енергоефективність в активному режимі	$\eta_S$ , увімкнено	100	%				
Корекційний коефіцієнт (F1)	/	0	%				
Корекційний коефіцієнт (F2)	/	0	%				
Корекційний коефіцієнт (F3)	/	0	%				
Корекційний коефіцієнт (F4)	/	0	%				
Корекційний коефіцієнт (F5)	/	0	%				
Фактор мітки біомаси	BLF	1	/				
Сезонна енергоефективність опалення приміщень $\eta_S$	$\eta_S$	90	%				
Класи енергоефективності	A						



**MEGJEGYZÉS: A BERENDEZÉS ELSŐ HASZNÁLATA ELŐTT** olvassa el ezt a használati utasítást, és őrizze meg a jövőbeni referenciákat. AZOK A NÉPEK, AKIK NEM OLVASTAK EZT AZ UTASÍTÁSOKAT, NEM SZERELHETNEK EGYSZERELNI, LEMEZTETNI, BEÁLLÍTANI vagy MŰKÖDNI AZ EGYSÉGET

## RÉSZLETES BIZTONSÁGI RENDELKEZÉSEK

KIZÁRÓLAG AZOK A SZEMÉLYEK, KIT MEGÉRTENI ÉS KÖVETNI AZ UTASÍTÁSOKAT, FELHASZNÁLJÁK EZT A FŰTŐT.

NEM HO ME ÉS SZÓRAKOZÓ JÁRMŰ FELHASZNÁLÁSÁRA.

- Csak jól szellőző helyen és éghető anyagoktól távol használja
- NEM használható lakóházak lakható területeinek fűtésére, középületekben történő használatra, lásd a nemzeti szabályozásokat.
- Használat után kapcsolja ki a gázellátást a palack szelepénél.
- Az égők meggyújtása előtt ellenőrizze, hogy a ventilátor megfelelően működik-e.
- Ezt a készüléket 8 éves vagy annál idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel vagy tapasztalatok és ismeretek hiányával rendelkező személyek használhatják, ha felügyeletet vagy utasítást kaptak a készülék biztonságos használatára vonatkozóan, és értik a készüléket. veszélyekkel jár. A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A gyermekek nem végezhetnek tisztítást és karbantartást felügyelet nélkül.

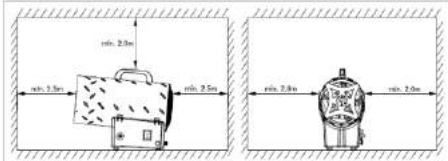


- **FIGYELEM:** A túlmelegedés elkerülése érdekében ne takarja le a fűtőtestet.
- A 3 évesnél fiatalabb gyermekeket távol kell tartani, hacsak nem felügyelik folyamatosan.
- 3 évesnél fiatalabb és 8 évesnél fiatalabb gyermekek csak akkor kapcsolhatják be / ki a készüléket, ha a rendeltetés szerű üzemi helyzetbe kerültek vagy fel vannak szerelve, és felügyeletet vagy utasítást kaptak a készülék biztonságos használatára vonatkozóan. és értse meg az ezzel járó veszélyeket. A 3 évesnél fiatalabb és 8 évesnél fiatalabb gyermekek nem csatlakoztathatják, nem szabályozhatják és nem tisztíthatják a készüléket, és nem végezhetnek karbantartást.
- **VIGYÁZAT!** A termék egyes részei nagyon felforrósodhatnak és égési sérüléseket okozhatnak. Különös figyelmet kell fordítani arra, hogy gyermekek és kiszolgáltatót emberek tartózkodnak-e.

Paraméter	Érték	
Modell	58GE100	58GE101
Értékelés	15 kW (51 180 BTU)	30 kW (102 360 TBT)
Üzemanyag fogyasztás	1,09kg / h	2,18kg / h
Üzemanyag-nyílás nyílásának mérete	0,90 mm	1,28 mm
Kategória	I3B / P	
A gáz típusa	G30	
Gázellátási nyomás	700 mbar	
Villamosenergia-bemenet	18 V DC	
Gyújtás	piezó	
Elsődleges lángszabályozás	Hőszondával működtetett gázszelep	
Túlmelegedés elleni védelem	75°C/95°C	
Célországok	AT, BE, CH, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, GR, HU, IE, IT, LT, LV, LU, NL, NO, PL, PT, RO, SE, SK, UK	
Szigetelési fokozat	II	

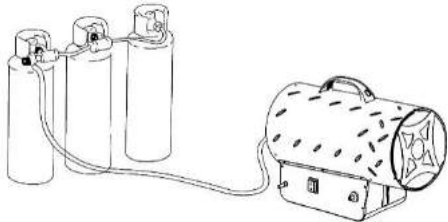
## Biztonsági távolságok

**FIGYELEM! A biztonságos munkavégzés érdekében tartson mindig biztonságos távolságot:**



## ÁLTALÁNOS UTASÍTÁS

- Az ebben a kézikönyvben említett fűtőberendezéseket csak szabadban vagy jól szellőző környezetben szabad használni.
- Minden KW-hoz 25cm<sup>3</sup> állandó szellőzésre van szükség, egyenletesen elosztva a padló és a magas szint között, minimum 250cm<sup>3</sup> kimenettel.
- A gázpalackokat a hatályos előírásoknak megfelelően kell használni és tartani.
- Soha ne irányítsa a forró levegő áramlását a henger felé.
- Csak a mellékelt nyomásszabályozót használja.
- Soha ne használja a fűtőtestet fedele nélkül.
- Ne lépje túl a 100 W / m<sup>3</sup> szabad helyiséget. A helyiség legkisebb térfogatának 100m<sup>3</sup>-nél nagyobbak kell lennie.
- Ne akadályozza a fűtőberendezés bemeneti vagy kimeneti szakaszait.
- Ha a fűtőberendezésnek hosszú ideig a maximális teljesítmény mellett kell működnie, akkor lehetséges, hogy jég keletkezik a hengeren. Ennek oka a túlzott gőzelvezetés. Nem emiatt, vagy bármilyen más miatt szabad a hengeret melegíteni. Ennek a hatásnak a elkerülése érdekében, vagy legalábbis csökkentése érdekében használjon egy vagy két összekapcsolt hengert



Ne használja a fűtőtestet pincékben, pincékben vagy a talajszint alatti helyiségekben.

Meghibásodás esetén vegye fel a kapcsolatot a technikai segítségnyújtással.

Használat után zárja el a gázpalack csapját.

A gázpalackot mindig a biztonsági előírások betartásával kell kicserélni, minden lehetséges gyújtóforrástól távol.

A gáztömlő nem lehet csavart vagy hajlítot.

A fűtőtestet oda kell helyezni, ahol nincs tűzveszély, a forró levegő kimenetének legalább 3 m-re kell lennie bármely gyűlékony falról vagy mennyezettől, és soha nem szabad a gázpalack felé irányítani.

Csak eredeti gáztömlőt és alkatrészeket használjon.

A betegjtájékoztatóban leírt fűtőberendezéseket nem otthoni használatra szánják.

Gázszivárgás észlelése vagy gyanúja esetén azonnal zárja le a gázpalackot, kapcsolja ki a fűtőtestet, és csak akkor használja újra, ha egy szakképzett szerviz ellenőrzi. Ha a fűtőtestet beltérben helyezik üzembe, gondoskodjon megfelelő szellőzésről az ajtók és ablakok teljes kinyitásával. Ne keletkezzen szikra vagy szabad láng.



Ha bármilyen kétsége van, vegye fel a kapcsolatot a beszállítójával.

## TELEPÍTÉS

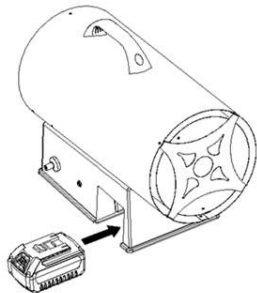
Csatlakoztassa a fűtést a DC18V akkumulátorhoz. Ellenőrizze, hogy a gép megfelelően van-e földelve. Csatlakoztassa a gázellátó tömlőt a nyomásszabályozóhoz, és csatlakoztassa a szabályozót egy megfelelő PB-gázpalackhoz. Nyissa ki a henger csapját, és ellenőrizze, hogy a betápláló tömlő és szerelvények nem szivárogtak-e. Ehhez a művelethez jóváhagyott szivárgásérzékelő használata ajánlott.

## Soha ne használja a lángokat.

Automata készülékekhez csatlakoztassa a szobatermosztátot a készülék aljzatához, és állítsa be a kívánt hőmérsékletre.

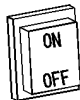
## HASZNÁLATI UTASÍTÁS ELŐKÉSZÍTÉS MŰKÖDÉSRE

- Ellenőrizze a fűtőtestet, hogy nincs-e rajta esetleges szállítási kár.
- Csatlakoztassa a tömlőt és a szabályozó egységet az LPG-hengerhez úgy, hogy az anyát az óramutató járásával ellentétes irányba forgatja az LPG-henger szelepkimenetéhez, és szorosan húzza meg.
- Nyissa ki a palack gázszelepét, és ellenőrizze az összes gázcsatlakozást szappanos és vizes oldattal.
- A DC18V akkumulátor használatához csatlakoztassa a tápkábelt

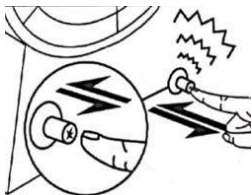
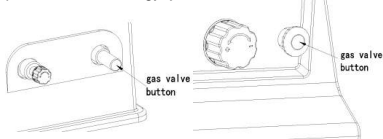


## Gyújtás / kézi gyújtás

Kapcsolja a főkapcsolót BE állásba, és ellenőrizze, hogy a ventilátor megfelelően működik-e.



Nyomja meg a gázszelep gombját, és nyomja meg ismételten a piezoelektromos óngyújtót, amíg a láng meg nem gyullad.



Amint a láng kigyullad, tartsa kb. 10 másodpercig nyomva a szelep gombot. Ha a fűtés leáll, amikor a szelepgombot elengedik, várjon egy percet, és ismétlje meg az indítási műveletet, miközben a szelepgombot hosszabb ideig nyomva tartja.

A kívánt hőteljesítménynek megfelelően állítsa be a gázáramlásí nyomást úgy, hogy a nyomáscsökkenőt kerekét az óramutató járásával ellentétes irányba forgatja a nyomás növeléséhez, vagy az óramutató járásával megegyező irányba csökkenti.

Ha bármilyen probléma továbbra is fennáll, vegye fel a kapcsolatot a szállítóval.

## VIGYÁZAT

Ha a gyújtás nehéz vagy szabálytalan, mielőtt megismételné a gyújtási műveleteket, győződjön meg arról, hogy a ventilátor nincs reteszelve, és a levegő be- és kilépő nyílása akadálytalan.

## KIKAPCSOL

A fűtés leállításához zárja el a gázpalack csapját. Hagyja a ventilátort működni, amíg a láng el nem áll, majd kapcsolja a ventilátor kapcsolót KI állásba.

## SZAG HALADÓ FIGYELEM

### FIGYELEM

- Fojtási veszély
- Ne használjon fűtőtestet emberi helyiségek fűtésére.
- Ne használja szellőztetetlen helyeken.
- Az égési és a szellőző levegő áramlását nem szabad akadályozni.
- Megfelelő szellőző levegőt kell biztosítani a használt fűtőelem égési levegőigényének kielégítésére.
- A megfelelő szellőztető levegő hiánya helytelen égéshez vezet.
- A nem megfelelő égés szén-monoxid-mérgezéshez vezethet, ami súlyos sérüléshez vagy halálhoz vezethet. A szén-monoxid-mérgezés tünetei lehetnek fejfájás, szédülés és légzési nehézségek.

## ÜZEMANYAGGÁZ SZAG

Az LP-gáznak és a földgáznak kifejezetten az üzemanyag-gáz szivárgásainak észlelésére szolgáló mesterséges szagokat kell hozzáadni.

Gázszivárgás esetén éreznie kell az üzemanyag gáz szagát. Mivel a propán (LP) nehezebb, mint a levegő, éreznie kell a földszinten alacsony gázszagot. **BÁRMILYEN GÁZVAGY AZ ÖN SZIGNÁLJA AZONNALI INTÉZKEDÉSEKHEZ!**

- Ne tegyen semmilyen olyan intézkedést, amely meggyújthatja az üzemanyag-gázt. Ne működtessen elektromos kapcsolókat. Ne húzzon tápegységet vagy hosszabbító kábelt. Ne gyújtson gyufát vagy más lángforrást. Ne használja a telefont.
- Azonnal vonjon ki mindenkit az épületből és távol a környezettől.
- Zárjon be minden propán (LP) gáztartályt vagy henger üzemanyag-ellátó szelepet, vagy a mérőnél található fő üzemanyag-ellátó szelepet, ha földgázt használ.
- A propán (LP) gáz nehezebb, mint a levegő, és alacsony területeken telepedhet meg. Ha van oka gyanítani egy propánszivárgást, tartsa távol az összes alacsony területet.
- Használja a szomszéd telefonját, és hívja az üzemanyag-szállítót és a tűzoltóságot. Ne lépjen be újra az épületbe vagy a területre.

## ELEKTROMOS TÁPELLÁTÁS

### A FŰTŐ TELJESÍTMÉNY A TELJESEN TELJESÍTHETŐ AKKUMULÁTORRAL

KIZÁRÓLAG Eredeti újratölthető akkumulátorokat használjon, amelyeknek a fűtéshez rögzített műszaki adattáblán feltüntetett feszültsége van.

### HIBAELHÁRÍTÁS

● Maradjon távol az épületből, és távol a környezettől, amíg a tűzoltók és az üzemanyaggáz-beszállító biztonságosan nyilvánítja.

● VÉGRE hagyja, hogy az üzemanyaggáz-szolgáltató és a tűzoltók ellenőrizzék a kiszivárgott gázokat. Szabadítsa ki őket az épületből és a területről, mielőtt visszatér. A megfelelően képzett szervizszemélyeknek meg kell javítaniuk az esetleges szivárgásokat, ellenőrizniük kell a további szivárgásokat, majd újra fel kell gyűjtaniuk a készüléket.

### MAINTENANCE

● A javítási vagy karbantartási műveleteket csak képzett személyzet végezheti.

● Az egységet évente legalább egyszer szakképzett technikusnak kell ellenőriznie.

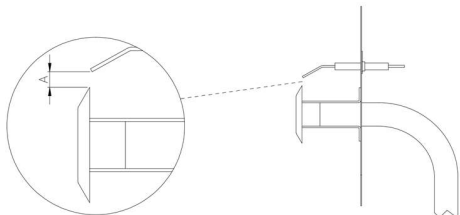
● Rendszeresen ellenőrizze a gáztömlő és a gázszabályozó állapotát, ha cserélni csak eredeti pótalkatrészeket használjon.

● A fűtőberendezés bármilyen karbantartási művelete megkezdése előtt válassza le a gáz- és az elektromos szolgáltatót.

● Ha az egységet hosszú ideig nem használták, azt javasoljuk, hogy egy technikus végezzen általános ellenőrzést a használat előtt. Fontos a következők ellenőrzése:

● Rendszeresen ellenőrizze a gázellátó tömlő állapotát, és ha cserélik, csak eredeti alkatrészeket használjon.

● Ellenőrizze a kiinduló elektróda helyzetét A = 5-7 mm



Ellenőrizze a biztonsági termosztát és a hőelem csatlakozásait: mindig tisztáknak kell lenniük.

Szükség esetén sűrített levegővel tisztítsa meg a ventilátorlapátot és a fűtés belsejét .

### Szervizelési utasítások

● Ezeket az utasításokat csak hozzáértő személyek használják, és részletes utasításokat tartalmaznak a gyártó által engedélyezett összes szervizelési művelet elvégzéséhez.

● Meg kell adni a készülék megfelelő szervizeléséhez szükséges összes speciális szerszámot, anyagot vagy szerviztámogatást

● Az utasításoknak különösen a következőket kell tartalmazniuk:

● hogy ellenőrizze a készülék szilárdságát

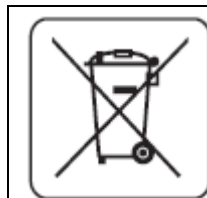
● adott esetben ellenőrizze a készülék beállítási nyomását

● az égő megfelelő működésének ellenőrzésére szolgáló módszer:

● a megteendő óvintézkedések, ha a készüléket nem lehet biztonságos állapotban hagyni;

● A csomag tartalma: 1 készlet szabályozó és tömlő, 1 db fűtőtest és 1 db fogantyú.

MŰKÖDÉS ANOMÁLIA	OKOZ	MEGOLDÁS
A motor nem indul	Akkumulátor (ha akkumulátorral működik)	Töltse fel az akkumulátort Értékesítés utáni segítség
	Hibás az áramellátás vagy az akkumulátor	Értékesítés utáni segítség
	Hibás motor	Értékesítés utáni segítség
A láng nem gyullad meg	A gázpalack üres	Cserélje ki a gázpalackot
	A szabályozó biztonsági szelepe eltömődött	Nyomja meg a szabályozó gázkioldó gombját Értékesítés utáni segítség
	A gázpalack csapja zárva van	Nyissa ki a gázpalack csapját
	Hibás gyújtási áramkör	Értékesítés utáni segítség
A láng nem marad tovább	A gázgombot nem nyomják elég sokáig	Hosszabb ideig nyomja meg a gázgombot
	Hibás fűtés	Értékesítés utáni segítség
A láng működés közben kialszik	Elégtelen gázellátás	Cserélje ki a gázpalackot Értékesítés utáni segítség
	A fűtés túlelmelegszik	Tisztítsa meg a szellőzőnyílást (hátsul) Értékesítés utáni segítség
	Hibás fűtés	Értékesítés utáni segítség



Az elektromos meghajtású termékeket ne dobja a háztartási hulladékok közé, ezeket megfelelő üzemekben kell felhasználni. Az eladótól vagy a helyi hatóságoktól szerezzen be információkat a hulladékok hasznosításáról. Az elhasznált elektromos és elektronikus berendezések természetes környezetben aktív anyagokat tartalmaznak. Az újrafeldolgozatlan berendezések potenciális kockázatot jelentenek a környezetre és az emberi egészségre.

Modellazonosító (k): 58GE100							
Közvetett fűtési funkciók: [nem]							
Közvetlen hőteljesítmény: 15 (kW)							
Közvetett hőteljesítmény: N / A (kW)							
Üzemanyag				Helyiségfűtés-kibocsátás (*)	NOx		
Válassza ki az üzemanyag típusát	[gáznemű]		G30	115,54 [mg / kWInput] (GCV)			
Tétel	Szimbólum	Érték	Mértékegység	Tétel	Szimbólum	Érték	Mértékegység
Hőteljesítmény				Hasznos hatékonyság (NCV)			
Névleges hő kimenet	Pnom	15	kW	Hasznos hatásfok a névleges hőteljesítménynél	$\eta_{th, nom}$	100	%
Minimális hő kimenet (tájékoztató jellegű)	Pmin	N / A	kW	Hasznos hatékonyság minimum hőteljesítmény (tájékoztató jellegű)	$\eta_{th, min}$	N / A	%
Kiegészítő villamosenergia-fogyasztás				Hőteljesítmény / szobahőmérséklet-szabályozás típusa (válasszon egyet)			
Névleges hőteljesítménynél	elmax	N / A	kW	Egyfokozatú hőteljesítmény, nincs szobahőmérséklet-szabályozás	[lgen]		
Minimális hőfokon kimenet	elmin	N / A	kW	Két vagy több kézi fokozat, nincs szobahőmérséklet-szabályozás	[nem]		
Készenléti állapotban	eISB	N / A	kW	szerelő termosztátos szobahőmérséklet-szabályozással	[nem]		
				elektronikus szobahőmérséklet-szabályozással	[nem]		
				elektronikus szobahőmérséklet-szabályozással és nappali időzítővel	[nem]		
				elektronikus szobahőmérséklet-szabályozással plus heti időzítő	[nem]		
				Egyéb vezérlési lehetőségek (többféle választás lehetséges)	[nem]		
				szobahőmérséklet-szabályozás, jelenlét-érzékeléssel	[nem]		
				Szoba hőmérséklet-szabályozás, nyitott ablakkal érzékelés	[nem]		
				távolságvezérlési opcióval	[nem]		
				adaptív indításvezérléssel	[nem]		
				munkaidő korlátozásával	[nem]		
				fekete izzó érzékelővel	[nem]		
A pilóta lángjának állandó teljesítményigénye							
A kísérleti láng teljesítményigénye (ha alkalmazható)	Ppilot	0	kW				

Elérhetőségeit	Grupa Topex Sp. z oo Sp.k. Ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa						
(*) NOx = nitrogén-oxidok							
A szezonális helyiségfűtési energiahatékonyság ηS							
Tétel	Szimbólum	Érték	Mértékegység				
A szezonális helyiségfűtés Energiahatékonyság aktív üzemmódban	ηS, be	100	%				
Korrektíós tényező (F1)	/	0	%				
Korrektíós tényező (F2)	/	0	%				
Korrektíós tényező (F3)	/	0	%				
Korrektíós tényező (F4)	/	0	%				
Korrektíós tényező (F5)	/	0	%				
Biomassza címkefaktor	BLF	1	/				
A szezonális helyiségfűtési energiahatékonyság ηS	ηS	90	%				
Energiahatékonysági osztályok	A						
Modellazonosító (k): 58GE101							
Közvetett fűtési funkciók: [nem]							
Közvetlen hőteljesítmény: 30 (kW)							
Közvetett hőteljesítmény: N / A (kW)							
Üzemanyag				Helyiségfűtés-kibocsátás (*)	NOx		
Válassza ki az üzemanyag típusát	[gáznemű]		G30	120,41 [mg / kWh <sub>input</sub> ] (GCV)			
Tétel	Szimbólum	Érték	Mértékegység	Tétel	Szimbólum	Érték	Mértékegység
Hőteljesítmény				Hasznos hatékonyság (NCV)			
Névleges hő kimenet	Pnom	30	kW	Hasznos hatások a névleges hőteljesítménynél	ηth, nom	100	%
Minimális hő kimenet (tájékoztató jellegű)	Pmin	18.	kW	Hasznos hatékonyság minimum hőteljesítmény (tájékoztató jellegű)	ηth, min	N / A	%
Kiegészítő villamosenergia-fogyasztás				Hőteljesítmény / szobahőmérséklet-szabályozás típusa (válasszon egyet)			
Névleges hőteljesítménynél	elmax	N / A	kW	Egyfokozatú hőteljesítmény, nincs szobahőmérséklet-szabályozás	[lgen]		
Minimális hőfokon kimenet	elmin	N / A	kW	Két vagy több kézi fokozat, nincs szobahőmérséklet-szabályozás	[nem]		
Készletléti állapotban	eISB	N / A	kW	szereplő termosztátos szobahőmérséklet-szabályozással	[nem]		
				elektronikus szobahőmérséklet-szabályozással	[nem]		

				elektronikus szobahőmérséklet-szabályozással és nappali időzítővel	[nem]		
				elektronikus szobahőmérséklet-szabályozással plus heti időzítő	[nem]		
				Egyéb vezérlési lehetőségek (többféle választás lehetséges)	[nem]		
				szobahőmérséklet-szabályozás, jelenlét-érzékeléssel	[nem]		
				Szoba hőmérséklet-szabályozás, nyitott ablakkal érzékelés	[nem]		
				távolságvezérlési opcióval	[nem]		
				adaptív indításvezérléssel	[nem]		
				munkaidő korlátozásával	[nem]		
				fekete izzó érzékelővel	[nem]		
A pilóta lángjának állandó teljesítményigénye							
A kísérleti láng teljesítményigénye (ha alkalmazható)	Ppilot	0	kW				
Elérhetőségeit	Grupa Topex Sp. z oo Sp.k. Ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa						
(*) NOx = nitrogén-oxidok							
A szezonális helyiségfűtési energiahatékonyság $\eta_S$							
Tétel	Szimbólum	Érték	Mértékegység				
A szezonális helyiségfűtés Energiahatékonyság aktív üzemmódban	$\eta_S$ , be	100	%				
Korrektív tényező (F1)	/	0	%				
Korrektív tényező (F2)	/	0	%				
Korrektív tényező (F3)	/	0	%				
Korrektív tényező (F4)	/	0	%				
Korrektív tényező (F5)	/	0	%				
Biomassza címkefaktor	BLF	1	/				
A szezonális helyiségfűtési energiahatékonyság $\eta_S$	$\eta_S$	90	%				
Energiahatékonysági osztályok	A						



RO  
**TRADUCEREA INSTRUCȚIUNII ORIGINALE**  
**INCALZITOR CU GAZ**  
**Model: 58GE100; 58GE101**

NOTĂ: ÎNAINTE DE A UTILIZA ECHIPAMENTUL PENTRU PRIMA DATĂ, CITIȚI ACEST MANUAL DE INSTRUCȚIUNI ȘI PĂSTRAȚI-L PENTRU REFERINȚĂ VIITORĂ. OAMENII CARE NU AU CITIT ACEASTA INSTRUCȚIUNE NU TREBUIE ASAMBLA, LUMINA, AJUSTA SAU FUNCȚIONA UNITATEA

## REGULAMENTE DE SIGURANȚĂ DETALIATE

NUMAI PERSOANE CARE POT ÎNȚELEI ȘI URMA INSTRUCȚIUNILE CARE TREBUIE SĂ UTILIZEZE SAU ÎNTREȚINE ACEST ÎNCĂLZITOR.

NU PENTRU HO ME SAU UTILIZAREA VEHICULULUI DE RECREARE.

- Utilizați numai într-o zonă bine ventilată și departe de materiale combustibile
- NU se utilizează pentru încălzirea zonelor locuibile din spațiile casnice, pentru utilizarea în clădiri publice, consultați reglementările naționale.
- După utilizare opriți alimentarea cu gaz la supapa cilindrilor.
- Asigurați-vă că ventilatorul funcționează corect înainte de a aprinde arzătoarele.
- Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârsta de la 8 ani și peste și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsă de experiență și cunoștințe dacă li s-a acordat supraveghere sau instrucțiuni privind utilizarea aparatului într-un mod sigur și înțeleg pericolele implicate. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea utilizatorului nu trebuie făcute de copii fără supraveghere.

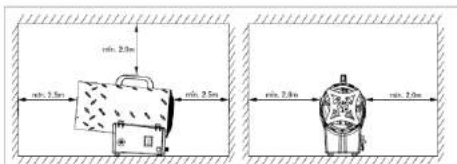


- **AVERTISMENT:** Pentru a evita supraîncălzirea, nu acoperiți încălzitorul.
- Copiii cu vârsta mai mică de 3 ani trebuie ținuti departe dacă nu sunt supravegheați continuu.
- Copiii cu vârsta cuprinsă între 3 ani și mai puțin de 8 ani trebuie să pornească / oprească aparatul numai cu condiția ca acesta să fi fost plasat sau instalat în poziția normală de funcționare prevăzută și să li se ofere supraveghere sau instrucțiuni privind utilizarea aparatului într-un mod sigur. Copiii cu vârsta cuprinsă între 3 ani și mai puțin de 8 ani nu trebuie să conecteze, să regleze și să curățe aparatul sau să efectueze întreținerea utilizatorului.
- **ATENȚIE** - unele părți ale acestui produs pot deveni foarte fierbinți și pot provoca arsuri. O atenție specială trebuie acordată acolo unde sunt prezenți copiii și persoanele vulnerabile.

Parametru	Valoare	
Model	58GE100	58GE101
Evaluare	15 kW (51,180BTU)	30 kW (102.360BTU)
Consum de combustibil	1,09 kg / h	2,18 kg / h
Dimensiunea portului orificiului pentru combustibil	0,90 mm	1,28 mm
Categorie	I3B / P	
Tipul de gaz	G30	
Presiunea de alimentare cu gaz	700 mbar	
Putere electrică	18 V c.c.	
Aprindere	piezo	
Controlul primar al flăcării	Supapă de gaz acționată prin sondă termică	
Protecție la supraîncălzire	75°C/95°C	
Țări de destinație	AT, BE, CH, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, GR, HU, IE, IT, LT, LV, LU, NL, NO, PL, PT, RO, SE, SK, UK	
Grad de izolație	II	

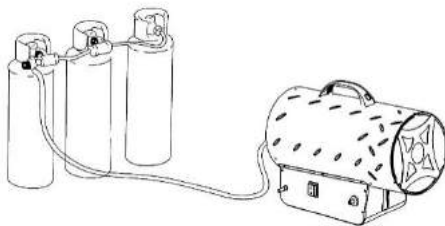
### Distante de siguranță

**AVERTIZARE! Pentru a asigura o muncă sigură, păstrați întotdeauna o distanță de siguranță:**



## INSTRUCȚII GENERALE

- Încălzitoarele menționate în acest manual trebuie utilizate numai în aer liber sau într-un mediu bine ventilat.
- Pentru fiecare KW este necesar să aveți o ventilație permanentă de 25cm<sup>3</sup>, distribuită în mod egal între podea și nivel înalt, cu o ieșire minimă de 250cm<sup>3</sup>.
- Buteliile de gaz trebuie utilizate și păstrate în conformitate cu reglementările în vigoare.
- Nu direcționați niciodată fluxul de aer cald către cilindru.
- Folosiți numai regulatorul de presiune furnizat.
- Nu folosiți niciodată încălzitorul fără capacul acestuia.
- Nu depășiți 100W / m<sup>3</sup> de cameră liberă. Volumul minim al camerei trebuie să fie mai mare de 100m<sup>3</sup>.
- Nu obstrucționați secțiunile de intrare sau ieșire ale încălzitorului.
- Dacă încălzitorul trebuie să funcționeze o perioadă lungă de timp la capacitatea sa maximă, este posibil să se formeze gheață pe cilindru. Acest lucru se datorează retragerii excesive de vaporii. Nu din acest motiv sau pentru oricare altul, cilindrul trebuie încălzit. Pentru a evita acest efect sau cel puțin pentru a-l reduce, utilizați un cilindru mare sau doi cilindri legați între ei



Nu utilizați încălzitorul în becieri, subsoluri sau în orice încăpere situată sub nivelul solului.

În caz de defecțiune, vă rugăm să contactați serviciul de asistență tehnică.

După utilizare, închideți robinetul buteliei de gaz.

Sticla de gaz trebuie înlocuită întotdeauna respectând regulile de siguranță, departe de orice posibilă sursă de aprindere.

Furtunul de gaz nu trebuie răscuit sau îndoit.

Încălzitorul trebuie amplasat acolo unde nu există niciun risc de incendiu, orificiul de ieșire a aerului cald trebuie să fie la cel puțin 3m de orice perete sau tavan inflamabil și nu trebuie niciodată să fie direcționat către sticla de gaz.

Folosiți doar furtun de gaz original și piese de schimb.

Încălzitoarele descrise în acest prospect nu sunt destinate uzului casnic.

În cazul în care se constată sau se suspectează o scurgere de gaz, închideți imediat butelia de gaz, opriți încălzitorul și nu îl mai folosiți până nu a fost verificat de un centru de service calificat. Dacă încălzitorul este instalat în interior, asigurați o bună ventilație deschizând complet ușa și ferestrele. Nu producăți scântei sau flăcări libere.

Dacă aveți dubii, contactați furnizorul.

## INSTALARE

Conectați încălzitorul la bateria DC18V

Asigurați-vă că utilajul este împământat corespunzător.

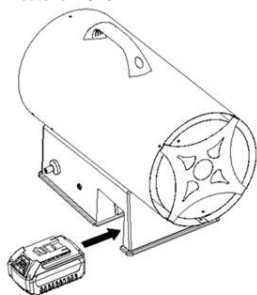
Conectați furtunul de alimentare cu gaz la regulatorul de presiune și conectați regulatorul la un cilindru GPL adecvat. Deschideți robinetul cilindrilor și verificați dacă furtunul de alimentare și armăturile nu prezintă scurgeri de gaz. Pentru această operațiune se recomandă utilizarea unui detector de scurgeri aprobat.

### NU UTILIZAȚI NICIODATĂ FLĂMĂRI NECUVORATE.

Pentru aparatele automate, conectați termostatul de cameră la priză de pe aparat și reglați-l la temperatura dorită.

### INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE PREGĂTIREA PENTRU FUNCȚIONARE

- Verificați încălzitorul pentru eventuale deteriorări ale transportului.
- Conectați ansamblul furtunului și regulatorului la cilindru GPL rotind piulița în sens invers acelor de ceasornic în orificiul de evacuare al cilindrilor GPL și strângeți-l în siguranță.
- Deschideți supapa de gaz a buteliei și verificați toate conexiunile de gaz cu o soluție de apă și săpun.
- Conectați cablul de alimentare pentru a utiliza bateria DC18V

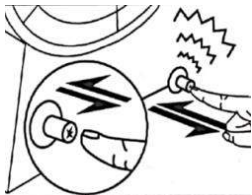
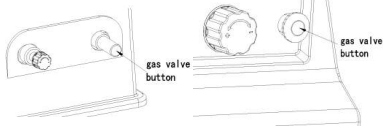


### APRINDERE / Aprindere manuală

Rotiți comutatorul de alimentare în poziția ON și verificați dacă ventilatorul începe să funcționeze corect.



Apăsăți butonul supapei de gaz și apăsați în mod repetat bricheta piezoelectrică până când flacăra se aprinde.



Pe măsură ce flacăra se aprinde, țineți apăsat butonul supapei timp de 10 secunde aprox. În cazul în care încălzitorul se oprește când butonul supapei a fost eliberat, așteptați un minut și repetați operația de pornire, menținând butonul supapei apăsat pentru o perioadă mai lungă de timp.

Reglați presiunea de curgere a gazului în funcție de puterea termică dorită, rotind roata reductorului de presiune în sens invers acelor de ceasornic pentru a crește presiunea sau în sensul acelor de ceasornic pentru a scădea.

Contactați furnizorul dacă orice problemă continuă.

### PRUDENȚĂ

Dacă aprinderea este dificilă sau neregulată înainte de a repeta operațiunile de aprindere, asigurați-vă că ventilatorul nu este blocat și că intrarea și ieșirea aerului sunt libere.

### OPRIREA

Pentru a opri încălzitorul, închideți robinetul buteliei de gaz. Lăsați ventilatorul să ruleze până se oprește flacăra și apoi rotiți comutatorul ventilatorului în poziția OFF.

### AVERTISMENT DE APARERE A MIROSULUI

#### AVERTIZARE

- Pericol de asfixiere
- Nu folosiți încălzitor pentru încălzirea încăperilor umane.
- A nu se utiliza în zone neventilate.
- Debitul de aer de ardere și ventilație nu trebuie să fie obstrucționat.
- Trebuie prevăzută aer de ventilație adecvat pentru a susține cerințele de aer de ardere ale încălzitorului utilizat.
- Lipsa aerului de ventilație adecvat va duce la arderea necorespunzătoare.
- Arderea necorespunzătoare poate duce la otrăvirea cu monoxid de carbon, ducând la răni grave sau la deces. Simptomul otrăvirii cu monoxid de carbon poate include dureri de cap amețeli și dificultăți de respirație.

### Miros de gaz combustibil

Gazul LP și gazele naturale au adăugat odoranți artificiali special pentru detectarea scurgerilor de gaz combustibil.

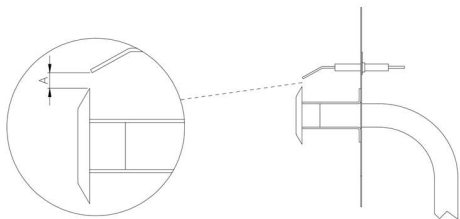
Dacă apare o scurgere de gaz, ar trebui să puteți mirosi gazul combustibil. Deoarece propanul (LP) este mai greu decât aerul, ar trebui să mirosiți pentru mirosul de gaz scăzut până la podea. **ORICE OROR DE GAZE ESTE SEMNALUL DUMNEAVOASTRĂ PENTRU A ÎNTRE ACȚIUNEA IMEDIATĂ!**

- Nu luați nicio măsură care ar putea aprinde gazul combustibil. Nu acționați nicio întrerupătoare electrică. Nu trageți nici o sursă de alimentare sau cabluri prelungitoare. Nu aprindeți chibrituri sau orice altă sursă de flacăra. Nu utilizați telefonul.
- Scoateți pe toată lumea din clădire și îndepărtați-vă imediat de zonă.
- Închideți toate supapele de alimentare cu combustibil ale rezervorului de gaz propan (LP) sau ale cilindrilor sau supapei principale de alimentare cu combustibil situată la contor dacă utilizați gaz natural.
- Gazul propan (LP) este mai greu decât aerul și se poate așeza în zone joase. Când aveți motive să suspectați o scurgere de propan, păstrați-l în afara tuturor zonelor joase.
- Folosiți telefonul vecinului și sunați furnizorul de combustibil și pompierii. Nu reintrați în clădire sau zona.
- Rămâneți în afara clădirii și departe de zonă, până când declarați în siguranță pompierii și furnizorul dvs. de combustibil.
- În cele din urmă, lăsați persoana de service cu gaz combustibil și pompierii să verifice dacă gazele au

scăpat. Puneți-i să aerisească clădirea și zona înainte de a vă întoarce. Persoanele de service instruite corespunzător trebuie să repare eventualele scurgeri, să verifice dacă există scurgeri ulterioare și apoi să readucă aparatul în locul dvs.

## ÎNȚREȚINERE ANCE

- Reparații sau operațiunile de întreținere trebuie efectuate numai de personal calificat.
- Unitatea trebuie verificată de un tehnician calificat cel puțin o dată pe an.
- Verificați în mod regulat condițiile furtunului de gaz și a regulatorului de gaz dacă acesta trebuie înlocuit, folosiți numai piese de schimb originale.
- Înainte de a începe orice operație de întreținere a încălzitorului, deconectați-l de la furnizorii de gaze și electricitate.
- Dacă unitatea nu a fost folosită pentru o perioadă lungă de timp, vă recomandăm ca un tehnician să efectueze o verificare generală înainte de utilizare. Este important să controlați următoarele:
- Verificați periodic condițiile furtunului de alimentare cu gaz și, în cazul în care acesta este schimbat, utilizați numai piese de schimb originale.
- Verificați poziția electrodului de pornire A = 5-7mm



Verificați conexiunile termostatului de siguranță și ale termocuplului: acestea trebuie să fie întotdeauna curate.

Dacă este necesar, curățați lama ventilatorului și interiorul încălzitorului cu aer comprimat.

## Instrucțiuni de întreținere

- Aceste instrucțiuni sunt destinate a fi utilizate numai de către persoanele competente și trebuie să furnizeze instrucțiuni detaliate pentru efectuarea tuturor operațiunilor de service autorizate de producător.
- Trebuie specificate toate uneltele speciale, materialele sau mijloacele de întreținere necesare pentru întreținerea corectă a aparatului
- În special, instrucțiunile trebuie să specifice:
- ca aparatul să fie verificat pentru soliditate
- acolo unde este cazul, ca aparatul să fie verificat pentru reglarea presiunii
- metoda de verificare a funcționării corecte a arzătorului:
- măsurile de precauție care trebuie luate dacă aparatul nu poate fi lăsat în condiții de siguranță;
- Pachetul inclus: 1 set de regulator și furtun, 1 buc corp de încălzire și 1 buc mâner.

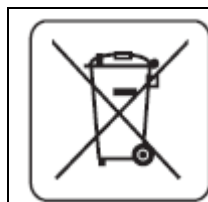
## ALIMENTARE CU ENERGIE ELECTRICĂ

Încălzitor alimentat cu bateria reîncărcabilă

FOLOSITI DOAR BATERII ORIGINALE REÎNCĂRCABILE CU RATINGUL DE TENSIUNE INDICAT PE PLACA DE DATE TEHNICE FIXATĂ PE ÎNCĂLZITOR.

## DEPANARE

FUNCȚIONAREA ANOMALII	CAUZE	SOLUȚIE
Motorul nu pornește	Datorită bateriei (dacă este alimentată cu baterie)	Încarca bateria Asistență post-vânzare
	Alimentare sau baterie defectă	Asistență post-vânzare
	Motor defect	Asistență post-vânzare
Flacăra nu se aprinde	Butelie de gaz goală	Înlocuiți butelia de gaz
	Supapa de siguranță a regulatorului blocată	Apăsați butonul de eliberare a gazului regulatorului Asistență post-vânzare
	Robinetul buteliei de gaz închis	Deschideți robinetul buteliei de gaz
	Circuitul de aprindere defect	Asistență post-vânzare
Flacăra nu rămâne aprinsă	Butonul de gaz nu este apăsat suficient de mult timp	Apăsați butonul de alimentare pentru mai mult timp
	Încălzitor defect	Asistență post-vânzare
Flacăra se stinge în timpul funcționării	Alimentare insuficientă cu gaz	Înlocuiți butelia de gaz Asistență post-vânzare
	Încălzitorul se supraîncălzește	Curățați orificiul de aerisire (partea din spate) Asistență post-vânzare
	Încălzitor defect	Asistență post-vânzare



Nu aruncați produsele alimentare electrice cu deșeurile menajere, acestea ar trebui utilizate în instalații adecvate. Obțineți informații despre utilizarea deșeurilor de la vânzătorul dvs. sau de la autoritățile locale. Echipamentele electrice și electronice uzate conțin substanțe active în mediul natural. Echipamentele nereciclate constituie un risc potențial pentru mediu și sănătatea umană.

Identificator (i) de model: 58GE100							
-------------------------------------	--	--	--	--	--	--	--



Funcționalitate de încălzire indirectă: [nu]							
Putere directă de căldură: 15 (kW)							
Putere indirectă de căldură: N / A (kW)							
Combustibil				Emisiile de încălzire a spațiului (*)	NOx		
Selectați tipul de combustibil	[gazos]		G30	115,54 [mg / kWinput] (GCV)			
Articol	Simbol	Valoare	Unitate	Articol	Simbol	Valoare	Unitate
Putere termică				Eficiență utilă (NCV)			
Căldură nominală ieșire	Pnom	15	kW	Eficiență utilă la puterea nominală de căldură	ηth, nom	100	%
Căldură minimă ieșire (orientativă)	Pmin	N / A	kW	Eficiență utilă la minimum puterea de căldură (orientativă)	ηth, min	N / A	%
Consumul auxiliar de energie electrică				Tipul puterii de căldură / controlul temperaturii camerei (selectați unul)			
La puterea nominală de căldură	elmax	N / A	kW	Putere de căldură într-o singură etapă, fără control al temperaturii camerei	[da]		
La căldură minimă ieșire	elmin	N / A	kW	Două sau mai multe trepte manuale, fără control al temperaturii camerei	[Nu]		
În modul de așteptare	eISB	N / A	kW	cu termostat mecanic control temperatura camerei	[Nu]		
				cu control electronic al temperaturii camerei	[Nu]		
				cu control electronic al temperaturii camerei plus cronometru de zi	[Nu]		
				cu control electronic al temperaturii camerei plus cronometru săptămânal	[Nu]		
				Alte opțiuni de control (selectii multiple posibile)	[Nu]		
				controlul temperaturii camerei,	[Nu]		

				cu detectarea prezentei			
				Controlul temperaturii camerei, cu fereastră deschisă detectare	[Nu]		
				cu opțiune de control la distanță	[Nu]		
				cu control de pornire adaptiv	[Nu]		
				cu limitarea timpului de lucru	[Nu]		
				cu senzor bec negru	[Nu]		
Necesitate permanentă de putere a flăcării pilot							
Cerința de putere a flăcării pilot (dacă aplicabil)	Pilot	0	kW				
Detalii de contact	Grupa Topex Sp. z oo Sp.k. Ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa						
(*) NOx = oxizi de azot							
Eficiența energetică sezonieră pentru încălzirea spațiului ηS							
Articol	Simbol	Valoare	Unitate				
Încălzirea sezonieră a spațiului	ηS, pe	100	%				
Eficiența energetică în modul activ							
Factor de corecție (F1)	/	0	%				
Factor de corecție (F2)	/	0	%				
Factor de corecție (F3)	/	0	%				
Factor de corecție (F4)	/	0	%				
Factor de corecție (F5)	/	0	%				
Factorul etichetei biomasei	BLF	1	/				
Eficiența energetică sezonieră pentru încălzirea spațiului ηS	ηS	90	%				
Clase de eficiență energetică	A						
Identificator (i) de model: 58GE101							
Funcționalitate de încălzire indirectă: [nu]							

Putere termică directă: 30 (kW)							
Putere indirectă de căldură: N / A (kW)							
Combustibil				Emisiile de încălzire a spațiului (*)	NOx		
Selectați tipul de combustibil	[gazos]		G30	120,41 [mg / kWinput] (GCV)			
Articol	Simbol	Valoare	Unitate	Articol	Simbol	Valoare	Unitate
Putere termică				Eficiență utilă (NCV)			
Căldură nominală ieșire	Pnom	30	kW	Eficiență utilă la puterea nominală de căldură	ηth, nom	100	%
Căldură minimă ieșire (orientativă)	Pmin	18	kW	Eficiență utilă la minimum puterea de căldură (orientativă)	ηth, min	N / A	%
Consumul auxiliar de energie electrică				Tipul puterii de căldură / controlul temperaturii camerei (selectați unul)			
La puterea nominală de căldură	elmax	N / A	kW	Putere de căldură într-o singură etapă, fără control al temperaturii camerei	[da]		
La căldură minimă ieșire	elmin	N / A	kW	Două sau mai multe trepte manuale, fără control al temperaturii camerei	[Nu]		
În modul de așteptare	eISB	N / A	kW	cu termostat mecanic control temperatura camerei	[Nu]		
				cu control electronic al temperaturii camerei	[Nu]		
				cu control electronic al temperaturii camerei plus cronometru de zi	[Nu]		
				cu control electronic al temperaturii camerei plus cronometru săptămânal	[Nu]		
				Alte opțiuni de control (selectii multiple posibile)	[Nu]		
				controlul temperaturii camerei, cu detectarea prezentei	[Nu]		

				Controlul temperaturii camerei, cu fereastră deschisă detectare	[Nu]		
				cu opțiune de control la distanță	[Nu]		
				cu control de pornire adaptiv	[Nu]		
				cu limitarea timpului de lucru	[Nu]		
				cu senzor bec negru	[Nu]		
Necesitate permanentă de putere a flăcării pilot							
Cerința de putere a flăcării pilot (dacă aplicabil)	Pilot	0	kW				
Detalii de contact	Grupa Topex Sp. z oo Sp.k. Ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa						
(*) NOx = oxizi de azot							
Eficiența energetică sezonieră pentru încălzirea spațiului ηS							
Articol	Simbol	Valoare	Unitate				
Încălzirea sezonieră a spațiului Eficiența energetică în modul activ	ηS, pe	100	%				
Factor de corecție (F1)	/	0	%				
Factor de corecție (F2)	/	0	%				
Factor de corecție (F3)	/	0	%				
Factor de corecție (F4)	/	0	%				
Factor de corecție (F5)	/	0	%				
Factorul etichetei biomasei	BLF	1	/				
Eficiența energetică sezonieră pentru încălzirea spațiului ηS	ηS	90	%				
Clase de eficiență energetică	A						



CZ

**PŘEKLAD PŮVODNÍHO POKYNU  
OHŘÍVAČ PLYNU  
Model: 58GE100; 58GE101**

JE PRO BUDOUCÍ REFERENCI. LIDÉ, KTEŘÍ NEČÍTALI  
TENTO POKYN, BY NEMĚLI MONTOVAT, SVĚTLIT,  
NASTAVOVAT NEBO POUŽÍVAT JEDNOTKU

**PODROBNÉ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY**

POZNÁMKA: PŘED PRVNÍM POUŽITÍM ZAŘÍZENÍ,  
PŘEČTĚTE SI TENTO NÁVOD K POUŽITÍ A UCHOVÁVEJTE

POUZE OSOBY, KTERÉ MOHOU POROZUMĚT A DODRŽOVAT POKYNY, MUSÍ TENTO OHŘÍVAČ POUŽÍVAT NEBO SERVISOVAT.

NEJEN PRO POUŽITÍ HO ME NEBO REKREAČNÍHO VOZIDLA.

- Používejte pouze na dobře větraném místě a mimo dosah hořlavých materiálů
- NESMÍ se používat k vytápění obytných oblastí domácích prostor, k použití ve veřejných budovách, viz národní předpisy.
- Po použití vypněte přívod plynu na ventilu lahve.
- Před zapálením ohřádků se ujistěte, že ventilátor pracuje správně.
- Tento spotřebič mohou používat děti ve věku od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo jsou poučeny o bezpečném používání spotřebiče a rozumějí související rizika. Děti si se zařízením nesmí hrát. Čištění a uživatelskou údržbu by neměli provádět děti bez dozoru.

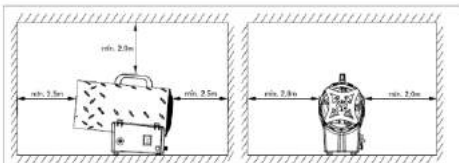


- **UPOZORNĚNÍ:** Abyste zabránili přehřátí, nezakrývejte topení.
- Děti mladší než 3 roky by měly být drženy mimo dosah, pokud nejsou pod neustálým dohledem.
- Děti ve věku od 3 let do méně než 8 let smí přístroj zapínat a vypínat pouze za předpokladu, že byl umístěn nebo instalován v určené normální provozní poloze a jsou pod dohledem nebo jsou poučeny o bezpečném používání Děti ve věku od 3 let do 8 let se nesmí zapojovat, regulovat a čistit zařízení ani provádět uživatelskou údržbu.
- **UPOZORNĚNÍ** - některé části tohoto produktu se mohou velmi zahřát a způsobit popáleniny. Zvláštní pozornost je třeba věnovat přítomnosti dětí a zranitelných osob.

Parametr	Hodnota	
Modelka	58GE100	58GE101
Hodnocení	15 kW (51 180 BTU)	30 kW (102,360 BTU)
Spotřeba paliva	1,09 kg / h	2,18 kg / h
Velikost otvoru palivového otvoru	0,90 mm	1,28 mm
Kategorie	I3B / P	
Typ plynu	G30	
Tlak přívodu plynu	700 mbar	
Elektrický příkon	18 V DC	
Zapalování	piezo	
Primární kontrola plamene	Plynový ventil ovládaný tepelnou sondou	
Ochrana proti přehřátí	75°C/95°C	
Cílové země	AT, BE, CH, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, GR, HU, IE, IT, LT, LV, LU, NL, NO, PL, PT, RO, SE, SK, UK	
Stupeň izolace	II	

### Bezpečnostní vzdálenosti

**VAROVÁNÍ! Abyste zajistili bezpečnou práci, vždy dodržujte bezpečný odstup:**



### OBECNÉ POKYNY

- Topná tělesa uvedená v této příručce se smí používat pouze venku nebo v dobře větraném prostředí.

- Pro každý KW je nutné mít trvalé větrání 25 cm<sup>3</sup>, rovnoměrně rozložené mezi podlahou a vysokou úrovní, s minimálním výstupem 250 cm<sup>3</sup>.

- Plynové lahve musí být používány a udržovány v souladu s platnými předpisy.

- Nikdy nesměrujte proud horkého vzduchu na válec.

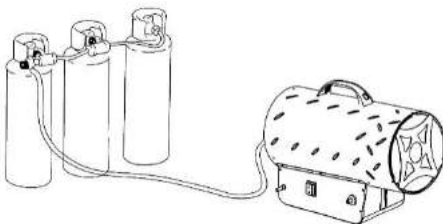
- Používejte pouze dodaný regulátor tlaku.

- Nikdy nepoužívejte ohříváč bez jeho krytu.

- Nepřekračujte 100 W / m<sup>3</sup> volné místnosti. Minimální objem místnosti musí být větší než 100 m<sup>3</sup>.

- Nezakrývejte vstupní nebo výstupní část ohříváče.

- Pokud musí ohříváč pracovat delší dobu při maximální kapacitě, je možné, že se na válci vytvoří led. Důvodem je nadměrné odvádění páry. Z tohoto důvodu nebo z jakéhokoli jiného důvodu by neměl být válec zahříván. Chcete-li se tomuto efektu vyhnout nebo jej alespoň snížit, použijte velký válec nebo dva válce spojené dohromady



Nepoužívejte ohříváč ve sklepech, suterénech ani v žádné místnosti pod úrovní terénu.

V případě poruchy kontaktujte technickou asistenční službu.

Po použití uzavřete kohout plynové láhve.

Láhev s plynem musí být vždy vyměněna podle bezpečnostních pravidel mimo jakýkoli možný zdroj vznícení.

Plynová hadice nesmí být zkroucená ani ohnutá.

Ohříváč musí být umístěn tam, kde nehrozí nebezpečí požáru, výstup horkého vzduchu musí být nejméně 3 m od jakékoli hořlavé stěny nebo stropu a nikdy nesmí směřovat k plynové láhvi.

Používejte pouze originální plynovou hadici a náhradní díly. Ohříváče popsané v této příbalové informaci nejsou určeny pro domácí použití.

V případě zjištění nebo podezření na únik plynu ihned zavřete plynovou láhev, vypněte topení a nepoužívejte jej znovu, dokud nebude zkontrolován kvalifikovaným servisním střediskem. Pokud je topení instalováno uvnitř, zajistěte dobré větrání úplným otevřením dveří a oken. Nevystavujte jiskry ani volné plameny.

V případě pochybností kontaktujte svého dodavatele.

### INSTALACE

Připojte ohříváč k baterii DC18V

Ujistěte se, že je stroj správně uzemněn.

Připojte hadici přívodu plynu k regulátoru tlaku a regulátor připojte k vhodné láhvi LPG.

Otevřete kohout láhve a zkontrolujte únik plynu z přívodní hadice a šroubení. Pro tuto operaci se doporučuje použít schválený detektor úniku.

### NIKDY nepoužívejte nahé plameny.

U automatických spotřebičů připojte pokojový termostat do zásuvky na spotřebiči a nastavte jej na požadovanou teplotu.

### NÁVOD K POUŽITÍ

#### PŘÍPRAVA NA PROVOZ

- Zkontrolujte topení, zda není poškozeno přepravou.
- Připojte sestavu hadice a regulátoru k tlakové láhvi otáčením matice proti směru hodinových ručiček do výstupu ventilu tlakové láhve a bezpečně ji utáhněte.

## VAROVÁNÍ NA ZÁPACH ZÁPACHU

### VAROVÁNÍ

- Nebezpečí udušení
- Nepoužívejte ohřívač k vytápění lidských prostor.
- Nepoužívejte v nevětraných prostorách.
- Proud spalovacího a ventilačního vzduchu nesmí být omezen.
- Musí být zajištěno správné odvětrávání vzduchu, aby se podpořily požadavky na spalovací vzduch použitého ohřívače.
- Nedostatečné větrání vede k nesprávnému spalování.
- Nesprávné spalování může vést k otravě oxidem uhelnatým, která vede k vážnému zranění nebo smrti. Mezi příznaky otravy oxidem uhelnatým mohou patřit bolesti hlavy, závratě a potíže s dýcháním.

### ZÁPACH PALIVA

LPG a zemní plyn mají přidáné umělé odoranty speciálně pro detekci úniků topného plynu.

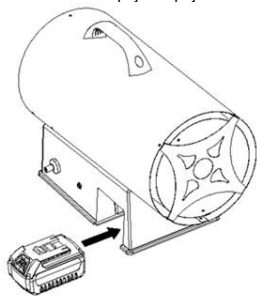
Pokud dojde k úniku plynu, měli byste být schopni cítit palivový plyn. Vzhledem k tomu, že propan (LP) je těžší než vzduch, měli byste cítit zápach plynu nížko nad podlahou. **JAKÝKOLI PLYNOVÝ OROR JE VAŠIM SIGNÁLEM, KTERÝ SE POTŘEBUJETE DO OKAMŽITÉ AKCE!**

- Neprovádějte žádná opatření, která by mohla zapálit topný plyn. Nepoužívejte žádné elektrické spínače. Netáhejte za napájecí zdroj ani za prodlužovací kabely. Nezapalujte zápalky ani žádný jiný zdroj plamene. Nepoužívejte telefon.
- Okamžitě vyveďte všechny z budovy a pryč z oblasti.
- Pokud používáte zemní plyn, zavěte všechny propanové (LP) palivové nádrže nebo ventily přívodu paliva do lahve nebo hlavní ventil přívodu paliva umístěný u měřiče.
- Propan (LP) je těžší než vzduch a může se usazovat v nízkých oblastech. Pokud máte důvod se domnívat, že dochází k úniku propanu, vyhýbejte se všem nízkým oblastem.
- Použijte telefon svého souseda a zavolejte svého dodavatele palivového plynu a hasičský sbor. Nezapalujte znovu do budovy nebo oblasti.
- Držte se mimo budovu a mimo oblast, dokud nebudou hasiči a dodavatelem palivového plynu prohlášeni za bezpečné.
- **KONEČNĚ** nechte servisního pracovníka palivového plynu a hasiče zkontrolovat únik plynu. Než se vrátíte, nechte je provětrat budovu a oblast. Správné proškolení servisní pracovníci musí opravit případné netěsnosti, zkontrolovat další netěsnosti a poté přístroj znovu zapálit.

### ÚDRŽBA ANCE

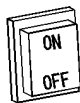
- Opravy nebo údržbu smí provádět pouze kvalifikovaný personál.
- Jednotku musí alespoň jednou ročně zkontrolovat kvalifikovaný technik.
- Pravidelně kontrolujte stav plynové hadice a plynového regulátoru, pokud musí být vyměněn, používejte pouze originální náhradní díly.
- Před zahájením jakékoli údržby na ohřívači odpojte od dodavatele plynu i elektriny.

- Otevřete plynový ventil láhve a zkontrolujte všechna připojení plynu roztokem mýdla a vody.
- Připojte napájecí kabel a použijte baterii DC18V

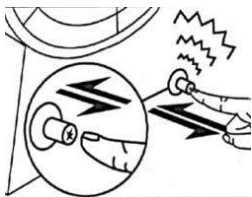
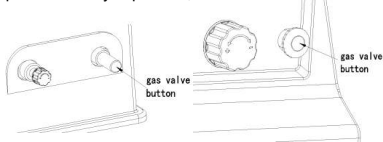


### ZAPALOVÁNÍ / Ruční zapalování

Přepněte vypínač do polohy ON a zkontrolujte, zda se ventilátor správně rozběhl.



Stiskněte tlačítko plynového ventilu a opakovaně stiskněte piezoelektrický zapalovač, dokud se nerozsvítí plamen.



Když se plamen rozsvítí, podržte stisknuté tlačítko ventilu po dobu přibližně 10 sekund. Pokud by se topení zastavilo po uvolnění tlačítka ventilu, počkejte jednu minutu a opakujte spouštěcí operaci a držte tlačítko ventilu stisknuté delší dobu.

Regulujte tlak průtoku plynu podle požadovaného tepelného výkonu otáčením kolečka redukčního ventilu proti směru hodinových ručiček pro zvýšení tlaku nebo ve směru hodinových ručiček pro snížení tlaku.

Pokud problém přetrvává, kontaktujte svého dodavatele .

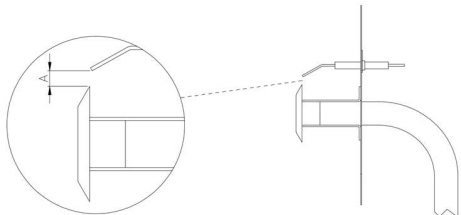
### POZOR

Pokud je před opakováním zapalování obtížné nebo nepravdělné zapalování, ujistěte se, že ventilátor není zablokován a vstup a výstup vzduchu není blokován .

### VYPNOUT

Chcete-li topení zastavit, zavěte kohout plynové láhve. Nechejte ventilátor běžet, dokud se plamen nezastaví, a poté otočte spínač ventilátoru do polohy OFF.

- Pokud jednotka nebyla delší dobu používána, doporučujeme před použitím provést obecnou kontrolu technikem. Je důležité kontrolovat následující:
- Pravidelně kontrolujte stav přírodní hadice plynu a v případě její výměny používejte pouze originální náhradní díly.
- Zkontrolujte polohu startovací elektrody A = 5-7 mm



Zkontrolujte připojení bezpečnostního termostatu a termočláнку: musí být vždy čisté.

V případě potřeby vyčistěte lopatku ventilátoru a vnitřek topení stlačeným vzduchem.

### Servisní pokyny

- Tyto pokyny jsou určeny k použití pouze oprávněnými osobami a musí obsahovat podrobné pokyny pro provádění všech servisních operací schválených výrobcem.
- Musí být specifikovány veškeré speciální nástroje, materiály nebo servisní pomůcky nezbytné pro správnou údržbu spotřebiče
- Pokyny zejména stanoví:
  - zkontrolujte, zda je zařízení zdravé
  - případně zkontrolujte, zda je na zařízení nastaven tlak
  - metoda pro ověření správné funkce hořáku:
  - opatření, která je třeba přijmout v případě, že spotřebič nelze ponechat v bezpečném stavu;
  - Balení obsahuje: 1 sada regulátoru a hadice, 1 ks tělesa ohříváče a 1 ks rukojeti.

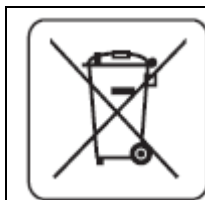
### ELEKTRICKÉ NAPÁJENÍ

#### OHŘÍVAČ S NABÍJENÍM BATERIE

POUŽÍVEJTE POUZE ORIGINÁLNÍ NABÍJECÍ BATERIE S NAPĚTÍM UVEDENÝM NA TECHNICKÉM DATOVÉM ŠTÍTKU PŘIPOJENÉMU K OHŘÍVAČI.

#### ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD

FUNKCE ANOMÁLIE	PŘÍČINY	ŘEŠENÍ
Motor se nespustí	Baterie vybitá (pokud je napájena z baterie)	Nabijte baterii Poprodejní pomoc
	Vadné napájení nebo baterie	Poprodejní pomoc
	Vadný motor	Poprodejní pomoc
Plamen se nezapálí	Prázdňá plynová láhev	Vyměňte plynovou láhev
	Pojistný ventil regulátoru zablokovaný	Stiskněte tlačítko uvolnění plynu regulátoru Poprodejní pomoc
	Kohout plynové láhve uzavřen	Otevřete kohout plynové lahve
	Vadný obvod zapalování	Poprodejní pomoc
Plamen nezůstává zapnutý	Tlačítko plynu není stisknuto dostatečně dlouho	Stiskněte tlačítko plynu déle
	Vadný ohříváč	Poprodejní pomoc
Během provozu plamen zhasne	Nedostatečný přísun plynu	Vyměňte plynovou láhev Poprodejní pomoc
	Ohříváč se přehřívá	Vyčistěte odvětrávací ventil (zadní strana) Poprodejní pomoc
	Vadný ohříváč	Poprodejní pomoc



Nevyhazujte výrobky s elektrickým pohonem do domovního odpadu, měly by být použity ve vhodných zařízeních. Informace o využití odpadu získáte od prodejce nebo od místních úřadů. Použitě elektrické a elektronické zařízení obsahuje látky aktivní v přírodním prostředí. Nerecyklované zařízení představuje potenciální riziko pro životní prostředí a lidské zdraví.

Identifikátor (y) modelu: 58GE100								
Funkce nepřímého vytápění: [ne]								
Přímý tepelný výkon: 15 (kW)								
Nepřímý tepelný výkon: N / A (kW)								
Pohonné hmoty				Emise z vytápění prostoru (*)	NOx			

Vyberte typ paliva	[plynné]		G30	115,54 [mg / kWhinput] (GCV)			
Položka	Symbol	Hodnota	Jednotka	Položka	Symbol	Hodnota	Jednotka
Tepelný výkon				Užitečná účinnost (NCV)			
Jmenovité teplo výstup	Pnom	15	kW	Užitečná účinnost při jmenovitém tepelném výkonu	ηth, nom	100	%
Minimální teplo výstup (orientační)	Pmin	N / A	kW	Užitečná účinnost minimálně tepelný výkon (orientační)	ηth, min	N / A	%
Spotřeba pomocné elektřiny				Typ tepelného výkonu / regulace teploty v místnosti (vyberte jednu)			
Při jmenovitém tepelném výkonu	elmax	N / A	kW	Jednostupňový tepelný výkon, bez regulace pokojové teploty	[Ano]		
Při minimálním ohni výstup	elmin	N / A	kW	Dva nebo více manuálních stupňů, bez regulace pokojové teploty	[Ne]		
V pohotovostním režimu	elSB	N / A	kW	s mechanickou termostatickou regulací teploty v místnosti	[Ne]		
				s elektronickou regulací teploty v místnosti	[Ne]		
				s elektronickou regulací teploty v místnosti a denním časovačem	[Ne]		
				s elektronickou regulací teploty v místnosti plus týdenní časovač	[Ne]		
				Další možnosti ovládání (možné více možností)	[Ne]		
				regulace pokojové teploty s detekcí přítomnosti	[Ne]		
				Regulace pokojové teploty, s otevřeným oknem detekce	[Ne]		
				s možností ovládání vzdálenosti	[Ne]		
				s adaptivním ovládáním startu	[Ne]		
				s omezením pracovní doby	[Ne]		



				se senzorem černé žárovky	[Ne]		
Trvalý požadavek na výkon pilotního plamene							
Požadavek na výkon pilotního plamene (pokud použitelný)	Pilot	0	kW				
Kontaktní údaje	Grupa Topex Sp. z oo Sp.k. Ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava						
(*) NOx = oxidy dusíku							
Sezónní energetická účinnost vytápění prostoru $\eta_S$							
Položka	Symbol	Hodnota	Jednotka				
Sezónní vytápění prostoru Energetická účinnost v aktivním režimu	$\eta_S$ , zapnuto	100	%				
Korekční faktor (F1)	/	0	%				
Korekční faktor (F2)	/	0	%				
Korekční faktor (F3)	/	0	%				
Korekční faktor (F4)	/	0	%				
Korekční faktor (F5)	/	0	%				
Faktor označení biomasy	BLF	1	/				
Sezónní energetická účinnost vytápění prostoru $\eta_S$	$\eta_S$	90	%				
Třídy energetické účinnosti	A						
Identifikátor (y) modelu: 58GE101							
Funkce nepřímého vytápění: [ne]							
Přímý tepelný výkon: 30 (kW)							
Nepřímý tepelný výkon: N / A (kW)							
Pohonné hmoty				Emise z vytápění prostoru (*)	NOx		
Vyberte typ paliva	[plynné]		G30	120,41 [mg / kWhinput] (GCV)			
Položka	Symbol	Hodnota	Jednotka	Položka	Symbol	Hodnota	Jednotka
Tepelný výkon				Užitečná účinnost (NCV)			

Jmenovité teplo výstup	Pnom	30	kW	Užitečná účinnost při jmenovitém tepelném výkonu	ηth, nom	100	%
Minimální teplo výstup (orientační)	Pmin	18	kW	Užitečná účinnost minimálně tepelný výkon (orientační)	ηth, min	N / A	%
Spotřeba pomocné elektřiny				Typ tepelného výkonu / regulace teploty v místnosti (vyberte jednu)			
Při jmenovitém tepelném výkonu	elmax	N / A	kW	Jednostupňový tepelný výkon, bez regulace pokojové teploty	[Ano]		
Při minimálním ohni výstup	elmin	N / A	kW	Dva nebo více manuálních stupňů, bez regulace pokojové teploty	[Ne]		
V pohotovostním režimu	elSB	N / A	kW	s mechanickou termostatickou regulací teploty v místnosti	[Ne]		
				s elektronickou regulací teploty v místnosti	[Ne]		
				s elektronickou regulací teploty v místnosti a denním časovačem	[Ne]		
				s elektronickou regulací teploty v místnosti plus týdenní časovač	[Ne]		
				Další možnosti ovládání (možné více možností)	[Ne]		
				regulace pokojové teploty s detekcí přítomnosti	[Ne]		
				Regulace pokojové teploty, s otevřeným oknem detekce	[Ne]		
				s možností ovládání vzdálenosti	[Ne]		
				s adaptivním ovládáním startu	[Ne]		
				s omezením pracovní doby	[Ne]		
				se senzorem černé žárovky	[Ne]		
Trvalý požadavek na výkon pilotního plamene							

Požadavek na výkon pilotního plamene (pokud použitelný)	Pilot	0	KW				
Kontaktní údaje	Grupa Topex Sp. z oo Sp.k. Ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava						
(*) NOx = oxidy dusíku							
Sezónní energetická účinnost vytápění prostoru ηS							
Položka	Symbol	Hodnota	Jednotka				
Sezónní vytápění prostoru Energetická účinnost v aktivním režimu	ηS, zapnuto	100	%				
Korekční faktor (F1)	/	0	%				
Korekční faktor (F2)	/	0	%				
Korekční faktor (F3)	/	0	%				
Korekční faktor (F4)	/	0	%				
Korekční faktor (F5)	/	0	%				
Faktor označení biomasy	BLF	1	/				
Sezónní energetická účinnost vytápění prostoru ηS	ηS	90	%				
Třídy energetické účinnosti	A						

SK

**PREKLAD PŮVODNÉHO POKYNU  
PLYNOVÝ OHŘEVÁČ  
Model: 58GE100; 58GE101**



POZNÁMKA: PRED PRVÝM POUŽITÍM ZARIADENIA, PREČÍTAJTE SI TENTO NÁVOD NA POUŽITIE A USCHOVAJTE SI TO PRE BUDÚCE REFERENCIE. ĽUDIA, KTORÍ NECÍTALI TENTO POKYN, BY NEMALI MONTOVAŤ, SVETLO, NASTAVOVAŤ ALEBO POUŽÍVAŤ JEDNOTKU

**PODROBNÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY**

IBA POUŽITIE ALEBO SERVIS TOHOTO OHŘEVÁČA POUŽÍVAJÚ IBA OSOBY, KTORÉ POCHÁDZAJÚ A DODRŽIAVAJÚ POKYNY .

NIE NA POUŽITIE HO ME ALEBO NA REKREAČNÉ VOZIDLO.

- Používajte iba na dobre vetranom mieste a mimo horľavých materiálov
- NESMIE sa používať na vykurovanie obývatel'ných oblastí domáckich priestorov, na použitie vo verejných budovách, pozrite si národné predpisy.
- Po použití vypnite prívod plynu na ventile fľaše.
- Pred zapálením horákov sa uistite, či ventilátor správne funguje .

- Toto zariadenie môžu používať deti vo veku od 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dozorom alebo poučením o bezpečnom používaní prístroja a rozumujú možným nebezpečenstvám. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať. Čistenie a údržbu užívateľa nesmú vykonávať deti bez dozoru.



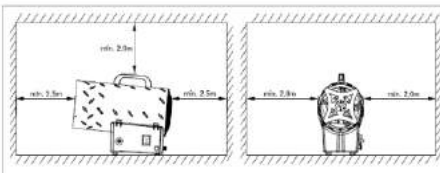
- **UPOZORNENIE:** Aby ste predišli prehriatiu, nezakrývajte ohrievač.
- Deti mladšie ako 3 roky by mali byť mimo dosahu nepretržitého dohľadu.
- Deti mladšie ako 3 roky a mladšie ako 8 rokov môžu prístroj zapínať a vypínať iba za predpokladu, že je umiestnený alebo nainštalovaný v určenej normálnej prevádzkovej polohe a sú pod dozorom alebo poučením o bezpečnom používaní spotrebiča. a rozumiete možným nebezpečenstvám. Deti vo veku od 3 rokov do 8 rokov nesmú pripájať, regulovať a čistiť spotrebič ani vykonávať užívateľskú údržbu.
- **UPOZORNENIE** - niektoré časti tohto produktu sa môžu veľmi zahriať a spôsobiť popáleniny. Osobitná pozornosť sa musí venovať miestu, kde sa nachádzajú deti a zraniteľné osoby.

Parameter	Hodnota	
Model	58GE100	58GE101

Hodnotenie	15 kW (51 180 BTU)	30 kW (102 360 BTU)
Spotreba paliva	1,09 kg / h	2,18 kg / h
Veľkosť otvoru palivového otvoru	0,90 mm	1,28 mm
Kategória	I3B / P	
Typ plynu	G30	
Tlak prívodu plynu	700 mbar	
Elektrický príkon	18 V ss	
Zapaľovanie	piezo	
Primárna kontrola plameňa	Plynový ventil ovládaný termálnou sondou	
Ochrana proti prehriatiu	75°C/95°C	
Cieľové krajiny	AT, BE, CH, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, GR, HU, IE, IT, LT, LV, LU, NL, NO, PL, PT, RO, SE, SK, UK	
Stupeň izolácie	II	

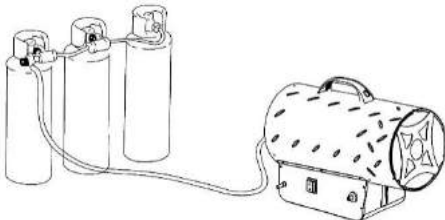
### Bezpečnostné vzdialenosti

**VÝSTRAHA! Pre zaistenie bezpečnej práce vždy dodržujte bezpečný odstup:**



### VŠEOBECNÉ POKYNY

- Ohrievače uvedené v tejto príručke sa smú používať iba vonku alebo v dobre vetranom prostredí.
- Pre každý KW je potrebné mať stále vetranie 25 cm<sup>3</sup>, rovnomerne rozložené medzi podlahou a vysokou úrovňou, s minimálnym výstupom 250 cm<sup>3</sup>.
- Plynové fľaše sa musia používať a udržiavať v súlade s platnými predpismi.
- Nikdy nesmerujte prúd horúceho vzduchu na valec.
- Používajte iba dodávaný regulátor tlaku.
- Nikdy nepoužívajte ohrievač bez jeho krytu.
- Neprekračujte 100 W / m<sup>3</sup> voľnej miestnosti. Minimálny objem miestnosti musí byť väčší ako 100 m<sup>3</sup>.
- Nezakrývajte vstupné ani výstupné časti ohrievača.
- Ak musí ohrievač pracovať dlhú dobu pri maximálnej kapacite, je možné, že sa na valci vytvorí ľad. Je to z dôvodu nadmerného odvádzania pár. Nie z tohto dôvodu alebo z iného dôvodu by nemal byť valec zahrievaný. Ak sa chcete vyhnúť tomuto účinku alebo ho aspoň znížiť, použite veľký alebo dva navzájom spojené valce



Nepoužívajte ohrievač v pivniciach, suterénoch alebo v žiadnej miestnosti pod úrovňou terénu.

V prípade poruchy kontaktujte technickú asistenčnú službu.

Po použití uzavrite kohútik plynovej fľaše.

Plynovú fľašu musíte vždy vymeniť podľa bezpečnostných pravidiel mimo dosahu akýchkoľvek možných zdrojov vznietenia. Plynová hadica nesmie byť skrútená ani ohnutá.

Ohrievač musí byť umiestnený tak, aby nehrozilo riziko požiaru, výstup horúceho vzduchu musí byť minimálne 3 m od akejkoľvek horľavej steny alebo stropu a nikdy nesmie smerovať k plynovej fľaši.

Používajte iba originálnu plynovú hadicu a náhradné diely.

Ohrievače opísané v tejto písomnej informácii pre používateľov nie sú určené na domáce použitie.

V prípade zistenia alebo podozrenia na únik plynu okamžite zatvorte plynovú fľašu, vypnite ohrievač a nepoužívajte ho znovu, až kým ho nevykoná kontrola kvalifikovaným servisným strediskom. Ak je ohrievač inštalovaný v interiéri, zabezpečte dobré vetranie úplným otvorením dverí a okien. Nevystavujte iskry ani voľný plameň.

V prípade akýchkoľvek pochybností kontaktujte svojho dodávateľa.

### INŠTALÁCIA

Pripojte ohrievač k batérii DC18V

Uistite sa, že je stroj správne uzemnený.

Pripojte prívodnú hadicu plynu k regulátoru tlaku a regulátor pripojte k vhodnému valcu na LPG.

Otvorte kohútik valca a skontrolujte únik plynu z prívodnej hadice a armatúr. Pre túto operáciu sa odporúča použiť schválený detektor únikov.

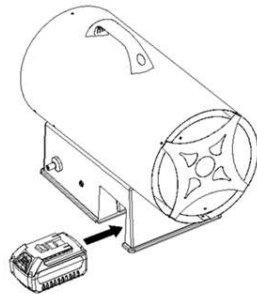
### NIKDY Nepoužívajte nahé plamene.

U automatických prístrojov pripojte izbový termostat k zásuvke na prístroj a nastavte ho na požadovanú teplotu.

### NÁVOD NA POUŽITIE

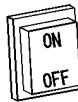
#### PRÍPRAVA NA PREVÁDZKU

- Skontrolujte ohrievač, či nie je poškodený pri preprave.
- Pripojte zostavu hadice a regulátora k valcu na LPG otočením matice proti smeru hodinových ručičiek do výstupu ventilu nádrže na LPG a bezpečne ho utiahnite.
- Otvorte plynový ventil fľaše a skontrolujte všetky pripojky plynu roztokom mydla a vody.
- Ak chcete používať batériu DC18V, pripojte napájací kábel

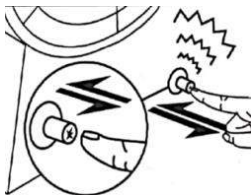
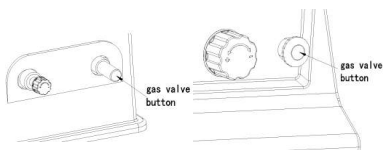


#### ZAPALOVANIE / Ručné zapaľovanie

Prepnite hlavný vypínač do polohy ON a skontrolujte, či ventilátor správne beží.



Stlačte tlačidlo plynového ventilu a opakovane stlačte piezoelektrický zapaľovač, kým sa nerozsvieti plameň.



Keď sa plameň rozsvieti, podržte stlačené tlačidlo ventilu približne 10 sekúnd. Ak by sa ohrievač zastavil po uvoľnení ventilového tlačidla, počkajte jednu minútu a zopakujte štartovaciu operáciu, pričom podržte stlačené ventilové tlačidlo dlhšiu dobu.

Regulujte tlak prietoku plynu podľa požadovaného tepelného výkonu otočením kolieska redukčného ventilu proti smeru hodinových ručičiek pre zvýšenie tlaku alebo v smere hodinových ručičiek pre zníženie.

Ak problém pretrváva, kontaktujte svojho dodávateľa .

## POZOR

Ak je pred opakovaním zapalovania ťažké alebo nepravidelné zapalovanie, uistite sa, že nie je zablokovaný ventilátor a či nie je blokovany vstup a výstup vzduchu.

## VYPNÚŤ

Na zastavenie kúrenia zatvorte kohútik plynovej fľaše. Nechajte ventilátor bežať, kým sa plameň nezastaví, a potom otočte spínač ventilátora do polohy OFF.

## UPOZORNENIE NA VÝPAD ZÁPACHU

### POZOR

- Nebezpečenstvo zadusenía
- Nepoužívajte ohrievač na vykurovanie ľudských priestorov.
- Nepoužívajte v nevetraných priestoroch.
- Prúd spaľovacieho a ventilačného vzduchu nesmie byť obmedzený.
- Musí byť zabezpečené správne vetranie vzduchu, aby sa podporili požiadavky na spaľovací vzduch použitého ohrievača.
- Nedostatok správneho vetracieho vzduchu vedie k nesprávnemu horeniu.
- Nesprávne spaľovanie môže viesť k otrave oxidom uhoľnatým, ktorá vedie k vážnemu zraneniu alebo smrti. Príznakom otravy oxidom uhoľnatým môžu byť bolesti hlavy, závraty a ťažkosti s dýchaním.

## ZÁPACH PALIVA

LPG a zemný plyn majú pridané vonné látky vyrobené špeciálne pre detekciu únikov palivového plynu.

Ak dôjde k úniku plynu, mali by ste byť citliví z palivového plynu. Pretože propán (LP) je ťažší ako vzduch, mali by ste cítiť zápach plynu až po podlahu. AKÝKOL'VEK PLYNOVÝ OROR JE VAŠIM SIGNALOM, KTORYM MUSITE ISŤ DO OKAMŽITEJ ČINNOSTI!

- Nerobte žiadne kroky, ktoré by mohli zapáliť vykurovací plyn. Nepoužívajte žiadne elektrické spínače. Neťahajte za zdroj ani za predlžovacie káble. Nezapalujte zápalky ani iný zdroj plameňa. Nepoužívajte telefón.

- Okamžite dostať všetkých z budovy a preč z tejto oblasti.

- Ak používate zemný plyn, zatvorte všetky propánové (LP) palivové nádrže alebo ventily prívodu paliva do fľaše alebo hlavný ventil prívodu paliva umiestnený na merači.

- Propan (LP) je ťažší ako vzduch a môže sa usadzovať v nízkych oblastiach. Ak máte dôvod podozrenie na únik propánu, vyhýbajte sa všetkým nízkym oblastiam.

- Použite telefón svojho suseda a zavolajte dodávateľa palivového plynu a požiarny zbor. Nežadávajte znovu do budovy alebo oblasti.

- Zdržujte sa mimo budovu a ďalej od oblasti, až kým nebudú hasičmi a vaším dodávateľom palivového plynu vyhlásené za bezpečné.

- **KONEČNE** nechajte servisnú osobu s palivovými plynmi a hasičov skontrolovať únik plynu. Pred návratom ich nechajte vyvetrať v budove a okolí. Správne vyškolení servisní pracovníci musia opraviť prípadné netesnosti, skontrolovať ďalšie netesnosti a potom zariadenie znova zapáliť.

## ÚDRŽBA ANCE

- Opravy alebo údržbu smie vykonávať iba kvalifikovaný personál.

- Jednotku musí najmenej raz ročne skontrolovať kvalifikovaný technik.

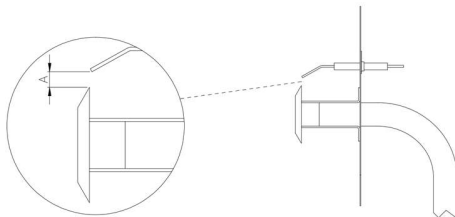
- Pravidelne kontrolujte stav plynovej hadice a plynového regulátora, ak musí byť vymenený, používajte iba originálne náhradné diely.

- Pred začatím akejkolvek údržby ohrievača odpojte od dodávateľa plynu aj elektriny.

- Pokiaľ sa jednotka dlhší čas nepoužívala, doporučame vám, aby technik pred použitím vykonal všeobecnú kontrolu. Je dôležité kontrolovať nasledovné:

- Pravidelne kontrolujte stav prívodnej plynovej hadice a v prípade jej výmeny používajte iba originálne náhradné diely.

- Skontrolujte polohu štartovacej elektródy A = 5-7 mm



Skontrolujte pripojenia bezpečnostného termostatu a termočlánku: musia byť vždy čisté.

V prípade potreby vyčistite lopatku ventilátora a vnútornú časť ohrievača stlačeným vzduchom.

## Návod na údržbu

- Tieto pokyny sú určené na použitie iba oprávnenými osobami a poskytujú podrobné pokyny na vykonávanie všetkých servisných operácií povolených výrobcom.

- Musia byť špecifikované všetky špeciálne nástroje, materiál alebo pomocné údržbárske prostriedky potrebné na správnu údržbu spotrebiča
- Pokyny konkrétne určia:
- aby bol prístroj skontrolovaný na spoľahlivosť
- prípadne skontrolovať, či je v prístroji nastavený tlak
- metóda na overenie správnej činnosti horáka:
- preventívne opatrenia, ktoré treba prijať, ak spotrebič nemožno nechať v bezpečnom stave;
- Balenie obsahuje: 1 sada regulátora a hadice, 1 ks teleso ohrievača a 1 ks rukoväť.

#### ZDROJ ELEKTRICKEJ ENERGIE

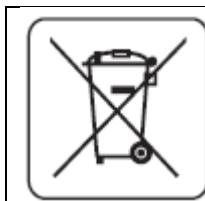
OHRIEVAČ napájaný nabíjateľnou batériou

POUŽÍVAJTE IBA ORIGINÁLNE NABÍJATEĽNÉ BATÉRIE S ROZMEROM NAPÁTIA UVEDENÉM NA ŠTANDARDU TECHNICKÝCH ÚDAJOV, KTORÝ JE UPEVNENÝ NA OHRIEVAČI.

#### RIEŠENIE PROBLÉMOV

FUNKCIA ANOMÁLIE	PRÍČINY	RIEŠENIE
Motor sa nespustí	Batéria dobitá (ak je napájaná z batérie)	Nabite batériu Popredajná pomoc
	Chybné napájanie alebo batéria	Popredajná pomoc
	Chybný motor	Popredajná pomoc
Plameň sa nezapáli	Plynová fľaša prázdna	Vymeňte plynovú fľašu
	Poistný ventil regulátora zablokovaný	Stlačte uvoľňovacie

		tlačidlo regulátora Popredajná pomoc
	Kohút plynovej fľaše zatvorený	Otvorte kohútik plynovej fľaše
	Chybný obvod zapalovania	Popredajná pomoc
Plameň nezostane zapnutý	Plynové tlačidlo nie je stlačené dostatočne dlho	Dlhšie stlačte plynové tlačidlo
	Poškodený ohrievač	Popredajná pomoc
Plameň počas fungovania zhasne	Nedostatočný prísun plynu	Vymeňte plynovú fľašu Popredajná pomoc
	Ohrievač sa prehrieva	Vyčistite odvrátenie (zadná strana) Popredajná pomoc
	Poškodený ohrievač	Popredajná pomoc



Nevyhadzujte elektricky napájané výrobky do komunálneho odpadu, mali by sa používať v správnych zariadeniach. Informácie o využití odpadov získate od predajcu alebo od miestnych úradov. Použitá elektrická a elektronická zariadenia obsahujú látky aktívne v prírodnom prostredí. Nerecyklované zariadenie predstavuje potenciálne riziko pre životné prostredie a zdravie ľudí.

Identifikátor (identifikátory) modelu: 58GE100							
Funkcia nepriameho vykurovania: [nie]							
Priamy tepelný výkon: 15 (kW)							
Nepriamy tepelný výkon: N / A (kW)							
Palivo				Emisie z vykurovania priestorov (*)	NOx		
Vyberte typ paliva	[plynné]		G30	115,54 [mg / kW výkon] (GCV)			
Položka	Symbol	Hodnota	Jednotka	Položka	Symbol	Hodnota	Jednotka
Tepelný výkon				Užitočná účinnosť (NCV)			
Nominálne teplo výkon	P <sub>nom</sub>	15	kW	Užitočná účinnosť pri menovitom tepelnom výkone	η <sub>th, nom</sub>	100	%
Minimálne teplo	P <sub>min</sub>	N / A	kW	Užitočná účinnosť minimálne	η <sub>th, min</sub>	N / A	%

výstup (orientačný)				tepelný výkon (orientačný)			
Pomocná spotreba elektriny				Typ tepelného výkonu / regulácia teploty v miestnosti (vyberte jednu)			
Pri menovitom tepelnom výkone	elmax	N / A	kW	Jednostupňový tepelný výkon, žiadna regulácia teploty v miestnosti	[Áno]		
Pri minimálnom teple výkon	elmin	N / A	kW	Dva alebo viac manuálnych stupňov, žiadna regulácia teploty v miestnosti	[nie]		
V pohotovostnom režime	elSB	N / A	kW	s mechanickým termostatom regulujúcim teplotu v miestnosti	[nie]		
				s elektrickou reguláciou teploty v miestnosti	[nie]		
				s elektrickou reguláciou teploty v miestnosti plus denný časovač	[nie]		
				s elektrickou reguláciou teploty v miestnosti plus týždenný časovač	[nie]		
				Ďalšie možnosti ovládania (je možné viacnásobný výber)	[nie]		
				regulácia teploty v miestnosti s detekciou prítomnosti	[nie]		
				Regulácia izbovej teploty, s otvoreným oknom detekcia	[nie]		
				s možnosťou regulácie vzdialenosti	[nie]		
				s adaptívnym riadením štartu	[nie]		
				s obmedzením pracovného času	[nie]		
				so snímačom čiernej žiarovky	[nie]		
Trvalá požiadavka na výkon pilotného plameňa							
Požiadavka na výkon pilotného plameňa (ak	Ppilot	0	kW				

príslušné)							
Kontaktné údaje	Grupa Topex Sp. z oo Sp.k. Ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava						
(*) NOx = oxidy dusíka							
Sezónna energetická účinnosť vykurovania priestorov ηS							
Položka	Symbol	Hodnota	Jednotka				
Sezónne vykurovanie miestnosti Energetická účinnosť v aktívnom režime	ηS, dňa	100	%				
Korekčný faktor (F1)	/	0	%				
Korekčný faktor (F2)	/	0	%				
Korekčný faktor (F3)	/	0	%				
Korekčný faktor (F4)	/	0	%				
Korekčný faktor (F5)	/	0	%				
Faktor označenia biomasy	BLF	1	/				
Sezónna energetická účinnosť vykurovania priestorov ηS	ηS	90	%				
Triedy energetickej účinnosti	A						
Identifikátor (identifikátory) modelu: 58GE101							
Funkcia nepriameho vykurovania: [nie]							
Priamy tepelný výkon: 30 (kW)							
Nepriamy tepelný výkon: N / A (kW)							
Palivo				Emisie z vykurovania priestorov (*)	NOx		
Vyberte typ paliva	[plynné]		G30	120,41 [mg / kW výkon] (GCV)			
Položka	Symbol	Hodnota	Jednotka	Položka	Symbol	Hodnota	Jednotka
Tepelný výkon				Užitočná účinnosť (NCV)			
Nominálne teplo výkon	Pnom	30	kW	Užitočná účinnosť pri menovitom tepelnom výkone	ηth, nom	100	%
Minimálne teplo výstup (orientačný)	Pmin	18	kW	Užitočná účinnosť minimálne tepelný výkon (orientačný)	ηth, min	N / A	%



Pomocná spotreba elektriny				Typ tepelného výkonu / regulácia teploty v miestnosti (vyberte jednu)			
Pri menovitom tepelnom výkone	elmax	N / A	kW	Jednostupňový tepelný výkon, žiadna regulácia teploty v miestnosti	[Áno]		
Pri minimálnom teple výkon	elmin	N / A	kW	Dva alebo viac manuálnych stupňov, žiadna regulácia teploty v miestnosti	[nie]		
V pohotovostnom režime	elSB	N / A	kW	s mechanickým termostatom regulujúcim teplotu v miestnosti	[nie]		
				s elektronickou reguláciou teploty v miestnosti	[nie]		
				s elektronickou reguláciou teploty v miestnosti plus denný časovač	[nie]		
				s elektronickou reguláciou teploty v miestnosti plus týždenný časovač	[nie]		
				Ďalšie možnosti ovládania (je možné viacnásobný výber)	[nie]		
				regulácia teploty v miestnosti s detekciou prítomnosti	[nie]		
				Regulácia izbovej teploty, s otvoreným oknom detekcia	[nie]		
				s možnosťou regulácie vzdialenosti	[nie]		
				s adaptívnym riadením štartu	[nie]		
				s obmedzením pracovného času	[nie]		
				so snímačom čiernej žiarovky	[nie]		
Trvalá požiadavka na výkon pilotného plameňa							
Požiadavka na výkon pilotného plameňa (ak príslušné)	Ppilot	0	kW				

Kontaktne údaje	Grupa Topex Sp. z oo Sp.k. Ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava						
(*) NOx = oxidy dusika							
Sezónna energetická účinnosť vykurovania priestorov $\eta_S$							
Položka	Symbol	Hodnota	Jednotka				
Sezónne vykurovanie miestnosti Energetická účinnosť v aktívnom režime	$\eta_S$ , dňa	100	%				
Korekčný faktor (F1)	/	0	%				
Korekčný faktor (F2)	/	0	%				
Korekčný faktor (F3)	/	0	%				
Korekčný faktor (F4)	/	0	%				
Korekčný faktor (F5)	/	0	%				
Faktor označenia biomasy	BLF	1	/				
Sezónna energetická účinnosť vykurovania priestorov $\eta_S$	$\eta_S$	90	%				
Triedy energetickej účinnosti	A						

SL

**PREVOD IZVORNEGA NAVODILA  
PLINSKI GRELEC  
Model: 58GE100; 58GE101**



OPOMBA: PRED PRVO UPORABO OPREME PREBERITE TA NAVODILA ZA UPORABO IN HRASITE ZA PRIHODNOST. LJUDI, KI NISO PREBILI NAVODIL, NE SMEJO SESTAVLJATI, SVETLITI, PRILAGODITI ALI UPRAVLJATI

ENOTE

**PODROBNI VARNOSTNI PREDPISI**

SAMO OSEBE, KI LAHKO RAZUMEJO IN UPORABLJAJO NAVODILA, LAHKO UPORABLJAJO ALI SERVISIRAJO TA GREJALO.

NI ZA HO ME ALI ZA REKREATIVNO UPORABO VOZIL.

- Uporabljajte samo v dobro prezračevanem prostoru in stran od vnetljivih materialov
- NE za ogrevanje bivalnih površin domačih prostorov, za uporabo v javnih zgradbah, glejte nacionalne predpise.
- Po uporabi izklopite dovod plina na ventilu jeklenke.
- Pred prižiganjem gorilnikov se prepričajte, da ventilator pravilno deluje.
- To napravo lahko uporabljajo otroci, stari od 8 let in več, ter osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušnje in znanja, če so bili deležni nadzora ali navodil v zvezi z varno uporabo naprave in če razumejo nevarnosti. Otroci se ne smejo igrati z aparatom. Otroci ne smejo izvajati čiščenja in vzdrževanja brez nadzora.



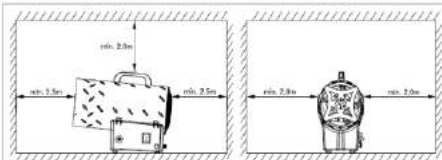
- **OPOZORILO:** Da ne pride do pregrevanja, ne prekrivajte grelca.
- Otroke, mlajše od 3 let, je treba hraniti proč, razen če jih nenehno nadziramo.
- Otroci, stari od 3 let in manj kot 8 let, smejo aparat vklapljeti / izklapljeti le pod pogojem, da je bil postavljen ali nameščen v predvidenem običajnem delovnem položaju in da so imeli nadzor ali navodila glede varne uporabe aparata. Otroci, stari od 3 let in manj kot 8 let, ne smejo priključevati, regulirati in čistiti naprave ali vzdrževati uporabnika.
- **POZOR** - nekateri deli tega izdelka se lahko zelo segrejejo in povzročijo opekline. Posebno pozornost je treba nameniti tam, kjer so prisotni otroci in ranjivi ljudje.

Parameter	Vrednost	
Model	58GE100	58GE101
Ocena	15 kW (51.180BTU)	30 kW (102.360BTU)
Poraba goriva	1,09 kg / h	2,18 kg / h
Velikost odprtine za odprtino za gorivo	0,90 mm	1,28 mm
Kategorija	I3B / P	
Vrsta plina	G30	
Tlak dovoda plina	700 mbar	
Dovod električne energije	18 V DC	
Vžig	piezo	
Primarni nadzor plamena	Plinski ventil s termično sondo	

Zaščita pred pregrevanjem	75°C/95°C
Ciljne države	AT, BE, CH, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, GR, HU, IE, IT, LT, LV, LU, NL, NO, PL, PT, RO, SE, SK, UK
Stopnja izolacije	II

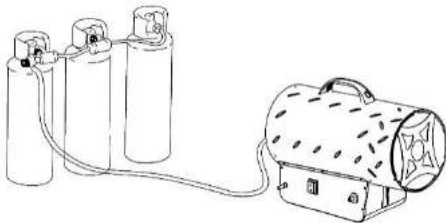
### Varnostne razdalje

**OPOZORILO!** Za zagotovitev varnega dela vedno imejte varno razdaljo:



### SPLOŠNO NAVODILO

- Grelnike, omenjene v tem priročniku, je dovoljeno uporabljati samo na prostem ali v dobro prezračenem okolju.
- Za vsak KW je potrebno imeti stalno prezračevanje 25 cm<sup>3</sup>, enakomerno porazdeljeno med tlemi in visokim nivojem, z najmanjšim iztokom 250 cm<sup>3</sup>.
- Plinske jeklenke je treba uporabljati in hraniti v skladu z veljavnimi predpisi.
- Nikoli ne usmerjajte toka vročega zraka proti valju.
- Uporabljajte samo priloženi regulator tlaka.
- Nikoli ne uporabljajte grelnika brez pokrova.
- Ne presegajte 100 W / m<sup>3</sup> proste sobe. Najmanjša prostornina prostora mora biti večja od 100m<sup>3</sup>.
- Ne ovirajte dovodnih ali izstopnih delov grelnika.
- Če mora grelec dlje časa delovati s svojo največjo zmogljivostjo, je možno, da bo na jeklenki nastal led. To je posledica prekomernega odvajanja hlapov. Ne zaradi tega ali zaradi katerega koli drugega razloga se jeklenka ne sme segreti. Da bi se temu učinku izognili ali ga vsaj zmanjšali, uporabite velik valj ali dva cilindra, povezana skupaj



Ne uporabljajte grelnika v kletah, kletah ali v nobenem prostoru pod nivojem tal.

V primeru okvare se obrnite na službo za tehnično pomoč.

Po uporabi zaprite pipo plinske jeklenke.

Posodo za plin je treba vedno zamenjati v skladu z varnostnimi predpisi stran od morebitnega vira vžiga.

Cev za plin ne sme biti zvita ali upognjena.

Grelec mora biti nameščen tam, kjer ni nevarnosti požara, odvod toplenga zraka mora biti oddaljen najmanj 3 m od vnetljive stene ali stropa in nikoli ne sme biti usmerjen proti plinski steklenici.

Uporabljajte samo originalne plinske cevi in nadomestne dele.

Grelniki, opisani v tem navodilu, niso namenjeni za domačo uporabo.

Če odkrijete ali sumite na puščanje plina, takoj zaprite plinsko jeklenko, izklopite grelec in ga ne uporabljajte več, dokler ga ne preveri usposobljeni servis. Če je grelec nameščen v zaprtih prostorih, zagotovite dobro prezračevanje, tako da popolnoma odprete vrata in okna. Ne proizvajajte isker ali prostega ognja.

V kakršnem koli dvomu se obrnite na svojega dobavitelja.

### NAMESTITEV

Priklopite grelec na baterijo DC18V

Prepričajte se, da je naprava pravilno ozemljena.

Cev za dovod plina priključite na regulator tlaka, regulator pa na ustrezen valj za utekočinjeni naftni plin.

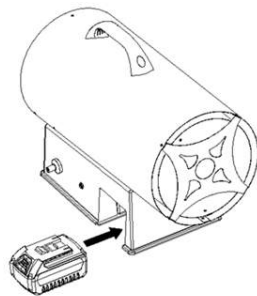
Odprite pipo jeklenke in preverite, če dovodna cev in priključki puščajo. Za to operacijo je priporočljivo uporabiti odobren detektor puščanja.

### NIKOLI NE UPORABLJAJTE GOLIH PLAMENOV.

Pri avtomatskih napravah priklopite sobni termostat na vtičnico na aparatu in ga nastavite na zahtevano temperaturo.

### NAVODILO ZA UPORABO PRIPRAVA NA DELOVANJE

- Preverite grelnik za morebitne poškodbe pri pošiljanju.
- Sestav cevi in regulatorja priključite na jeklenko za utekočinjeni naftni plin tako, da matico zavrtite v nasprotni smeri urnega kazalca v izhod ventila jeklenke za utekočinjeni naftni plin in varno privijete.
- Odprite plinski ventil jeklenke in z milno raztopino preverite vse priključke za plin.
- Za uporabo baterije DC18V priključite napajalni kabel

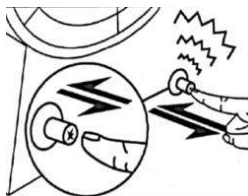
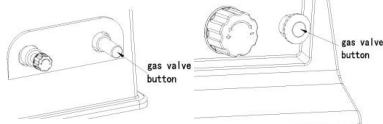


### VŽIG / Ročni vžig

Obrnite stikalo za vklop v položaj ON in preverite, ali ventilator začne pravilno delovati.



Pritisnite gumb za plinski ventil in večkrat potisnite piezoelektrični vžigalnik, dokler plamen ne zasveti.



Ko se prižge plamen, držite pritisnjen gumb ventila približno 10 sekund. Če se grelec ustavi, ko se sprosti gumb ventila, počakajte eno minuto in ponovite postopek zagona, tako da gumb ventila pritisnete dlje časa.

Tlak pretoka plina regulirajte glede na želeno toplotno moč tako, da vrtite kolo reduktorja tlaka v nasprotni smeri urnega kazalca, da povečate tlak, ali v smeri urnega kazalca, da zmanjšate.

Če se težave nadaljujejo, se obrnite na svojega dobavitelja.

## POZOR

Če je vžig težaven ali nepravilen, pred ponovitvijo vžigalnih procesov preverite, ali ventilator ni zaklenjen in da vstop in odtok zraka nista ovirana.

## UGASNITE

Za zaustavitev grelnika zaprite pipo plinske jeklenke. Pustite, da ventilator deluje, dokler se plamen ne izklopi, nato pa stikalo ventilatorja obrnite v položaj OFF.

## OPOZORILO O VENJANJU

### OPOZORILO

- Nevarnost zadušitve
- Ne uporabljajte grelnika za ogrevanje človeških prostorov.
- Ne uporabljajte v neprežračenih prostorih.
- Pretok zraka za zgorevanje in prežračevanje ne sme biti oviran.
- Zagotoviti je treba ustrezen prežračevalni zrak, ki bo podpiral potrebe po zgorevalnem zraku uporabljenega grelnika.
- Pomanjkanje ustreznega prežračevalnega zraka bo povzročilo nepravilno zgorevanje.
- Nepravilno zgorevanje lahko privede do zastrupitve z ogljikovim monoksidom, ki povzroči resne poškodbe ali smrt. Simptom zastrupitve z ogljikovim monoksidom lahko vključuje glavobole, omotico in težave z dihanjem.

## VONJ GORIVNEGA PLINA

LP plin in zemeljski plin imata umetne vonjave, dodane posebej za odkrivanje puščanja gorivnega plina.

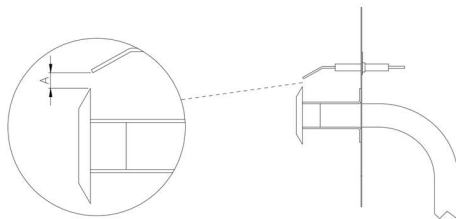
Če pride do puščanja plina, bi morali imeti vonj po gorivnem plinu. Ker je propan (LP) težji od zraka, morate vonjati vonj plina, nizek do tal. VSE KAKOR PLINOVA JE VAŠ SIGNAL, KI GA TAKOJ ODPSTOPITE!

- Ne ukrepajte, da bi lahko vžgali gorivo. Ne uporabljajte nobenih električnih stikal. Ne vlečite nobenega napajalnega kabla ali podaljška. Ne prižgajte vžigalic ali katerega koli drugega vira plamena. Ne uporabljajte telefona.
- Takoj spravite vse iz stavbe in stran od območja.
- Če uporabljate zemeljski plin, zaprite vse ventile za dovod goriva za propan (LP) ali jeklenke ali glavni ventil za dovod goriva, ki se nahaja na števcu.
- Propan (LP) je težji od zraka in se lahko naseli na nižjih območjih. Če imate sum, da pušča propan, se izogibajte vsem nizkim območjem.
- Uporabite sosedov telefon in pokličite dobavitelja goriva in gasilce. V stavbo ali območje ne vstopajte znova.
- Izogibajte se stavbi in stran od območja, dokler ga gasilci in dobavitelj goriv ne razglasite za varnega.
- KONČNO naj serviser za gorivo in gasilci preverijo, ali je ušel plin. Pred vrnitvijo naj prežračijo stavbo in

območje. Ustrezno usposobljeni serviserji morajo odpraviti morebitno puščanje, preveriti morebitno puščanje in nato prižgati aparat namesto vas.

## VZDRŽEVANJE VKLJUČENO

- Popravila ali vzdrževalna dela sme izvajati samo usposobljeno osebo.
- Enoto mora najmanj enkrat letno preveriti usposobljen tehnik.
- Redno preverjajte stanje plinske cevi in regulator plina, če jo je treba zamenjati, uporabljajte samo originalne nadomestne dele.
- Pred začetkom vzdrževalnih del grelnika odklopite dobavitelje plina in električne energije.
- Če enote dolgo niste uporabljali, svetujemo, da tehnik pred uporabo opravi splošen pregled. Pomembno je nadzorovati naslednje:
- Redno preverjajte pogoje cevi za dovod plina in v primeru zamenjave uporabljajte samo originalne nadomestne dele.
- Preverite položaj zagonske elektrode A = 5-7 mm



Preverite povezave varnostnega termostata in termočlena: vedno morajo biti čisti.

Po potrebi očistite lopoto ventilatorja in notranjost grelnika s stisnjanim zrakom.

## Navodila za servisiranje

- Ta navodila naj bi uporabljale samo pristojne osebe in vsebujejo podrobna navodila za izvajanje vseh servisnih postopkov, ki jih je odobril proizvajalec.
- Navesti je treba vsa posebna orodja, materiale ali pripomočke za vzdrževanje, ki so potrebni za pravilno servisiranje naprave
- V navodilih je zlasti navedeno:
- preverite, ali naprava deluje
- kjer je primerno, preverite nastavitve tlaka v napravi
- metoda za preverjanje pravičnega delovanja gorilnika:
- previdnostne ukrepe, ki jih je treba sprejeti, če naprave ni mogoče pustiti v varnem stanju;
- Vključen paket: 1 komplet regulatorja in cevi, 1 kos grelca in 1 kos ročaj.

## ELEKTRIČNA ENERGIJA

### GRELEC, NAPAJAN S POLNILNO BATERIJO


UPORABLJAJTE SAMO IZVIRNE polnilne baterije, pri katerih je napetost označena na tehnični ploščici, pritrjeni na grelec.

## ODPRAVLJANJE TEŽAV

FUNKCIONIRANJE	VZROKI	REŠITEV
----------------	--------	---------

ANOMALIJE		
Motor se ne zažene	Lastnost baterije (če se napaja iz akumulatorja)	Napolnite baterijo Poprodajna pomoč
	Okvarjeno napajanje ali baterija	Poprodajna pomoč
	Napačen motor	Poprodajna pomoč
Plamen se ne vžge	Plinska jeklenka prazna	Zamenjajte plinsko jeklenko
	Blokiran varnostni ventil regulatorja	Pritisnite gumb za sprostitvev plina regulatorja Poprodajna pomoč
	Pipa plinske jeklenke je zaprta	Odprite pipo plinske jeklenke
	Napaka vžigalnega kroga	Poprodajna pomoč
Plamen ne ostane prižgan	Gumb za plin ni pritisnjen dovolj dolgo	Pritisnite gumb za plin dlje
	Okvaren grelec	Poprodajna pomoč

Med delovanjem plamen ugasne	Nezadostna oskrba s plinom	Zamenjajte plinsko jeklenko Poprodajna pomoč
	Grelec se pregreje	Očistite odzračevalnik (zadnja stran) Poprodajna pomoč
	Okvaren grelec	Poprodajna pomoč

	<p>Izdelkov z električnim pogonom ne odvrzite med gospodinjnske odpadke, saj jih je treba uporabiti v ustreznih obratih. Informacije o uporabi odpadkov dobite pri prodajalcu ali pri lokalnih organih. Izrabljena električna in elektronska oprema vsebuje snovi, ki so aktivne v naravnem okolju. Nereciklirana oprema predstavlja potencialno tveganje za okolje in zdravje ljudi.</p>
---	---

Identifikatorji modela: 58GE100								
Funkcija posrednega ogrevanja: [ne]								
Neposredna toplotna moč: 15 (kW)								
Posredna toplotna moč: N / A (kW)								
Gorivo				Emisije ogrevanja prostorov (*)	NOx			
Izberite vrsto goriva	[plinasti]		G30	115,54 (mg / kWhod) [GCV]				
Postavka	Simbol	Vrednost	Enota	Postavka	Simbol	Vrednost	Enota	
Izhodna toplota				Koristna učinkovitost (NCV)				
Nazivna toplota izhod	Pnom	15.	kW	Koristna učinkovitost pri nazivni toplotni moči	$\eta_{th, nom}$	100	%	
Najmanjša toplota proizvodnja (okvirno)	Pmin	N / A	kW	Koristna učinkovitost najmanj izhodna toplota (okvirno)	$\eta_{th, min}$	N / A	%	
Pomožna poraba električne energije				Vrsta regulacije toplotne moči / sobne temperature (izberite eno)				
Pri nazivni toplotni moči	elmax	N / A	kW	Enostopenjska toplotna moč, brez nadzora temperature prostora	[da]			
Pri minimalni vročini	elmin	N / A	kW	Dve ali več ročnih stopenj,	[ne]			

izhod					brez nadzora temperature prostora			
V stanju pripravljenosti		eISB	N / A	kW	z mehanskim termostatom za nadzor sobne temperature	[ne]		
					z elektronskim nadzorom sobne temperature	[ne]		
					z elektronskim nadzorom sobne temperature in dnevnim časovnikom	[ne]		
					z elektronskim nadzorom sobne temperature plus tedenski časovnik	[ne]		
					Druge možnosti nadzora (možno je več izbir)	[ne]		
					nadzor sobne temperature z zaznavanjem prisotnosti	[ne]		
					Regulacija sobne temperature, z odprtim oknom zaznavanje	[ne]		
					z možnostjo nadzora razdalje	[ne]		
					s prilagodljivim nadzorom zagona	[ne]		
					z omejitvijo delovnega časa	[ne]		
					s senzorjem črne žarnice	[ne]		
Zahteva moči stalnega pilotskega plamena								
Zahteva moči pilotskega plamena (če primerno)		Pilot	0	kW				
Kontaktne podatki		Skupina Topex Sp. z oo Sp.k. Ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa						
(*) NOx = dušikovi oksidi								
Sezonska energijska učinkovitost ogrevanja prostorov η <sub>S</sub>								
Postavka		Simbol	Vrednost	Enota				

Sezonsko ogrevanje prostorov Energijska učinkovitost v aktivnem načinu		$\eta_S$ , vklopljeno	100	%				
Korekcijski faktor (F1)		/	0	%				
Korekcijski faktor (F2)		/	0	%				
Korekcijski faktor (F3)		/	0	%				
Korekcijski faktor (F4)		/	0	%				
Korekcijski faktor (F5)		/	0	%				
Faktor oznake biomase		BLF	1.	/				
Sezonska energijska učinkovitost ogrevanja prostorov $\eta_S$		$\eta_S$	90	%				
Razredi energetske učinkovitosti		A						
Identifikatorji modela: 58GE101								
Funkcija posrednega ogrevanja: [ne]								
Neposredna toplotna moč: 30 (kW)								
Posredna toplotna moč: N / A (kW)								
Gorivo					Emisije ogrevanja prostorov (*)	NOx		
Izberite vrsto goriva		[plinasti]		G30	120,41 [mg / kWhod] [GCV]			
Postavka		Simbol	Vrednost	Enota	Postavka	Simbol	Vrednost	Enota
Izhodna toplota					Koristna učinkovitost (NCV)			
Nazivna toplota izhod		$P_{nom}$	30.	kW	Koristna učinkovitost pri nazivni toplotni moči	$\eta_{th, nom}$	100	%
Najmanjša toplota proizvodnja (okvirno)		$P_{min}$	18.	kW	Koristna učinkovitost najmanj izhodna toplota (okvirno)	$\eta_{th, min}$	N / A	%
Pomožna poraba električne energije					Vrsta regulacije toplotne moči / sobne temperature (izberite eno)			
Pri nazivni toplotni moči		elmax	N / A	kW	Enostopenjska toplotna moč, brez nadzora temperature prostora	[da]		
Pri minimalni vročini izhod		elmin	N / A	kW	Dve ali več ročnih stopenj, brez nadzora temperature prostora	[ne]		

V stanju pripravljenosti		eISB	N / A	kW	z mehanskim termostatom za nadzor sobne temperature	[ne]		
					z elektronskim nadzorom sobne temperature	[ne]		
					z elektronskim nadzorom sobne temperature in dnevnim časovnikom	[ne]		
					z elektronskim nadzorom sobne temperature plus tedenski časovnik	[ne]		
					Druge možnosti nadzora (možno je več izbir)	[ne]		
					nadzor sobne temperature z zaznavanjem prisotnosti	[ne]		
					Regulacija sobne temperature, z odprtim oknom zaznavanje	[ne]		
					z možnostjo nadzora razdalje	[ne]		
					s prilagodljivim nadzorom zagona	[ne]		
					z omejitvijo delovnega časa	[ne]		
					s senzorjem črne žarnice	[ne]		
Zahteva moči stalnega pilotskega plamena								
Zahteva moči pilotskega plamena (če primerno)		Pilot	0	kW				
Kontaktne podatki		Skupina Topex Sp. z oo Sp.k. Ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa						
(*) NO <sub>x</sub> = dušikovi oksidi								
Sezonska energijska učinkovitost ogrevanja prostorov η <sub>S</sub>								
Postavka		Simbol	Vrednost	Enota				
Sezonsko ogrevanje prostorov Energijska		η <sub>S</sub> , vklopljeno	100	%				



užtikrinant v aktyvumą načinu						
Korekcinis faktor (F1)	/	0	%			
Korekcinis faktor (F2)	/	0	%			
Korekcinis faktor (F3)	/	0	%			
Korekcinis faktor (F4)	/	0	%			
Korekcinis faktor (F5)	/	0	%			
Faktor oznake biomase	BLF	1.	/			
Sezonska energijska užtikrinant ogreva prastorov ηS	ηS	90	%			
Razredi energetski užtikrinant	A					

LT

**ORIGINALIOS INSTRUKCIJOS VERTIMAS  
DUJŲ ŠILDYTVUVAIS  
Modelis: 58GE100; 58GE101**



PASTABA: PRIEŠ ĮRANGOS NAUDOJIMĄ PIRMA kartą perskaitykite šią instrukciją ir laikykite ją būsimam atskaitos taškui. ŽMONĖS, NESKAITYTOS ŠIOS INSTRUKCIJOS, NETURĖTŲ SURINKTI, APŠVIETI, REGULIUOTI AR NAUDOTI VIENETĄ

REGULIUOTI AR NAUDOTI VIENETĄ

**ĮSAMI SAUGOS REGLAMENTAI**

TIK ASMENYS, KURI GALI SUPRASTTI IR VYKDYTI INSTRUKCIJAS, ŠIĄ ŠILDYTVUVĄ VARTOTI NAUDOTI AR APTARNAVTI.

NEGALIMA NAUDOTI HO ME AR PRAMOGINĖMS TRANSPORTO PRIEMONĖMS.

- Naudokite tik gerai vėdinamoje vietoje ir atokiau nuo degių medžiagų
- Negalima naudoti gyvenamųjų namų patalpų šildymui, viešiesiems pastatams, remkitės nacionaliniais įstatymais.
- Po naudojimo išjunkite dujų tiekimą prie cilindro vožtuvo.
- Prieš uždegdami degiklius, įsitikinkite, kad ventiliatorius veikia tinkamai .
- Šį prietaisą gali naudoti 8 metų ir vyresni vaikai bei asmenys, turintys ribotas fizines, jutimines ar psichines galimybes arba neturintys patirties ir žinių, jei jiems buvo prižiūrima ar mokoma saugiai naudotis prietaisu ir jei supranta susijusių pavojų. Vaikai negali žaisti su šiuo prietaisu. Vaikai negali valyti ir prižiūrėti juos be priežiūros.

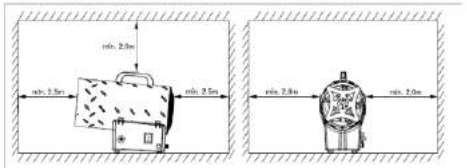


- **ĮSPĖJIMAS:** kad išvengtumėte perkaitimo, neuždegtumėte šildytuvo.
- Jaunesni nei 3 metų vaikai turėtų būti laikomi atokiai, nebent jie būtų nuolat prižiūrimi.
- 3 metų ir jaunesni nei 8 metų vaikai gali įjungti / išjungti prietaisą tik tuo atveju, jei jis buvo pastatytas arba sumontuotas įprastoje darbo vietoje ir jiems buvo prižiūrima ar nurodoma, kaip prietaisą naudoti saugiai. ir supraskite su tuo susijusių pavojų. Vaikai nuo 3 metų iki 8 metų neturi įjungti, reguliuoti ir nevalyti prietaiso ar atlikti naudotojo priežiūros.
- **ATSARGIAI** - kai kurios šio gaminio dalys gali labai įkaisti ir sukelti nudegimus. Ypatingas dėmesys turi būti skiriamas ten, kur yra vaikai ir pažeidžiami žmonės.

Parametras	Vertė	
Modelis	58GE100	58GE101
Įvertinimas	15 kW (51 180 BTU)	30 kW (102 360 TBT)
Degalų sąnaudos	1,09 kg / val	2,18 kg / val
Kuro angos angos dydis	0,90 mm	1,28 mm
Kategorija	I3B / P	
Dujų rūšis	G30	
Dujų tiekimo slėgis	700 mbar	
Elektros įvestis	18 V nuolatinė srovė	
Uždegimas	pjezo	
Pirminė liepsnos kontrolė	Terminio zondo valdomas dujų vožtuvas	
Apsauga nuo perkaitimo	75 °C	
Paskirties šalys	AT, BE, CH, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, GR, HU, IE, IT, LT, LV, LU, NL, NO, PL, PT, RO, SE, SK, UK	
Izoliacijos laipsnis	III	

**Saugūs atstumai**

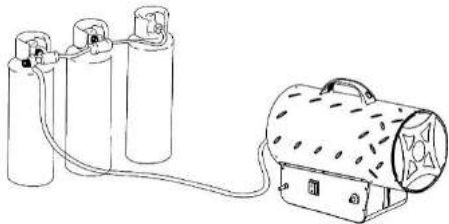
**ĮSPĖJIMAS! Norėdami užtikrinti saugų darbą, visada laikykitės saugaus atstumo:**



**BENDROSIOS INSTRUKCIJOS**

- Šiame vadove minimi šildytuvai turi būti naudojami tik lauke arba gerai vėdinamoje aplinkoje.
- Kiekvienam KW būtina turėti nuolatinę 25 cm<sup>3</sup> ventiliaciją, vienodai paskirstytą tarp grindų ir aukšto lygio, o mažiausia išleidimo anga būtų 250 cm<sup>2</sup>.
- Dujų balionai turi būti naudojami ir laikomi laikantis galiojančių taisyklių.
- Niekada nenukreipkite karšto oro srauto į cilindrą.
- Naudokite tik tiekiamą slėgio reguliatorių.
- Niekada nenaudokite šildytuvo be jo dangčio.

- Neviršykite 100 W / m<sup>2</sup> laisvos patalpos. Mažiausias patalpos tūris turi būti didesnis nei 100m<sup>3</sup>.
- Neužstokite šildytuvo įleidimo ar išleidimo angų.
- Jei šildytuvą turi ilgai dirbti maksimaliu galingumu, gali būti, kad ant cilindro susidarys ledas. Taip yra dėl pernelyg didelio garų pašalinimo. Ne dėl šios priežasties ar dėl bet kurios kitos priežasties negalima šildyti cilindro. Norėdami išvengti šio poveikio arba bent jau jį sumažinti, naudokite didelį arba du cilindrus, sujungtus kartu



Nenaudokite šildytuvo rūsiuose, rūsiuose ar kitose patalpose žemiau žemės paviršiaus.

Gedimo atveju susisieki su techninės pagalbos tarnyba.

Po naudojimo atsukite dujų baliono čiaupą.

Dujinį butelį visada reikia pakeisti laikantis saugos taisyklių, toli nuo bet kokio galimo uždegimo šaltinio.

Dujų žarna neturi būti susisukusi ar sulenkta.

Šildytuvą turi būti pastatytas ten, kur nėra gaisro pavojaus, karšto oro išleidimo anga turi būti bent 3 m atstumu nuo bet kokios degios sienos ar lubų ir niekada neturi būti nukreipta į dujų butelį.

Naudokite tik originalias dujines žarnas ir atsargines dalis. Šiame informaciniame lapelyje aprašyti šildytuvai nėra skirti naudoti butyje.

Jei nustatomas ar įtariamas dujų nuotėkis, nedelsdami uždarykite dujų balioną, išjunkite šildytuvą ir daugiau jo nenaudokite, kad patikrins kvalifikuotas techninės priežiūros centras. Jei šildytuvą sumontuotas viduje, užtikrinkite gerą ventiliaciją, visiškai atidarydami duris ir langus. Negalima sukelti kibirkščių ar laisvos liepsnos.

Jei kyla abejonų, susisieki su savo tiekėju.

## ĮRENGIMAS

Prijunkite šildytuvą prie akumuliatoriaus DC18V

Įsitikinkite, kad mašina tinkamai įžeminta.

Prijunkite dujų tiekimo žarną prie slėgio reguliatoriaus ir

prijunkite reguliatorių prie tinkamo SND cilindro.

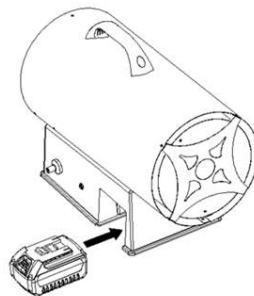
Atidarykite cilindro čiaupą ir patikrinkite, ar tiekimo žarnoje ir jungtyse nėra nuotėkio. Šiai operacijai rekomenduojama naudoti patvirtintą nuotėkio detektorį.

## NIEKADA NENAUDOKITE PADEGTŲ Liepsnų.

Jei naudojate automatinis prietaisus, prijunkite kambario termostatai prie prietaiso lizdo ir sureguliuokite jį iki reikiamos temperatūros.

## NAUDOJIMO INSTRUKCIJA PASIRENGIMAS NAUDOTI

- Patikrinkite, ar šildytuve nėra žalos.
- Prijunkite žarną ir reguliatorių prie SND cilindro, sukdami veržlę prieš laikrodžio rodyklę į SND cilindro vožtuvo išleidimo angą ir tvirtai priveržkite.
- Atidarykite baliono dujų vožtuvą ir patikrinkite visas dujų jungtis muilo ir vandens tirpalu.
- Prijunkite maitinimo laidą, kad galėtumėte naudoti DC18V akumuliatorių

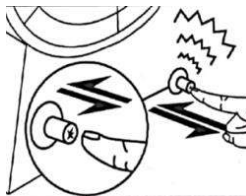
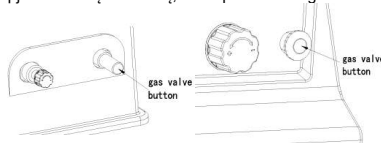


## UŽDEGIMAS / rankinis uždegimas

Pasukite maitinimo jungiklį į padėtį ON ir patikrinkite, ar ventilatorius pradeda veikti tinkamai.



Paspauskite dujų vožtuvą ir pakartotinai spauskite piezoelektrinį žiebtuvėlį, kol liepsna užsidega.



Kai liepsna užsidega, 10 sekundžių palaikykite paspaudę vožtuvo mygtuką. Jei šildytuvą sustos atleidus vožtuvo mygtuką, palaukite vieną minutę ir pakartokite paleidimo operaciją, ilgiau laikydami nuspaustą vožtuvo mygtuką.

Reguluokite dujų srauto slėgį pagal norimą šiluminę galią, sukdami slėgio reduktoriaus ratą prieš laikrodžio rodyklę, kad padidintumėte slėgį, arba pagal laikrodžio rodyklę, kad sumažintumėte.

Jei problema išlieka, susisieki su tiekėju .

## ATSARGIAI

Jei užsidegimas yra sunkus ar netaisyklingas prieš pakartojant uždegimo veiksmus, įsitikinkite, kad ventilatorius nėra užrakintas, o oro įleidimo ir išleidimo angos netrukdomos.

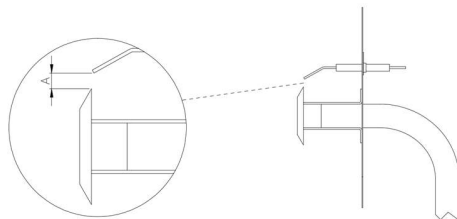
## IŠJUNGTI

Norėdami sustabdyti šildytuvą, uždarykite dujų baliono čiaupą. Leiskite ventilatoriui veikti tol, kol liepsna išsijungs, tada pasukite ventilatoriaus jungiklį į padėtį OFF.

## ĮSPĖJIMAS APIE KVIETĮ

## ĮSPĖJIMAS

- Uždusimo pavojus
- Nenaudokite šildytuvo žmonių gyvenamosioms patalpoms šildyti.
- Nenaudokite nevedinamose vietose.
- Negalima trukdyti degimo ir ventiliacijos oro srautams.
- Norint patenkinti naudojamo šildytuvo degimo oro reikalavimus, turi būti užtikrintas tinkamas vėdinimo oras.
- Tinkamo vėdinimo oro trūkumas sukels netinkamą degimą.
- Netinkamai sudegus, galima apsinuodyti anglies monoksidu ir sukelti rimtus sužeidimus ar mirtį. Apsinuodijimo anglies monoksidu simptomai gali būti galvos svaigimas ir apsunokintas kvėpavimas.



Patikrinkite apsauginio termostato ir termoelemento jungtis: jie visada turi būti švarūs.

Jei reikia, ventiliatoriaus mentę ir šildytuvo vidų išvalykite suslėgtu oru.

## KURO DUJŲ KVAPAS

Suskystintose dujose ir gamtinėse dujose yra dirbtinių kvapiklių, pridedamų specialiai kuro dujų nuotėkiui nustatyti.

Jei nutekėtų dujos, turėtumėte užuosti degalų dujas. Kadangi propanas (LP) yra sunkesnis už orą, turėtumėte užuosti žemą grindų dujų kvapą. **BET KOKI DUJŲ ORORAI - JŪSŲ SIGNALAS, KURIAS PRADĖTI TIESIOGIO VEIKSMO!**

- Nesiimkite jokių veiksmų, kurie galėtų uždegti kuro dujas. Nenaudokite jokių elektros jungiklių. Netraukite maitinimo šaltinio ar prailginimo laidų. Neuždekite degtukų ar kitų liepsnos šaltinių. Nenaudokite telefono.
- Nedelsdami išveskite visus iš pastato ir toli nuo vietovės.
- Uždarykite visus propano (LP) dujų bako ar cilindro kuro tiekimo vožtuvus arba pagrindinį kuro tiekimo vožtuvą, esantį skaitiklyje, jei naudojate gamtines dujas.
- Propano (LP) dujos yra sunkesnės už orą ir gali nusėsti žemose vietose. Jei turite pagrindo įtarti, kad teka propanas, laikykitės visų žemų vietų.
- Pasinaudokite savo kaimyno telefonu ir paskambinkite degalų tiekėjui bei priešgaisrinei tarnybai. Negalima vėl įeiti į pastatą ar teritoriją.
- Būkite už pastato ir toliau nuo zonos, kol ugniagesiai gelbėtojai ir degalų tiekėjas nepasirodys saugūs.
- PAGALIAU leiskite degalų tiekimo tarnybai ir ugniagesiams patikrinti, ar nėra dujų. Prieš grįždami leiskite jiems išvėdinti pastatą ir teritoriją. Tinkamai apmokyti aptarnaujantys žmonės turi pašalinti bet kokius nuotėkius, patikrinti, ar nėra nuotėkių, ir vėl užtaisyti prietaisą už jus.

## PRIEŽIŪROS ANCE

- Remonto ar techninės priežiūros darbus gali atlikti tik kvalifikuotas personalas.
- Bent kartą per metus įrenginį turi patikrinti kvalifikuotas technikas.
- Reguliariai tikrinkite dujų žarnos ir dujų reguliatoriaus būklę, jei ji reikia pakeisti, naudokite tik originalias atsargines dalis.
- Prieš pradėdami bet kokią šildytuvo techninę priežiūrą, atsijunkite nuo dujų ir elektros tiekėjų.
- Jei įrenginys nebuvo naudojamas ilgą laiką, patariame prieš pradėdami naudoti techniką atlikti bendrą patikrinimą. Svarbu kontroliuoti:
  - Periodiškai tikrinkite dujų tiekimo žarnų būklę ir, jei ji būtų pakeista, naudokite tik originalias atsargines dalis.
  - Patikrinkite pradinę elektrodo padėtį A = 5-7 mm

## Aptarnavimo instrukcijos

- Šias instrukcijas ketina naudoti tik kompetentingi asmenys ir jose pateikiamos išsamios instrukcijos, kaip atlikti visas gamintojo patvirtintas technines priežiūros operacijas.
- Turi būti nurodyti visi specialūs įrankiai, medžiagos ar techninės priežiūros priemonės, būtinos teisingam prietaiso aptarnavimui
- Instrukcijose visų pirma nurodoma:
  - ar prietaisas yra patikimas
  - jei reikia, patikrinti, ar prietaisas neturi slėgio
  - degiklio veikimo patikrinimo metodas:
  - atsargumų priemonės, kurių reikia imtis, jei negalima palikti prietaiso saugios būklės;
  - Komplekte yra: 1 reguliatoriaus ir žarnos komplektas, 1 vnt šildytuvo korpusas ir 1 vnt rankena.

## ELEKTROS MAITINIMAS

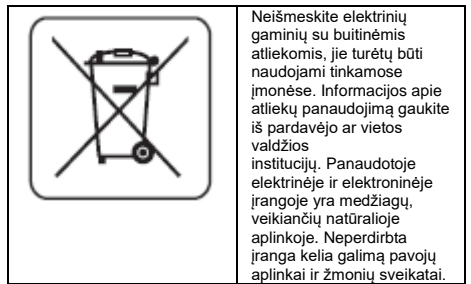
### ŠILDYMAS MAITINAMAS SU ĮKAUJAMA BATERIJA

NAUDOKITE TIK ORIGINALIAS ĮKROVIMO AKUMULIATORIUS, KURIŲ ĮTAMPOS ĮTAKA NURODYTA TECHNINIŲ DUOMENŲ PLOKŠTELĖJE, PATVIRTINANTE ŠILDYTVUV.

## PROBLEMŲ SPRENDIMAS

VEIKIMAS ANOMALIJS	PRIEŽASTYS	SPRENDIMAS
Variklis neužsiveda	Mažas akumuliatorius (jei maitinamas akumuliatoriumi)	Įkraukite akumuliatorių Pagalba po pardavimo
	Sugedęs maitinimo šaltinis arba akumuliatorius	Pagalba po pardavimo
	Sugedęs variklis	Pagalba po pardavimo
Liepsna neužsidega	Dujų balionas tuščias	Pakeisite dujų balioną
	Regulatoriaus apsauginis vožtuvas užblokuotas	Paspauskite regulatoriaus dujų išleidimo mygtuką Pagalba po pardavimo
	Dujų balionų čiaupas uždarytas	Atidarykite dujų baliono čiaupą
	Sugedusi uždegimo grandinė	Pagalba po pardavimo

Liepsna nelieka	Dujų mygtukas nepaspaudžiamas pakankamai ilgai	Paspauskite dujų mygtuką ilgiau
	Sugedęs šildytuvai	Pagalba po pardavimo
Veikimo metu liepsna užgęsta	Nepakankamas dujų tiekimas	Pakeiskite dujų balioną Pagalba po pardavimo
	Šildytuvai perkaista	Išvalykite oro angą (galinė pusė) Pagalba po pardavimo
	Sugedęs šildytuvai	Pagalba po pardavimo



Modelio identifikatoriai (-ai): 58GE100							
Netiesioginio šildymo funkcija: [ne]							
Tiesioginė šilumos galia: 15 (kW)							
Netiesioginė šilumos galia: N / A (kW)							
Kuras				Šildymas patalpose (*)	NOx		
Pasirinkite kuro tipą	[dujinis]		G30	115,54 [mg / kWhinput] (GKV)			
Prekė	Simbolis	Vertė	Vienetai	Prekė	Simbolis	Vertė	Vienetas
Šilumos galia				Naudingas efektyvumas (NCV)			
Nominali šiluma produkcija	Pnom	15	kW	Naudingas efektyvumas esant vardinei šilumos galiai	ηth, nom	100	%
Minimali šiluma rezultatas (orientacinis)	Pmin	Nėra	kW	Naudingas efektyvumas mažiausiai šilumos galia (orientacinė)	ηth, min	Nėra	%
Pagalbinės elektros energijos sąnaudos				Šilumos išvesties tipas / kambario temperatūros valdymas (pasirinkite vieną)			
Esant vardinei šilumos galiai	elmax	Nėra	kW	Vienos pakopos šilumos išvestis, kambario temperatūros reguliuoti negalima	[taip]		
Esant minimaliai kaitrai produkcija	elminas	Nėra	kW	Du ar daugiau rankinių pakopų, kambario temperatūros nevaldoma	[ne]		
Budėjimo režimu	elSB	Nėra	kW	su mechaniniu termostato kambario temperatūros valdymu	[ne]		
				su elektroniniu kambario	[ne]		

				temperatūros valdymu			
				su elektroniniu kambario temperatūros valdymu ir dienos laikmačiu	[ne]		
				su elektroniniu kambario temperatūros valdymu plus savaitės laikmatis	[ne]		
				Kitos valdymo parinktys (galimi keli pasirinkimai)	[ne]		
				kambario temperatūros valdymas, nustatant buvimą	[ne]		
				Kambario temperatūros valdymas, su atidarytu langu aptikimas	[ne]		
				su atstumo valdymo galimybe	[ne]		
				su adaptyviu starto valdymu	[ne]		
				su darbo laiko apribojimu	[ne]		
				su juodos spalvos lemputės jutikliu	[ne]		
Nuolatinis bandomosios liepsnos galios reikalavimas							
Bandomosios liepsnos galios reikalavimas (jei taikoma)	Pilotas	0	kW				
Kontaktiniai duomenys	„Grupa Topex Sp.“ z oo Sp.k. Ul. Pograniczn a 2/4, 02-285 Warszawa						
(*) NOx = azoto oksidai							
Sezoninis patalpų šildymo energijos vartojimo efektyvumas $\eta_S$							
Prekė	Simbolis	Vertė	Vienetas				
Sezoninis patalpų šildymas Energijos efektyvumas aktyviuoju režimu	$\eta_S$ , įjungta	100	%				
Korekcijos koeficientas (F1)	/	0	%				
Korekcijos koeficientas (F2)	/	0	%				

Korekcijos koeficientas (F3)	/	0	%				
Korekcijos koeficientas (F4)	/	0	%				
Korekcijos koeficientas (F5)	/	0	%				
Biomasės etiketės faktorius	BLF	1	/				
Sezoninis patalpų šildymo energijos vartojimo efektyvumas $\eta_S$	$\eta_S$	90	%				
Energijos vartojimo efektyvumo klasės	A						
Modelio identifikatoriaus (-ai): 58GE101							
Netiesioginio šildymo funkcija: [ne]							
Tiesioginė šilumos galia: 30 (kW)							
Netiesioginė šilumos galia: N / A (kW)							
Kuras				Šildymas patalpose (*)	NOx		
Pasirinkite kuro tipą	[dujinis]		G30	120,41 [mg / kWinput] (GKV)			
Prekė	Simbolis	Vertė	Vienetas	Prekė	Simbolis	Vertė	Vienetas
Šilumos galia				Naudingas efektyvumas (NCV)			
Nominali šiluma produkcija	Pnom	30	kW	Naudingas efektyvumas esant vardinei šilumos galiai	$\eta_{th, nom}$	100	%
Minimali šiluma rezultatas (orientacinis)	Pmin	18	kW	Naudingas efektyvumas mažiausiai šilumos galiai (orientacinė)	$\eta_{th, min}$	Nėra	%
Pagalbinės elektros energijos sąnaudos				Šilumos išvesties tipas / kambario temperatūros valdymas (pasirinkite vieną)			
Esant vardinei šilumos galiai	elmax	Nėra	kW	Vienos pakopos šilumos išvestis, kambario temperatūros reguliuoti negalima	[taip]		
Esant minimaliai kaitrai produkcija	elminas	Nėra	kW	Du ar daugiau rankinių pakopų, kambario temperatūros nevaldoma	[ne]		
Budėjimo režimu	elSB	Nėra	kW	su mechaniniu termostato kambario temperatūros valdymu	[ne]		

				su elektroniniu kambario temperatūros valdymu	[ne]		
				su elektroniniu kambario temperatūros valdymu ir dienos laikmačiu	[ne]		
				su elektroniniu kambario temperatūros valdymu plus savaitės laikmatis	[ne]		
				Kitos valdymo parinktys (galimi keli pasirinkimai)	[ne]		
				kambario temperatūros valdymas, nustatant būvimą	[ne]		
				Kambario temperatūros valdymas, su atidarytu langu aptikimas	[ne]		
				su atstumo valdymo galimybe	[ne]		
				su adaptyviu starto valdymu	[ne]		
				su darbo laiko apribojimu	[ne]		
				su juodos spalvos lempučių jutikliu	[ne]		
Nuolatinis bandomosios liepsnos galios reikalavimas							
Bandomosios liepsnos galios reikalavimas (jei taikoma)	Pilotas	0	kW				
Kontaktiniai duomenys	„Grupa Topex Sp.“ z oo Sp.k. Ul. Pograniczn a 2/4, 02-285 Warszawa						
(*) NOx = azoto oksidai							
Sezoninis patalpų šildymo energijos vartojimo efektyvumas ηS							
Prekė	Simbolis	Vertė	Vienetas				
Sezoninis patalpų šildymas Energijos efektyvumas aktyviuoju režimu	ηS, jungta	100	%				
Korekcijos koeficientas (F1)	/	0	%				
Korekcijos koeficientas (F2)	/	0	%				

Korekcijas koeficients (F3)	/	0	%				
Korekcijas koeficients (F4)	/	0	%				
Korekcijas koeficients (F5)	/	0	%				
Biomāsēs etiķetēs faktoriuss	BLF	1	/				
Sezoninis patalpu šildymo energijos vartojimo efektyvumas ηS	ηS	90	%				
Energijos vartojimo efektyvumo klasės	A						

LV

### ORIGINĀLĀ INSTRUKCIJAS TULKOJUMS GĀZES SILDĪTĀJS

Modelis: 58GE100; 58GE101



PIEZĪME. PIRMS APRĪKOJUMA PIRMĀ LIETOŠANAS IZLASIET ŠO INSTRUKCIJAS ROKASGRĀMATU UN UZGLABĀT NĀKOTNE. CILVĒKI, KURI NAV LASĪJUŠI ŠO INSTRUKCIJU, NEDRĪKST SAMONTĒT, APGaismot, Pielāgot vai DARBĪT VIENĪBU

APGaismot, Pielāgot vai DARBĪT VIENĪBU

#### DETALIZĒTAS DROŠĪBAS NOTEIKUMI

TIKAI PERSONAS, KAS VAR SAPROT UN IEVĒROT INSTRUKCIJAS, LIETOŠANAI VAI APKALPOJIET ŠO SILDĪTĀJU.

NAV HO ME MAN vai ATTĪSTĪBAS TRANSPORTLĪDZEKĻU LIETOŠANAI.

- Izmantojiet tikai labi vēdināmā vietā un prom no viegli uzliesmojošiem materiāliem
- NEDRĪKST izmantot mājokļa apdzīvojamu vietu apsildīšanai, lietošanai sabiedriskās ēkās. Skatiet nacionālos noteikumus.
- Pēc lietošanas izslēdziet gāzes padevi pie cilindra vārsta.
- Pirms degļu aizdedzināšanas pārlicinieties, ka ventilators darbojas pareizi .
- Šo ierīci var lietot bērni vecumā no 8 gadiem un personas ar ierobežotām fiziskām, maņu vai garīgām spējām vai pieredzes un zināšanu trūkumu, ja viņiem ir nodrošināta droša ierīces uzraudzība vai instrukcijas un viņi saprot saistītie apdraudējumi. Bērni nedrīkst spēlēt ar ierīci. Tīrīšanu un lietotāja uzturēšanu bērni nedrīkst veikt bez uzraudzības.

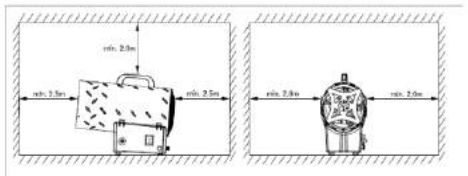


- **BRĪDINĀJUMS:** Lai izvairītos no pārkaršanas, neaizsedziet sildītāju.
- Bēmus, kas jaunāki par 3 gadiem, vajadzētu turēt prom, ja vien tie netiek nepārtraukti uzraudzīti.
- Bērni no 3 gadu vecuma līdz 8 gadu vecumam drīkst ieslēgt / izslēgt ierīci tikai ar nosacījumu, ka tā ir ievietota vai uzstādīta paredzētajā parastajā darba stāvoklī un viņiem ir dota uzraudzība vai instrukcijas par ierīces drošu lietošanu un izprot ar to saistītos apdraudējumus. Bērni vecumā no 3 gadiem un jaunākiem par 8 gadiem nedrīkst pieslēgt ierīci, regulēt un tīrīt ierīci vai veikt lietotāja uzturēšanu.
- UZMANĪBU - dažas šī produkta daļas var ļoti sakarst un izraisīt apdegumus. Īpaša uzmanība jāpievērš bērniem un neaizsargātiem cilvēkiem.

Parametrs	Vērtība	
Modelis	58GE100	58GE101
Vērtējums	15 kW (51 180 BTU)	30 kW (102 360 TBT)
Degvielas patēriņš	1,09 kg / h	2,18 kg / h
Degvielas atveres porta lielums	0,90 mm	1,28 mm
Kategorija	I3B / P	
Gāzes tips	G30	
Gāzes padeves spiediens	700 mbar	
Elektrības ievade	18 V līdzstrāva	
Aizdedze	pjezo	
Primārā liesmas kontrole	Termiskās zondes darbināms gāzes vārsts	
Aizsardzība pret pārkaršanu	75°C/95°C	
Galamērķa valstis	AT, BE, CH, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, GR, HU, IE, IT, LT, LV, LU, NL, NO, PL, PT, RO, SE, SK, Lielbritānija	
Izolācijas pakāpe	II	

#### Drošības attālumu

**BRĪDINĀJUMS! Lai nodrošinātu drošu darbu, vienmēr ievērojiet drošu attālumu:**

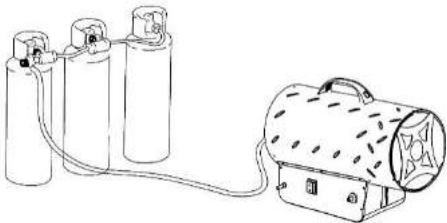


#### VISPĀRĪGA INSTRUKCIJA

- Šajā rokasgrāmatā minētos sildītājus drīkst izmantot tikai ārā vai labi vēdināmā telpā.
- Katram KW ir nepieciešama pastāvīga ventilācija 25 cm³, vienādi sadalīta starp grīdu un augstu līmeni, ar minimālo izeju 250 cm³.
- Gāzes baloni jāizmanto un jātur saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem.
- Nekad nevirziet karstā gaisa plūsmu uz cilindru.
- Izmantojiet tikai komplektācijā iekļauto spiediena regulatoru.



- Nekad nelietojiet sildītāju bez tā vāka.
- Nepārsniedziet 100 W / m<sup>3</sup> brīvas telpas. Minimālajam telpas tilpumam jābūt lielākam par 100m<sup>3</sup>.
- Neaizkavējiet sildītāja ieplūdes vai izplūdes daļas.
- Ja sildītājam ilgstoši jādarbojas ar maksimālo jaudu, iespējams, uz cilindra izveidošies ledus. Tas ir saistīts ar pārmērīgu tvaiku izvadīšanu. Ne šī, ne kāda cita iemesla dēļ cilindru nevajadzētu sildīt. Lai izvairītos no šī efekta vai vismaz samazinātu to, izmantojiet lielu cilindru vai divus savienotus cilindrus



Nelietojiet sildītāju pagrabos, pagrabos vai telpā, kas atrodas zem zemes līmeņa.

Nepareizas darbības gadījumā, lūdzu, sazinieties ar tehniskās palīdzības dienestu.

Pēc lietošanas pagrieziet gāzes balona krānu.

Gāzes pudele vienmēr jāmaina, ievērojot drošības noteikumus, neatrodoties iespējamos aizdegšanās avotos.

Gāzes šļūtene nedrīkst būt savīta vai saliekta.

Sildītājs jānovieto tur, kur nav ugunsgrēka riska, karstā gaisa izejai jābūt vismaz 3 m attālumā no jebkuras viegli uzliesmojošas sienas vai griestiem, un to nekad nedrīkst novirzīt uz gāzes balonu.

Izmantojiet tikai oriģinālās gāzes šļūtenes un rezerves daļas.

Šajā brošūrā aprakstītie sildītāji nav paredzēti lietošanai mājāsaimniecībā.

Ja tiek atklāta gāzes aizplūde vai ir aizdomas, nekavējoties aizveriet gāzes balonu, izslēdziet sildītāju un nelietojiet to vēlreiz, kamēr to nav pārbaudījis kvalificēts servisa centrs. Ja sildītājs ir uzstādīts telpās, nodrošiniet labu ventilāciju, pilnībā atverot durvis un logus. Neradiet dzirksteles vai brīvu liesmu. Ja rodas šaubas, sazinieties ar savu piegādātāju.

## UZSTĀDĪŠANA

Pievienojiet sildītāju akumulatoram DC18V

Pārliecinieties, ka iekārta ir pareizi iezemēta.

Pievienojiet gāzes padeves šļūteni spiediena regulatoram un savienojiet regulatoru ar piemērotu SNG balonu.

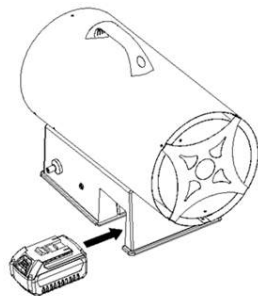
Atveriet cilindra krānu un pārbaudiet, vai padeves šļūtenē un armatūrā nav gāzes noplūdes. Šai darbībai ieteicams izmantot apstiprinātu noplūdes detektoru.

## NEKAD nelietojiet atklātas liesmas.

Automātiskām ierīcēm pievienojiet istabas termostatu ierīces kontaktligzdai un noregulējiet to vajadzīgajai temperatūrai.

## LIETOŠANAS INSTRUKCIJA SAGATAVOŠANA DARBĪBAI

- Pārbaudiet, vai sildītājā nav bojājumu.
- Pievienojiet šļūteni un regulatora mezglu sašķidrinātās naftas gāzes cilindram, pagriežot uzgriezni pretēji pulksteņrādītāja kustības virzienam sašķidrinātās naftas gāzes balona vārsta izejā un droši pievelciet.
- Atveriet cilindra gāzes vārstu un pārbaudiet visus gāzes savienojumus ar ziepju un ūdens šķīdumu.
- Pievienojiet strāvas vadu, lai izmantotu akumulatoru DC18V

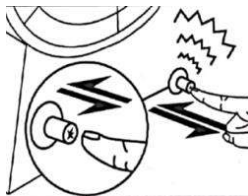


Aizdedze / manuāla aizdedze

Pagrieziet barošanas slēdzi stāvoklī ON un pārbaudiet, vai ventilators sāk darboties pareizi.



Nospiediet gāzes vārsta pogu un atkārtoti nospiediet piezoelektrisko šķītlavu, līdz liesma iedegas.



Kad liesma iedegas, turiet vārsta pogu nospiestu 10 sekundes apm. Ja sildītājs apstājas, kad vārsta poga ir atlaista, pagaidiet vienu minūti un atkārtojiet darbības sākšanu, turot vārsta pogu ilgāk nospiestu.

Gāzes plūsmas spiedienu regulē atbilstoši vēlamajai siltuma jaudai, pagriežot spiediena reduktora riteni pretēji pulksteņrādītāja virzienam, lai palielinātu spiedienu, vai pulksteņrādītāja virzienā, lai samazinātu.

Ja kāda problēma turpinās, sazinieties ar piegādātāju .

## UZMANĪBU

Ja aizdedzināšana ir sarežģīta vai neregulāra, pirms atkārtotajai aizdedzināšanas darbības, pārliecinieties, ka ventilators nav bloķēts un gaisa ieplūde un izeja nav traucēta.

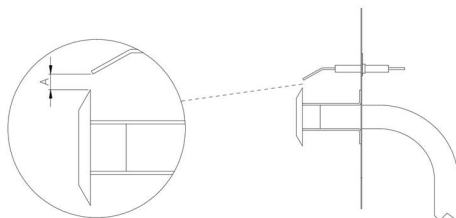
## IZSLĒGT

Lai apturētu sildītāju, aizveriet gāzes balona krānu. Ļaujiet ventilatoram darboties, līdz liesma izslēdzas, un pēc tam pagrieziet ventilatora slēdzi stāvoklī OFF.

## BRĪDINĀJUMS PAR ZĀDES IZBAUŠANU

## BRĪDINĀJUMS

- Afsiksijas risks
- Nelietojiet sildītāju cilvēku telpu apsildīšanai.
- Nelietot nevēdinātās vietās.
- Nedrīkst traucēt degšanas un ventilācijas gaisa plūsmu.
- Lai nodrošinātu izmantojamā sildītāja degšanas gaisa prasības, jānodrošina pienācīgs ventilācijas gaiss.
- Pareiza ventilācijas gaisa trūkums novedīs pie nepareizas sadegšanas.
- Nepareiza sadedzināšana var izraisīt saindēšanos ar oglekļa monoksīdu, izraisot nopietnus ievainojumus vai nāvi. Saindēšanās ar oglekļa monoksīdu simptomi var būt galvassāpes, reibonis un apgrūtināta elpošana.



Pārbaudiet drošības termostata un termopāra savienojumus: tiem vienmēr jābūt tīriem.

Ja nepieciešams, iztīriet ventilatora lāpstiņu un sildītāja iekšpusi, izmantojot saspiestu gaisu.

## DEGVIELAS GĀZES smarža

LP gāzei un dabasgāzei ir pievienoti cilvēka veidoti smaržvielas, kas īpaši paredzēti degvielas gāzes noplūdes noteikšanai.

Ja rodas gāzes noplūde, jums vajadzētu sajust degvielas gāzes smaržu. Tā kā propāna (LP) ir smagāks par gaisu, jums vajadzētu sajust gāzes smaku zemu līdz grīdai. **JEBKĀDA GĀZES ORORA IR JŪSU SIGNĀLS, LAI TŪLT DARBITOS TŪLT!**

- Neveiciet nekādas darbības, kas varētu aizdedzināt degvielu. Nelietojiet elektriskos slēdzus. Neveiciet strāvas avotu vai pagarinātājus. Neaizdedziniet sērkokoņus vai citus liesmas avotus. Nelietojiet tālruni.
- Nekavējoties atbrīvojiet visus no ēkas un prom no apkārtnes.
- Aizveriet visus propāna (LP) gāzes tvirtnes vai cilindru degvielas padeves vārstus vai galveno degvielas padeves vārstu, kas atrodas pie skaitītāja, ja izmantojat dabasgāzi.
- Propāna (LP) gāze ir smagāka par gaisu un var nosēsties zemās vietās. Ja jums ir pamats aizdomām par propāna noplūdi, turieties ārpus visām zemajām vietām.

- Izmantojiet kaimiņa tālruni un zvaniet degvielas piegādātājam un ugunsdzēsības dienestam. Neievadiet ēku vai teritoriju no jauna.
- Palieliet ārpus ēkas un prom no teritorijas, līdz ugunsdzēsēji un degvielas piegādātājs to pasludina par drošu.
- BEIDZOT, ļaujiet degvielas gāzes dienestam un ugunsdzēsējiem pārbaudīt izplūdušo gāzi. Pirms atgriešanās lieciet viņiem izvēdināt ēku un teritoriju. Pareizi apmācītiem servisa darbiniekiem ir jānovērš jebkādas noplūdes, jāpārbauda, vai nav noplūdes, un pēc tam no jauna jāatvieglo ierīce.

## APKOPES ANCE

- Remonta vai apkopes darbus drīkst veikt tikai kvalificēts personāls.
- Vismaz reizi gadā iekārta jāpārbauda kvalificētam tehnikim.
- Regulāri pārbaudiet gāzes šļūtenes un gāzes regulatora stāvokli, ja tas ir jānomaina, izmantojiet tikai oriģinālās rezerves daļas.
- Pirms sildītāja apkopes uzsākšanas atvienojiet no gāzes un elektrības piegādātājiem.
- Ja iekārta nav lietota ilgu laiku, iesakām tehnikim pirms lietošanas veikt vispārēju pārbaudi. Ir svarīgi kontrolēt:
- Periodiski pārbaudiet gāzes padeves šļūtenes stāvokli un, ja tā tiek mainīta, izmantojiet tikai oriģinālās rezerves daļas.
- Pārbaudiet sākuma elektroda pozīciju A = 5-7mm

## Apkopes instrukcijas

- Šīs instrukcijas ir paredzētas lietošanai tikai kompetētām personām, un tajās ir sīki izstrādātas instrukcijas visu ražotāja atļauto apkopes darbību veikšanai.
- Norāda visus īpašos instrumentus, materiālus vai palīg līdzekļus, kas nepieciešami pareizai ierīces apkopei
- Instrukcijās jo īpaši norāda:
- lai pārbaudītu ierīces pareizību
- attiecīgā gadījumā jāpārbauda ierīces spiediena iestatīšana
- degļa pareizas darbības pārbaudes metode:
- piesardzības pasākumi, kas jāveic, ja ierīci nevar atstāt drošā stāvoklī;
- Komplektā ietilpst: 1 regulatora un šļūtenes komplekts, 1 pc sildītāja korpuss un 1 pc rokturis.

## ELEKTRISKĀS JAUDAS APGĀDE


SILTUMA SISTĒMA AR Lādējamu akumulatoru

IZMANTOJIET TIKAI ORIGINĀLĀS PIEVIENOJAMAS BATERIJAS, KAD SPECIĀLUMA NOSAUKUMS NOSACĪTS UZ TEHNISKĀS DATU PLĀTES, KAS PIEVIENOJAS SILTUMAM.

## Traucējumu novēršana

DARBĪBA ANOMĀLIJAS	CĒĻŅI	RISINĀJUMS
Motors nedarbojas	Baterija (ja darbojas ar akumulatoru)	Uzlādējiet akumulatoru Palīdzība pēc pārdošanas
	Bojāts barošanas avots vai akumulators	Palīdzība pēc pārdošanas
	Bojāts motors	Palīdzība pēc pārdošanas
Liesma neaizdegas	Gāzes balons tukšs	Nomainiet gāzes balonu
	Regulatora drošības vārsts ir bloķēts	Nospiediet regulatora gāzes izlaišanas pogu Palīdzība pēc pārdošanas
	Gāzes balona krāns ir aizvērts	Atveriet gāzes balona krānu
	Bojāta aizdedzes ķēde	Palīdzība pēc pārdošanas
Liesma neturas	Gāzes poga nav nospiesta pietiekami ilgi	Nospiediet gāzes pogu ilgāk
	Bojāts sildītājs	Palīdzība pēc pārdošanas

Darbības laikā liesma nodzīst	Nepietiekama gāzes padeve	Nomainiet gāzes balonu Palīdzība pēc pārdošanas
	Sildītājs pārkarst	Notīriet gaisa atveri (aizmugurē) Palīdzība pēc pārdošanas
	Bojāts sildītājs	Palīdzība pēc pārdošanas



Neizmetiet ar elektrību darbināmus izstrādājumus kopā ar sadzīves atkritumiem, tie jāizlieto atbilstošās iekārtās. Informāciju par atkritumu izmantošanu iegūstiet no pārdevēja vai vietējām varas iestādēm. Izlietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas satur dabiskā vidē aktīvās vielas. Nepārstrādātas iekārtas rada potenciālu risku videi un cilvēku veselībai.

Modeļa identifikators (-i): 58GE100							
Netiešās apkures funkcionalitāte: [nē]							
Tiešā siltuma jauda: 15 (kW)							
Netiešā siltuma jauda: N / A (kW)							
Degviela				Telpu apsildes emisijas (*)	NOx		
Izvēlieties degvielas veidu	[gāzveida]		G30	115,54 [mg / kWinput] (GCV)			
Lieta	Simbols	Vērtība	Vienība	Lieta	Simbols	Vērtība	Vienība
Siltuma jauda				Noderīga efektivitāte (NCV)			
Nominālais siltums izlaide	Pnom	15	kW	Noderīga efektivitāte pie nominālās siltuma jaudas	ηth, nom	100	%
Minimālais siltums rezultāts (orientējošs)	Pmin	N / A	kW	Noderīga efektivitāte vismaz siltuma jauda (orientējoši)	ηth, min	N / A	%
Elektroenerģijas papildu patēriņš				Siltuma izvades / telpas temperatūras regulēšanas veids (izvēlieties vienu)			
Pie nominālās siltuma jaudas	elmax	N / A	kW	Vienpakāpes siltuma jauda, istabas temperatūras kontrole nav paredzēta	[Jā]		
Pie minimāla karstuma izlaide	elmins	N / A	kW	Divi vai vairāki manuālie posmi, istabas temperatūras kontrole nav paredzēta	[Nē]		
Gaidīšanas režīmā	eISB	N / A	kW	ar mehāniķa termostata telpas	[Nē]		

				temperatūras regulēšanu			
				ar elektronisku telpas temperatūras kontroli	[Nē]		
				ar elektronisku telpas temperatūras kontroli plus dienas taimeris	[Nē]		
				ar elektronisku telpas temperatūras kontroli plus nedēļas taimeris	[Nē]		
				Citas vadības opcijas (iespējamas vairākas izvēles)	[Nē]		
				istabas temperatūras kontrole ar klātbūtnes noteikšanu	[Nē]		
				Telpas temperatūras kontrole, ar atvērto logu noteikšana	[Nē]		
				ar attāluma kontroles iespēju	[Nē]		
				ar adaptīvu starta kontroli	[Nē]		
				ar darba laika ierobežojumu	[Nē]		
				ar melnu spuldzes sensoru	[Nē]		
Pastāvīgas pilota liesmas jaudas prasības							
Pilota liesmas jaudas prasība (ja piemērojams)	Pilots	0	kW				
Kontakta detaļas	Grupa Topex Sp. z oo Sp.k. Ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa						
(*) NOx = slāpekļa oksīdi							
Sezonas telpu apkures energoefektivitāte ηS							
<b>Lieta</b>	<b>Simbols</b>	<b>Vērtība</b>	<b>Vienība</b>				
Sezonas telpu apkure Energoefektivitāte aktīvajā režīmā	ηS, ieslēgts	100	%				
Korekcijas koeficients (F1)	/	0	%				
Korekcijas koeficients (F2)	/	0	%				
Korekcijas koeficients (F3)	/	0	%				
Korekcijas koeficients (F4)	/	0	%				

Korekcijas koeficients (F5)	/	0	%				
Biomases etiķetes faktors	BLF	1	/				
Sezonas telpu apkures energoefektivitāte $\eta_S$	$\eta_S$	90	%				
Energoefektivitātes klases	A						
Modeļa identifikators (-i): 58GE101							
Netiešās apkures funkcionalitāte: [nē]							
Tiešā siltuma jauda: 30 (kW)							
Netiešā siltuma jauda: N / A (kW)							
Degviela				Telpu apsildes emisijas (*)	NOx		
Izvēlieties degvielas veidu	[gāzveida]		G30	120,41 [mg / kWinput] (GCV)			
Lieta	Simbols	Vērtība	Vienība	Lieta	Simbols	Vērtība	Vienība
Siltuma jauda				Noderīga efektivitāte (NCV)			
Nominālais siltums izlaide	Pnom	30	kW	Noderīga efektivitāte pie nominālās siltuma jaudas	$\eta_{th}$ , nom	100	%
Minimālais siltums rezultāts (orientējošs)	Pmin	18	kW	Noderīga efektivitāte vismaz siltuma jauda (orientējoši)	$\eta_{th}$ , min	N / A	%
Elektroenerģijas papildu patēriņš				Siltuma izvades / telpas temperatūras regulēšanas veids (izvēlieties vienu)			
Pie nominālās siltuma jaudas	elmax	N / A	kW	Vienpakāpes siltuma jauda, istabas temperatūras kontrole nav paredzēta	[Jā]		
Pie minimāla karstuma izlaide	elmins	N / A	kW	Divi vai vairāki manuālie posmi, istabas temperatūras kontrole nav paredzēta	[Nē]		
Gaidīšanas režīmā	eISB	N / A	kW	ar mehāniska termostata telpas temperatūras regulēšanu	[Nē]		
				ar elektronisku telpas temperatūras kontroli	[Nē]		
				ar elektronisku telpas temperatūras	[Nē]		

				kontroli plus dienas taimeris			
				ar elektronisku telpas temperatūras kontroli plus nedēļas taimeris	[Nē]		
				Citas vadības opcijas (iespējamas vairākas izvēles)	[Nē]		
				istabas temperatūras kontrole ar klātbūtnes noteikšanu	[Nē]		
				Telpas temperatūras kontrole, ar atvērtu logu noteikšana	[Nē]		
				ar attāluma kontroles iespēju	[Nē]		
				ar adaptīvu starta kontroli	[Nē]		
				ar darba laika ierobežojumu	[Nē]		
				ar melnu spuldzes sensoru	[Nē]		
Pastāvīgas pilota liesmas jaudas prasības							
Pilota liesmas jaudas prasība (ja piemērojams)	Pilots	0	kW				
Kontakta detaļas	Grupa Topex Sp. z oo Sp.k. Ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa						
(*) NOx = slāpekļa oksīdi							
Sezonas telpu apkures energoefektivitāte ηS							
Lieta	Simbols	Vērtība	Vienība				
Sezonas telpu apkure	ηS, ieslēgts	100	%				
Energoefektivitāte aktīvajā režīmā							
Korekcijas koeficients (F1)	/	0	%				
Korekcijas koeficients (F2)	/	0	%				
Korekcijas koeficients (F3)	/	0	%				
Korekcijas koeficients (F4)	/	0	%				
Korekcijas koeficients (F5)	/	0	%				
Biomases etiķetes faktors	BLF	1	/				
Sezonas telpu apkures energoefektivitāte ηS	ηS	90	%				
Energoefektivitātes klases	A						

**PRIJEVOD IZVORNE UPUTE  
PLINSKI GRIJALAC  
Model: 58GE100; 58GE101**



NAPOMENA: PRIJE KAKO SE OPREMA UPORABI PRVI PUT, PROČITAJTE OVAJ UPUTSTVO ZA UPUTU I ZADRŽITE GA ZA BUDUĆU REFERENCJU. LJUDI KOJI NISU PROČITALI Ovu UPUTU NE SMIJU Sastaviti, osvjetliti, podesiti ili upravljati jedinicom

**DETALJNI PROPISI O SIGURNOSTI**

SAMO OSOBE KOJE MOGU RAZUMIJETI I PRATITI UPUTE, TREBAJU KORISTITI ILI SERVISIRATI OVAJ GRIJALAC.

NIJE ZA HO ME ILI ZA KORIŠĆENJE VOZILA ZA REKREACIJU.

- Koristite samo u dobro prozračenom prostoru i dalje od zapaljivih materijala
- DA se NE upotrebljava za grijanje useljivih površina u kućnim prostorijama, za upotrebu u javnim zgradama, pogledajte nacionalne propise.
- Nakon upotrebe isključite dovod plina na ventilu cilindra.
- Prije paljenja plamenika provjerite radi li ventilator ispravno .
- Ovak uređaj mogu koristiti djeca starija od 8 godina i više i osobe smanjene tjelesne, osorne ili mentalne sposobnosti ili nedostatka iskustva i znanja ako su dobili nadzor ili upute u vezi s korištenjem uređaja na siguran način i ako razumiju uključene opasnosti. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Čišćenje i održavanje korisnika ne smiju vršiti djeca bez nadzora.

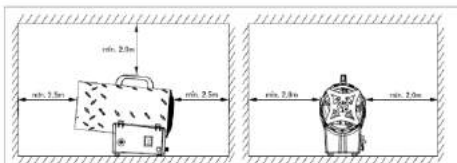


- **UPOZORENJE:** Kako biste izbjegli pregrijavanje, ne prekrivajte grijač.
- Djecu mlađu od 3 godine treba držati podalje ako se ne nadgleda kontinuirano.
- Djeca u dobi od 3 godine i manje od 8 godina mogu uključivati / isključivati uređaj samo pod uvjetom da je postavljen ili instaliran u predviđenom normalnom radnom položaju i ako im je dan nadzor ili upute u vezi s korištenjem uređaja na siguran način i razumiju opasnosti. Djeca u dobi od 3 godine i manje od 8 godina ne smiju se priključivati, regulirati i čistiti uređaj niti obavljati korisničko održavanje.
- OPREZ - neki dijelovi ovog proizvoda mogu se jako zagrijati i izazvati opekline. Posebna pažnja mora se posvetiti tamo gdje su djeca i ranjive osobe.

Parametar	Vrijednost	
Model	58GE100	58GE101
Ocjena	15 kW (51.180BTU)	30 kW (102.360BTU)
Potrošnja goriva	1,09 kg / h	2,18 kg / h
Velicina otvora za otvor za gorivo	0,90 mm	1,28 mm
Kategorija	I3B / P	
Vrsta plina	G30	
Tlak opskrbe plinom	700 mbar	
Ulaz električne energije	18 V DC	
Paljenje	piezo	
Primarna kontrola plamena	Ventil plina s toplinskom sondom	
Zaštita od pregrijavanja	75°C/95°C	
Zemlje odredišta	AT, BE, CH, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, GR, HU, IE, IT, LT, LV, LU, NL, NO, PL, PT, RO, SE, SK, UK	
Stupanj izolacije	II	

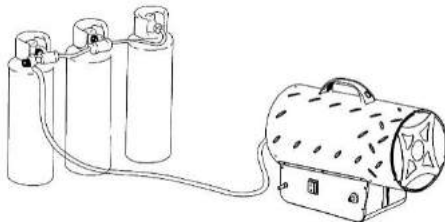
**Sigurnosne udaljenosti**

**UPOZORENJE! Da biste osigurali siguran rad, uvijek se držite na sigurnoj udaljenosti:**



**OPĆE UPUTE**

- Grijači spomenuti u ovom priručniku smiju se koristiti samo na otvorenom ili u dobro prozračenom okruženju.
- Za svaki KW potrebno je imati trajnu ventilaciju od 25 cm<sup>3</sup>, ravnomjerno raspoređenu između poda i visoke razine, s minimalnim izlazom od 250 cm<sup>3</sup>.
- Plinske boce moraju se koristiti i držati u skladu s važećim propisima.
- Nikad ne usmjeravajte protok vrućeg zraka prema cilindru.
- Koristite samo isporučeni regulator tlaka.
- Nikada nemojte koristiti grijač bez poklopca.
- Ne prelazite 100 W / m<sup>3</sup> slobodne prostorije. Minimalni volumen prostorije mora biti veći od 100m<sup>3</sup>.
- Ne ometajte ulazne ili izlazne dijelove grijača.
- Ako grijač mora dulje vrijeme raditi s maksimalnim kapacitetom, moguće je da se na cilindru stvori led. To je zbog preteranog povlačenja pare. Ni iz ovog razloga, ni zbog bilo kojeg drugog, ne smije se zagrijavati cilindar. Da biste izbjegli ovaj učinak ili ga barem smanjili, upotrijebite veliki cilindar ili dva međusobno povezana cilindra



Ne koristite grijač u podrumima, podrumima ili u bilo kojoj sobi ispod razine tla.

U slučaju kvara, obratite se službi tehničke pomoći.

Nakon upotrebe zatvorite slavinu plinske boce.

Plinsku bocu uvijek treba zamijeniti poštujući sigurnosna pravila dalje od bilo kojeg izvora paljenja.

Crjevo za plin ne smije se uvijati ili savijati.

Grijač se mora postaviti tamo gdje ne postoji opasnost od požara, izlaz vrućeg zraka mora biti udaljen najmanje 3 m od bilo kojeg zapaljivog zida ili stropa i nikada ne smije biti usmjeren prema plinskoj boci.

Koristite samo originalna crjeva za plin i rezervne dijelove.

Grijači opisani u ovoj uputi nisu namijenjeni za kućnu upotrebu.

U slučaju pronalaska ili sumnje na curenje plina, odmah zatvorite plinsku bocu, isključite grijač i nemojte ga ponovno koristiti dok to ne provjeri kvalificirani servisni centar. Ako je grijač ugrađen u zatvorenom, osigurajte dobru ventilaciju potpuno otvaranjem vrata i prozora. Ne proizvodite iskre ili slobodni plamen.

Ako sumnjate, obratite se dobavljaču.

**MONTAŽA**

Spojite grijač na bateriju DC18V

Provjerite je li stroj pravilno uzemljen.

Spojite crjevo za dovod plina na regulator tlaka, a regulator na odgovarajući cilindar za UNP.

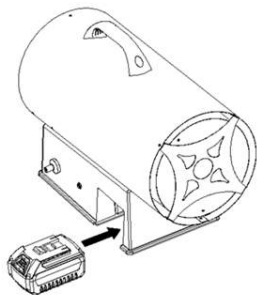
Otvorite slavinu cilindra i provjerite da li dovodno crijevo i priključci propuštaju plin. Za ovu operaciju preporučuje se uporaba odobrenog detektora curenja.

### NIKADA NE KORISTITE GOLI PLAMEN.

Za automatske uređaje spojite sobni termostat na utičnicu na uređaju i prilagodite ga na željenu temperaturu.

### UPUTSTVO ZA UPOTREBU PRIPREMA ZA RAD

- Provjerite radi li grijač mogućih oštećenja u isporuci.
- Spojite sklop crijeva i regulatora na LPG cilindar okretanjem matice u smjeru suprotnom od kazaljke na satu u izlaz ventila za LPG cilindar i sigurno zategnite.
- Otvorite plinski ventil cilindra i provjerite sve priključke za plin otopinom sapuna i vode.
- Spojite kabel za napajanje da biste koristili bateriju DC18V

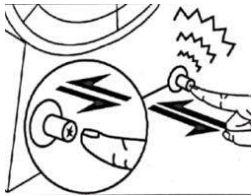
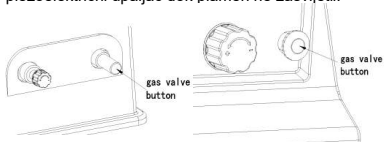


### PALJENJE / Ručno paljenje

Okrenite prekidač napajanja u položaj ON i provjerite radi li ventilator ispravno.



Pritisnite gumb za plinski ventil i pritisnite više puta piezoelektrični upaljač dok plamen ne zasvijetli.



Dok plamen svijetli, držite pritisnutu tipku ventila približno 10 sekundi. Ako se grijač zaustavi nakon otpuštanja gumba ventila, pričekajte minutu i ponovite postupak pokretanja držeći gumb ventila dulje vrijeme pritisnutim.

Regulirajte tlak protoka plina prema željenoj toplinskoj snazi okretanjem kotača reduktora tlaka u smjeru suprotnom od kazaljke na satu da biste povećali tlak ili u smjeru kazaljke na satu da smanjite.

Ako se problem nastavi, obratite se svom dobavljaču .

### OPREZ

Ako je paljenje teško ili nepravilno prije ponavljanja operacija paljenja, provjerite da ventilator nije zaključan i da ulaz i izlaz zraka nisu ometani.

### ISKLUČI

Da biste zaustavili grijač, zatvorite slavinu plinske boce. Pustite ventilator da radi dok se plamen ne ugasi, a zatim okrenite prekidač ventilatora u položaj OFF.

### UPOZORENJE LJUBAVA MIRISA

#### UPOZORENJE

- Opasnost od gušenja
- Nemojte koristiti grijač za grijanje ljudskih prostorija.
- Ne koristiti na neprozračnim mjestima.
- Ne smije se ometati protok zraka za izgaranje i ventilaciju.
- Mora se osigurati odgovarajući ventilacijski zrak kako bi se podržali zahtjevi za zrakom za izgaranje grijača koji se koristi.
- Nedostatak odgovarajućeg zraka za ventilaciju dovesti će do nepravilnog izgaranja.
- Nepravilno izgaranje može dovesti do trovanja ugljičnim monoksidom što dovodi do ozbiljnih ozljeda ili smrti. Simptom trovanja ugljičnim monoksidom može uključivati glavobolju, vrtoglavicu i otežano disanje.

### MIRIS GORIVNOG PLINA

LP plin i prirodni plin dodani su od umjetnih mirisa posebno za otkrivanje curenja goriva iz goriva.

Ako dođe do curenja plina, trebali biste osjetiti miris goriva. Budući da je propan (LP) teži od zraka, trebali biste osjetiti miris plina nizak do poda. BILO KOJI PLIN ILI JE VAŠ SIGNAL DA ODMAH IDETE U AKCIJU!

- Ne poduzimajte ništa što bi moglo zapaliti gorivo. Ne koristite nikakve električne prekidače. Nemojte povlačiti kabele za napajanje ili produžne kabele. Ne palite šibice ili bilo koji drugi izvor plamena. Ne koristite telefon.
- Odmah odvedite sve iz zgrade i dalje od područja.
- Zatvorite sve ventile za dovod goriva u cilindru ili propan (LP) ili glavni ventil za dovod goriva koji se nalazi na brojlju ako koristite prirodni plin.
- Propan (LP) plin teži je od zraka i može se taložiti u nižim područjima. Kad imate razloga sumnjati na curenje propana, držite se podalje od svih niskih područja.
- Upotrijebite telefon susjeda i nazovite dobavljača goriva i vatrogasce. Ne ulazite u zgradu ili područje.
- Klonite se zgrade i dalje od područja s područja dok vatrogasci i vaš dobavljač goriva ne proglase sigurnim.
- KONAČNO, neka osoba koja servisira gorivo i vatrogasci provjeravaju ima li goriva. Neka prozračite zgradu i područje prije nego što se vratite. Ispravno obučeni serviseri moraju popraviti curenja, provjeriti daljnja curenja i zatim ponovno upaliti uređaj umjesto vas.

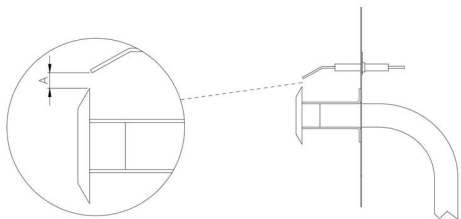
### ODRŽAVATI ANCE

- Popravke ili operacije održavanja smije izvoditi samo kvalificirano osoblje.
- Jedinicu mora provjeriti kvalificirani tehničar najmanje jednom godišnje.



## RJEŠAVANJE PROBLEMA

- Redovito provjeravajte stanje crijeva za plin i regulator plina ako se mora zamijeniti, koristite samo originalne rezervne dijelove.
- Prije započinjanja bilo kakvih operacija održavanja grijača odvojite od dobavljača plina i električne energije.
- Ako se jedinica nije koristila dulje vrijeme, savjetujemo da tehničar prije uporabe izvrši opći pregled. Važno je kontrolirati sljedeće:
- Povremeno provjeravajte uvjete crijeva za dovod plina i, ako se mijenjaju, koristite samo originalne rezervne dijelove.
- Provjerite položaj početne elektrode A = 5-7mm



Provjerite spojeve sigurnosnog termostata i termoelementa: oni uvijek moraju biti čisti.

Ako je potrebno, očistite lopaticu ventilatora i unutrašnjost grijača komprimiranim zrakom.

### Upute za servisiranje

- Ove su upute namijenjene korištenju samo nadležnim osobama i one će pružiti detaljne upute za obavljanje svih servisnih radnji koje je odobrio proizvođač.
- Navest će se svi posebni alati, materijali ili pomoćna sredstva za održavanje potrebni za ispravno servisiranje uređaja
- U uputama se posebno navodi:
- provjeriti ispravnost uređaja
- tamo gdje je primjenjivo, da se provjeri je li uređaj namjestio tlak
- metoda za provjeru ispravnog rada plamenika:
- mjere predostrožnosti koje treba poduzeti ako se aparat ne može ostaviti u sigurnom stanju;
- Paket uključuje: 1 set regulatora i crijevo, 1 kom kućište grijača i 1 kom ručku.

### ELEKTRIČNA ENERGIJA

Grijač napaja se punjivom baterijom

KORISTITE SAMO IZVORNE PUNJIVE BATERIJE S OCJENOM NAPONA NAVEDENOM NA TEHNIČKIM PLOČICAMA PRIKLJUČENIM NA GRIJALAC.

FUNKCIONIRANJE ANOMALIJE	UZROCI	RJEŠENJE
Motor se ne pokreće	Vlasništvo baterije (ako se napaja baterijom)	Napunite bateriju Pomoć nakon prodaje
	Neispravan izvor napajanja ili baterija	Pomoć nakon prodaje
	Neispravan motor	Pomoć nakon prodaje
Plamen se ne pali	Plinska boca prazna	Zamijenite plinsku bocu
	Blokiran sigurnosni ventil regulatora	Pritisnite gumb za ispuštanje plina regulatora Pomoć nakon prodaje
	Zatvorite slavinu plinske boce	Otvorite slavinu plinske boce
	Neispravan krug paljenja	Pomoć nakon prodaje
Plamen ne ostaje upaljen	Gumb za plin nije pritisnut dovoljno dugo	Pritisnite tipku za plin dulje
	Neispravan grijač	Pomoć nakon prodaje
Plamen se gasi tijekom funkcioniranja	Nedovoljna opskrba plinom	Zamijenite plinsku bocu Pomoć nakon prodaje
	Grijač se pregrijava	Očistite otvor za zrak (stražnja strana) Pomoć nakon prodaje
	Neispravan grijač	Pomoć nakon prodaje



Ne odlažite proizvode s električnim pogonom s kućnim otpadom, oni bi se trebali koristiti u odgovarajućim postrojenjima. Informacije o korištenju otpada potražite od svog prodavača ili lokalnih vlasti. Iskorištena električna i elektronička oprema sadrži tvari aktivne u prirodnom okolišu. Nereciklirana oprema predstavlja potencijalni rizik za okoliš i ljudsko zdravlje.

Identifikator (i) modela: 58GE100						
Funkcija neizravnog grijanja: [ne]						
Izravna toplinska snaga: 15 (kW)						

Neizravni izlaz topline: N / A (kW)							
Gorivo				Emisije zagrijavanja prostora (*)	NOx		
Odaberite vrstu goriva	[plinovito]		G30	115,54 [mg / kWhodna snaga] (GCV)			
Artikal	Simbol	Vrijednost	Jedinica	Artikal	Simbol	Vrijednost	Jedinica
Izlaz topline				Korisna učinkovitost (NCV)			
Nominalna toplina izlaz	Pnom	15	kW	Korisna učinkovitost pri nominalnom učinku topline	ηth, nom	100	%
Minimalna toplina izlaz (indikativni)	Pmin	N / A	kW	Korisna učinkovitost na minimumu izlaz topline (indikativni)	ηth, min	N / A	%
Pomoćna potrošnja električne energije				Vrsta regulacije izlazne topline / sobne temperature (odaberite jednu)			
Pri nominalnoj izlaznoj toplini	elmax	N / A	kW	Jednostepeni izlaz topline, bez regulacije sobne temperature	[Da]		
Na minimalnoj vrućini izlaz	elmin	N / A	kW	Dvije ili više ručnih stupnjeva, bez regulacije sobne temperature	[Ne]		
U stanju čekanja	eISB	N / A	kW	s mehaničkim termostatom kontrola sobne temperature	[Ne]		
				s elektroničkom kontrolom sobne temperature	[Ne]		
				s elektroničkom kontrolom sobne temperature plus dnevnim mjeracem vremena	[Ne]		
				s elektroničkom kontrolom sobne temperature plus tjedni timer	[Ne]		
				Ostale opcije upravljanja (moguće višestruki odabir)	[Ne]		
				kontrola sobne temperature, s detekcijom prisutnosti	[Ne]		

				Regulacija sobne temperature, s otvorenim prozorom otkrivanje	[Ne]		
				s opcijom kontrole udaljenosti	[Ne]		
				s prilagodljivom kontrolom starta	[Ne]		
				uz ograničenje radnog vremena	[Ne]		
				sa senzorom crne žarulje	[Ne]		
Potrebna snaga trajnog pilot plamena							
Zahtjev za pilotskom snagom plamena (ako primjenjivo)	Pilotu	0	kW				
Pojedinosti za kontakt	Grupa Topex Sp. z oo Sp.k. Ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa						
(*) NOx = dušikovi oksidi							
Sezonska energetska učinkovitost grijanja prostora $\eta_S$							
Artikal	Simbol	Vrijednost	Jedinica				
Sezonsko grijanje prostora Energetska učinkovitost u aktivnom načinu rada	$\eta_S$ , dalje	100	%				
Korekcijski faktor (F1)	/	0	%				
Korektivni faktor (F2)	/	0	%				
Korektivni faktor (F3)	/	0	%				
Faktor korekcije (F4)	/	0	%				
Korektivni faktor (F5)	/	0	%				
Faktor oznake biomase	BLF	1	/				
Sezonska energetska učinkovitost grijanja prostora $\eta_S$	$\eta_S$	90	%				
Klase energetske učinkovitosti	A						
Identifikator (i) modela: 58GE101							
Funkcija neizravnog grijanja: [ne]							
Izravna toplinska							

snaga: 30 (kW)							
Neizravni izlaz topline: N / A (kW)							
Gorivo				Emisije zagrijavanja prostora (*)	NOx		
Odaberite vrstu goriva	[plinovito]		G30	120,41 [mg / kWhodna snaga] (GCV)			
Artikal	Simbol	Vrijednost	Jedinica	Artikal	Simbol	Vrijednost	Jedinica
Izlaz topline				Korisna učinkovitost (NCV)			
Nominalna toplina izlaz	Pnom	30	kW	Korisna učinkovitost pri nominalnom učinku topline	ηth, nom	100	%
Minimalna toplina izlaz (indikativni)	Pmin	18	kW	Korisna učinkovitost na minimumu izlaz topline (indikativni)	ηth, min	N / A	%
Pomoćna potrošnja električne energije				Vrsta regulacije izlazne topline / sobne temperature (odaberite jednu)			
Pri nominalnoj izlaznoj toplini	elmax	N / A	kW	Jednostepeni izlaz topline, bez regulacije sobne temperature	[Da]		
Na minimalnoj vrućini izlaz	elmin	N / A	kW	Dvije ili više ručnih stupnjeva, bez regulacije sobne temperature	[Ne]		
U stanju čekanja	eISB	N / A	kW	s mehaničkim termostatom kontrola sobne temperature	[Ne]		
				s elektroničkom kontrolom sobne temperature	[Ne]		
				s elektroničkom kontrolom sobne temperature plus dnevnim mjeracem vremena	[Ne]		
				s elektroničkom kontrolom sobne temperature plus tjedni timer	[Ne]		
				Ostale opcije upravljanja (moguće višestruki odabir)	[Ne]		
				kontrola sobne temperature,	[Ne]		

				s detekcijom prisutnosti			
				Regulacija sobne temperature, s otvorenim prozorom otkrivanje	[Ne]		
				s opcijom kontrole udaljenosti	[Ne]		
				s prilagodljivom kontrolom starta	[Ne]		
				uz ograničenje radnog vremena	[Ne]		
				sa senzorom crne žarulje	[Ne]		
Potrebna snaga trajnog pilot plamena							
Zahtjev za pilotskom snagom plamena (ako primjenjivo)	Pilotu	0	kW				
Pojedinosti za kontakt	Grupa Topex Sp. z oo Sp.k. Ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa						
(*) NOx = dušikovi oksidi							
Sezonska energetska učinkovitost grijanja prostora $\eta_S$							
Artikal	Simbol	Vrijednost	Jedinica				
Sezonsko grijanje prostora Energetska učinkovitost u aktivnom načinu rada	$\eta_S$ , dalje	100	%				
Korekcijski faktor (F1)	/	0	%				
Korektivni faktor (F2)	/	0	%				
Korektivni faktor (F3)	/	0	%				
Faktor korekcije (F4)	/	0	%				
Korektivni faktor (F5)	/	0	%				
Faktor oznake biomase	BLF	1	/				
Sezonska energetska učinkovitost grijanja prostora $\eta_S$	$\eta_S$	90	%				
Klase energetske učinkovitosti	A						



НАПОМЕНА: ПРИЈЕ ПРВИХ УПОРАБЕ ОПРЕМЕ ПРОЧИТАЈТЕ ОВО ПРИРУЧНИК СА УПУТСТВОМ И ЧУВАЈТЕ ГА ЗА БУДУЋУ РЕФЕРЕНЦУ. ЉУДИ КОЈИ НИСУ ПРОЧИТАЛИ ОВО УПУТСТВО НЕ СМЕЈУ Саставити, осветлити, подесити или управљати јединицом

## ДЕТАЉНИ ПРОПИСИ О БЕЗБЕДНОСТИ

САМО ЛИЦА КОЈА МОЖУ РАЗУМЕТИ И ПРАТИТИ УПУТСТВО ТРЕБА ДА УПОТРЕБУЈУ ИЛИ СЕРВИСИРУЈУ ОВАЈ ГРЕЈНИК.

НИЈЕ ЗА ХО МЕ ИЛИ ЗА КОРИШЋЕЊЕ ВОЗИЛА ЗА РЕКРЕАЦИЈУ.

- Користите само у добро проветреном простору и даље од запаљивих материјала
- ДА се НЕ користи за грејање усељивих површина у домаћим просторијама, за употребу у јавним зградама, обратите се националним прописима.
- Након употребе искључите довод плина на вентилу цилиндра.
- Пре паљења горионика проверите да ли вентилатор правилно ради .
- Овај уређај могу да користе деца узраста од 8 година и више и особе смањене физичке, сензорне или менталне способности или недостатак искуства и знања ако су добили надзор или упутства у вези са употребом уређаја на безбедан начин и ако разумеју опасности. Деца се не смеју играти уређајем. Чишћење и одржавање корисника не смеју вршити деца без надзора.

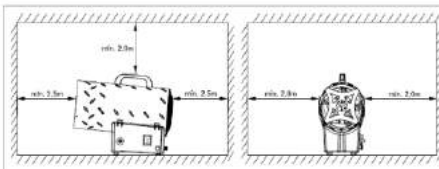


- **УПОЗОРЕЊЕ:** Да бисте избегли прегревање, не прекривајте грејач.
- Децу млађу од 3 године треба држати подалеже ако се не надгледа непрекидно.
- Деца узраста од 3 године и мање од 8 година могу укључивати / искључивати уређај само под условом да је постављен или инсталиран у предвиђеном нормалном радном положају и ако им је дат надзор или упутства у вези са употребом уређаја на безбедан начин и разумеју опасности. Деца узраста од 3 године и мање од 8 година не смеју се прикључивати, регулисати и чистити апарат нити обављати корисничко одржавање.
- ОПРЕЗ - неки делови овог производа могу се јако загрејати и изазвати оpekотине. Посебна пањна мора се посветити тамо где су деца и рањиви људи.

Параметар	Вредност	
Модел	58GE100	58GE101
Оцена	15 кВ (51,180БТУ)	30 кВ (102,360БТУ)
Потрошња горива	1,09 кг / х	2,18 кг / х
Величина отвора за отвор за гориво	0,90 мм	1,28 мм
Категорија	ИЗБ / П	
Тип гаса	Г30	
Притисак довода гаса	700 мбар	
Улаз електричне енергије	18 В ДЦ	
Паљење	пиезо	
Примарна контрола пламена	Вентил за гас са термичком сондом	
Заштита од прегревања	75°C/95°C	
Земље одредшита	АТ, БЕ, ЦХ, ЦЗ, ДЕ, ДК, ЕС, ФИ, ФР, ГР, ХУ, ИЕ, ИТ, ЛТ, ЛВ, ЛУ, НЛ, НО, ПЛ, ПТ, РО, СЕ, СК, УК	
Оцена изолације	ИИ	

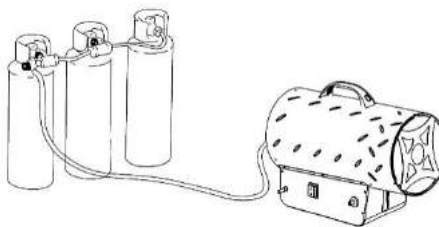
## Сигурносне удаљености

**УПОЗОРЕЊЕ!** Да бисте осигурали сигуран рад, увек се држите безбедне дистанце:



## ОПШТА УПУТСТВА

- Грејачи поменути у овом упутству смеју се користити само на отвореном или у добро проветреном окружењу.
- За сваки КВ потребно је имати трајну трајну вентилацију од 25цм³, равномерно распоређену између пода и високог нивоа, са минималним излазом од 250цм³.
- Боце за гас морају се користити и чувати у складу са важећим прописима.
- Никада не усмеравајте ток врућег ваздуха према цилиндру.
- Користите само испоручени регулатор притиска.
- Никада не користите грејач без поклопца.
- Не прелазите 100В / м³ слободне просторије. Минимална запремина просторије мора бити већа од 100м³.
- Не ометајте улазни или излазни део грејача.
- Ако грејач мора да ради дужи период максималног капацитета, могуће је да се на цилиндру створи лед. То је због прекомерног повлачења паре. Не из овог разлога, или из било ког другог разлога, цилиндар се не сме загрејати. Да бисте избегли овај ефекат или га бар смањили, користите велики цилиндар или два цилиндра повезана заједно



Не користите грејач у подрумима, подрумима или у било којој просторији испод нивоа тла.

У случају кvara, контактирајте службу техничке помоћи. Након употребе, затворите славину боце за гас.

Боца за гас увек мора да се замени поштујући сигурносна правила даље од било ког могућег извора паљења.

Црево за гас не сме бити увијено или савијено.

Грејач мора бити постављен тамо где не постоји опасност од пожара, излаз врућег ваздуха мора бити удаљен најмање 3 м од било ког запаљивог зида или плафона и никада не сме бити усмерен према боци за гас.

Користите само оригинална црева за гас и резервне делове.

Грејачи описани у овом упутству нису намењени за кућну употребу.

У случају проналаска или сумње на цурење гаса, одмах затворите плинску боцу, искључите грејач и немојте га поново користити док то не провери квалификовани сервисни центар. Ако је грејач уграђен у затвореном, обезбедите добру вентилацију отварањем врата и прозора у потпуности. Не производите варијче или слободни пламен. У случају било какве сумње контактирајте свог добављача.

## ИНСТАЛАЦИЈА

Спојите грејач на батерију ДЦ18В

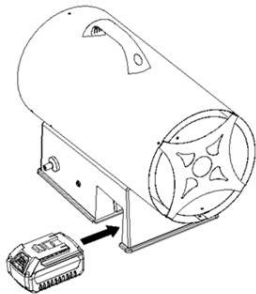
Уверите се да је машина правилно уземљена.  
Спојите црево за довод гаса на регулатор притиска, а регулатор на одговарајући цилиндар за ТНГ.  
Отворите славину цилиндра и проверите да ли црево за довод и прикључци пропуштају. За ову операцију препоручује се употреба одобреног детектора цурења.

### НИКАДА НЕ КОРИСТИТЕ ГОЛИ ПЛАМЕН.

За аутоматске уређаје, собни термостат прикључите на утичницу на уређају и подесите га на потребну температуру.

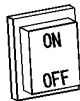
### УПУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ ПРИПРЕМА ЗА РАД

- Проверите да ли грејач постоји због могуће оштећења приликом транспорта.
- Спојите склоп црева и регулатора на цилиндар за ТНГ окретањем матице у смеру супротном од кретања казалке на сату у излаз вентила за ТНГ и сигурно затегните.
- Отворите гасни вентил цилиндра и проверите све прикључке за гас раствором сапуна и воде.
- Прикључите кабл за напајање да бисте користили батерију ДЦ18В

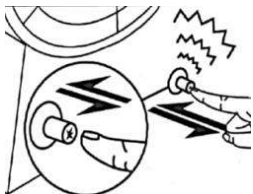
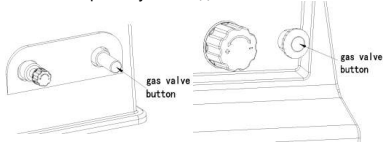


### ПАЉЕЊЕ / Ручно паљење

Окрените прекидач за напајање у положај ОН и проверите да ли вентилатор правилно ради.



Притисните дугме гасног вентила и притискајте више пута пиезоелектрични упалјач док пламен не засветли.



Док се пламен пали, држите притиснуто дугме вентила приближно 10 секунди. Ако се грејач заустави када је дугме вентила отпуштено, сачекајте минут и поновите поступак покретања држећи притиснуто дугме вентила дуже време.

Регулишите притисак протока гаса у складу са жељеном топлотном снагом окретањем точкића редуктора притиска у смеру кретања казалке на сату да бисте повећали притисак или у смеру казалке на сату да смањите.

Ако се проблем настави, обратите се добављачу.

### ОПРЕЗ

Ако је паљење тешко или неправилно пре понављања операција паљења, уверите се да вентилатор није закључан и да улаз и излаз ваздуха не ометају.

### ИСКЉУЧИТИ

Да бисте зауставили грејач, затворите славину боце за гас. Пустите вентилатор да ради док се пламен не искључи, а затим окрените прекидач вентилатора у положај ИСКЉУЧЕНО.

### УПОЗОРЕЊЕ ИЗМИРАЊА МИРИСА

#### УПОЗОРЕЊЕ

- Опасност од гушења
- Не користите грејач за грејање људских просторија.
- Не користити на непроветреним местима.
- Не сме се ометати проток ваздуха за сагоревање и вентилацију.
- Мора се обезбедити одговарајући ваздух за вентилацију који подржава потребе за ваздухом за сагоревање грејача који се користи.
- Недостатак одговарајућег вентилационог ваздуха довешће до неправилног сагоревања.
- Неправилно сагоревање може довести до тровања угљен-моноксидом што доводи до озбиљних повреда или смрти. Симптом тровања угљен-моноксидом може укључивати главобољу, вртоглавицу и отежано дисање.

### МИРИС ГОРИВНОГ ПЛИНА

ЛП гас и природни гас су додани од човека који ствара вештачке мирисе посебно за откривање цурења гаса из горива.

Ако дође до цурења гаса, требало би да осећате мирис горивног гаса. Будући да је пропан (ЛП) тежи од ваздуха, требало би да осетите мирис гаса низак до пода. **БИЛО КОЈИ ПЛИН ИЛИ ЈЕ ВАШ СИГНАЛ ДА ОДМАХ ИДЕТЕ У АКЦИЈУ!**

- Не предузимајте никакве радње које би могле запалити гориво. Не користите никакве електричне прекидаче. Не повлачите каблове за напајање или продужне каблове. Не палите шибице или било који други извор пламена. Не користите телефон.
- Одмах изведите све из зграде и склоните се са тог подручја.
- Затворите све вентиле за довод горива за пропан (ЛП) или цилиндар за довод горива или главни вентил за довод горива који се налази на бројилу ако користите природни гас.
- Пропан (ЛП) гас је тежи од ваздуха и може се таложити у нижим областима. Када имате разлога да сумњате на цурење пропана, држите се даље од свих ниских подручја.
- Користите телефон свог комшије и позовите добављача горива и ватрогаце. Не улазите поново у зграду или подручје.

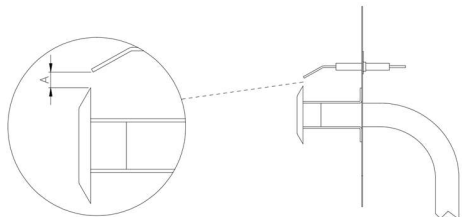
КОРИСТИТЕ САМО ОРИГИНАЛНЕ ПУЊИВЕ БАТЕРИЈЕ СА НАЗИВОМ НАПОНА НАВЕДЕНИМ НА ТЕХНИЧКИМ ПЛОЧИЦАМА У ГРЕЈУ.

**РЕШАВАЊЕ ПРОБЛЕМА**

ФУНКЦИОНИСАЊЕ АНОМАЛИЈЕ	УЗОЦИ	РЕШЕЊЕ
Мотор се не покреће	Власништво батерије (ако се напаја батеријом)	Пуњење батерије Моћоћ након продаје
	Неисправно напајање или батерија	Моћоћ након продаје
	Неисправан мотор	Моћоћ након продаје
Пламен се не пали	Плинска боца празна	Замените боцу за гас
	Заштитни вентил регулатора блокиран	Притисните дугме за испуштање гаса регулатора Моћоћ након продаје
	Затворен вентил гасне боце	Отворите славину гасне боце
Пламен не остаје упаљен	Дугме за гас није притиснуто довољно дуго	Притисните тастер за гас дуже време
	Неисправан грејач	Моћоћ након продаје
Пламен се гаси током функционисања	Недовољно снабдевање гасом	Замените боцу за гас Моћоћ након продаје
	Грејач се прегреје	Очистите отвор за ваздух (задња страна) Моћоћ након продаје
	Неисправан грејач	Моћоћ након продаје

**ОДРЖАВАТИ АНЦЕ**

- Поправке или одржавање мора изводити само квалификовано особље.
- Јединицу мора прегледати квалификовани техничар најмање једном годишње.
- Редовно проверавајте услове црева за гас, а регулатор гаса ако се мора заменити користите само оригиналне резервне делове.
- Пре почетка било каквих операција одржавања грејача искључите и добављаче гаса и електричне енергије.
- Ако се јединица није користила дуже време, саветујемо да техничар пре употребе изврши општи преглед. Важно је контролисати следеће:
- Повремено проверавајте услове црева за довод гаса и, уколико се мењају, користите само оригиналне резервне делове.
- Проверите почетни положај електроде А = 5-7мм



Проверите везе сигурносног термостата и термоелемента: они увек морају бити чисти.

Ако је потребно, очистите лопатицу вентилатора и унутрашњост грејача помоћу компримованог ваздуха.

**Упутства за сервисирање**

- Ова упутства су намењена да користе само надлежне особе и они ће пружити детаљна упутства за обављање свих сервисних радњи које је одобрио произвођач.
- Навешће се сви посебни алати, материјали или помоћна средства за одржавање неопходни за правилно сервисирање уређаја
- У упутствима ће се посебно навести:
- да се уређај провери на исправност
- тамо где је применљиво, да се провери да ли уређај подешава притисак
- метода за проверу исправног рада гороника:
- мере предострожности које треба предузети ако апарат не можете оставити у сигурном стању;
- Пакет укључује: 1 комплет регулатора и црева, 1 тело кућишта грејача и 1 ком дршку.

**ЕЛЕКТРИЧНА ЕНЕРГИЈА**

Производе на електрични погон не одлажете са кућним отпадом, већ их треба користити у одговарајућим постројењима. Информације о употреби отпада потражите од продавца или локалних власти. Потрошена електрична и електронска опрема садржи супстанце активне у природном окружењу. Нерециклирана опрема представља потенцијални ризик за животну средину и здравље људи.



Идентификатор (и) модела: 58GE100							
Функција индиректног грејања: [не]							
Директна топлотна снага: 15 (кВ)							
Индиректни излаз топлоте: Н / А (кВ)							
Гориво				Емисије грејања простора (*)	НОк		
Изаберите врсту горива	[гасовит]		Г30	115,54 [мг / кВходна снага] [ГЦВ]			
Предмет	Симбол	Вредност	Јединица	Предмет	Симбол	Вредност	Јединица
Излаз топлоте				Корисна ефикасност (HЦВ)			
Номинална топлота оутпут	Пном	15	кВ	Корисна ефикасност при номиналној излазној топлоти	ηтх, ном	100	%
Минимална топлота излаз (индикативни)	Пмин	Н / А	кВ	Корисна ефикасност на минимум излаз топлоте (индикативни)	η, мин	Н / А	%
Помоћна потрошња електричне енергије				Тип регулације излазне топлоте / собне температуре (одаберите једну)			
При номиналној излазној топлоти	елмак	Н / А	кВ	Једноstepени излаз топлоте, без контроле собне температуре	[да]		
На минималној врућини оутпут	елмин	Н / А	кВ	Два или више ручних stepеништа, без контроле собне температуре	[не]		
У пасивном режиму	елСБ	Н / А	кВ	са механичким термостатом за контролу собне температуре	[не]		
				са електронском контролом собне температуре	[не]		
				са електронском контролом собне температуре плус дневним тајмером	[не]		
				са електронском контролом собне	[не]		

				температуре плус недељни тајмер			
				Остале опције управљања (могуће вишеструки избор)	[не]		
				контрола собне температуре, са детекцијом присуства	[не]		
				Регулација собне температуре, са отвореним прозором откривање	[не]		
				са опцијом контроле даљине	[не]		
				са адаптивном контролом старта	[не]		
				са ограничењем радног времена	[не]		
				са сензором црне сијалице	[не]		
Потребна снага трајног пилот пламена							
Потреба за пилотском снагом пламена (ако применљиво)	Пилот	0	кВ				
Контакт подаци	Група Топек Сп. з оо Сп.к. Ул. Погранична 2/4, 02-285 Варшава						
(*) НОк = азотни оксиди							
Сезонска енергетска ефикасност грејања простора η <sub>С</sub>							
Предмет	Симбол	Вредност	Јединица				
Сезонско грејање простора Енергетска ефикасност у активном режиму	η <sub>С</sub> , на	100	%				
Корективни фактор (Ф1)	/	0	%				
Корективни фактор (Ф2)	/	0	%				
Корективни фактор (Ф3)	/	0	%				
Корективни фактор (Ф4)	/	0	%				
Корективни фактор (Ф5)	/	0	%				
Фактор ознаке биомасе	БЛФ	1	/				
Сезонска енергетска ефикасност	η <sub>С</sub>	90	%				

грејања простора ηC								
Класе енергетске ефикасности	A.							
Идентификатор (и) модела: 58GE101								
Функција индиректног грејања: [не]								
Директни излаз топлоте: 30 (кВ)								
Индиректни излаз топлоте: Н / А (кВ)								
Гориво					Емисије грејања простора (*)	НОк		
Изаберите врсту горива	[гасовит]		Г30		120,41 [мг / кВходна снага] (ГЦВ)			
Предмет	Симбол	Вредност	Јединица	Предмет	Симбол	Вредност	Јединица	
Излаз топлоте					Корисна ефикасност (ηCВ)			
Номинална топлота оуплут	Пном	30	кВ		Корисна ефикасност при номиналној излазној топлоти	ηтх, ном	100	%
Минимална топлота излаз (индикативни)	Пмин	18	кВ		Корисна ефикасност на минимум излаз топлоте (индикативни)	η, мин	Н / А	%
Помоћна потрошња електричне енергије					Тип регулације излазне топлоте / собне температуре (одаберите једну)			
При номиналној излазној топлоти	елмак	Н / А	кВ		Једноstepени излаз топлоте, без контроле собне температуре	[да]		
На минималној врућини оуплут	елмин	Н / А	кВ		Два или више ручних stepеништа, без контроле собне температуре	[не]		
У пасивном режиму	елСБ	Н / А	кВ		са механичким термостатом за контролу собне температуре	[не]		
					са електронском контролом собне температуре	[не]		
					са електронском контролом собне температуре плус дневним тајмером	[не]		

				са електронском контролом собне температуре плус недељни тајмер	[не]		
				Остале опције управљања (могуће вишеструки избор)	[не]		
				контрола собне температуре, са детекцијом присуства	[не]		
				Регулација собне температуре, са отвореним прозором откривање	[не]		
				са опцијом контроле даљине	[не]		
				са адаптивном контролом старта	[не]		
				са ограничењем радног времена	[не]		
				са сензором црне сијалице	[не]		
Потребна снага трајног пилот пламена							
Потреба за пилотском снагом пламена (ако применљиво)	Пилот	0	кВ				
Контакт подаци	Група Топек Сл. з оо Сл.к. Ул. Пограницзна 2/4, 02-285 Варсзава						
(*) НОк = азотни оксиди							
Сезонска енергетска ефикасност грејања простора ηC							
Предмет	Симбол	Вредност	Јединица				
Сезонско грејање простора Енергетска ефикасност у активном режиму	ηC, на	100	%				
Корективни фактор (Ф1)	/	0	%				
Корективни фактор (Ф2)	/	0	%				
Корективни фактор (Ф3)	/	0	%				
Корективни фактор (Ф4)	/	0	%				
Корективни фактор (Ф5)	/	0	%				

Φακτορ οζνακε βιομαζε	ΒΛΦ	1	/			
Σεζονσκα ενεργετσκα εφικασносτ грејања прорσтора ηС	ηС	90	%			
Κλαζε ενεργετσке εφικασносτн	A.					

EN

**ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΗΣ ΑΡΧΙΚΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ  
ΘΕΡΜΑΝΣΗ ΑΕΡΙΟΥ  
Μοντέλο: 58GE100; 58GE101**



ΣΗΜΕΙΩΣΗ: ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΑΙ Ο ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΧΡΟΝΟ, ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΚΑΙ ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΤΟ ΜΕΛΛΟΝ ΑΝΑΦΟΡΑ. ΑΤΟΜΑ ΠΟΥ ΔΕΝ ΔΙΑΒΑΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΕΙΤΑΙ, ΦΩΣ, ΡΥΘΜΙΣΗ Ή ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ

**ΛΕΠΤΟΜΕΡΗΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ**

ΜΟΝΟ ΑΤΟΜΑ ΠΟΥ ΜΠΟΡΟΥΝ ΝΑ ΚΑΤΑΝΟΗΣΟΥΝ ΚΑΙ ΑΚΟΛΟΥΘΗΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ Ή ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΑΥΤΟ ΤΟΝ ΘΕΡΜΑΝΣΗ.

ΟΧΙ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ ΟΧΗΜΑΤΟΣ Ή ΟΙΚΟΔΟΜΙΚΗΣ ΟΧΗΜΑΤΟΣ.

- Χρησιμοποιείτε μόνο σε καλά αεριζόμενο χώρο και μακριά από εύφλεκτα υλικά
- ΔΕΝ χρησιμοποιείται για θέρμανση κατοικήσιμων χώρων οικιακών χώρων, για χρήση σε Δημόσια κτίρια, ανατρέξτε στους εθνικούς κανονισμούς.
- Μετά τη χρήση, απενεργοποιήστε την παροχή αερίου στη βαλβίδα του κυλίνδρου.
- Βεβαιωθείτε ότι ο ανεμιστήρας λειτουργεί σωστά πριν ανάψετε τους καυστήρες.
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας από 8 ετών και άνω και άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης εάν έχουν δοθεί επίβλεψη ή οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και κατανοούν εμπλεκόμενοι κίνδυνοι. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση των χρωστών δεν πρέπει να γίνονται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.



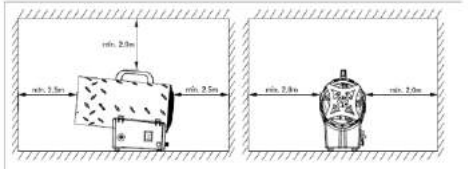
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να αποφύγετε την υπερθέρμανση, μην καλύπτετε τη θερμάστρα.
- Παιδιά ηλικίας κάτω των 3 ετών πρέπει να κρατούνται μακριά, εκτός εάν παρακολουθούνται συνεχώς.
- Παιδιά ηλικίας από 3 ετών και κάτω των 8 ετών ενεργοποιούν / απενεργοποιούν τη συσκευή μόνο υπό την προϋπόθεση ότι έχει τοποθετηθεί ή εγκατασταθεί στην προβλεπόμενη κανονική θέση λειτουργίας και έχουν λάβει επίβλεψη ή οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και κατανοήστε τους σχετικούς κινδύνους. Τα παιδιά ηλικίας από 3 ετών και κάτω των 8 ετών δεν πρέπει να συνδέονται, να ρυθμίζουν και να καθαρίζουν τη συσκευή ή να εκτελούν συντήρηση χρωστών.
- ΠΡΟΣΟΧΗ - ορισμένα μέρη αυτού του προϊόντος μπορεί να θερμανθούν πολύ και να προκαλέσουν εγκαύματα. Ιδιαίτερη προσοχή πρέπει να δοθεί όταν υπάρχουν παιδιά και ευάλωτα άτομα.

Παράμετρος	αξία	
Μοντέλο	58GE100	58GE101
Εκτίμηση	15 kW (51.180BTU)	30 kW (102.360BTU)
Κατανάλωση καυσίμου	1,09kg / ώρα	2.18kg / ώρα

Μέγεθος θύρας στομίου καυσίμου	0,90 mm	1,28 mm
Κατηγορία	I3B / P	
Τύπος αερίου	G30	
Πίεση παροχής αερίου	700 mbar	
Είσοδος ηλεκτρικής ενέργειας	18 V DC	
Ανάφλεξη	πιεζο	
Κύριος έλεγχος φλόγας	Βαλβίδα αερίου με θερμική ανίχνευση	
Προστασία υπερθέρμανσης	75 °C	
Χώρες προορισμού	AT, BE, CH, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, GR, HU, IE, IT, LT, LV, LU, NL, NO, PL, PT, RO, SE, SK, UK	
Βαθμός μόνωσης	III	

**Αποστάσεις ασφαλείας**

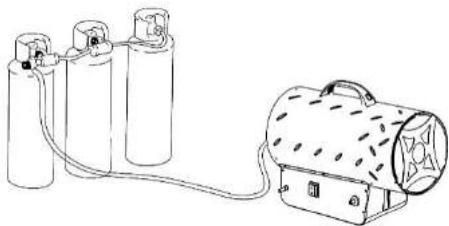
**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Για να εξασφαλίσετε ασφαλή εργασία, διατηρείτε πάντα μια ασφαλή απόσταση:**



**ΓΕΝΙΚΗ ΟΔΗΓΙΑ**

- Οι θερμαντήρες που αναφέρονται σε αυτό το εγχειρίδιο πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο σε εξωτερικούς χώρους ή σε καλά αεριζόμενο περιβάλλον.
- Για κάθε KW είναι απαραίτητο να υπάρχει μόνιμος αερισμός 25cm<sup>3</sup>, καταμετρημένος εξίσου μεταξύ του δαπέδου και του υψηλού επιπέδου, με ελάχιστη έξοδο 250cm<sup>3</sup>.
- Οι φιάλες αερίου πρέπει να χρησιμοποιούνται και να διατηρούνται σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς.
- Ποτέ μην κατευθύνετε τη ροή ζεστού αέρα προς τον κύλινδρο.
- Χρησιμοποιήστε μόνο τον παρεχόμενο ρυθμιστή πίεσης.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη θερμάστρα χωρίς το κάλυμμα της.
- Μην υπερβαινείτε τα 100W / m<sup>3</sup> του δωρεάν δωματίου. Ο ελάχιστος όγκος του δωματίου πρέπει να είναι μεγαλύτερος από 100m<sup>3</sup>.
- Μην φράζετε τα τμήματα εισόδου ή εξόδου του θερμαντήρα.
- Εάν ο θερμαντήρας πρέπει να λειτουργεί για μεγάλο χρονικό διάστημα στη μέγιστη χωρητικότητά του, είναι πιθανό να σχηματιστεί πάγος στον κύλινδρο. Αυτό οφείλεται στην υπερβολική απόσπαση ατμών. Όχι για αυτόν τον λόγο, ή για οποιονδήποτε άλλο, ο κύλινδρος πρέπει να θερμανθεί. Για να αποφύγετε αυτό το φαινόμενο, ή τουλάχιστον για να το

μειώσετε, χρησιμοποιήστε έναν μεγάλο κύλινδρο ή δύο κυλίνδρους συνδεδεμένους μεταξύ τους



Μην χρησιμοποιείτε τη θερμάστρα σε κελάρια, υπόγειο ή σε κανένα δωμάτιο κάτω από το επίπεδο του εδάφους.

Σε περίπτωση δυσλειτουργίας, επικοινωνήστε με την υπηρεσία τεχνικής βοήθειας.

Μετά τη χρήση, απενεργοποιήστε τη βρύση του κυλίνδρου αερίου.

Η φιάλη αερίου πρέπει πάντα να αντικαθίσταται σύμφωνα με τους κανόνες ασφαλείας μακριά από οποιαδήποτε πιθανή πηγή ανάφλεξης.

Ο σωλήνας αερίου δεν πρέπει να στριβεται ή να λυγίζει.

Ο θερμαντήρας πρέπει να τοποθετείται όπου δεν υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς, η έξοδος ζεστού αέρα πρέπει να απέχει τουλάχιστον 3 μέτρα από οποιοδήποτε εύφλεκτο τοίχωμα ή οροφή και δεν πρέπει ποτέ να κατευθύνεται προς τη φιάλη αερίου.

Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσιο σωλήνα αερίου και ανταλλακτικά.

Οι θερμαντήρες που περιγράφονται σε αυτό το φυλλάδιο δεν προορίζονται για οικιακή χρήση.

Σε περίπτωση που εντοπιστεί ή υπάρχει υποψία διαρροής αερίου, κλείστε αμέσως τον κύλινδρο αερίου, απενεργοποιήστε τη θερμάστρα και μην τη χρησιμοποιήσετε ξανά μέχρι να ελεγχθεί από εξειδικευμένο κέντρο σέρβις. Εάν ο θερμαντήρας είναι εγκατεστημένος σε εσωτερικούς χώρους, παρέχετε καλό εξαερισμό ανοίγοντας εντελώς την πόρτα και τα παράθυρα. Μην παράγετε σπινθήρες ή ελεύθερες φλόγες.

Σε περίπτωση αμφιβολίας επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας.

## ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Συνδέστε τη θερμάστρα με την μπαταρία DC18V

Βεβαιωθείτε ότι το μηχάνημα είναι σωστά γειωμένο.

Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα παροχής αερίου στον ρυθμιστή πίεσης και συνδέστε τον ρυθμιστή σε έναν κατάλληλο κύλινδρο υγραερίου.

Ανοίξτε τη βρύση του κυλίνδρου και ελέγξτε τον εύκαμπτο σωλήνα τροφοδοσίας και τα εξαρτήματα για διαρροή αερίου. Για αυτήν τη λειτουργία συνιστάται η χρήση εγκεκριμένου ανιχνευτή διαρροών.

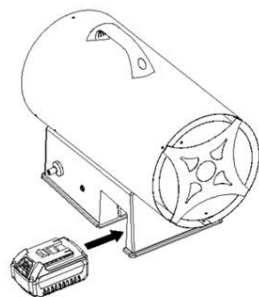
## ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΠΟΤΕ ΝΕΕΣ ΦΛΟΓΕΣ.

Για αυτόματες συσκευές, συνδέστε τον θερμοστάτη δωματίου στην πρίζα της συσκευής και ρυθμίστε τον στην απαιτούμενη θερμοκρασία.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

### ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

- Ελέγξτε τη θερμάστρα για πιθανή ζημιά αποστολής.
- Συνδέστε το συγκρότημα εύκαμπτου σωλήνα και ρυθμιστή στον κύλινδρο LPG περιστρέφοντας το παξιμάδι αριστερόστροφα στην έξοδο βαλβίδας του κυλίνδρου LPG και σφίξτε καλά.
- Ανοίξτε τη βαλβίδα αερίου του κυλίνδρου και ελέγξτε όλες τις συνδέσεις αερίου με διάλυμα σαπουνιού και νερού.
- Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας για να χρησιμοποιήσετε την μπαταρία DC18V

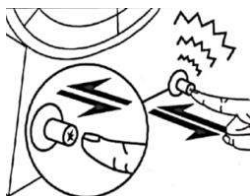
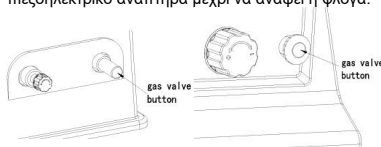


## IGNITION / χειροκίνητη ανάφλεξη

Γυρίστε το διακόπτη λειτουργίας στη θέση ON και ελέγξτε ότι ο ανεμιστήρας αρχίζει να λειτουργεί σωστά.



Πιέστε το κουμπί βαλβίδας αερίου και πιέστε επανειλημμένα τον πιεζοηλεκτρικό αναπτήρα μέχρι να ανάψει η φλόγα.



Καθώς ανάβει η φλόγα, κρατήστε πατημένο το κουμπί βαλβίδας για 10 δευτερόλεπτα περίπου. Εάν ο θερμαντήρας σταματήσει όταν έχει απελευθερωθεί το κουμπί βαλβίδας, περιμένετε ένα λεπτό και επαναλάβετε την έναρξη λειτουργίας κρατώντας πατημένο το κουμπί βαλβίδας για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα.

Ρυθμίστε την πίεση ροής αερίου σύμφωνα με την επιθυμητή θερμική ισχύ, περιστρέφοντας τον τροχό του μειωτή πίεσης αριστερόστροφα για να αυξήσετε την πίεση ή δεξιόστροφα για να μειώσετε.

Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας εάν συνεχιστεί οποιοδήποτε πρόβλημα.

## ΠΡΟΣΟΧΗ

Εάν η ανάφλεξη είναι δύσκολη ή ακανόνιστη πριν από την επανάληψη των εργασιών ανάφλεξης, βεβαιωθείτε ότι ο ανεμιστήρας δεν είναι κλειδωμένος και ότι ο εισερχόμενος και η έξοδος αέρα είναι ανεμπόδιστα.

## ΣΒΗΝΩ

Για να σταματήσετε τη θερμάστρα, κλείστε τη βρύση του κυλίνδρου αερίου. Αφήστε τον ανεμιστήρα να λειτουργεί μέχρι να σβήσει η φλόγα και στη συνέχεια γυρίστε το διακόπτη ανεμιστήρα στη θέση OFF.

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΥ FADE

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Κίνδυνος ασφυξίας
- Μην χρησιμοποιείτε θερμαντήρα για θέρμανση ανθρώπινων χώρων.
- Μην το χρησιμοποιείτε σε μη αεριζόμενες περιοχές.
- Η ροή αέρα καύσης και εξαερισμού δεν πρέπει να παρεμποδίζεται.
- Πρέπει να παρέχεται κατάλληλος αέρας εξαερισμού για να υποστηρίξει τις απαιτήσεις αέρα καύσης του θερμαντήρα που χρησιμοποιείται.
- Η έλλειψη κατάλληλου αέρα εξαερισμού θα οδηγήσει σε ακατάλληλη καύση.
- Η ακατάλληλη καύση μπορεί να οδηγήσει σε δηλητηρίαση από μονοξείδιο του άνθρακα που οδηγεί σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Το σύμπτωμα δηλητηρίασης από μονοξείδιο του άνθρακα μπορεί να περιλαμβάνει πονοκεφάλους ζάλη και δυσκολία στην αναπνοή.

## ΕΞΩΤΕΡΙΚΟ ΑΕΡΙΟ ΚΑΥΣΙΜΟΥ

Το φυσικό αέριο LP και το φυσικό αέριο έχουν προσθέσει ανθρωπογενείς οσμές ειδικά για την ανίχνευση διαρροών αερίου καυσίμου.

Εάν συμβεί διαρροή αερίου, θα πρέπει να μπορείτε να μυρίσετε το καύσιμο αέριο. Επειδή το προπάνιο (LP) είναι βαρύτερο από τον αέρα, θα πρέπει να μυρίζετε τη μυρωδιά αερίου χαμηλά στο πάτωμα. **ΟΠΟΙΟΔΗΠΟΤΕ ΑΕΡΙΟ ΕΙΝΑΙ ΕΙΝΑΙ ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ ΣΑΣ ΓΙΑ ΝΑ ΠΑΡΕΤΕ ΣΕ ΑΜΕΣΗ ΔΡΑΣΗ!**

- Μην προβείτε σε ενέργειες που θα μπορούσαν να αναφλέξουν το καύσιμο αέριο. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικούς διακόπτες. Μην τραβάτε καλώδια τροφοδοσίας ή επέκτασης. Μην ανάβετε στίρτα ή άλλη πηγή φλόγας. Μην χρησιμοποιείτε το τηλέφωνό σας.
- Βγάλτε ολους από το κτίριο και μακριά από την περιοχή αμέσως.
- Κλείστε όλες τις βαλβίδες παροχής καυσίμου ρεζερβουάρ προπανίου ή κυλίνδρου, ή την κύρια βαλβίδα τροφοδοσίας καυσίμου που βρίσκεται στο μετρητή εάν χρησιμοποιείτε φυσικό αέριο.
- Το αέριο προπάνιο (LP) είναι βαρύτερο από τον αέρα και μπορεί να εγκατασταθεί σε χαμηλές περιοχές. Όταν έχετε λόγο να υποψιάζεστε διαρροή προπανίου, κρατήστε το μακριά από όλες τις χαμηλές περιοχές.
- Χρησιμοποιήστε το τηλέφωνο του γείτονά σας και καλέστε τον προμηθευτή καυσίμου και το πυροσβεστικό τμήμα σας. Μην μπαίνετε ξανά στο κτίριο ή στην περιοχή.
- Μείνετε έξω από το κτίριο και μακριά από την περιοχή από την περιοχή μέχρι να δηλώσετε ασφαλείς από τους πυροσβέστες και τον προμηθευτή σας καυσίμου.

• **ΤΕΛΙΚΑ**, αφήστε το άτομο εξυπηρέτησης καυσίμων και τους πυροσβέστες να ελέγξουν για διαφυγή αερίων. Πριν τους επιστρέψετε, αφήστε τους να αερίσουν το κτίριο και την περιοχή. Οι κατάλληλα εκπαιδευμένοι συνεργάτες πρέπει να επιδιορθώσουν τυχόν διαρροές, να ελέγξουν για περαιτέρω διαρροές και, στη συνέχεια, να μεταφέρουν τη συσκευή για εσάς.

## ΣΥΝΤΗΡΗΜΕΝΟ ΠΡΟΣΩΠΟ

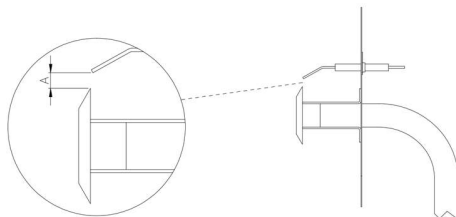
- Οι εργασίες επισκευής ή συντήρησης πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό.
- Η μονάδα πρέπει να ελέγχεται από εξειδικευμένο τεχνικό τουλάχιστον μία φορά το χρόνο.
- Ελέγχετε τακτικά τις συνθήκες του εύκαμπτου σωλήνα αερίου και του ρυθμιστή αερίου, εάν πρέπει να αντικατασταθεί, χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.

• Πριν ξεκινήσετε οποιαδήποτε λειτουργία συντήρησης στο θερμαντήρα απασυνδέστε και τους δύο προμηθευτές αερίου και ηλεκτρικού ρεύματος.

• Εάν η μονάδα δεν έχει χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, συνιστούμε στον τεχνικό να πραγματοποιήσει γενικό έλεγχο πριν από τη χρήση. Είναι σημαντικό να ελέγξετε τα ακόλουθα:

• Ελέγχετε περιοδικά τις συνθήκες του εύκαμπτου σωλήνα παροχής αερίου και, εάν αλλάξει, χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.

• Ελέγξτε τη θέση του ηλεκτροδίου εκκίνησης  $A = 5-7mm$



Ελέγξτε τις συνδέσεις του θερμοστάτη ασφαλείας και του θερμοσταχείου: πρέπει να είναι πάντα καθαροί.

Εάν είναι απαραίτητο, καθαρίστε τη λεπίδα του ανεμιστήρα και το εξωτερικό του θερμαντήρα χρησιμοποιώντας πεπιεσμένο αέρα.

## Οδηγίες συντήρησης

• Αυτές οι οδηγίες προορίζονται να χρησιμοποιηθούν μόνο από αρμόδια άτομα και παρέχουν λεπτομερείς οδηγίες για την εκτέλεση όλων των εργασιών συντήρησης που έχουν εγκριθεί από τον κατασκευαστή.

• Πρέπει να προσδιορίζονται όλα τα ειδικά εργαλεία, υλικά ή βοηθητικά σέρβις που είναι απαραίτητα για τη σωστή συντήρηση της συσκευής

• Συγκεκριμένα, οι οδηγίες καθορίζουν:

- ότι η συσκευή πρέπει να ελεγχθεί για ηχηρότητα
- κατά περίπτωση, να ελέγχεται η συσκευή για ρύθμιση της πίεσης
- τη μέθοδο για την επαλήθευση της σωστής λειτουργίας του καυστήρα:
- τις προφυλάξεις που πρέπει να λαμβάνονται εάν η συσκευή δεν μπορεί να παραμείνει σε ασφαλή κατάσταση
- Περιλαμβάνεται συσκευασία: 1 σετ ρυθμιστή και εύκαμπτο σωλήνα, 1 τεμάχιο θερμοστατικού σώματος και 1 χειρολαβή.

## ΠΑΡΟΧΗ ΗΛΕΚΤΡΙΚΗΣ ΙΣΧΥΟΣ

ΘΕΡΜΑΝΣΗ ΔΥΝΑΜΗ ΜΕ ΤΗΝ ΑΝΑΚΑΛΥΨΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑ


ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΜΟΝΟ ΑΡΧΙΚΕΣ ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ ΜΕ ΤΟ ΤΕΧΝΙΚΟ ΠΙΝΑΚΑΣ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ ΣΤΗ ΘΕΡΜΑΝΣΗ.

## ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΝΩΜΑΛΙΕΣ	ΑΙΤΙΕΣ	ΛΥΣΗ
Ο κινητήρας δεν ξεκινά	Οω μπαταρίας (εάν τροφοδοτείται με μπαταρία)	Φόρτιση την μπαταρία Βοήθεια μετά την πώληση
	Ελαττωματικό τροφοδοτικό ή μπαταρία	Βοήθεια μετά την πώληση

	Ελαττωματικός κινητήρας	Βοήθεια μετά την πώληση
Η φλόγα δεν ανάβει	Ο κύλινδρος αερίου είναι άδειος	Αντικαταστήστε τον κύλινδρο αερίου
	Η βαλβίδα ασφαλείας του ρυθμιστή έχει μπλοκαριστεί	Πατήστε το κουμπί απελευθέρωσης αερίου ρυθμιστή Βοήθεια μετά την πώληση
	Κλειστή φιάλη αερίου	Ανοίξτε τον κοχλία κυλίνδρου αερίου
	Ελαττωματικό κύκλωμα ανάφλεξης	Βοήθεια μετά την πώληση
Η φλόγα δεν παραμένει αναμμένη	Το κουμπί αερίου δεν πατήθηκε για αρκετό καιρό	Πατήστε το κουμπί αερίου για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα
	Ελαττωματική θερμάστρα	Βοήθεια μετά την πώληση
Η φλόγα σβήνει κατά τη λειτουργία	Ανεπαρκής παροχή αερίου	Αντικαταστήστε τον κύλινδρο αερίου Βοήθεια μετά την πώληση

	Ο θερμαντήρας υπερθερμαίνεται	Καθαρίστε τον αεραγωγό (πίσω πλευρά) Βοήθεια μετά την πώληση
	Ελαττωματική θερμάστρα	Βοήθεια μετά την πώληση



Μην απορρίπτετε ηλεκτρικά προϊόντα με οικιακά απόβλητα, θα πρέπει να χρησιμοποιούνται σε κατάλληλες εγκαταστάσεις. Λάβετε πληροφορίες σχετικά με τη χρήση αποβλήτων από τον πωλητή σας ή τις τοπικές αρχές. Ο χρησιμοποιημένος ηλεκτρικός και ηλεκτρονικός εξοπλισμός περιέχει ουσίες δραστικές στο φυσικό περιβάλλον. Ο μη ανακυκλωμένος εξοπλισμός συνιστά δυνητικό κίνδυνο για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

Αναγνωριστικό (α) μοντέλου: 58GE100							
Λειτουργία έμμεσης θέρμανσης: [όχι]							
Άμεση έξοδος θερμότητας: 15 (kW)							
Έμμεση έξοδος θερμότητας: N / A (kW)							
Καύσιμα				Εκπομπές θέρμανσης χώρου (*)	NOx		
Επιλέξτε τύπο καυσίμου	[αεριώδης]		G30	115,54 [mg / kWh <sub>net</sub> ] (GCV)			
Είδος	Σύμβολο	αξία	Μονάδα	Είδος	Σύμβολο	αξία	Μονάδα
Έξοδος θερμότητας				Χρήσιμη απόδοση (NCV)			
Ονομαστική θερμότητα παραγωγή	Πνωμ	15	kW	Χρήσιμη απόδοση στην ονομαστική απόδοση θερμότητας	η <sub>th</sub> , νομ	100	%
Ελάχιστη θερμότητα έξοδος (ενδεικτικό)	Πιν	ΟΧΙ	kW	Χρήσιμη απόδοση στο ελάχιστο παραγωγή θερμότητας (ενδεικτική)	η, ελάχ	ΟΧΙ	%
Βοηθητική κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας				Τύπος εξόδου θερμότητας / ελέγχου θερμοκρασίας δωματίου (επιλέξτε ένα)			
Στην ονομαστική παραγωγή θερμότητας	elmax	ΟΧΙ	kW	Έξοδος θερμότητας ενός σταδίου, χωρίς έλεγχο θερμοκρασίας δωματίου	[Nai]		



Στην ελάχιστη θερμότητα παραγωγή	Έλιμιν	ΟΧΙ	kW	Δύο ή περισσότερα χειροκίνητα στάδια, χωρίς έλεγχο θερμοκρασίας δωματίου	[όχι]		
Σε κατάσταση αναμονής	eiSB	ΟΧΙ	kW	με μηχανικό έλεγχο θερμοκρασίας δωματίου θερμοστάτη	[όχι]		
				με ηλεκτρονικό έλεγχο θερμοκρασίας δωματίου	[όχι]		
				με ηλεκτρονικό έλεγχο θερμοκρασίας δωματίου συν χρονομετρητή ημέρας	[όχι]		
				με ηλεκτρονικό έλεγχο θερμοκρασίας δωματίου συν χρονόμετρο εβδομάδας	[όχι]		
				Άλλες επιλογές ελέγχου (πιθανές πολλαπλές επιλογές)	[όχι]		
				έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου, με ανίχνευση παρουσίας	[όχι]		
				Έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου, με ανοιχτό παράθυρο ανίχνευση	[όχι]		
				με επιλογή ελέγχου απόστασης	[όχι]		
				με προσαρμοστικό έλεγχο εκκίνησης	[όχι]		
				με περιορισμό χρόνου εργασίας	[όχι]		
				με αισθητήρα μαύρου λαμπτήρα	[όχι]		
Απαίτηση μόνιμης φλόγας ισχύος πιλότου							
Απαίτηση ισχύος φλόγας πιλότου (εάν εφαρμόσιμος)	Πίλοτ	0	kW				
Στοιχεία επικοινωνίας	Grupa Topex Sp. z oo Sp.k. Oul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa						
(*) NOx = οξειδία του αζώτου							
Η εποχική ενεργειακή απόδοση θέρμανσης χώρου ηS							

Είδος	Σύμβολο	αξία	Μονάδα				
Η εποχική θέρμανση χώρου Ενεργειακή απόδοση σε ενεργή λειτουργία	ηS, στις	100	%				
Συντελεστής διόρθωσης (F1)	/	0	%				
Συντελεστής διόρθωσης (F2)	/	0	%				
Συντελεστής διόρθωσης (F3)	/	0	%				
Συντελεστής διόρθωσης (F4)	/	0	%				
Συντελεστής διόρθωσης (F5)	/	0	%				
Συντελεστής ετικέτας βιομάζας	BLF	1	/				
Η εποχική ενεργειακή απόδοση θέρμανσης χώρου ηS	ηS	90	%				
Κατηγορίες ενεργειακής απόδοσης	ENA						
Αναγνωριστικό (α) μοντέλου: 58GE101							
Λειτουργία έμμεσης θέρμανσης: [όχι]							
Άμεση έξοδος θερμότητας: 30 (kW)							
Έμμεση έξοδος θερμότητας: N / A (kW)							
Καύσιμα				Εκπομπές θέρμανσης χώρου (*)	NOx		
Επιλέξιμο τύπο καυσίμου	[αερώδης]		G30	120,41 [mg / kWhinput] (GCV)			
Είδος	Σύμβολο	αξία	Μονάδα	Είδος	Σύμβολο	αξία	Μονάδα
Έξοδος θερμότητας				Χρήσιμη απόδοση (NCV)			
Ονομαστική θερμότητα παραγωγή	Πνομ	30	kW	Χρήσιμη απόδοση στην ονομαστική απόδοση θερμότητας	ηth, νομ	100	%
Ελάχιστη θερμότητα έξοδος (ενδεικτικό)	Πιν	18	kW	Χρήσιμη απόδοση στο ελάχιστο παραγωγή θερμότητας (ενδεικτική)	η, ελάχ	OXI	%
Βοηθητική κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας				Τύπος εξόδου θερμότητας / ελέγχου θερμοκρασίας δωματίου (επιλέξιμο ένα)			
Στην ονομαστική	elmax	OXI	kW	Έξοδος θερμότητας ενός σταδίου,	[Nai]		

Παραγωγή θερμότητας				χωρίς έλεγχο θερμοκρασίας δωματίου			
Στην ελάχιστη θερμότητα παραγωγή	Έλμιν	ΟΧΙ	kW	Δύο ή περισσότερα χειροκίνητα στάδια, χωρίς έλεγχο θερμοκρασίας δωματίου	[όχι]		
Σε κατάσταση αναμονής	elSB	ΟΧΙ	kW	με μηχανικό έλεγχο θερμοκρασίας δωματίου θερμοστάτη	[όχι]		
				με ηλεκτρονικό έλεγχο θερμοκρασίας δωματίου	[όχι]		
				με ηλεκτρονικό έλεγχο θερμοκρασίας δωματίου συν χρονομετρητή ημέρας	[όχι]		
				με ηλεκτρονικό έλεγχο θερμοκρασίας δωματίου συν χρονόμετρο εβδομάδας	[όχι]		
				Άλλες επιλογές ελέγχου (πιθανές πολλαπλές επιλογές)	[όχι]		
				έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου, με ανίχνευση παρουσίας	[όχι]		
				Έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου, με ανοιχτό παράθυρο ανίχνευση	[όχι]		
				με επιλογή ελέγχου απόστασης	[όχι]		
				με προσαρμοστικό έλεγχο εκκίνησης	[όχι]		
				με περιορισμό χρόνου εργασίας	[όχι]		
				με αισθητήρα μαύρου λαμπτήρα	[όχι]		
Απαίτηση μόνιμης φλόγας ισχύος πιλότου							
Απαίτηση ισχύος φλόγας πιλότου (εάν εφαρμόσιμος)	Πίλοτ	0	kW				
Στοιχεία επικοινωνίας	Grupa Topex Sp. z oo Sp.k. Oul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa						
(*) NOx = οξειδία του αζώτου							
Η εποχική ενεργειακή							

απόδοση θέρμανσης χώρου ηS						
Είδος	Σύμβολο	αξία	Μονάδα			
Η εποχική θέρμανση χώρου Ενεργειακή απόδοση σε ενεργή λειτουργία	ηS, στις	100	%			
Συντελεστής διόρθωσης (F1)	/	0	%			
Συντελεστής διόρθωσης (F2)	/	0	%			
Συντελεστής διόρθωσης (F3)	/	0	%			
Συντελεστής διόρθωσης (F4)	/	0	%			
Συντελεστής διόρθωσης (F5)	/	0	%			
Συντελεστής επικέτας βιομάζας	BLF	1	/			
Η εποχική ενεργειακή απόδοση θέρμανσης χώρου ηS	ηS	90	%			
Κατηγορίες ενεργειακής απόδοσης	ENA					

IT

**TRADUZIONE DELL'ISTRUZIONE ORIGINALE  
STUFA A GAS**

**Modello: 58GE100; 58GE101**



NOTA: PRIMA DI UTILIZZARE L'ATTREZZATURA PER LA PRIMA VOLTA, LEGGERE QUESTO MANUALE DI ISTRUZIONI E CONSERVARLO PER RIFERIMENTI FUTURI. LE PERSONE CHE NON HANNO LETTO QUESTE ISTRUZIONI NON DEVONO ASSEMBLARE, ILLUMINARE, REGOLARE O AZIONARE L'UNITÀ

**NORME DI SICUREZZA DETTAGLIATE**

SOLO LE PERSONE CHE POSSONO COMPRENDERE E SEGUIRE LE ISTRUZIONI DOVREBBERO UTILIZZARE O MANUTENERE QUESTO STUFA.

NON PER HO ME O USO DI VEICOLI RICREATIVI.

- Utilizzare solo in un'area ben ventilata e lontano da materiali combustibili
- NON da utilizzare per il riscaldamento di aree abitabili di locali domestici, per utilizzo in edifici pubblici, fare riferimento alla normativa nazionale.
- Dopo l'uso, chiudere l'alimentazione del gas alla valvola della bombola.
- Assicurarsi che il ventilatore funzioni correttamente prima di accendere i bruciatori.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o mancanza di esperienza e conoscenza se sono stati supervisionati o istruiti sull'uso dell'apparecchio in modo sicuro e se ne comprendono i pericoli coinvolti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione dell'utente non devono essere eseguite da bambini senza supervisione.



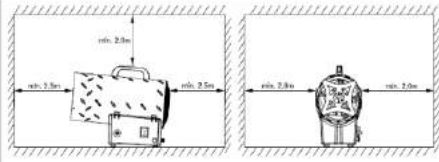
- **AVVERTENZA:** per evitare il surriscaldamento, non coprire il riscaldatore.
- Tenere lontani i bambini di età inferiore a 3 anni e meno che non siano costantemente sorvegliati.
- I bambini di età compresa tra 3 anni e meno di 8 anni devono accendere / spegnere l'apparecchio solo a condizione che sia stato collocato o installato nella posizione di funzionamento normale prevista e che siano stati supervisionati o istruiti sull'uso dell'apparecchio in modo sicuro, e comprendere i rischi coinvolti. I bambini di età compresa tra 3 anni e meno di 8 anni non devono collegare, regolare e pulire l'apparecchio o eseguire la manutenzione dell'utente.
- **ATTENZIONE:** alcune parti di questo prodotto possono diventare molto calde e causare ustioni. Particolare attenzione deve essere prestata dove sono presenti bambini e persone vulnerabili.

Parametro	Valore	
Modello	58GE100	58GE101
Valutazione	15 kW (51.180 BTU)	30 kW (102.360 BTU)
Consumo di carburante	1,09 kg / h	2,18 kg / h
Dimensione della porta dell'orifizio del carburante	0,90 mm	1,28 mm
Categoria	I3B / P	
Tipo di gas	G30	
Pressione di alimentazione del gas	700 mbar	
Ingresso di elettricità	18 V CC	
Accensione	piezo	

Controllo primario della fiamma	Valvola del gas azionata da sonda termica
Protezione contro il surriscaldamento	75°C/95°C
Paesi di destinazione	AT, BE, CH, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, GR, HU, IE, IT, LT, LV, LU, NL, NO, PL, PT, RO, SE, SK, UK
Grado di isolamento	II

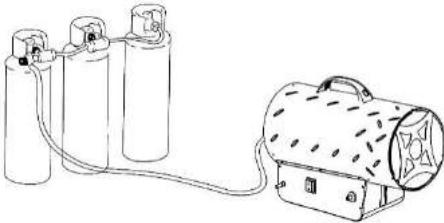
#### Distanze di sicurezza

**AVVERTIMENTO! Per garantire un lavoro sicuro, mantenere sempre una distanza di sicurezza:**



#### **ISTRUZIONI GENERALI**

- I riscaldatori menzionati in questo manuale devono essere utilizzati solo all'aperto o in un ambiente ben ventilato.
- Per ogni KW è necessaria una ventilazione permanente di 25cm<sup>3</sup>, equamente distribuita tra pavimento e alto livello, con uno scarico minimo di 250cm<sup>3</sup>.
- Le bombole di gas devono essere utilizzate e conservate secondo le normative vigenti.
- Non dirigere mai il flusso d'aria calda verso il cilindro.
- Utilizzare solo il regolatore di pressione in dotazione.
- Non usare mai il riscaldatore senza il suo coperchio.
- Non superare i 100 W / m<sup>3</sup> di spazio libero. Il volume minimo della stanza deve essere maggiore di 100m<sup>3</sup>.
- Non ostruire le sezioni di ingresso o uscita del riscaldatore.
- Se il riscaldatore deve funzionare per un lungo periodo alla sua massima capacità, è possibile che si formi del ghiaccio sul cilindro. Ciò è dovuto all'eccessivo ritiro del vapore. Non per questo motivo, o per qualsiasi altro, il cilindro deve essere riscaldato. Per evitare questo effetto, o almeno per ridurlo, utilizzare un grande cilindro o due cilindri collegati tra loro



Non utilizzare la stufa in cantine, scantinati o in qualsiasi stanza al di sotto del livello del suolo.

In caso di malfunzionamento contattare il servizio di assistenza tecnica.

Dopo l'uso, chiudere il rubinetto della bombola del gas.

La bombola del gas deve essere sempre sostituita seguendo le norme di sicurezza lontano da ogni possibile fonte di accensione.

Il tubo del gas non deve essere attorcigliato o piegato.

La stufa deve essere posizionata dove non vi è rischio di incendio, l'uscita dell'aria calda deve essere ad almeno 3m da

qualsiasi parete o soffitto infiammabile e non deve mai essere diretta verso la bombola del gas.

Utilizzare solo tubi del gas e pezzi di ricambio originali.

I riscaldatori descritti in questo opuscolo non sono destinati all'uso domestico.

Nel caso in cui si rilevi o si sospetti una perdita di gas, chiudere immediatamente la bombola del gas, spegnere la stufa e non riutilizzarla fino a quando non sia stata controllata da un centro di assistenza qualificato. Se il riscaldatore è installato all'interno, fornire una buona ventilazione aprendo completamente porte e finestre. Non produrre scintille o fiamme libere. In caso di dubbi, contattare il proprio fornitore.

#### **INSTALLAZIONE**

Collegare il riscaldatore alla batteria DC18V

Assicurarsi che la macchina sia adeguatamente collegata a terra.

Collegare il tubo di alimentazione del gas al regolatore di pressione e collegare il regolatore ad una bombola di GPL adatta.

Aprire il rubinetto della bombola e controllare che il tubo di alimentazione e i raccordi non presentino perdite di gas. Per questa operazione si consiglia di utilizzare un rilevatore di perdite approvato.

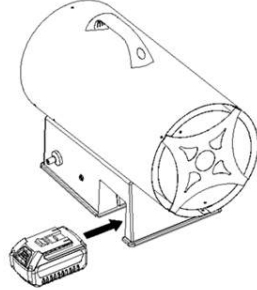
#### **NON USARE MAI FIAMME NUDE.**

Per apparecchi automatici, collegare il termostato ambiente alla presa presente sull'apparecchio e regolarlo alla temperatura richiesta.

#### **ISTRUZIONI PER L'USO**

##### **PREPARAZIONE AL FUNZIONAMENTO**

- Controllare il riscaldatore per possibili danni di spedizione.
- Collegare il gruppo tubo e regolatore alla bombola di GPL ruotando il dado in senso antiorario nell'uscita della valvola della bombola di GPL e serrare saldamente.
- Aprire la valvola del gas della bombola e controllare tutti i collegamenti del gas con una soluzione di acqua e sapone.
- Collegare il cavo di alimentazione per utilizzare la batteria DC18V

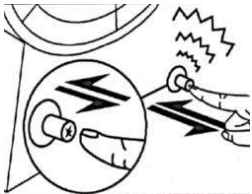
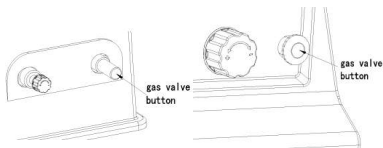


#### **ACCENSIONE / Accensione manuale**

Portare l'interruttore di alimentazione in posizione ON e verificare che la ventola si avvii correttamente.



Premere il pulsante della valvola del gas e premere ripetutamente l'accendino piezoelettrico fino all'accensione della fiamma.



All'accensione della fiamma tenere premuto il pulsante della valvola per circa 10 secondi. Se la stufa si ferma al rilascio del pulsante valvola, attendere un minuto e ripetere l'operazione di avviamento tenendo premuto più a lungo il pulsante valvola.

Regolare la pressione del flusso del gas in base alla potenza termica desiderata, ruotando la rotella del riduttore di pressione in senso antiorario per aumentare la pressione o in senso orario per diminuirla.

Contattare il proprio fornitore se il problema persiste.

#### ATTENZIONE

Se l'accensione risulta difficoltosa o irregolare prima di ripetere le operazioni di accensione assicurarsi che il ventilatore non sia bloccato e che l'ingresso e l'uscita dell'aria non siano ostruiti.

#### SPEGNERE

Per arrestare la stufa chiudere il rubinetto della bombola del gas. Lasciare girare la ventola finché la fiamma non si spegne, quindi portare l'interruttore della ventola in posizione OFF.

#### AVVISO DI FADE ODORE

#### AVVERTIMENTO

- Pericolo di asfissia
- Non utilizzare il riscaldatore per riscaldare gli alloggi delle persone.
- Non utilizzare in aree non ventilate.
- Il flusso dell'aria di combustione e di ventilazione non deve essere ostruito.
- Deve essere fornita un'adeguata ventilazione per supportare i requisiti di aria di combustione del riscaldatore utilizzato.
- La mancanza di aria di ventilazione adeguata porterà a una combustione impropria.
- Una combustione impropria può causare avvelenamento da monossido di carbonio con conseguenti lesioni gravi o morte. I sintomi dell'avvelenamento da monossido di carbonio possono includere mal di testa, vertigini e difficoltà a respirare.

#### ODORE DI GAS COMBUSTIBILE

Il gas GPL e il gas naturale hanno odori artificiali aggiunti specificamente per il rilevamento di perdite di gas combustibile.

Se si verifica una perdita di gas dovresti essere in grado di sentire l'odore del gas combustibile. Poiché il propano (LP) è più pesante dell'aria, dovresti sentire l'odore del gas che si deposita sul pavimento. **QUALSIASI ORORE DI GAS È IL TUO SEGNALE PER ENTRARE IN AZIONE IMMEDIATA!**

- Non intraprendere alcuna azione che potrebbe incendiare il gas combustibile. Non azionare interruttori elettrici. Non tirare alcun alimentatore o prolunga. Non accendere fiammiferi o qualsiasi altra fonte di fiamma. Non utilizzare il telefono.

- Porta immediatamente tutti fuori dall'edificio e lontano dall'area.

- Chiudere tutte le valvole di alimentazione del carburante del serbatoio del gas propano (GPL) o delle bombole o la valvola di alimentazione del carburante principale situata sul contatore se si utilizza gas naturale.

- Il gas propano (LP) è più pesante dell'aria e può depositarsi nelle zone basse. Quando hai motivo di sospettare una perdita di propano, tieniti lontano da tutte le zone basse.

- Usa il telefono del tuo vicino e chiama il tuo fornitore di gas combustibile e i vigili del fuoco. Non rientrare nell'edificio o nell'area.

- Rimanere fuori dall'edificio e lontano dall'area fino a quando non si dichiara sicuro dai vigili del fuoco e dal proprio fornitore di gas combustibile.

- INFINE, lasciare che l'addetto all'assistenza del gas combustibile e i vigili del fuoco controllino la fuoriuscita di gas. Invitali a ventilare l'edificio e l'area prima di tornare. Il personale di assistenza adeguatamente addestrato deve riparare eventuali perdite, verificare la presenza di ulteriori perdite e quindi riaccendere l'apparecchio per te.

#### MANTENERE ANCE

- Le operazioni di riparazione o manutenzione devono essere eseguite solo da personale qualificato.

- L'unità deve essere controllata da un tecnico qualificato almeno una volta all'anno.

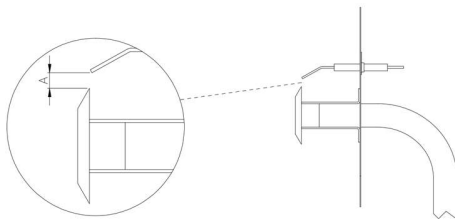
- Controllare regolarmente le condizioni del tubo del gas e del regolatore del gas se deve essere sostituito utilizzare solo ricambi originali.

- Prima di iniziare qualsiasi operazione di manutenzione sul riscaldatore scollegare sia i fornitori di gas che quelli elettrici.

- Se l'unità non è stata utilizzata per un lungo periodo, si consiglia di far eseguire un controllo generale da un tecnico prima dell'utilizzo. È importante controllare quanto segue:

- Verificare periodicamente le condizioni del tubo di alimentazione del gas e, in caso di sostituzione, utilizzare solo ricambi originali.

- Controllare la posizione dell'elettrodo di avviamento  $A = 5-7 \text{ mm}$



Verificare i collegamenti del termostato di sicurezza e della termocoppia: devono essere sempre puliti.

Se necessario pulire la pala del ventilatore e l'interno del riscaldatore utilizzando aria compressa.

#### Istruzioni per la manutenzione

- Queste istruzioni sono destinate ad essere utilizzate solo da persone competenti e devono fornire istruzioni

dettagliate per eseguire tutte le operazioni di manutenzione autorizzate dal produttore.

- Devono essere specificati tutti gli strumenti speciali, i materiali o gli ausili per la manutenzione necessari per la corretta manutenzione dell'apparecchio
- In particolare, le istruzioni devono specificare:
  - che l'apparecchio sia controllato per la sua integrità
  - se del caso, che l'apparecchio sia controllato per la regolazione della pressione
- il metodo per verificare il corretto funzionamento del bruciatore:
- le precauzioni da prendere se l'apparecchio non può essere lasciato in condizioni di sicurezza;
- Il pacchetto include: 1 set di regolatore e tubo flessibile, 1 corpo riscaldatore e 1 maniglia.

#### ALIMENTAZIONE ELETTRICA

RISCALDATORE ALIMENTATO CON BATTERIA  
RICARICABILE

UTILIZZARE SOLO BATTERIE RICARICABILI ORIGINALI CON LA TENSIONE NOMINALE INDICATA SULLA TARGHETTA DATI TECNICI APPOSTA SULLA STUFA.

#### RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

FUNZIONAMENTO ANOMALIE	CAUSE	SOLUZIONE
Il motore non si avvia	Consumo batteria (se alimentato a batteria)	Caricare la batteria Assistenza post vendita
	Alimentazione o batteria difettosa	Assistenza post vendita
	Motore difettoso	Assistenza post vendita
La fiamma non si accende	Bombola del gas vuota	Sostituire la bombola del gas
	Valvola di sicurezza del regolatore bloccata	Premere il pulsante di rilascio del gas del regolatore

		Assistenza post vendita
	Rubinetto della bombola del gas chiuso	Aprire il rubinetto della bombola del gas
	Circuito di accensione difettoso	Assistenza post vendita
La fiamma non rimane accesa	Il pulsante del gas non è stato premuto abbastanza a lungo	Premere il pulsante del gas più a lungo
	Riscaldatore difettoso	Assistenza post vendita
La fiamma si spegne durante il funzionamento	Fornitura di gas insufficiente	Sostituire la bombola del gas Assistenza post vendita
	Il riscaldatore si surriscalda	Pulire la presa d'aria (lato posteriore) Assistenza post vendita
	Riscaldatore difettoso	Assistenza post vendita



Non smaltire i prodotti alimentati elettricamente con i rifiuti domestici, devono essere utilizzati in impianti adeguati. Ottieni informazioni sull'utilizzo dei rifiuti dal tuo venditore o dalle autorità locali. Le apparecchiature elettriche ed elettroniche esaurite contengono sostanze attive nell'ambiente naturale. Le apparecchiature non riciclate costituiscono un potenziale rischio per l'ambiente e la salute umana.

Identificatori del modello: 58GE100							
Funzionalità di riscaldamento indiretto: [no]							
Potenza termica diretta: 15 (kW)							
Potenza termica indiretta: N / A (kW)							
Carburante				Emissioni di riscaldamento ambiente (*)	NOx		
Seleziona il tipo di carburante	[gassoso]		G30	115,54 [mg / kW di potenza] (GCV)			
Articolo	Simbolo	Valore	Unità	Articolo	Simbolo	Valore	Unità
Potenza termica				Efficienza utile (NCV)			
Calore nominale produzione	Pnom	15	kW	Efficienza utile alla potenza	ηth, nom	100	%

				termica nominale			
Calore minimo output (indicativo)	Pmin	N / A	kW	Efficienza utile al minimo potenza termica (Indicativa)	$\eta_{th, min}$	N / A	%
Consumo ausiliario di elettricit�				Tipo di potenza termica / controllo della temperatura ambiente (selezionarne uno)			
Alla potenza termica nominale	elmax	N / A	kW	Potenza termica monostadio, nessun controllo della temperatura ambiente	[si]		
Al minimo calore produzione	elmin	N / A	kW	Due o pi� stadi manuali, nessun controllo della temperatura ambiente	[no]		
In modalit� standby	elSB	N / A	kW	con termostato meccanico controllo temperatura ambiente	[no]		
				con controllo elettronico della temperatura ambiente	[no]		
				con controllo elettronico della temperatura ambiente e timer giornaliero	[no]		
				con controllo elettronico della temperatura ambiente plus timer settimanale	[no]		
				Altre opzioni di controllo (pi� selezioni possibili)	[no]		
				controllo della temperatura ambiente, con rilevamento di presenza	[no]		
				Controllo della temperatura ambiente, con finestra aperta rilevamento	[no]		
				con opzione di controllo a distanza	[no]		
				con controllo di avviamento adattivo	[no]		
				con limitazione dell'orario di lavoro	[no]		
				con sensore a bulbo nero	[no]		
Fabbisogno di potenza della fiamma pilota permanente							



Potenza richiesta della fiamma pilota (se applicabile)	Ppilot	0	kW				
Dettagli del contatto	Grupa Topex Sp. z oo Sp.k. Ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa						
(*) NOx = ossidi di azoto							
L'efficienza energetica stagionale del riscaldamento d'ambiente $\eta_S$							
Articolo	Simbolo	Valore	Unità				
Il riscaldamento ambiente stagionale Efficienza energetica in modalità attiva	$\eta_S$ , il	100	%				
Fattore di correzione (F1)	/	0	%				
Fattore di correzione (F2)	/	0	%				
Fattore di correzione (F3)	/	0	%				
Fattore di correzione (F4)	/	0	%				
Fattore di correzione (F5)	/	0	%				
Fattore di etichetta della biomassa	BLF	1	/				
L'efficienza energetica stagionale del riscaldamento d'ambiente $\eta_S$	$\eta_S$	90	%				
Classi di efficienza energetica	UN						
Identificatori del modello: 58GE101							
Funzionalità di riscaldamento indiretto: [no]							
Potenza termica diretta: 30 (kW)							
Potenza termica indiretta: N / A (kW)							
Carburante				Emissioni di riscaldamento ambiente (*)	NOx		
Seleziona il tipo di carburante	[gassoso]		G30	120,41 [mg / kW in entrata] (GCV)			
Articolo	Simbolo	Valore	Unità	Articolo	Simbolo	Valore	Unità

Potenza termica				Efficienza utile (NCV)			
Calore nominale produzione	Pnom	30	kW	Efficienza utile alla potenza termica nominale	$\eta_{th, nom}$	100	%
Calore minimo output (indicativo)	Pmin	18	kW	Efficienza utile al minimo potenza termica (indicativa)	$\eta_{th, min}$	N / A	%
Consumo ausiliario di elettricit�				Tipo di potenza termica / controllo della temperatura ambiente (selezionarne uno)			
Alla potenza termica nominale	elmax	N / A	kW	Potenza termica monostadio, nessun controllo della temperatura ambiente	[si]		
Al minimo calore produzione	elmin	N / A	kW	Due o pi� stadi manuali, nessun controllo della temperatura ambiente	[no]		
In modalit� standby	eISB	N / A	kW	con termostato meccanico controllo temperatura ambiente	[no]		
				con controllo elettronico della temperatura ambiente	[no]		
				con controllo elettronico della temperatura ambiente e timer giornaliero	[no]		
				con controllo elettronico della temperatura ambiente plus timer settimanale	[no]		
				Altre opzioni di controllo (pi� selezioni possibili)	[no]		
				controllo della temperatura ambiente, con rilevamento di presenza	[no]		
				Controllo della temperatura ambiente, con finestra aperta rilevamento	[no]		
				con opzione di controllo a distanza	[no]		
				con controllo di avviamento adattivo	[no]		
				con limitazione dell'orario di lavoro	[no]		
				con sensore a bulbo nero	[no]		

Fabbisogno di potenza della fiamma pilota permanente							
Potenza richiesta della fiamma pilota (se applicabile)	Ppilot	0	kW				
Dettagli del contatto	Grupa Topex Sp. z oo Sp.k. Ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa						
(*) NOx = ossidi di azoto							
L'efficienza energetica stagionale del riscaldamento d'ambiente $\eta_S$							
Articolo	Simbolo	Valore	Unità				
Il riscaldamento ambiente stagionale Efficienza energetica in modalità attiva	$\eta_S$ , il	100	%				
Fattore di correzione (F1)	/	0	%				
Fattore di correzione (F2)	/	0	%				
Fattore di correzione (F3)	/	0	%				
Fattore di correzione (F4)	/	0	%				
Fattore di correzione (F5)	/	0	%				
Fattore di etichetta della biomassa	BLF	1	/				
L'efficienza energetica stagionale del riscaldamento d'ambiente $\eta_S$	$\eta_S$	90	%				
Classi di efficienza energetica	UN						

**NL**  
**VERTALING VAN DE OORSPRONKELIJKE INSTRUCTIE**  
**GASKACHEL**  
**Model: 58GE100; 58GE101**



OPMERKING: VOORDAT DE APPARATUUR VOOR DE EERSTE KEER WORDT GEBRUIKT, LEES DEZE INSTRUCTIEHANDLEIDING EN BEWAAR DEZE VOOR TOEKOMSTIGE REFERENTIE. MENSEN DIE DEZE INSTRUCTIE NIET HEBBEN GELEZEN, MOGEN DE UNIT NIET MONTEREN, AANSTEKEN, AANPASSEN OF BEDIENEN

**GEDETAILLEERDE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN**

ALLEEN PERSONEN DIE DE INSTRUCTIES KUNNEN BEGRIPJEN EN VOLGEN, MOETEN DEZE KACHEL GEBRUIKEN OF ONDERHOUDEN.

NIET VOOR HUISHOUDELIJK GEBRUIK OF RECREATIEVE VOERTUIGEN.

- Alleen gebruiken in een goed geventileerde ruimte en uit de buurt van brandbare materialen
- NIET te gebruiken voor het verwarmen van bewoonbare delen van woongebouwen, voor gebruik in openbare gebouwen, raadpleeg de nationale voorschriften.
- Na gebruik de gastoevoer bij de cilinderafsluiter afsluiten.
- Zorg ervoor dat de ventilator correct werkt voordat u de branders aansteekt.

- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis, mits ze onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en ze de gevaren. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet zonder toezicht door kinderen worden uitgevoerd.

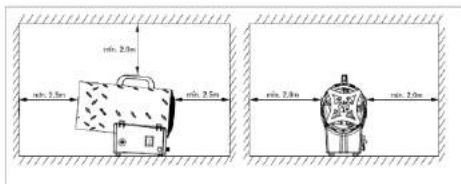


- Houd kinderen jonger dan 3 jaar uit de buurt, tenzij ze continu onder toezicht staan.
- Kinderen van 3 jaar en jonger dan 8 jaar mogen het apparaat alleen aan / uit zetten op voorwaarde dat het geplaatst of geïnstalleerd is in de beoogde normale gebruikspositie en ze onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het gebruik van het apparaat op een veilige manier. en begrijp de gevaren die eraan verbonden zijn. Kinderen van 3 jaar en jonger dan 8 jaar mogen het apparaat niet aansluiten, regelen en reinigen of gebruikersonderhoud uitvoeren.
- LET OP: sommige onderdelen van dit product kunnen erg heet worden en brandwonden veroorzaken. Bijzondere aandacht moet worden besteed aan de aanwezigheid van kinderen en kwetsbare mensen.

Parameter	Waarde	
Model	58GE100	58GE101
Beoordeling	15 kW (51.180 BTU)	30 kW (102.360 BTU)
Brandstofverbruik	1,09 kg / uur	2,18 kg / uur
Grootte brandstofopening	0,90 mm	1,28 mm
Categorie	I3B / P	
Soort gas	G30	
Gastoevoerdruk	700 mbar	
Elektriciteitsinvoer	18 V gelijkstroom	
Ontsteking	piëzo	
Primaire vlamcontrole	Door thermische sonde bediende gasklep	
Bescherming tegen oververhitting	75°C/95°C	
Bestemmingslanden	AT, BE, CH, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, GR, HU, IE, IT, LT, LV, LU, NL, NO, PL, PT, RO, SE, SK, UK	
Isolatiegraad	II	

### Veiligheidsafstanden

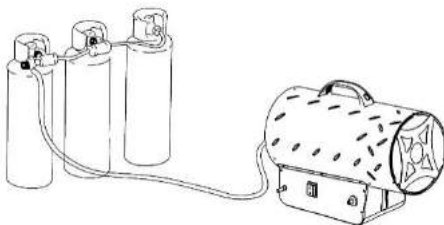
**WAARSCHUWING! Bewaar altijd een veilige afstand om veilig te kunnen werken:**



### ALGEMENE INSTRUCTIE

- De kachels die in deze handleiding worden genoemd, mogen alleen buiten of in een goed geventileerde omgeving worden gebruikt.
- Voor elke KW is een permanente ventilatie nodig van 25 cm<sup>3</sup>, gelijkmatig verdeeld over de vloer en het hoge niveau, met een minimum afvoer van 250 cm<sup>3</sup>.
- Gasflessen moeten worden gebruikt en bewaard in overeenstemming met de huidige voorschriften.
- Richt de hete luchtstroom nooit op de cilinder.
- Gebruik alleen de meegeleverde drukregelaar.
- Gebruik de kachel nooit zonder deksel.

- De 100W / m<sup>3</sup> vrije ruimte niet overschrijden. Het minimumvolume van de kamer moet groter zijn dan 100m<sup>3</sup>.
- Blokkeer de inlaat- of uitlaatsecties van de kachel niet.
- Als de kachel langdurig op zijn maximale capaciteit moet werken, is het mogelijk dat zich ijs vormt op de cilinder. Dit komt door overmatige dampafvoer. Om deze reden, of om welke andere reden dan ook, mag de cilinder niet worden verwarmd. Gebruik een grote cilinder of twee aan elkaar gekoppelde cilinders om dit effect te vermijden, of in ieder geval te verminderen



Gebruik de kachel niet in kelders, kelders of in een kamer onder het maaiveld.

Neem in geval van storing contact op met de technische dienst. Draai na gebruik de kraan van de gasfles dicht.

De gasfles moet altijd worden vervangen volgens de veiligheidsregels, uit de buurt van mogelijke ontstekingsbronnen. De gaslang mag niet gedraaid of gebogen zijn.

De kachel moet op een plaats worden geplaatst waar geen risico op brand bestaat, de warmeluchtuitlaat moet zich minimaal 3m van brandbare muur of plafond bevinden en mag nooit naar de gasfles gericht zijn.

Gebruik alleen originele gaslang en reserveonderdelen.

De kachels die in deze folder worden beschreven, zijn niet bedoeld voor huishoudelijk gebruik.

In het geval dat er een gaslek wordt gevonden of vermoed, sluit dan onmiddellijk de gasfles, schakel de kachel uit en gebruik deze niet opnieuw totdat deze is nagekeken door een gekwalificeerd servicecentrum. Als de kachel binnenshuis wordt geïnstalleerd, zorg dan voor een goede ventilatie door de deur en ramen volledig te openen. Veroorzaak geen vonken of open vuur.

Neem bij twijfel contact op met uw leverancier.

### INSTALLATIE

Sluit de kachel aan op de batterij DC18V

Zorg ervoor dat de machine goed is geaard.

Sluit de gastoevoerslang aan op de drukregelaar en sluit de regelaar aan op een geschikte LPG-fles.

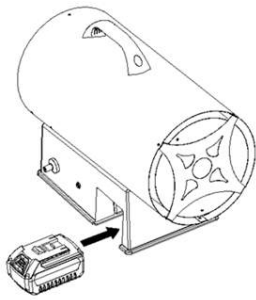
Open de kraan van de cilinder en controleer de toevoerslang en fittingen op gaslekken. Voor deze operatie wordt het aanbevolen om een goedgekeurde lekdetector te gebruiken.

### GEBRUIK NOOIT NAAKTE VLAMMEN.

Sluit bij automatische toestellen de kamerthermostaat aan op het stopcontact op het toestel en stel deze in op de gewenste temperatuur.

### GEBRUIKSAANWIJZING VOORBEREIDING VOOR WERKING

- Controleer de kachel op mogelijke transportschade.
- Sluit de slang en regelaar aan op de LPG-cilinder door de moer linksom in de klepuitlaat van de LPG-cilinder te draaien en stevig vast te draaien.
- Open de gaskraan van de cilinder en controleer alle gasaansluitingen met een oplossing van zeep en water.
- Sluit het netsnoer aan om de batterij DC18V te gebruiken

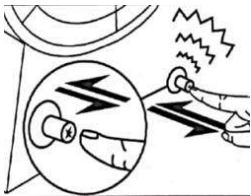
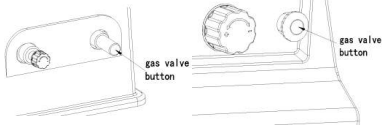


#### ONTSTEKING / Handmatige ontsteking

Zet de aan / uit-schakelaar in de stand ON en controleer of de ventilator correct begint te draaien.



Druk op de gaskraanknop en druk herhaaldelijk op de piezo-elektrische aansteker totdat de vlam gaat branden.



Terwijl de vlam oplicht, houdt u de ventielknop ongeveer 10 seconden ingedrukt. Mocht de verwarmers stoppen wanneer de klepknop is losgelaten, wacht dan een minuut en herhaal het starten door de klepknop langer ingedrukt te houden.

Regel de gasstroomdruk volgens het gewenste thermische vermogen door het wiel van de drukregelaar linksom te draaien om de druk te verhogen of rechtsom om te verlagen.

Neem contact op met uw leverancier als het probleem zich blijft voordoen.

#### VOORZICHTIGHEID

Als de ontsteking moeilijk of onregelmatig is voordat u de ontstekingshandelingen herhaalt, zorg er dan voor dat de ventilator niet vergrendeld is en dat de luchtinlaat en -uitlaat niet geblokkeerd zijn.

#### UITZETTEN

Om de kachel te stoppen, sluit u de kraan van de gasfles. Laat de ventilator draaien totdat de vlam uitgaat en draai dan de ventilatorschakelaar naar de stand OFF.

#### GEUR FADE WAARSCHUWING

#### WAARSCHUWING

- Gevaar voor verstikking
- Gebruik de kachel niet voor het verwarmen van menselijke vertrekken.
- Niet gebruiken in ongeventileerde ruimtes.
- De doorstroming van verbrandings- en ventilatielucht mag niet worden belemmerd.
- Er moet voor de juiste ventilatielucht worden gezorgd om de verbrandingsluchtvereisten van de gebruikte verwarmers te ondersteunen.
- Gebrek aan goede ventilatielucht leidt tot een onjuiste verbranding.
- Een onjuiste verbranding kan leiden tot koolmonoxidevergiftiging, wat kan leiden tot ernstig letsel of de dood. Symptoom van koolmonoxidevergiftiging kan zijn: hoofdpijn, duizeligheid en ademhalingsmoeilijkheden.

#### BRANDSTOFGASGEUR

LP-gas en aardgas hebben door de mens veroorzaakte geurstoffen die speciaal zijn toegevoegd voor het opsporen van brandstofgaslekken.

Als er een gaslek optreedt, moet u het brandstofgas kunnen ruiken. Aangezien propaan (LP) zwaarder is dan lucht, zou u naar de gasgeur laag bij de vloer moeten ruiken. ELK GAS OROR IS UW SIGNAAL OM ONMIDDELLIJKE ACTIE TE GAAN!

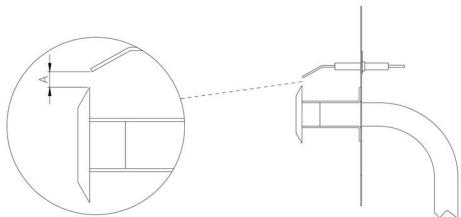
- Onderneem geen actie waardoor het brandstofgas kan ontbranden. Gebruik geen elektrische schakelaars. Trek niet aan de stroomvoorziening of verlengsnoeren. Steek geen lucifers of andere vlammen aan. Gebruik uw telefoon niet.
- Haal iedereen onmiddellijk het gebouw uit en weg uit het gebied.
- Sluit alle propaan (LP) gastank- of cilinderbrandstoftoevoerklappen, of de hoofdbandstoftoevoerklap op de meter als u aardgas gebruikt.
- Propaan (LP) is zwaarder dan lucht en kan zich in lage gebieden nestelen. Als u reden hebt om een propaanlek te vermoeden, blijf dan uit de buurt van alle laaggelegen gebieden.
- Gebruik de telefoon van uw buurman en bel uw brandstofgasleverancier en uw brandweer. Betreed het gebouw of gebied niet opnieuw.
- Blijf uit het gebouw en uit de buurt van het gebied totdat de brandweerlieden en uw brandstofgasleverancier het veilig hebben verklaard.
- TEN SLOTTE, laat de servicemedewerker voor brandstofgas en de brandweerlieden controleren op ontsnapt gas. Laat ze het gebouw en de ruimte luchten voordat u terugkeert. Goed opgeleide onderhoudsmensen moeten eventuele lekken repareren, controleren op verdere lekken en vervolgens het apparaat voor u opnieuw aansteken.

#### Onderh ANCE

- De reparatie- of onderhoudswerkzaamheden mogen alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel.
- De unit moet minstens één keer per jaar worden gecontroleerd door een gekwalificeerd technicus.
- Controleer regelmatig de staat van de gas slang en de gasregelaar als deze vervangen moet worden, gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Voordat u met onderhoudswerkzaamheden aan de kachel begint, dient u de verbinding met zowel de gas- als de elektriciteitsleverancier te verbreken.
- Als het apparaat lange tijd niet is gebruikt, raden we aan dat een monteur voor gebruik een algemene controle uitvoert. Het is belangrijk om het volgende te controleren:

- Controleer regelmatig de toestand van de gastoevoerslang en gebruik bij vervanging alleen originele reserveonderdelen.

- Controleer de positie van de startelektrode A = 5-7 mm



Controleer de aansluitingen van de veiligheidsthermostaat en van het thermokoppel: ze moeten altijd schoon zijn.

Reinig indien nodig het ventilatorblad en de binnenkant van de kachel met perslucht.

#### Onderhoudsinstructies

- Deze instructies zijn alleen bedoeld voor gebruik door bekwame personen en bevatten gedetailleerde instructies voor het uitvoeren van alle onderhoudswerkzaamheden die door de fabrikant zijn goedgekeurd.

- Alle speciale gereedschappen, materialen of hulpmiddelen voor onderhoud die nodig zijn voor het correct onderhoud van het apparaat, moeten worden gespecificeerd

- In het bijzonder zullen de instructies het volgende specificeren:

- dat het apparaat op deugdelijkheid wordt gecontroleerd

- indien van toepassing, dat het toestel wordt gecontroleerd op insteldruk

- de methode om de correcte werking van de brander te verifiëren:

- de voorzorgsmaatregelen die moeten worden genomen als het apparaat niet in veilige staat kan worden achtergelaten;

- Pakket inbegrepen: 1 set regelaar en slang, 1 stuk verwarmingslichaam en 1 stuk handgreep.

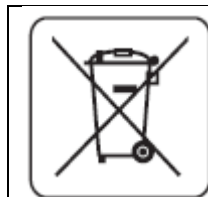
#### ELEKTRISCHE VOEDING

VERWARMING AANGEDREVEN MET DE OPLAADBARE BATTERIJ

GEbruik uitsluitend originele oplaadbare batterijen met de spanningsbeoordeling die is aangegeven op het technische gegevensplaatje dat aan de kachel is vastgesteld.

#### PROBLEEMOPLOSSEN

WERKING AFWIJKINGEN	OORZAKEN	OPLOSSING
De motor start niet	Batterijstroom (indien op batterijen)	Laad de batterij op Hulp na verkoop
	Defecte voeding of batterij	Hulp na verkoop
	Defecte motor	Hulp na verkoop
De vlam ontsteekt niet	Gasfles leeg	Vervang de gasfles
	Veiligheidsklep van de regelaar geblokkeerd	Druk op de gasvrijgaveknop op de gasdrukregelaar Hulp na verkoop
	Gasfleskraan gesloten	Open de kraan van de gasfles
	Defect ontstekingscircuit	Hulp na verkoop
De vlam blijft niet branden	Gasknop niet lang genoeg ingedrukt	Druk langer op de gasknop
	Defecte kachel	Hulp na verkoop
Vlam dooft tijdens werking	Onvoldoende gastoevoer	Vervang de gasfles Hulp na verkoop
	De kachel raakt oververhit	Reinig de ventilatieopening (achterkant) Hulp na verkoop
	Defecte kachel	Hulp na verkoop



Gooi elektrisch aangedreven producten niet weg met huishoudelijk afval, ze moeten in de juiste fabrieken worden gebruikt. Vraag informatie over het gebruik van afval aan bij uw verkoper of bij de plaatselijke autoriteiten. Opgebruikte elektrische en elektronische apparatuur bevat stoffen die in de natuur actief zijn. Niet-gerecyclede apparatuur vormt een potentieel risico voor het milieu en de menselijke gezondheid.

Model-ID (en): 58GE100							
Indirecte verwarmingsfunctionaliteit : [nee]							
Directe warmteafgifte: 15 (kW)							
Indirecte warmteafgifte: n.v.t. (kW)							
Brandstof				Emissies van ruimteverwarming (*)	NOx		
Selecteer het brandstoftype	[gasvormig]		G30	115,54 [mg / kWhinput] (GCV)			
Item	Symbool	Waarde	Eenheid	Item	Symbool	Waarde	Eenheid
Warmteafgifte				Nuttige efficiëntie (NCV)			

Nominale warmte output	Pnom	15	kW	Nuttig rendement bij nominale warmteafgifte	$\eta_{th, nom}$	100	
Minimale warmte output (indicatief)	Pmin	Nvt	kW	Minimaal nuttig rendement warmteafgifte (indicatief)	$\eta_{th, min}$	Nvt	
Extra elektriciteitsverbruik				Type warmteafgifte / kamertemperatuurregeling (selecteer een)			
Bij nominale warmteafgifte	elmax	Nvt	kW	Eentraps warmteafgifte, geen regeling van de kamertemperatuur	[Ja]		
Op minimale hitte output	elmin	Nvt	kW	Twee of meer handmatige trappen, geen regeling van de kamertemperatuur	[Nee]		
In stand-bymodus	elSB	Nvt	kW	met mechanische thermostaat regeling van de kamertemperatuur	[Nee]		
				met elektronische regeling van de kamertemperatuur	[Nee]		
				met elektronische kamertemperatuurregeling plus dagtimer	[Nee]		
				met elektronische kamertemperatuurregeling plus week timer	[Nee]		
				Andere besturingsopties (meerdere selecties mogelijk)	[Nee]		
				kamertemperatuurregeling, met aanwezigheidsdetectie	[Nee]		
				Kamertemperatuurregeling , met open raam detectie	[Nee]		
				met optie voor afstandscntrole	[Nee]		
				met adaptieve startregeling	[Nee]		
				met beperking van de werktijd	[Nee]		
				met zwarte bol sensor	[Nee]		
Permanent vereist vermogen van de waakvlam							
Vereist vermogen waakvlam (indien van toepassing)	Ppilot	0	kW				
Contact details	Grupa Topex Sp. z oo Sp.k. Ul. Pograniczn a 2/4, 02-285 Warszawa						
(*) NOx = stikstofoxiden							
De seizoensgebonden energie-efficiëntie voor ruimteverwarming $\eta_S$							
Item	Symbool	Waarde	Eenheid				
De seizoensgebonden energie-efficiëntie voor ruimteverwarming in actieve modus	$\eta_S$ , aan	100					
Correctiefactor (F1)		0					
Correctiefactor (F2)		0					
Correctiefactor (F3)		0					
Correctiefactor (F4)		0					
Correctiefactor (F5)		0					
Biomassa label factor	BLF	1					
De seizoensgebonden energie-efficiëntie voor ruimteverwarming $\eta_S$	$\eta_S$	90					

Energie-efficiëntieclassen	EEN						
Model-ID (en): 58GE101							
Indirecte verwarmingsfunctionaliteit : [nee]							
Directe warmteafgifte: 30 (kW)							
Indirecte warmteafgifte: n.v.t. (kW)							
Brandstof				Emissies van ruimteverwarming (*)	NOx		
Selecteer het brandstoftype	[gasvormig]		G30	120,41 [mg / kWhinput] (GCV)			
Item	Symbool	Waarde	Eenheid	Item	Symbool	Waarde	Eenheid
Warmteafgifte				Nuttige efficiëntie (NCV)			
Nominale warmte output	Pnom	30	kW	Nuttig rendement bij nominale warmteafgifte	$\eta_{th, nom}$	100	
Minimale warmte output (indicatief)	Pmin	18	kW	Minimaal nuttig rendement warmteafgifte (indicatief)	$\eta_{th, min}$	Nvt	
Extra elektriciteitsverbruik				Type warmteafgifte / kamertemperatuurregeling (selecteer een)			
Bij nominale warmteafgifte	elmax	Nvt	kW	Eentraps warmteafgifte, geen regeling van de kamertemperatuur	[Ja]		
Op minimale hitte output	elmin	Nvt	kW	Twee of meer handmatige trappen, geen regeling van de kamertemperatuur	[Nee]		
In stand-bymodus	elSB	Nvt	kW	met mechanische thermostaat regeling van de kamertemperatuur	[Nee]		
				met elektronische regeling van de kamertemperatuur	[Nee]		
				met elektronische kamertemperatuurregeling plus dagtimer	[Nee]		
				met elektronische kamertemperatuurregeling plus week timer	[Nee]		
				Andere besturingsopties (meerdere selecties mogelijk)	[Nee]		
				kamertemperatuurregeling, met aanwezigheidsdetectie	[Nee]		
				Kamertemperatuurregeling , met open raam detectie	[Nee]		
				met optie voor afstandscontrole	[Nee]		
				met adaptieve startregeling	[Nee]		
				met beperking van de werktijd	[Nee]		
				met zwarte bol sensor	[Nee]		
Permanent vereist vermogen van de waakvlam							
Vereist vermogen waakvlam (indien van toepassing)	Ppilot	0	kW				
Contact details	Grupa Topex Sp. z oo Sp.k. Ul. Pograniczn a 2/4, 02-285 Warszawa						
(*) NOx = stikstofoxiden							
De seizoensgebonden energie-efficiëntie voor ruimteverwarming $\eta_S$							
Item	Symbool	Waarde	Eenheid				
De seizoensgebonden energie-efficiëntie voor	$\eta_S$ , aan	100					



ruimteverwarming in actieve modus						
Correctiefactor (F1)		0				
Correctiefactor (F2)		0				
Correctiefactor (F3)		0				
Correctiefactor (F4)		0				
Correctiefactor (F5)		0				
Biomassa label factor	BLF	1				
De seizoensgebonden energie-efficiëntie voor ruimteverwarming $\eta_S$	$\eta_S$	90				
Energie-efficiëntieclassen	EEN					

FR

**TRADUCTION DE L'INSTRUCTION ORIGINALE  
CHAUFFAGE À GAZ  
Modèle: 58GE100; 58GE101**



REMARQUE: AVANT D'UTILISER L'ÉQUIPEMENT POUR LA PREMIÈRE FOIS, LISEZ CE MANUEL D'INSTRUCTIONS ET CONSERVEZ-LE POUR RÉFÉRENCE FUTURE. LES PERSONNES QUI N'ONT PAS LU CETTE INSTRUCTION NE DOIVENT PAS ASSEMBLER, ALLUMER, RÉGLER OU FAIRE FONCTIONNER L'APPAREIL

**RÈGLES DE SÉCURITÉ DÉTAILLÉES**

SEULES LES PERSONNES QUI PEUVENT COMPRENDRE ET SUIVRE LES INSTRUCTIONS DOIVENT UTILISER OU ENTRETEENIR CET APPAREIL DE CHAUFFAGE.

PAS POUR HOMME OU UTILISATION DE VÉHICULE RÉCRÉATIF.

- Utiliser uniquement dans un endroit bien ventilé et à l'écart des matériaux combustibles
- NE PAS être utilisé pour le chauffage de zones habitables de locaux domestiques, pour une utilisation dans des bâtiments publics, se référer aux réglementations nationales.
- Après utilisation, coupez l'alimentation en gaz au niveau du robinet de la bouteille.
- Assurez-vous que le ventilateur fonctionne correctement avant d'allumer les brûleurs.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances s'ils ont reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et comprennent les dangers impliqués. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.



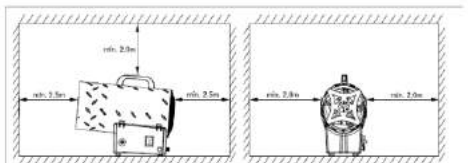
- AVERTISSEMENT: afin d'éviter une surchauffe, ne couvrez pas le radiateur.
- Les enfants de moins de 3 ans doivent être tenus à l'écart à moins d'être surveillés en permanence.
  - Les enfants âgés de 3 ans à moins de 8 ans ne doivent allumer / éteindre l'appareil qu'à condition qu'il ait été placé ou installé dans sa position de fonctionnement normale prévue et qu'ils aient reçu une surveillance ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité. Les enfants âgés de 3 ans à moins de 8 ans ne doivent pas brancher, régler et nettoyer l'appareil ni effectuer de maintenance par l'utilisateur.
  - ATTENTION - certaines pièces de ce produit peuvent devenir très chaudes et provoquer des brûlures. Une attention

particulière doit être accordée là où des enfants et des personnes vulnérables sont présents.

Paramètre	Valeur	
Modèle	58GE100	58GE101
Notation	15 kW (51 180 BTU)	30 kW (102 360 BTU)
Consommation de carburant	1,09 kg / h	2,18 kg / h
Taille de l'orifice de carburant	0,90 millimètre	1,28 millimètre
Catégorie	I3B / P	
Type de gaz	G30	
Pression d'alimentation en gaz	700 mbar	
Entrée d'électricité	18 V CC	
Allumage	piézo	
Contrôle de la flamme primaire	Vanne de gaz actionnée par sonde thermique	
Protection contre la surchauffe	75°C/95°C	
Pays de destination	AT, BE, CH, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, GR, HU, IE, IT, LT, LV, LU, NL, NO, PL, PT, RO, SE, SK, UK	
Grade d'isolation	II	

**Distances de sécurité**

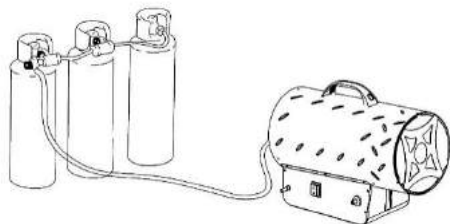
**ATTENTION! Pour garantir un travail en toute sécurité, gardez toujours une distance de sécurité:**



**INSTRUCTION GÉNÉRALE**

- Les appareils de chauffage mentionnés dans ce manuel ne doivent être utilisés qu'à l'extérieur ou dans un environnement bien ventilé.
- Pour chaque KW, il est nécessaire d'avoir une ventilation permanente de 25 cm<sup>3</sup>, également répartie entre le sol et le niveau haut, avec une sortie minimale de 250 cm<sup>3</sup>.
- Les bouteilles de gaz doivent être utilisées et conservées conformément à la réglementation en vigueur.
- Ne dirigez jamais le flux d'air chaud vers le cylindre.
- Utilisez uniquement le régulateur de pression fourni.
- N'utilisez jamais le radiateur sans son couvercle.

- Ne dépassez pas 100 W / m<sup>3</sup> d'espace libre. Le volume minimum de la pièce doit être supérieur à 100m<sup>3</sup>.
- N'obstruez pas les sections d'entrée ou de sortie du radiateur.
- Si l'appareil de chauffage doit fonctionner pendant une longue période à sa capacité maximale, il est possible que de la glace se forme sur le cylindre. Cela est dû à un retrait de vapeur excessif. Ce n'est pas pour cette raison, ni pour aucune autre, que le cylindre doit être chauffé. Pour éviter cet effet, ou du moins pour le réduire, utilisez un gros cylindre ou deux cylindres reliés entre eux



N'utilisez pas le radiateur dans les caves, les sous-sols ou dans toute pièce sous le niveau du sol.

En cas de dysfonctionnement, veuillez contacter le service d'assistance technique.

Après utilisation, fermez le robinet de la bouteille de gaz.

La bouteille de gaz doit toujours être remplacée en suivant les règles de sécurité, loin de toute source possible d'inflammation.

Le tuyau de gaz ne doit pas être tordu ou plié.

Le radiateur doit être placé là où il n'y a aucun risque d'incendie, la sortie d'air chaud doit être à au moins 3 m de tout mur ou plafond inflammable et ne doit jamais être dirigée vers la bouteille de gaz.

N'utilisez que des tuyaux de gaz et des pièces de rechange d'origine.

Les appareils de chauffage décrits dans cette notice ne sont pas destinés à un usage domestique.

Dans le cas où une fuite de gaz est détectée ou suspectée, fermez immédiatement la bouteille de gaz, éteignez l'appareil de chauffage et ne le réutilisez pas tant qu'il n'a pas été vérifié par un centre de service qualifié. Si le radiateur est installé à l'intérieur, assurez une bonne ventilation en ouvrant complètement la porte et les fenêtres. Ne produisez pas d'étincelles ou de flammes libres.

En cas de doute, contactez votre fournisseur.

## INSTALLATION

Connectez le radiateur à la batterie DC18V

Assurez-vous que la machine est correctement mise à la terre.

Connectez le tuyau d'alimentation en gaz au régulateur de pression et connectez le régulateur à une bouteille de GPL appropriée.

Ouvrez le robinet de la bouteille et vérifiez que le tuyau d'alimentation et les raccords ne fuient pas de gaz. Pour cette opération, il est recommandé d'utiliser un détecteur de fuites approuvé.

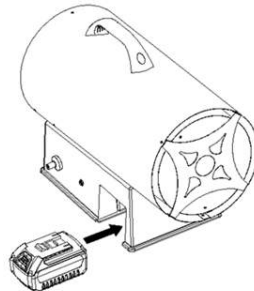
## N'UTILISEZ JAMAIS DE FLAMMES NUES.

Pour les appareils automatiques, connectez le thermostat d'ambiance à la prise de l'appareil et ajustez-le à la température requise.

## INSTRUCTIONS D'UTILISATION PRÉPARATION À L'UTILISATION

- Vérifiez le radiateur pour d'éventuels dommages de transport.
- Connectez le tuyau et le régulateur à la bouteille de GPL en tournant l'écrou dans le sens antihoraire dans la sortie de la soupape de la bouteille de GPL et serrez fermement.
- Ouvrez le robinet de gaz de la bouteille et vérifiez toutes les connexions de gaz avec une solution d'eau savonneuse.

- Connectez le cordon d'alimentation pour utiliser la batterie DC18V

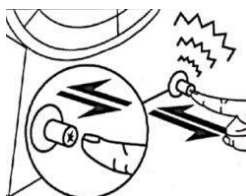
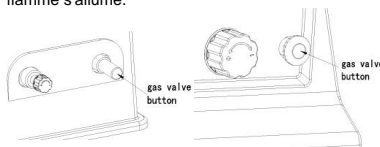


## ALLUMAGE / Allumage manuel

Mettez l'interrupteur d'alimentation en position ON et vérifiez que le ventilateur démarre correctement.



Appuyez sur le bouton de la soupape de gaz et appuyez à plusieurs reprises sur le briquet piézoélectrique jusqu'à ce que la flamme s'allume.



Pendant que la flamme s'allume, maintenez le bouton de la vanne enfoncé pendant 10 secondes environ. Si le chauffage s'arrête lorsque le bouton de la vanne a été relâché, attendez une minute et répétez l'opération de démarrage en maintenant le bouton de la vanne enfoncé plus longtemps.

Réglez la pression du débit de gaz en fonction de la puissance thermique souhaitée, en tournant la roue du détendeur dans le sens antihoraire pour augmenter la pression ou dans le sens horaire pour la diminuer.

Contactez votre fournisseur si le problème persiste.

## MISE EN GARDE

Si l'allumage est difficile ou irrégulier avant de répéter les opérations d'allumage, assurez-vous que le ventilateur n'est pas verrouillé et que l'entrée et la sortie d'air ne sont pas obstruées.

## ÉTEINDRE

Pour arrêter le chauffage, fermez le robinet de la bouteille de gaz. Laissez le ventilateur tourner jusqu'à ce que la flamme s'éteigne, puis mettez l'interrupteur du ventilateur en position OFF.

## AVERTISSEMENT DE FADE D'ODEUR

### ATTENTION

- Risque d'asphyxie
- N'utilisez pas de radiateur pour chauffer des quartiers humains.
- Ne pas utiliser dans des zones non ventilées.
- Le flux d'air de combustion et de ventilation ne doit pas être obstrué.
- Un air de ventilation adéquat doit être fourni pour répondre aux besoins en air de combustion du radiateur utilisé.
- Un manque d'air de ventilation adéquat entraînera une mauvaise combustion.
- Une mauvaise combustion peut entraîner une intoxication au monoxyde de carbone entraînant des blessures graves ou la mort. Les symptômes d'intoxication au monoxyde de carbone peuvent inclure des maux de tête, des étourdissements et des difficultés à respirer.

### ODEUR DE GAZ CARBURANT

Le gaz propane et le gaz naturel ont des odeurs artificielles ajoutées spécifiquement pour la détection des fuites de gaz combustible.

En cas de fuite de gaz, vous devriez pouvoir sentir le gaz combustible. Puisque le propane (LP) est plus lourd que l'air, vous devriez sentir l'odeur de gaz au bas du sol. **N'IMPORTE QUEL GAZ OU OU EST VOTRE SIGNAL D'ENTRER EN ACTION IMMÉDIATE!**

- Ne prenez aucune mesure qui pourrait enflammer le gaz combustible. N'actionnez aucun interrupteur électrique. Ne tirez sur aucun bloc d'alimentation ni sur les rallonges. N'allumez pas d'allumettes ou toute autre source de flamme. N'utilisez pas votre téléphone.
- Faites sortir tout le monde du bâtiment et éloignez-vous immédiatement de la zone.
- Fermez tous les réservoirs de gaz propane (GPL) ou les vannes d'alimentation en carburant des bouteilles, ou la vanne d'alimentation principale en carburant située au niveau du compteur si vous utilisez du gaz naturel.
- Le gaz propane (GPL) est plus lourd que l'air et peut se déposer dans les zones basses. Lorsque vous avez des raisons de soupçonner une fuite de propane, restez à l'écart de toutes les zones basses.
- Utilisez le téléphone de votre voisin et appelez votre fournisseur de gaz combustible et votre service d'incendie. Ne rentrez pas dans le bâtiment ou la zone.
- Restez en dehors du bâtiment et loin de la zone de la zone jusqu'à ce que les pompiers et votre fournisseur de gaz combustible déclarent être en sécurité.
- ENFIN, laissez le technicien de service de gaz combustible et les pompiers vérifier s'il y a des échappements de gaz. Faites-leur aérer le bâtiment et la zone avant votre retour. Des techniciens de maintenance correctement formés doivent réparer toute fuite, rechercher d'autres fuites, puis rallumer l'appareil pour vous.

### MAINTENANCE

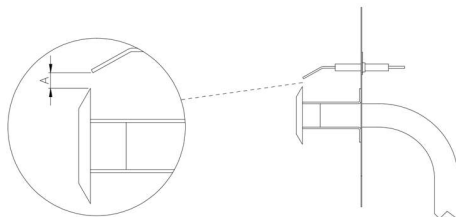
- Les réparations ou opérations de maintenance ne doivent être effectuées que par du personnel qualifié.
- L'unité doit être vérifiée par un technicien qualifié au moins une fois par an.
- Vérifiez régulièrement les conditions du tuyau de gaz et du régulateur de gaz s'il doit être remplacé, utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine.

● Avant de commencer toute opération de maintenance sur le radiateur, déconnectez-vous des fournisseurs de gaz et d'électricité.

● Si l'appareil n'a pas été utilisé pendant une longue période, nous conseillons qu'un technicien effectue un contrôle général avant de l'utiliser. Il est important de contrôler les éléments suivants:

● Vérifiez périodiquement l'état du tuyau d'alimentation en gaz et, en cas de changement, n'utilisez que des pièces de rechange d'origine.

● Vérifiez la position de l'électrode de démarrage A = 5-7 mm



Vérifiez les connexions du thermostat de sécurité et du thermocouple: elles doivent toujours être propres.

Si nécessaire, nettoyez les pales du ventilateur et l'intérieur du radiateur à l'air comprimé.

### Instructions d'entretien

- Ces instructions sont destinées à être utilisées uniquement par des personnes compétentes et doivent fournir des instructions détaillées pour l'exécution de toutes les opérations d'entretien autorisées par le fabricant.
- Tous les outils, matériaux ou aides à l'entretien spéciaux nécessaires à l'entretien correct de l'appareil doivent être spécifiés.
- En particulier, les instructions précisent:
- vérifier la solidité de l'appareil
- le cas échéant, vérifier la pression de réglage de l'appareil
- la méthode de vérification du bon fonctionnement du brûleur:
- les précautions à prendre si l'appareil ne peut être laissé en bon état;
- Emballage inclus: 1 ensemble de régulateur et de tuyau, 1 corps de chauffage et 1 poignée.

### ALIMENTATION ÉLECTRIQUE

CHAUFFAGE ALIMENTÉ AVEC LA BATTERIE RECHARGEABLE


UTILISEZ UNIQUEMENT DES BATTERIES RECHARGEABLES ORIGINALES AVEC LA TENSION NOMINALE INDIQUÉE SUR LA PLAQUE TECHNIQUE FIXÉE AU CHAUFFAGE.

### DÉPANNAGE

FONCTIONNEMENT ANOMALIES	CAUSES	SOLUTION
Le moteur ne démarre pas	Flux de batterie (si alimenté par batterie)	Charger la batterie Assistance après-vente
	Bloc d'alimentation	Assistance après-vente

	ou batterie défectueux	
	Moteur défectueux	Assistance après-vente
La flamme ne s'enflamme pas	Bouteille de gaz vide	Remplacer la bouteille de gaz
	Soupape de sécurité du régulateur bloquée	Appuyez sur le bouton de libération de gaz du régulateur Assistance après-vente
	Robinet de bouteille de gaz fermé	Ouvrez le robinet de la bouteille de gaz
	Circuit d'allumage défectueux	Assistance après-vente
La flamme ne reste pas allumée	Bouton de gaz pas enfoncé assez longtemps	Appuyez plus longtemps sur le bouton de gaz
	Chauffage défectueux	Assistance après-vente
La flamme s'éteint pendant le fonctionnement	Alimentation en gaz insuffisante	Remplacer la bouteille de gaz

		Assistance après-vente
	Le radiateur surchauffe	Nettoyez la grille d'aération (face arrière) Assistance après-vente
	Chauffage défectueux	Assistance après-vente



Ne jetez pas les produits électriques avec les déchets ménagers, ils doivent être utilisés dans les usines appropriées. Obtenez des informations sur l'utilisation des déchets auprès de votre vendeur ou des autorités locales. Les équipements électriques et électroniques usagés contiennent des substances actives en milieu naturel. Les équipements non recyclés constituent un risque potentiel pour l'environnement et la santé humaine.

Identificateur (s) du modèle: 58GE100							
Fonctionnalité de chauffage indirect: [non]							
Puissance de chauffage directe: 15 (kW)							
Production de chaleur indirecte: N / A (kW)							
Le carburant				Émissions de chauffage des locaux (*)	NOx		
Sélectionnez le type de carburant	[gazeux]		G30	115,54 [entrée mg / kWh] (GCV)			
Article	symbole	Valeur	Unité	Article	symbole	Valeur	Unité
Production de chaleur				Efficacité utile (NCV)			
Chaleur nominale production	Pnom	15	kW	Efficacité utile à la puissance thermique nominale	ηth, nom	100	%
Chaleur minimale sortie (indicatif)	Pmin	N / A	kW	Efficacité utile au minimum puissance calorifique (indicative)	ηth, min	N / A	%
Consommation électrique auxiliaire				Type de puissance de chauffage / contrôle de la température ambiante (sélectionnez-en un)			
À la puissance thermique nominale	elmax	N / A	kW	Production de chaleur à un étage, pas de contrôle de la	[Oui]		

				température ambiante			
Au minimum de chaleur production	elmin	N / A	kW	Deux étapes manuelles ou plus, pas de contrôle de la température ambiante	[non]		
En mode veille	elSB	N / A	kW	avec contrôle de la température ambiante par thermostat mécanique	[non]		
				avec contrôle électronique de la température ambiante	[non]		
				avec contrôle électronique de la température ambiante et minuterie journalière	[non]		
				avec contrôle électronique de la température ambiante plus minuterie de la semaine	[non]		
				Autres options de contrôle (plusieurs sélections possibles)	[non]		
				contrôle de la température ambiante, avec détection de présence	[non]		
				Contrôle de la température ambiante, avec fenêtre ouverte détection	[non]		
				avec option de contrôle à distance	[non]		
				avec commande de démarrage adaptative	[non]		
				avec limitation du temps de travail	[non]		
				avec capteur d'ampoule noire	[non]		
Exigence de puissance de flamme pilote permanente							
Exigence de puissance de flamme pilote (si en vigueur)	Ppilot	0	kW				
Détails du contact	Grupa Topex Sp. z oo Sp.k. Ul. Pogranicz na 2/4, 02-285 Warszawa						

(*) NOx = oxydes d'azote							
L'efficacité énergétique saisonnière pour le chauffage des locaux ηS							
Article	symbole	Valeur	Unité				
Le chauffage des locaux saisonnier	ηS, sur	100	%				
Efficacité énergétique en mode actif							
Facteur de correction (F1)	/	0	%				
Facteur de correction (F2)	/	0	%				
Facteur de correction (F3)	/	0	%				
Facteur de correction (F4)	/	0	%				
Facteur de correction (F5)	/	0	%				
Facteur d'étiquetage de la biomasse	BLF	1	/				
L'efficacité énergétique saisonnière pour le chauffage des locaux ηS	ηS	90	%				
Classes d'efficacité énergétique	UNE						
Identificateur (s) du modèle: 58GE101							
Fonctionnalité de chauffage indirect: [non]							
Puissance de chauffage directe: 30 (kW)							
Production de chaleur indirecte: N / A (kW)							
Le carburant				Émissions de chauffage des locaux (*)	NOx		
Sélectionnez le type de carburant	[gazeux]		G30	120,41 [entrée mg / kWh] (GCV)			
Article	symbole	Valeur	Unité	Article	symbole	Valeur	Unité
Production de chaleur				Efficacité utile (NCV)			
Chaleur nominale production	Pnom	30	kW	Efficacité utile à la puissance thermique nominale	ηth, nom	100	%
Chaleur minimale sortie (indicatif)	Pmin	18	kW	Efficacité utile au minimum puissance calorifique (indicative)	ηth, min	N / A	%
Consommation électrique auxiliaire				Type de puissance de chauffage / contrôle de la température ambiante (sélectionnez-en un)			
À la puissance thermique nominale	elmax	N / A	kW	Production de chaleur à un étage, pas de	[Oui]		

				contrôle de la température ambiante			
Au minimum de chaleur production	elmin	N / A	kW	Deux étapes manuelles ou plus, pas de contrôle de la température ambiante	[non]		
En mode veille	elSB	N / A	kW	avec contrôle de la température ambiante par thermostat mécanique	[non]		
				avec contrôle électronique de la température ambiante	[non]		
				avec contrôle électronique de la température ambiante et minuterie journalière	[non]		
				avec contrôle électronique de la température ambiante plus minuterie de la semaine	[non]		
				Autres options de contrôle (plusieurs sélections possibles)	[non]		
				contrôle de la température ambiante, avec détection de présence	[non]		
				Contrôle de la température ambiante, avec fenêtre ouverte détection	[non]		
				avec option de contrôle à distance	[non]		
				avec commande de démarrage adaptative	[non]		
				avec limitation du temps de travail	[non]		
				avec capteur d'ampoule noire	[non]		
Exigence de puissance de flamme pilote permanente							
Exigence de puissance de flamme pilote (si en vigueur)	Ppilot	0	kW				
Détails du contact	Grupa Topex Sp. z oo Sp.k. Ul. Pogranicz na 2/4, 02- 285 Warszawa						

(*) NOx = oxydes d'azote							
L'efficacité énergétique saisonnière pour le chauffage des locaux $\eta_S$							
Article	symbole	Valeur	Unité				
Le chauffage des locaux saisonnier Efficacité énergétique en mode actif	$\eta_S$ , sur	100	%				
Facteur de correction (F1)	/	0	%				
Facteur de correction (F2)	/	0	%				
Facteur de correction (F3)	/	0	%				
Facteur de correction (F4)	/	0	%				
Facteur de correction (F5)	/	0	%				
Facteur d'étiquetage de la biomasse	BLF	1	/				
L'efficacité énergétique saisonnière pour le chauffage des locaux $\eta_S$	$\eta_S$	90	%				
Classes d'efficacité énergétique	UNE						